

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN FINANCIEN EN MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 2382

[C - 98/03441]

**15 JULI 1998.** — **Wet tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effectenclearingstelsels (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK I.** — *Wijzigingen in de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935*

**Art. 2.** In artikel 52octies/3, ingevoegd in de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, bij de wet van 7 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De eigenaars van gedematerialiseerde effecten, bedoeld in artikel 52octies/1 kunnen hun onlichamelijke zakelijke rechten alleen laten gelden jegens de erkende rekeninghouder bij wie deze effecten op rekening werden geboekt of, indien zij die effecten rechtstreeks aanhouden bij de vereffeningsinstelling, jegens laatstgenoemde. Bij wijze van uitzondering kunnen zij :

- een recht van terugvordering uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en de artikelen 9bis, lid 2 tot 4 van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van effecten;

- rechtstreeks hun associatieve rechten uitoefenen bij de emittent;

- in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent rechtstreeks hun recht van verhaal tegen deze uitoefenen. »

2° In lid 5 worden de woorden « of van het vereffeningsstelsel » ingevoegd tussen de woorden « erkende rekeninghouder » en « teruggave ».

**Art. 3.** In artikel 52octies/6 ingevoegd in dezelfde wetten bij de wet van 7 april 1995, worden de woorden « en alle rechten van verhaal in geval van faillissement van de emittent ervan of in alle andere gevallen van samenloop tegen laatstgenoemde, » ingevoegd tussen de woorden « gedematerialiseerde effecten » en « worden uitgeoefend ».

**HOOFDSTUK II.** — *Wijzigingen in het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten*

**Art. 4.** In het opschrift van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten, gewijzigd door de wetten van 4 december 1990, 6 augustus 1993 en 7 april 1995 en in de gehele tekst van het bovenvermelde koninklijk besluit wordt het woord « effecten » vervangen door de woorden « financiële instrumenten ».

**Art. 5.** In artikel 1 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1, eerste lid, aangevuld bij de wet van 7 april 1995, wordt vervangen door de volgende paragraaf :

« § 1. De Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas is een interprofessionele instelling opgericht in de vorm van een handelsvennootschap. Deze interprofessionele instelling zorgt voor de omloop, door overschrijvingen tussen de rekeningen-courant die het bijhoudt voor zijn aangesloten leden, van de financiële instrumenten gestort door deze laatsten.

De Koning kan die instelling machtigen om ten behoeve van de aangesloten leden of van andere personen of instellingen, onder de door Hem bepaalde voorwaarden, andere diensten te verlenen in verband met financiële instrumenten, inzonderheid wat betreft bewaring en overdracht.

### MINISTERE DES FINANCES ET MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 2382

[C - 98/03441]

**15 JUILLET 1998.** — **Loi modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE Ier.** — *Modifications aux lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935*

**Art. 2.** A l'article 52octies/3 inséré dans les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, par la loi du 7 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Les propriétaires de valeurs mobilières dématérialisées visées à l'article 52octies/1 ne sont admis à faire valoir leurs droits réels, de nature incorporelle, qu'à l'égard du teneur de comptes agréé auprès duquel ces valeurs mobilières sont inscrites en compte ou, s'ils maintiennent directement ces valeurs auprès de l'organisme de liquidation, à l'égard de celui-ci. Par exception, il leur revient :

- d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article 9bis, alinéas 2 à 4, de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières;

- d'exercer directement leurs droits associatifs auprès de l'émetteur;

- en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci. »

2° Dans l'alinéa 5, les mots « ou de l'organisme de liquidation » sont insérés entre les mots « teneur de comptes agréé » et « sur l'avoir ».

**Art. 3.** Dans l'article 52octies/6 inséré dans les mêmes lois, par la loi du 7 avril 1995, les mots « et, en cas de faillite de leur émetteur ou de toute autre situation de concours dans son chef, tous les droits de recours contre celui-ci » sont insérés entre les mots « du propriétaire de valeurs mobilières dématérialisées » et les mots « s'exercent ».

**CHAPITRE II.** — *Modifications à l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières*

**Art. 4.** Dans l'intitulé de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières, modifié par les lois des 4 décembre 1990, 6 août 1993 et 7 avril 1995 et dans l'ensemble du texte de l'arrêté royal précité, les mots « valeurs mobilières » sont remplacés par les mots « instruments financiers ».

**Art. 5.** A l'article 1<sup>er</sup> du même arrêté royal sont apportées les modifications suivantes :

1° Le paragraphe 1<sup>er</sup>, complété par la loi du 7 avril 1995, est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 1<sup>er</sup>. La Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres est un organisme interprofessionnel constitué en société à forme commerciale. Cet organisme interprofessionnel assure la circulation, par virements entre les comptes courants qu'il tient pour ses affiliés, des instruments financiers versés par ceux-ci.

Le Roi peut autoriser cet organisme à assurer, au bénéfice des affiliés ou d'autres personnes ou institutions et aux conditions qu'il détermine, d'autres services, notamment de conservation et de transfert, en matière d'instruments financiers.

De interprofessionele instelling is een publiekrechtelijke persoon. Haar verbintenissen tegenover haar aangesloten leden en de in het voorgaande lid bedoelde personen en instellingen worden als handelsrechtelijk beschouwd. »

2° Paragraaf 4, ingevoegd bij de wet van 7 april 1995, wordt vervangen door de volgende paragraaf :

« § 4. Voor de toepassing van dit besluit op de financiële instrumenten die niet bedoeld zijn in artikel 1*bis*, § 1, wordt verstaan onder :

- vereffeningsinstelling : de Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas;
- aangesloten lid : het lid aangesloten bij de Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas. »

**Art. 6.** Een artikel 1*bis* wordt ingevoegd in hetzelfde koninklijk besluit, luidend als volgt :

« Artikel 1*bis*. § 1. In afwijking van artikel 1, § 1 is het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België belast met de omloop door overschrijvingen tussen de rekeningen-courant van zijn aangesloten leden van de effecten van schulden uitgegeven of gewaarborgd door :

- de Belgische Staat, Gemeenschappen, Gewesten, provincies, gemeenten en andere openbare lichamen;
- de Belgische openbare instellingen en instellingen van openbaar nut;
- de buitenlandse staten en openbare lichamen;
- de Europese en internationale instellingen of organisaties;
- de centrale banken;
- de andere personen die de Koning voor de toepassing van onderhavig besluit gelijkstelt met de rechtspersonen van de openbare sector bedoeld onder bovenvermelde gedachtenstreepjes.

§ 2. Voor de toepassing van dit besluit op de effecten bedoeld in § 1, wordt verstaan onder :

- vereffeningsinstelling : het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België;
- aangesloten lid : de instelling die rekeningen van die effecten rechtstreeks aanhoudt bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België. »

**Art. 7.** Een artikel 1*ter* wordt ingevoegd in hetzelfde koninklijk besluit, luidend als volgt :

« Artikel 1*ter*. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder « financiële instrumenten » verstaan, de financiële instrumenten genoemd in artikel 1, §§ 1 en 2 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, welke op vervangbare wijze kunnen circuleren, ongeacht of zij gematerialiseerd of gedematerialiseerd, aan toonder, aan order of op naam zijn en ongeacht de vorm waarin zij zijn uitgegeven overeenkomstig het recht dat op hen van toepassing is.

De bepalingen van dit besluit, uitgezonderd artikel 9*bis*, lid 2 tot 4, zijn echter niet van toepassing op :

- 1° de gedematerialiseerde effecten bedoeld in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium;
- 2° de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, uitgegeven in de vorm van gedematerialiseerde effecten bedoeld in de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen;
- 3° de gedematerialiseerde effecten bedoeld in de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935. »

**Art. 8.** In de artikelen 2 tot 4 en 6 tot 11 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993 en 7 april 1995, worden de woorden « interprofessioneel organisme » telkens vervangen door het woord « vereffeningsinstelling ».

**Art. 9.** In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit, worden het derde en het vierde lid, ingevoegd bij de wet van 7 april 1995, vervangen door het volgende lid :

« De bemiddelaars die financiële instrumenten voor rekening van derden deponeren bij een aangesloten lid, moeten deze aanhouden bij dit aangesloten lid op rekeningen die onderscheiden zijn van die waarop de voor eigen rekening gedeponeerde financiële instrumenten zijn geboekt. »

L'organisme interprofessionnel est une personne morale de droit public. Ses engagements envers ses affiliés comme envers les personnes ou institutions visées à l'alinéa précédent sont réputés commerciaux. »

2° Le paragraphe 4, inséré par la loi du 7 avril 1995, est remplacé par le paragraphe suivant :

« § 4. Pour l'application du présent arrêté aux instruments financiers non visés à l'article 1<sup>er</sup>*bis*, § 1<sup>er</sup>, il faut entendre par :

- organisme de liquidation : la Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres;
- affilié : l'affilié de la Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres. »

**Art. 6.** Un article 1<sup>er</sup>*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal :

« Article 1<sup>er</sup>*bis*. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, le système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique est chargé d'assurer la circulation, par virement entre les comptes courants de ses affiliés, des titres de dettes émis ou garantis par :

- l'Etat belge, les Communautés, les Régions, les provinces, les communes et les autres collectivités publiques belges;
- les établissements publics et les organismes d'intérêt public belges;
- les états et les collectivités publiques étrangers;
- les institutions ou les organisations européennes et internationales;
- les banques centrales;
- les autres personnes que le Roi assimile, pour l'application du présent arrêté, aux personnes du secteur public visées aux tirets précédents.

§ 2. Pour l'application du présent arrêté aux titres visés au § 1<sup>er</sup>, il faut entendre par :

- organisme de liquidation : le système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique;
- affilié : l'établissement qui tient directement des comptes de ces titres auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique. »

**Art. 7.** Un article 1<sup>er</sup>*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal :

« Article 1<sup>er</sup>*ter*. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « instruments financiers », les instruments financiers visés à l'article 1<sup>er</sup>, §§ 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, qui sont susceptibles de circuler sur une base fongible, qu'ils soient matérialisés ou dématérialisés, au porteur, à ordre ou nominatifs et quelle que soit la forme sous laquelle ils ont été émis selon le droit qui les régit.

Les dispositions du présent arrêté, sauf l'article 9*bis*, alinéas 2 à 4, ne s'appliquent toutefois pas :

- 1° aux titres dématérialisés visés par la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire;
- 2° aux billets de trésorerie et certificats de dépôt, émis sous forme dématérialisée visés par la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt;
- 3° aux valeurs mobilières dématérialisées visées par les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935. »

**Art. 8.** Dans les articles 2 à 4 et 6 à 11 du même arrêté royal, modifiés par les lois des 6 août 1993 et 7 avril 1995, les mots « organisme interprofessionnel » sont chaque fois remplacés par les mots « organisme de liquidation ».

**Art. 9.** Dans l'article 2 du même arrêté royal, les alinéas 3 et 4, insérés par la loi du 7 avril 1995, sont remplacés par l'alinéa suivant :

« Les intermédiaires qui déposent pour le compte de tiers des instruments financiers auprès d'un affilié doivent les maintenir auprès de cet affilié sur des comptes distincts de ceux où sont inscrits les instruments financiers déposés pour compte propre. »

**Art. 10.** Een artikel *2bis* wordt ingevoegd in hetzelfde besluit, luidend als volgt :

« Art. *2bis*. De vereffeningsinstelling en haar aangesloten leden kunnen, onder de voorwaarden die in hun transactiereglementen zijn gesteld, de financiële instrumenten, die bij hen gestort werden in het stelsel van de rekeningen-courant, in bewaring geven bij andere depositarissen in België of in het buitenland door middel van storting op rekening of op een andere wijze. Deze bewaargeving doet niets af aan de toepassing van dit besluit. »

**Art. 11.** In artikel 5, § 1 van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen bij de wet van 7 april 1995, worden de woorden « bij de vereffeningsinstelling of » ingevoegd tussen de woorden « geopend » en « bij een aangesloten lid ».

**Art. 12.** In artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Derden-beslag op de effecten die in bewaring worden gegeven door de vereffeningsinstelling is evenmin toegestaan. »;

2° in lid 2, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993, worden de woorden « artikel 10 » vervangen door de woorden « de artikelen *9bis* en 10 ».

**Art. 13.** Een artikel *9bis* wordt ingevoegd in hetzelfde koninklijk besluit, luidend als volgt :

« Art. *9bis*. De aangesloten leden die voor eigen rekening vervangbare financiële instrumenten rechtstreeks aanhouden bij de vereffeningsinstelling kunnen hun onlichamelijke zakelijke rechten alleen laten gelden jegens die instelling. Bij wijze van uitzondering kunnen zij :

- een terugvorderingsrecht uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel;

- rechtstreeks hun associatieve rechten uitoefenen bij de emittent;

- in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent, hun recht van verhaal rechtstreeks tegen deze laatste uitoefenen.

In geval van faillissement van de vereffeningsinstelling of in alle andere gevallen van samenloop, geschiedt de terugvordering van het aantal financiële instrumenten dat door de instelling verschuldigd is, op collectieve wijze op de algemeenheid van de financiële instrumenten van dezelfde categorie die de instelling in bewaring heeft, in bewaring geeft of heeft ingeschreven op haar naam, in welke vorm dan ook.

Indien, in het geval bedoeld in het vorige lid, deze algemeenheid onvoldoende is om de volledige terugbetaling toe te laten van de op rekening geboekte verschuldigde financiële instrumenten, wordt zij verdeeld onder de eigenaars in verhouding tot hun rechten.

Indien de vereffeningsinstelling zelf eigenaar is van een aantal financiële instrumenten van dezelfde categorie, wordt haar, bij de toepassing van het vorige lid, slechts het aantal financiële instrumenten toegekend dat overblijft nadat het volledig aantal financiële instrumenten van de door haar voor rekening van derden aangehouden financiële instrumenten is teruggegeven. »

**Art. 14.** In artikel 10 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de wet van 7 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door volgend lid :

« De eigenaars van vervangbare financiële instrumenten kunnen hun onlichamelijke zakelijke rechten alleen laten gelden jegens het aangesloten lid bij wie deze financiële instrumenten op rekening zijn geboekt. Bij wijze van uitzondering kunnen zij :

a) een terugvorderingsrecht uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel en het artikel *9bis*, lid 2 tot 4;

b) rechtstreeks hun associatieve rechten uitoefenen bij de emittent;

c) in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent hun recht van verhaal rechtstreeks tegen deze laatste uitoefenen. »;

2° in het tweede lid worden de woorden « erkende rekeninghouder » vervangen door de woorden « aangesloten lid »;

3° de zin aan het einde van het tweede lid wordt geschrapt. »

**Art. 15.** In artikel 11 van hetzelfde koninklijk besluit, vervangen bij de wet van 7 april 1995, worden de woorden « en, in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van hun emittent, alle rechten van verhaal tegen deze laatste » ingevoegd tussen de woorden « van de eigenaar van de effecten » en de woorden « worden uitgeoefend ».

**Art. 10.** Un article *2bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal :

« Art. *2bis*. L'organisme de liquidation et ses affiliés peuvent, aux conditions fixées par leurs règlements des opérations, donner en dépôt auprès d'autres dépositaires en Belgique ou à l'étranger, par versement en compte ou autrement, les instruments financiers qui leur ont été versés dans le régime de comptes courants. L'application du présent arrêté n'est en rien affectée par ce dépôt. »

**Art. 11.** Dans l'article 5, § 1<sup>er</sup> du même arrêté royal, remplacé par la loi du 7 avril 1995, les mots « chez l'organisme de liquidation ou » sont insérés entre les mots « ouvert » et « chez un affilié ».

**Art. 12.** A l'article 9 du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

« En outre, aucune saisie-arrêt n'est admise sur les titres donnés en dépôt par l'organisme de liquidation. »;

2° à l'alinéa 2, inséré par la loi du 6 août 1993, les mots « de l'article *9bis* et » sont insérés entre les mots « l'application » et « de l'article 10 ».

**Art. 13.** Un article *9bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal :

« Art. *9bis*. Les affiliés qui détiennent pour leur compte propre des instruments financiers fongibles directement auprès de l'organisme de liquidation ne sont admis à faire valoir leurs droits réels, de nature incorporelle, qu'à l'égard de cet organisme. Par exception, il leur revient :

- d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article;

- d'exercer directement leurs droits associatifs auprès de l'émetteur;

- en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.

En cas de faillite de l'organisme de liquidation ou de toute autre situation de concours, la revendication du nombre d'instruments financiers dont l'organisme est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des instruments financiers de la même catégorie que l'organisme conserve, fait conserver ou a inscrits à son nom, sous quelque forme que ce soit.

Si, dans le cas visé à l'alinéa précédent, cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des instruments financiers dus inscrits en compte, elle sera répartie entre les propriétaires en proportion de leurs droits.

Si l'organisme de liquidation est lui-même propriétaire d'un nombre d'instruments financiers de la même catégorie, il ne lui est attribué, lors de l'application de l'alinéa précédent, que le nombre d'instruments financiers qui subsiste après que le nombre total d'instruments financiers de la même catégorie détenus par lui pour compte de tiers aura pu être restitué. »

**Art. 14.** A l'article 10 du même arrêté royal, modifié par la loi du 7 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les propriétaires d'instruments financiers fongibles ne sont admis à faire valoir leurs droits réels, de nature incorporelle, qu'à l'égard de l'affilié auprès duquel ces instruments financiers sont inscrits en compte. Par exception, il leur revient :

a) d'exercer un droit de revendication conformément aux dispositions du présent article et de l'article *9bis*, alinéas 2 à 4;

b) d'exercer directement leurs droits associatifs auprès de l'émetteur;

c) en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, d'exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « du teneur de comptes agréé » sont remplacés par les mots « de l'affilié »;

3° la phrase in fine de l'alinéa 2 est supprimée. »

**Art. 15.** Dans l'article 11 du même arrêté royal, remplacé par la loi du 7 avril 1995, les mots « et, en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de leur émetteur, tous les droits de recours contre celui-ci » sont insérés entre les mots « du propriétaire de valeurs mobilières » et les mots « s'exercent ».

**Art. 16.** Artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wetten van 4 december 1990 en 6 augustus 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. Voor de financiële instrumenten die aan een aangesloten lid zijn afgegeven gelden de artikelen 2, lid 3, artikelen 4 tot 8, artikel 9, lid 2 en 3, artikelen 10 tot 12 en artikel 14 van dit besluit, zodra de deponent heeft ingestemd met de toepassing van de vervangbaarheidsregeling en zonder dat het aangesloten lid deze instrumenten moet storten bij de vereffeningsinstelling. Die instemming heeft dezelfde gevolgen als de storting bij de vereffeningsinstelling zelfs voor instrumenten die niet door deze laatste in overschrijving worden aanvaard. »

**Art. 17.** Artikel 14 van hetzelfde koninklijk besluit, ingevoegd door de wet van 7 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. De Koning kan de uitvoeringsmaatregelen vaststellen die nodig zijn voor dit besluit. Hij kan onder meer de voorwaarden vaststellen voor het houden van de rekeningen door de aangesloten leden, de werkwijze van de rekeningen, de aard van de bewijsstukken welke aan de houders van de rekeningen moeten worden afgegeven en de wijze van betaling van de vervallen dividenden, interesten en kapitalen door de aangesloten leden en de vereffeningsinstelling. »

**HOOFDSTUK III. — Wijzigingen in de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium**

**Art. 18.** Het opschrift van Hoofdstuk I van Titel I van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Effecten van schulden van de openbare sector ».

**Art. 19.** § 1. In artikel 1, eerste lid van dezelfde wet worden tussen de woorden « de Staatsschuld » en « is belichaamd » de volgende woorden ingevoegd :

« , de schuld van Gemeenschappen, Gewesten, provincies, gemeenten, andere openbare lichamen, openbare instellingen, instellingen van openbaar nut en van de Nationale Bank van België alsook van andere personen die de Koning voor de toepassing van deze wet gelijkstelt met bovenvermelde personen van de openbare sector, ».

§ 2. In hetzelfde lid wordt in littera 2° het woord « Staatsschuld » vervangen door de woorden « schuld van de emittent ».

§ 3. In artikel 1, derde lid van dezelfde wet worden tussen de woorden « de vorm » en « van de effecten » de woorden « of de vormen » ingevoegd.

§ 4. Artikel 1 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien het uitgiftebesluit of de leningsovereenkomst inzonderheid de vorm voorziet van gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt, mogen de effecten van de lening slechts in die vorm op rekening geboekt worden en overgeschreven worden van rekening naar rekening. »

**Art. 20.** In artikel 2, eerste lid van de-zelfde wet worden de woorden « grootboeken van de Staatsschuld » vervangen door de woorden « in artikel 1 bedoelde grootboeken van de schuld van de emittenten ».

In hetzelfde lid worden de woorden « andere effecten van de Staatsschuld, » vervangen door de woorden « effecten in een andere vorm, ».

**Art. 21.** Artikel 3, tweede lid van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« alsook tot de activiteiten die Hij bepaalt. Onder de instellingen die rekeningen bijhouden, wijst hij die instellingen aan die rekeningen bijhouden in verband met het beheer van een internationaal effecten-clearingstelsel in de zin van artikel 4, derde lid. ».

**Art. 22.** In artikel 4, derde lid, littera 2° en 3° van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993 en 4 april 1995, wordt het woord « internationaal » ingevoegd tussen de woorden « het beheer van een » en het woord « effecten-clearingstelsel ».

Artikel 4, derde lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« 4° de rekeninghouders of de categorieën van rekeninghouders die Hij aanstelt, te machtigen om, binnen de voorwaarden door Hem bepaald, bovendien gedematerialiseerde effecten aan te houden bij één of meerdere instellingen die rekeningen bijhouden met betrekking tot het beheer van een internationaal effecten-clearingstelsel. ».

**Art. 16.** L'article 13 du même arrêté royal, modifié par les lois des 4 décembre 1990 et 6 août 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. Les instruments financiers remis à un affilié sont régis par l'article 2, alinéa 3, les articles 4 à 8, l'article 9, alinéas 2 et 3, les articles 10 à 12 et l'article 14 du présent arrêté, dès que le déposant a donné son accord pour les soumettre au régime de fongibilité et sans que l'affilié soit tenu de les verser à l'organisme de liquidation. Cet accord a les mêmes effets que le versement à l'organisme de liquidation, même pour les valeurs non admises en virement par celui-ci. »

**Art. 17.** L'article 14 du même arrêté royal, inséré par la loi du 7 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. Le Roi peut déterminer les mesures d'exécution qu'appelle le présent arrêté. Il peut fixer notamment les conditions de la tenue des comptes par les affiliés, le mode de fonctionnement des comptes, la nature des pièces justificatives qui doivent être délivrées aux titulaires des comptes et les modalités de paiement par les affiliés et l'organisme de liquidation des dividendes, intérêts et capitaux échus. »

**CHAPITRE III. — Modifications à la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire**

**Art. 18.** L'intitulé du Chapitre Ier du Titre I<sup>er</sup> de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire est remplacé par l'intitulé suivant :

« Titres de la dette du secteur public ».

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les mots suivants sont insérés entre les mots « dette de l'Etat » et « est représentée » :

« , des Communautés, des Régions, des provinces, des communes, des autres collectivités publiques, des établissements publics, des organismes d'intérêt public et de la Banque Nationale de Belgique, ainsi que des autres personnes que le Roi assimile, pour l'application de la présente loi, aux personnes du secteur public précitées, ».

§ 2. Au littera 2° du même alinéa, les mots « l'Etat » sont remplacés par les mots « l'émetteur ».

§ 3. Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3 de la même loi, les mots « ou les formes » sont insérés entre les mots « la forme » et « des titres ».

§ 4. L'article 1<sup>er</sup> de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque l'arrêté d'émission ou la convention d'emprunt prévoit notamment la forme de titres dématérialisés exclusivement inscrits en compte, les titres de l'emprunt ne peuvent être inscrits en compte et être transférés de compte à compte que sous cette forme. »

**Art. 20.** Dans l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup> de la même loi, les mots « grands-livres de la dette de l'Etat » sont remplacés par les mots « grands-livres de la dette des émetteurs visés à l'article 1<sup>er</sup> ».

Dans le même alinéa, les mots « d'autres titres de la dette de l'Etat, » sont remplacés par les mots « titres d'une autre forme, ».

**Art. 21.** L'article 3, alinéa 2 de la même loi est complété comme suit :

« , ainsi qu'aux activités qu'il détermine. Il désigne parmi les teneurs de comptes ceux qui tiennent des comptes en relation avec la gestion d'un système international de compensation de titres au sens de l'article 4, alinéa 3. ».

**Art. 22.** Dans l'article 4, alinéa 3, 2° et 3° de la même loi, modifié par les lois des 6 août 1993 et 4 avril 1995, le mot « international » est inséré entre les mots « la gestion d'un système » et les mots « de compensation de titres ».

L'article 4, alinéa 3, de la même loi est complété comme suit :

« 4° autoriser les teneurs de comptes ou catégories de teneurs de comptes qu'il désigne à maintenir en outre des titres dématérialisés auprès d'un ou plusieurs établissements qui tiennent des comptes en relation avec la gestion d'un système international de compensation de titres, dans les conditions qu'il détermine. ».

**Art. 23.** In artikel 9 van dezelfde wet worden de woorden « of bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België » ingevoegd tussen de woorden « die de rekening bijhoudt » en « , uitoefenen op het tegoed ».

**Art. 24.** Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. De eigenaars van gedematerialiseerde effecten kunnen hun onlichamelijke zakelijke rechten alleen uitoefenen jegens de instelling die rekeningen bijhoudt waarbij de effecten op rekening zijn geboekt of, indien zij die effecten rechtstreeks aanhouden bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België, jegens deze laatste. Bij uitzondering behoort het hen toe om :

- een terugvorderingsrecht uit te oefenen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 8 en 9 van deze wet, alsook van artikel 9bis, lid 2 tot 4 van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van effecten;

- in voorkomend geval rechtstreeks bij de emittent hun associatieve rechten uit te oefenen;

- in geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent rechtstreeks hun recht van verhaal tegen deze laatste uit te oefenen.

De betaling aan de Nationale Bank van België van de vervallen interesten en kapitalen van de gedematerialiseerde effecten is liberatoir voor de emittent.

De Nationale Bank van België betaalt de interesten en kapitalen door aan de deelnemers van het effectenclearingstelsel overeenkomstig de bedragen aan effecten die op de vervaldag geboekt staan op de rekeningen op hun naam. Die betalingen zijn liberatoir voor de Bank.

In geval van faillissement of in alle andere gevallen van samenloop in hoofde van de emittent van gedematerialiseerde effecten, worden alle rechten van verhaal tegen deze laatste uitgeoefend na overlegging van een door de instelling die rekeningen bijhoudt of door de Nationale Bank van België opgesteld attest, dat het aantal gedematerialiseerde effecten bevestigt dat op naam van de eigenaar of van de tussenpersoon is ingeschreven op de datum vereist voor de uitoefening van deze rechten. »

**Art. 25.** Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. De Minister van Financiën mag een administratieve geldboete opleggen :

1° aan elke persoon die rekeningen van gedematerialiseerde effecten bijhoudt voor rekening van beleggers zonder te beschikken over de erkenning, bedoeld in artikel 3 of waarbij de perken vastgesteld in die erkenning worden overschreden;

2° aan elke erkende instelling die rekeningen bijhoudt die niet de regels en verplichtingen naleeft, opgelegd door de artikelen 3 tot 12, of door de bepalingen, uitgevaardigd door de Koning krachtens artikel 12, lid 1, na die te hebben gehoord of ten minste behoorlijk te hebben opgeroepen.

De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 1 000 frank noch hoger dan 100 000 frank, en in totaal niet meer dan 5 miljoen frank bedragen voor hetzelfde feit of geheel van feiten. De Koning kan het bedrag van de geldboetes bepalen naargelang van de aard van de tekortkoming. De geldboete wordt door de Administratie van de BTW, registratie en domeinen geïnd ten gunste van de Schatkist. »

**Art. 26.** In het opschrift van Hoofdstuk III van dezelfde wet worden de woorden « en de eigendomsoverdrachten tot zekerheid » toegevoegd.

**Art. 27.** Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. De bepalingen van Boek III, Titel XVII van het Burgerlijk Wetboek en van Boek I, Titel VI van het Wetboek van koophandel zijn niet van toepassing op de contante verkopen van financiële instrumenten in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, die tussen dezelfde partijen worden gesloten met gelijktijdige terugkoop op bepaalde of onbepaalde termijn van financiële instrumenten met dezelfde kenmerken en voor hetzelfde bedrag, ongeacht de overeengekomen prijs-, leverings-, of looptijdvoorwaarden.

**Art. 23.** A l'article 9 de la même loi, les mots « ou auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique » sont insérés entre les mots « du teneur de comptes » et les mots « sur l'avoir inscrit ».

**Art. 24.** L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. Les propriétaires de titres dématérialisés ne sont admis à faire valoir leurs droits réels, de nature incorporelle, qu'à l'égard du teneur de comptes auprès duquel ces titres sont inscrits en compte ou, s'ils maintiennent directement ces titres auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique, à l'égard de celle-ci. Par exception, ils peuvent cependant :

- exercer un droit de revendication conformément aux dispositions des articles 8 et 9 de la présente loi, ainsi que de l'article 9bis, alinéas 2 à 4 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières;

- exercer, s'il y a lieu, directement leurs droits associatifs auprès de l'émetteur;

- en cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur, exercer directement leurs droits de recours contre celui-ci.

Le paiement à la Banque Nationale de Belgique des intérêts et des capitaux échus des titres dématérialisés est libératoire pour l'émetteur.

La Banque Nationale de Belgique rétrocède ces intérêts et capitaux aux participants du système de compensation de titres en fonction des montants de titres inscrits en compte à leur nom à l'échéance. Ces paiements sont libératoires pour la Banque.

En cas de faillite ou de toute autre situation de concours dans le chef de l'émetteur de titres dématérialisés, tous les droits de recours contre lui s'exercent moyennant la production d'une attestation établie par le teneur de comptes ou la Banque Nationale de Belgique, certifiant le nombre de titres dématérialisés inscrits au nom du propriétaire ou de son intermédiaire à la date requise pour l'exercice de ces droits. »

**Art. 25.** L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. Le Ministre des Finances peut infliger une amende administrative :

1° à toute personne qui tient des comptes de titres dématérialisés pour compte d'investisseurs, sans jouir de l'agrément visé à l'article 3 ou en violation des limites fixées par cet agrément;

2° à tout teneur de compte agréé qui ne respecte pas les règles et obligations imposées par les articles 3 à 12, ou par les dispositions arrêtées par le Roi en exécution de l'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, après l'avoir entendu ou à tout le moins dûment convoqué.

L'amende ne peut être, par jour de calendrier, inférieure à 1 000 francs ni supérieure à 100 000 francs, ni au total, pour le même fait ou ensemble de faits, supérieure à 5 millions de francs. Le Roi peut fixer le montant des amendes en fonction de la nature du manquement. L'amende est recouvrée, au profit du Trésor, par l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. »

**Art. 26.** Dans l'intitulé du Chapitre III de la même loi, les mots « et aux transferts de propriété à titre de garantie » sont ajoutés.

**Art. 27.** L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. Les dispositions du Livre III, Titre XVII du Code civil et du Livre I<sup>er</sup>, Titre VI du Code de commerce ne sont pas applicables aux opérations de vente au comptant d'instruments financiers au sens de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, comportant simultanément, entre les mêmes parties, un rachat à terme déterminé ou indéterminé d'instruments financiers présentant les mêmes caractéristiques et pour le même montant, quelles que soient les modalités de prix, de livraison ou d'échéance convenues.

De prijsvoorwaarden die betrekking hebben op de cessies-retrocessies in de zin van dit artikel omvatten de overdrachten van financiële instrumenten of van gelden bestemd om tijdens de duur van de overeenkomst het overeengekomen evenwicht te bewaren tussen de prestaties van de partijen, hetzij voor een bepaalde transactie, hetzij gezamenlijk voor alle transacties tussen de wederpartijen of voor een gedeelte ervan.

De leveringsvoorwaarden in de zin van deze bepaling omvatten de vervanging van financiële instrumenten die aanvankelijk ter uitvoering van de contante verkoop zijn geleverd door nieuwe financiële instrumenten, tijdens de duur van de overeenkomst. »

**Art. 28.** Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 24. Behoudens andersluidende overeenkomst is bij niet-betaling op de vervaldag van de prijs van terugkoop op termijn, de verkoper op termijn verplicht om de financiële instrumenten tegen de voordeligste prijs en binnen de kortst mogelijke termijn, rekening houdend met de omvang van de transacties, te gelde te maken.

De opbrengst van de verkoop van die financiële instrumenten wordt in mindering gebracht van de vordering, in hoofdsom, interesten en kosten, van de verkoper op termijn. Het eventuele overschot van de opbrengst van deze tegeldemaking komt toe aan de koper op termijn.

De uitoefening van de rechten, krachtens dit artikel toegekend aan de verkoper op termijn, wordt niet geschorst door het faillissement van zijn tegenpartij, noch door het optreden van enig ander geval van samenloop tussen schuldeisers van deze laatste. »

**Art. 29.** Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 25. Behoudens andersluidende overeenkomst is, bij niet-levering op de vervaldag van de financiële instrumenten teruggekocht op termijn, de koper op termijn verplicht om financiële instrumenten te verwerven op de markt met dezelfde kenmerken en voor hetzelfde bedrag, tegen de voordeligste prijs en binnen de kortst mogelijke termijn rekening houdend met de omvang van de transacties.

Indien de verwerving van dergelijke financiële instrumenten, in de in het vorig lid bedoelde voorwaarden, tegen een lagere prijs geschiedt dan de voor de terugkoop op termijn overeengekomen prijs, komt het eventuele overschot toe aan de verkoper op termijn, na aftrek van de kosten en interesten die desgevallend aan de koper op termijn verschuldigd zijn.

De uitoefening van de rechten, krachtens dit artikel toegekend aan de koper op termijn, wordt niet geschorst door het faillissement van zijn tegenpartij, noch door het optreden van enig ander geval van samenloop tussen schuldeisers van deze laatste. »

**Art. 30.** Een artikel 25bis wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidend als volgt :

« Art. 25bis. § 1. De bepalingen van Boek III, Titel XVII van het Burgerlijk Wetboek en van Boek I, Titel VI van het Wetboek van koophandel zijn niet van toepassing op de eigendomsoverdrachten van de op rekening geboekte financiële instrumenten en van gelden, die worden verricht teneinde de verbintenissen te waarborgen van een kredietinstelling, een financiële instelling, een beleggingsonderneming, een verzekerings- of herverzekeringsonderneming, een pensioenfonds, een instelling voor collectieve belegging, de Nationale Bank van België, het Herdisconterings- en Waarborginstituut, het Rentefonds, of van vennootschappen die, zelfs bijkomstig, beleggingswerkzaamheden uitoefenen voor eigen rekening of voor rekening van derden, of van buitenlandse vennootschappen of instellingen met een gelijkwaardig statuut, en die een verbintenis van de overnemer inhouden de overgedragen financiële instrumenten of gelden, of gelijkwaardige instrumenten of waarden, terug over te dragen, behalve in geval van gehele of gedeeltelijke niet-uitvoering van de gewaarborgde verbintenis. Hetzelfde geldt voor de overdrachten van op rekening geboekte financiële instrumenten of van gelden bestemd om gedurende de overeenkomst het overeengekomen evenwicht te bewaren tussen de prestaties van de partijen, hetzij met betrekking tot een bepaalde transactie, hetzij globaal met betrekking tot alle of een gedeelte van de transacties tussen de wederpartijen, alsmede voor de substitutie gedurende de overeenkomst van de oorspronkelijk overgedragen waarden door nieuwe financiële instrumenten of andere gelden.

§ 2. De in § 1 bedoelde eigendomsoverdrachten zijn geldig en tegenwerpelijk aan derden, niettegenstaande het faillissement of het ontstaan van enig ander geval van samenloop tussen de schuldeisers van één van de partijen bij deze overeenkomsten. »

Relèvent des modalités de prix afférentes aux opérations de cession-retrocession au sens de la présente disposition, les transferts d'instruments financiers ou d'espèces destinés à assurer en cours de contrat l'équilibre convenu entre les prestations des parties, soit pour une opération déterminée, soit globalement pour tout ou partie des opérations entre cocontractants.

Relèvent des modalités de livraison au sens de la présente disposition, la substitution en cours de contrat de nouveaux instruments financiers aux instruments financiers livrés initialement en exécution de la vente au comptant. »

**Art. 28.** L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. Sauf convention contraire, le non-paiement à échéance du prix de rachat à terme oblige le vendeur à terme à réaliser les instruments financiers au prix le plus avantageux et dans les plus brefs délais possibles, compte tenu du volume des transactions.

Le produit de la réalisation de ces instruments financiers est imputé sur la créance en principal, intérêts et frais, du vendeur à terme. Le solde éventuel du produit de cette réalisation revient à l'acheteur à terme.

L'exercice des droits conférés au vendeur à terme par le présent article n'est suspendu ni par la faillite de sa contrepartie ni par la survenance de toute autre situation de concours entre créanciers de cette dernière »

**Art. 29.** L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 25. Sauf convention contraire, le défaut de livraison à échéance des instruments financiers rachetés à terme oblige l'acheteur à terme à acquérir sur le marché des instruments financiers présentant les mêmes caractéristiques et pour le même montant, au prix le plus avantageux et dans les plus brefs délais possibles, compte tenu du volume des transactions.

Si l'acquisition de tels instruments financiers, dans les conditions visés à l'alinéa qui précède, s'effectue à un prix inférieur au prix stipulé conventionnellement pour le rachat à terme, le surplus éventuel revient au vendeur à terme, après déduction des frais et intérêts dus, s'il échet, à l'acheteur à terme.

L'exercice des droits conférés à l'acheteur à terme par le présent article n'est suspendu ni par la faillite de sa contrepartie ni par la survenance de toute autre situation de concours entre créanciers de cette dernière. »

**Art. 30.** Un article 25bis est inséré dans la même loi, libellé comme suit :

« Art. 25bis. § 1<sup>er</sup>. Les dispositions du Livre III, Titre XVII du Code civil et du Livre I<sup>er</sup>, Titre VI du Code de commerce ne sont pas applicables aux transferts de propriété d'instruments financiers inscrits en compte ou d'espèces en vue de garantir les engagements d'un établissement de crédit, d'un établissement financier, d'une entreprise d'investissement, d'une entreprise d'assurance ou de réassurance, d'un fonds de pension, d'un organisme de placement collectif, de la Banque Nationale de Belgique, de l'Institut de réescompte et de garantie, du Fonds des rentes, ou de sociétés pratiquement même accessoirement des activités d'investissement pour compte propre ou pour compte de tiers, ou de sociétés ou d'organismes étrangers ayant un statut équivalent, qui comprennent un engagement du cessionnaire de rétrocéder les instruments financiers ou les espèces cédées, ou des instruments ou valeurs équivalents, sauf en cas d'inexécution totale ou partielle de l'engagement garanti. Il en va de même des transferts d'instruments financiers inscrits en compte ou d'espèces, destinés à assurer en cours de contrat l'équilibre convenu entre les prestations des parties, soit pour une opération déterminée, soit globalement pour tout ou partie des opérations entre cocontractants, ainsi que de la substitution en cours de contrat de nouveaux instruments financiers ou d'autres espèces aux avoirs cédés initialement.

§ 2. Les transferts de propriété visés au § 1<sup>er</sup> sont valables et opposables aux tiers nonobstant la faillite ou la survenance de toute autre situation de concours entre les créanciers d'une des parties à ses conventions. »

**Art. 31.** Artikel 26 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 6 augustus 1993, wordt opnieuw ingevoerd, luidend als volgt :

« Art. 26. Artikel 17 van de faillissementswet is niet van toepassing op de in de artikelen 23 en 25bis van deze wet bedoelde transacties. »

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen in de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen*

**Art. 32.** In artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, vervangen bij de wet van 4 april 1995, worden de woorden « en artikel 5 » vervangen door de woorden « en artikel 5, §§ 2 en 3 ».

**Art. 33.** In artikel 4, derde lid van dezelfde wet worden de woorden « de artikelen 67 en volgende van de wet van 4 december 1990 » vervangen door de woorden « de artikelen 30 en volgende van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs ».

**Art. 34.** Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5, § 1. Voor elk emissieprogramma van thesauriebewijzen stelt de emittent een prospectus op. De emittent maakt deze prospectus bekend door een exemplaar te bezorgen aan eenieder die erom verzoekt, onverminderd het recht van de emittent om de bekendmaking door elk ander supplementair middel te waarborgen.

Deze prospectus bevat de gegevens die, naargelang de kenmerken van de desbetreffende transactie, noodzakelijk zijn opdat de inschrijvers en verwervers een oordeel kunnen vormen omtrent de aard van de zaak en de aan de effecten verbonden rechten. Bovendien worden de algemene voorwaarden van het programma integraal weergegeven.

§ 2. Gaan als bijlage bij de prospectus :

- het verslag en de jaarrekening van de emittent betreffende het laatste boekjaar;

- de semestriële informatie bedoeld in artikel 2, indien deze recenter is.

§ 3. Elk betekenisvol nieuw feit dat het oordeel van de inschrijvers of de verwervers kan beïnvloeden en zich in de loop van het emissieprogramma voordoet, moet worden vermeld in een aanvulling van de prospectus.

§ 4. De Koning bepaalt :

1° de minimuminhoud van de prospectus en zijn aanvullingen;

2° de termijnen binnen welke de prospectus en zijn aanvullingen moeten worden verspreid, alsook de modaliteiten van de verspreiding.

De Koning kan, volgens de door Hem vastgestelde regels, gehele of gedeeltelijke vrijstelling geven voor de programma's van thesauriebewijzen waarvan een in artikel 3 bedoeld persoon de emittent of de onherroepelijke en onvoorwaardelijke waarborgverstrekker is.

§ 5. De vermelding van de algemene voorwaarden van het programma in de prospectus heeft tot gevolg dat deze tegenstelbaar worden aan de inschrijvers en verwervers van nominatieve of gedematerialiseerde thesauriebewijzen. »

**Art. 35.** Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. § 1. Voor de thesaurie- en depositobewijzen in gedematerialiseerde vorm uitgegeven of gewaarborgd door :

- de Belgische Staat, Gemeenschappen, Gewesten, provincies, gemeenten en andere openbare lichamen;

- de Belgische openbare instellingen en de instellingen van openbaar nut;

- de buitenlandse staten en openbare lichamen;

- de Europese en internationale instellingen of organisaties;

- de centrale banken;

- de andere personen die de Koning voor de toepassing van dit artikel gelijkstelt met rechtspersonen van de openbare sector bedoeld onder bovenvermelde gedachtenstreepjes,

zijn de artikelen 3 tot 13 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium van toepassing, behalve artikel 6, tweede lid, en artikel 12, tweede lid.

§ 2. De Koning bepaalt de uitvoeringsmaatregelen voor de toepassing van de bepalingen bedoeld in § 1 op de in § 1 bedoelde thesauriebewijzen en depositobewijzen.

**Art. 31.** L'article 26 de la même loi, abrogé par la loi du 6 août 1993, est réinséré et libellé comme suit :

« Art. 26. L'article 17 de la loi sur les faillites n'est pas applicable aux opérations visées aux articles 23 et 25bis de la présente loi. »

CHAPITRE IV. — *Modifications à la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt*

**Art. 32.** Dans l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, remplacé par la loi du 4 avril 1995, les mots « et l'article 5 » sont remplacés par les mots « et l'article 5, §§ 2 et 3 ».

**Art. 33.** Dans l'article 4, alinéa 3 de la même loi, les mots « des articles 67 et suivants de la loi du 4 décembre 1990 » sont remplacés par les mots « des articles 30 et suivants de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement ».

**Art. 34.** L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Pour chaque programme d'émission de billets de trésorerie, l'émetteur établit un prospectus. L'émetteur assure la publicité de ce prospectus en en communiquant un exemplaire à toute personne qui le lui demande, sans préjudice du droit pour l'émetteur d'en assurer la publicité par tout autre moyen complémentaire.

Ce prospectus contient les éléments qui, selon les caractéristiques de l'opération concernée, sont nécessaires pour que les souscripteurs et les acquéreurs puissent porter un jugement fondé sur la nature de l'affaire et sur les droits attachés aux titres. Il reproduit en outre intégralement les conditions générales du programme.

§ 2. Sont joints en annexe au prospectus :

- le rapport et les comptes annuels de l'émetteur relatifs au dernier exercice;

- si elles sont plus récentes, les informations semestrielles visées à l'article 2.

§ 3. Tout fait nouveau significatif pouvant influencer le jugement des souscripteurs ou des acquéreurs, et intervenant au cours du programme d'émission, doit faire l'objet d'un complément au prospectus.

§ 4. Le Roi détermine :

1° le contenu minimum du prospectus et de ses compléments;

2° les délais dans lesquels le prospectus et ses compléments doivent être diffusés, de même que les modalités de diffusion.

Le Roi peut, selon les modalités qu'il détermine, exempter de l'application de certaines ou de toutes les dispositions arrêtées en vertu du 1<sup>er</sup> alinéa, les programmes des billets de trésorerie dont une personne visée à l'article 3 est l'émetteur ou le garant irrévocable et inconditionnel.

§ 5. La reproduction des conditions générales du programme dans le prospectus a pour effet de les rendre opposables aux souscripteurs et acquéreurs de billets de trésorerie nominatifs ou dématérialisés. »

**Art. 35.** L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Pour les billets de trésorerie et les certificats de dépôt de forme dématérialisée émis ou garantis par :

- l'Etat belge, les Communautés, les Régions, les provinces, les communes et les autres collectivités publiques belges;

- les établissements publics et les organismes d'intérêt public belges;

- les états et les collectivités publiques étrangers;

- les institutions ou les organisations européennes et internationales;

- les banques centrales;

- les autres personnes que le Roi assimile, pour l'application du présent article, aux personnes du secteur public visées aux tirets précédents,

les articles 3 à 13 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire sont applicables, à l'exception de l'article 6, alinéa 2 et de l'article 12, alinéa 2.

§ 2. Le Roi détermine les mesures d'exécution qu'appelle l'application des dispositions visées au § 1<sup>er</sup> aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt visés au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Voor de andere dan de in § 1 bedoelde thesaurie- en depositobewijzen, uitgegeven in gedematerialiseerde vorm, gelden bij analogie de bepalingen van de artikelen 41, § 1bis, en 52octies/1 tot 52 octies/7 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935. »

HOOFDSTUK V. — *Wijziging in de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten*

**Art. 36.** In artikel 15 van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten worden de woorden « , door de Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas (CIK) » ingevoegd tussen de woorden « Nationale Bank van België » en « of door één of meer in België gevestigde kredietinstellingen ».

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingen in de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld*

**Art. 37.** In artikel 6 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld, gewijzigd door de wet van 4 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, wordt het woord « afkopen » vervangen door het woord « amortisatieverrichtingen »;

2° het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De Amortisatiekas kan afgeloste effecten aan toonder aanhouden bij de Rijkskassier, opdat hij ze, indien nodig, bestemt voor omzetting in inschrijvingen op naam of gedematerialiseerde effecten »;

3° het artikel wordt aangevuld met volgend lid :

« De inschrijvingen op naam of de gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn ingeschreven en die zijn afgelost, worden de facto geschrapt, respectievelijk uit de grootboeken van de overheids-schuld en van de rekening van de Schatkist die in het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België is geopend, op de dag van de terugbetaling aan de rechthebbenden van de bedoelde inschrijvingen of effecten. »

HOOFDSTUK VII. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 38.** De hierna beschreven rechten en plichten van de Nationale Bank van België worden van rechtswege overgedragen aan de Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas, onder de volgende voorwaarden en in de mate dat :

- de rechten en plichten voortvloeien uit een overeenkomst afgesloten tussen de Nationale Bank van België, een emittent en, in voorkomend geval, zijn financiële agent of agenten;

- de bovenbedoelde overeenkomst de wijze regelt van bewaargeving, van boeking op rekening, van clearing of van betaling van financiële instrumenten of effecten die niet in artikel 1bis, § 1, van het voornoemd koninklijk besluit nr. 62, noch in artikel 1 van de voornoemde wet van 2 januari 1991, noch in artikel 7, § 1, van de voornoemde wet van 22 juli 1991, zoals gewijzigd door deze wet, worden bedoeld;

- de bovenbedoelde overeenkomst verband houdt met financiële instrumenten of effecten uitgegeven vóór de door de Koning bepaalde datum;

- enkel het gedeelte van rechten en plichten wordt overgedragen dat verband houdt met de periode die volgt op de datum waarop deze wet in werking treedt voor de financiële instrumenten of effecten bedoeld in voornoemde overeenkomst.

Met het oog op de toepassing van het eerste lid, moeten de verwijzingen naar de Nationale Bank van België in de overeenkomsten bedoeld in het lid, begrepen worden als verwijzingen naar de Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas (CIK).

De Nationale Bank van België en de Interprofessionele Kas delen aan de emittenten en de financiële agenten, die de in het eerste lid bedoelde overeenkomsten hebben ondertekend, de inhoud van dit artikel en de nadere regels voor de overgang mee, die zij onderling hebben overeengekomen. »

**Art. 39.** § 1. De Koning kan de redactie van de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van de effecten en van de bepalingen waarbij ze uitdrukkelijk of stilzwijgend zijn gewijzigd, wijzigen om ervoor te zorgen dat de grammaticale aanpassingen worden aangebracht die nodig zijn als gevolg van de wijzigingen die door artikel 4 van deze wet worden ingevoerd, alsook om de financiële terminologie in overeenstemming te brengen, zonder dat mag worden geraakt aan de beginselen die in die bepalingen vervat zijn.

§ 3. Pour les billets de trésorerie et certificats de dépôt émis sous la forme dématérialisée, autres que ceux visés au § 1<sup>er</sup>, les dispositions des articles 41, § 1<sup>er</sup>bis, et 52octies/1 à 52octies/7 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 sont applicables par analogie. »

CHAPITRE V. — *Modification à la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières*

**Art. 36.** Dans l'article 15 de la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières, les mots « , la Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres (CIK) » sont insérés entre les mots « Banque Nationale de Belgique » et « ou par un ou plusieurs établissements ».

CHAPITRE VI. — *Modifications à la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique*

**Art. 37.** A l'article 6 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la dette publique, modifié par la loi du 4 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « rachats » est remplacé par les mots « opérations d'amortissement »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« La Caisse d'amortissement peut maintenir auprès du Caissier de l'Etat les titres au porteur amortis, afin qu'il les affecte, si nécessaire, à la conversion d'inscriptions nominatives ou de titres dématérialisés »;

3° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Les inscriptions nominatives ou les titres dématérialisés inscrits exclusivement en compte, amortis, sont radiés de facto, respectivement des grands-livres de la dette publique ou du compte du Trésor ouvert dans le système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique, au jour du remboursement aux ayant-droits desdites inscriptions ou desdits titres. »

CHAPITRE VII. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 38.** Les droits et obligations, décrits ci-après, de la Banque Nationale de Belgique sont transférés de plein droit à la Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres aux conditions suivantes et dans la mesure où :

- les droits et obligations résultent d'une convention conclue entre la Banque Nationale de Belgique, un émetteur et, le cas échéant, son ou ses agents financiers;

- ladite convention règle des modalités de conservation, d'inscription en compte, de compensation ou de paiement d'instruments financiers ou titres qui ne sont visés ni à l'article 1<sup>er</sup>bis, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 62 précité, ni à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 2 janvier 1991 précitée, ni à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 22 juillet 1991 précitée, tels que modifiés par la présente loi;

- ladite convention est relative à des instruments financiers ou titres émis antérieurement à la date déterminée par le Roi;

- seule est transférée la partie de ces droits et obligations qui se rapporte à la période qui suit la date où la présente loi entre en vigueur pour les instruments financiers ou titres visés par ladite convention.

En vue de l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, les références à la Banque Nationale de Belgique contenues dans les conventions y visées doivent être comprises comme étant faites à la Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres (CIK).

La Banque Nationale de Belgique et la Caisse interprofessionnelle communiquent aux émetteurs et agents financiers, signataires des conventions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> le contenu du présent article et les modalités transitoires qu'elles arrêtent de commun accord. »

**Art. 39.** § 1<sup>er</sup>. Le Roi peut modifier la rédaction des dispositions de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières et des dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées en vue d'assurer les concordances grammaticales nécessitées par les modifications introduites par l'article 4 de la présente loi et l'harmonisation de la terminologie financière, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.



§ 2. Voor financiële instrumenten, met uitzondering van effecten van schulden die uitgegeven of gewaarborgd worden door de in artikel 1bis van het voormelde koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 bedoelde personen, kan de Koning de volgende wetsbepalingen codificeren, in onderlinge overeenstemming brengen, groeperen en vereenvoudigen :

- het bovenvermeld koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967;
  - de artikelen 52octies/1 tot 52octies/7 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;
  - artikel 7, § 3, van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen,
- alsook de bepalingen waarbij ze uitdrukkelijk of stilzwijgend zijn gewijzigd.

Daartoe kan Hij :

1° de te codificeren bepalingen anders schikken, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummern;

2° de verwijzingen in de te codificeren bepalingen dienovereenkomstig vernummern;

3° de bepalingen met het oog op vereenvoudiging, onderlinge overeenstemming en eenheid van financiële terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin neergelegde beginselen.

De in het eerste lid bedoelde ontwerpen van koninklijk besluit gaan vergezeld van een verslag aan de Koning en worden voor advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voorgelegd. Dat advies wordt samen met het verslag aan de Koning en het desbetreffende koninklijk besluit bekendgemaakt.

Binnen het jaar dat volgt op de bekendmaking van deze koninklijke besluiten in het *Belgisch Staatsblad* wordt er aan de Wetgevende Kamers een wetsontwerp ter bekrachtiging van deze besluiten voorgelegd; indien zij niet binnen die termijn worden bekrachtigd, vervallen zij. »

#### HOOFDSTUK VIII. — Inwerkingtreding

**Art. 40.** Deze wet treedt in werking op de datum bepaald door de Koning.

In afwijking van het eerste lid treden de artikelen 21, 22, 25 tot 31, 37 en 39 van deze wet in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 15 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie  
T. VAN PARYS

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld,  
De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

Nota

(1) *Zitting 1997-1998 :*

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Gedrukte stukken.* — 1393 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Senaat

*Gedrukte stukken.* — 1 - 968 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.

§ 2. Pour ce qui concerne les instruments financiers autres que les titres de dette émis ou garantis par les personnes visées à l'article 1<sup>er</sup>bis de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 précité, le Roi peut modifier, mettre en concordance, grouper et simplifier les dispositions législatives suivantes :

- l'arrêté royal n° 62 précité du 10 novembre 1967;
  - les articles 52octies/1 à 52octies/7 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;
  - l'article 7, § 3, de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt,
- ainsi que les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à codifier;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à codifier en vue de les mettre en concordance avec le nouveau numérotage;

3° modifier la rédaction des dispositions en vue de les simplifier, d'assurer leur concordance et d'unifier la terminologie financière, sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les projets d'arrêté royal visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> font l'objet d'un rapport au Roi et sont soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat. Cet avis est publié en même temps que le rapport au Roi et l'arrêté royal qui y est relatif.

Ces arrêtés royaux feront l'objet d'un projet de loi portant confirmation qui sera soumis aux Chambres législatives dans l'année qui suit leur publication au *Moniteur belge* et cesseront de produire leurs effets s'ils ne sont pas confirmés dans ce délai.

#### CHAPITRE VIII. — Entrée en vigueur

**Art. 40.** La présente loi entre en vigueur à la date déterminée par le Roi.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les articles 21, 22, 25 à 31, 37 et 39 de la présente loi entrent en vigueur le jour où elle est publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat,  
Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Note

(1) *Session 1997-1998 :*

Chambre des représentants

*Documents.* — 1393 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte adopté par la commission.

N° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Sénat

*Documents.* — 1 - 968 :

N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté par la Commission.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 2383

[C - 98/09685]

**31 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het Hof van beroep te Bergen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 101, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 9 juli 1997, artikel 102, ingevoegd door de wet van 9 juli 1997, artikel 105, artikel 106, gewijzigd door de wetten van 19 juli 1985 en 1 december 1994, artikel 106*bis*, ingevoegd door de wet van 9 juli 1997, artikel 107, gewijzigd door de wet van 17 februari 1997, artikelen 108 en 109, gewijzigd door de wet van 19 juli 1985, artikel 109*bis*, gewijzigd door de wetten van 19 juli 1985 en 9 juli 1997, artikel 109*ter*, ingevoegd door de wet van 9 juli 1997 en artikelen 110, 111, 112 en 113;

Gelet op het advies van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Bergen, van de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Bergen, van de procureur-generaal te Bergen, van de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Bergen en van de vergadering van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Bergen, gehouden onder het voorzitterschap van de eerste voorzitter van dat Hof;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het Hof van beroep te Bergen bestaat uit vijftien burgerlijke en correctionele kamers, een jeugdkamer en een bureau voor rechtsbijstand.

**Art. 2.** Aan de eerste, de tweede, de derde, de vierde, de vijfde, de zesde en de vijftiende kamer zijn ten minste drie magistraten verbonden.

Een titularis en ten minste een plaatsvervanger zijn verbonden aan de zevende, de achtste, de twaalfde, de dertiende, de veertiende, de zestiende, de zeventiende en de achttiende kamer, aan het bureau voor rechtsbijstand en aan de jeugdkamer.

De eerste, de tweede, de derde, de vierde, de vijfde, de zesde en de vijftiende kamer houden zitting met drie raadsheren in het Hof van beroep, de voorzitter inbegrepen.

De zevende, de achtste, de twaalfde, de dertiende, de veertiende, de zestiende, de zeventiende en de achttiende kamer, het bureau voor rechtsbijstand en de jeugdkamer houden zitting met een lid, kamer-voorzitter of raadsheer in het Hof.

De negende, tiende, elfde en negentiende aanvullende kamer, opgericht door de wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep zijn het voorwerp van een bijzonder reglement.

**Art. 3.** De eerste kamer houdt zitting in burgerlijke, handels- en fiscale zaken alsmede wanneer de wet een bijzondere bevoegdheid toekent aan deze kamer, op maandagvoormiddag.

De tweede kamer houdt zitting in burgerlijke, handels- en fiscale zaken op maandagnamiddag, dinsdagvoormiddag en dinsdagnamiddag.

De derde kamer houdt zitting in correctionele zaken op maandag, dinsdag en woensdagvoormiddag.

De vierde kamer houdt zitting in correctionele zaken op woensdag, donderdag en vrijdagvoormiddag.

De vijfde kamer houdt zitting in burgerlijke zaken en correctionele zaken en als kamer van inbeschuldigingstelling op dinsdagvoormiddag, dinsdagnamiddag, donderdagvoormiddag en donderdagnamiddag.

De zesde kamer houdt zitting in burgerlijke, handels- en fiscale zaken op vrijdagvoormiddag.

De zevende kamer houdt zitting in burgerlijke en handelszaken op dinsdagnamiddag.

De achtste kamer houdt zitting in burgerlijke en handelszaken op donderdagnamiddag.

De twaalfde en de dertiende kamer houden zitting in handels- en burgerlijke zaken op maandagnamiddag.

De veertiende kamer houdt zitting in burgerlijke en handelszaken op donderdagnamiddag.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 2383

[C - 98/09685]

**31 AOUT 1998. — Arrêté royal fixant le règlement particulier de la Cour d'appel de Mons**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 101, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 9 juillet 1997, l'article 102, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 105, l'article 106, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 1<sup>er</sup> décembre 1994, l'article 106*bis*, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 107, modifié par la loi du 17 février 1997, les articles 108 et 109, modifiés par la loi du 19 juillet 1985, l'article 109*bis*, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et 9 juillet 1997, l'article 109*ter*, y inséré par la loi du 9 juillet 1997 et les articles 110, 111, 112 et 113;

Vu l'avis du premier président de la Cour d'appel de Mons, du premier président de la Cour du travail de Mons, du procureur général à Mons, du greffier en chef de la Cour d'appel de Mons et de la conférence des bâtonniers des barreaux du ressort de la Cour d'appel de Mons, réunie sous la présidence du premier président de cette Cour;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Cour d'appel de Mons est composée de quinze chambres civiles et correctionnelles, d'une chambre de la jeunesse et d'un bureau d'assistance judiciaire.

**Art. 2.** Trois magistrats au moins sont attachés à chacune des première, deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième et quinzième chambres.

Un titulaire et au moins un suppléant sont attachés aux septième, huitième, douzième, treizième, quatorzième, seizième, dix-septième et dix-huitième chambres, au bureau d'assistance judiciaire et à la chambre de la jeunesse.

Les première, deuxième, troisième, quatrième, cinquième, sixième et quinzième chambres siègent au nombre de trois conseillers à la Cour, y compris le président.

Les septième, huitième, douzième, treizième, quatorzième, seizième, dix-septième et dix-huitième chambres, le bureau d'assistance judiciaire et la chambre de la jeunesse siègent au nombre d'un seul membre, président de chambre ou conseiller à la Cour.

Les neuvième, dixième, onzième et dix-neuvième chambres supplémentaires, créées en vertu de la loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel font l'objet d'un règlement spécifique.

**Art. 3.** La première chambre siège en matière civile, commerciale et fiscale ainsi que lorsque la loi attribue à cette chambre une compétence spéciale, le lundi matin.

La deuxième chambre siège en matière civile, commerciale et fiscale les lundi après-midi, mardi matin et mardi après-midi.

La troisième chambre siège en matière correctionnelle les lundi, mardi et mercredi matin.

La quatrième chambre siège en matière correctionnelle les mercredi, jeudi et vendredi matin.

La cinquième chambre siège en matière civile et correctionnelle ainsi que comme chambre des mises en accusation le mardi matin et après-midi et le jeudi matin et après-midi.

La sixième chambre siège en matière civile, commerciale et fiscale le vendredi matin.

La septième chambre siège en matière civile et commerciale le mardi après-midi.

La huitième chambre siège en matière civile et commerciale le jeudi après-midi.

Les douzième et treizième chambres siègent en matière commerciale et civile le lundi après-midi.

La quatorzième chambre siège en matière civile et commerciale le jeudi après-midi.

De vijftiende kamer houdt zitting in burgerlijke en correctionele zaken en als kamer van inbeschuldigingstelling op woensdagvoormiddag, woensdagnamiddag, vrijdagvoormiddag en vrijdagnamiddag.

De zestiende kamer houdt zitting in burgerlijke en handelszaken op woensdagnamiddag.

De zeventiende kamer houdt zitting in burgerlijke en handelszaken op woensdagvoormiddag.

De achttiende kamer houdt zitting in burgerlijke en handelszaken op woensdagnamiddag.

Het bureau voor rechtsbijstand houdt zitting de tweede en de vierde maandag van elke maand. Wanneer één van die maandagen een wettelijke feestdag is, houdt het bureau zitting op de eerstvolgende maandag.

De jeugdkamer houdt zitting op maandag.

**Art. 4.** Volgens de behoeften van de dienst kunnen de kamers buitengewone zittingen houden, waarvan zij zelf de dag en het uur vaststellen, in akkoord met de eerste voorzitter.

**Art. 5.** De eerste voorzitter kan, na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen :

— beslissen dat een of meer kamers bijkomende zittingen houden, waarvan hij de dagen en uren vaststelt;

— het aantal zittingen en de dagen en uren, alsmede de bevoegdheid van de kamers tijdelijk wijzigen;

**Art. 6.** De ochtendzittingen beginnen om 9 uur; deze van de namiddag om 14 uur 20. De zittingen duren ten minste drie en een half uur.

**Art. 7.** De inleidingen voor de burgerlijke beroepen geschieden op dinsdag om 9 uur voor de tweede kamer.

**Art. 8.** De eerste voorzitter wijst de burgerlijke en fiscale zaken toe. Op voorstel van de procureur-generaal wijst hij eveneens de strafzaken toe.

**Art. 9.** Na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, stelt de eerste voorzitter de dag en het uur van de vakantiezittingen vast en maakt de lijst op van de magistraten die zitting houden. Hij kan te allen tijde, volgens de noodwendigheden van de dienst, de lijst van die zittingen wijzigen.

**Art. 10.** De beschikkingen die de eerste voorzitter neemt ter uitvoering van dit besluit worden ter griffie van het Hof aangeplakt.

**Art. 11.** Het koninklijk besluit van 28 februari 1986 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het Hof van beroep te Bergen, wordt opgeheven.

**Art. 12.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

**Art. 13.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

La quinzième chambre siège en matière civile et correctionnelle ainsi que comme chambre des mises en accusation le mercredi matin et après-midi et le vendredi matin et après-midi.

La seizième chambre siège en matière civile et commerciale le mercredi après-midi.

La dix-septième chambre siège en matière civile et commerciale le mercredi matin.

La dix-huitième chambre siège en matière civile et commerciale le mercredi après-midi.

Le bureau d'assistance judiciaire siège les deuxième et quatrième lundis de chaque mois. Si l'un de ces lundis est un jour férié légal, l'audience se tiendra le lundi suivant.

La chambre de la jeunesse siège le lundi.

**Art. 4.** Selon les besoins du service, les chambres peuvent tenir des audiences extraordinaires, dont elles fixent elles-mêmes les jours et heures avec l'accord du premier président.

**Art. 5.** Le premier président peut, après avoir pris l'avis du procureur général :

— décider qu'une ou plusieurs chambres tiendront des audiences supplémentaires dont il fixe les jours et heures;

— modifier temporairement le nombre des audiences et leurs jours et heures, ainsi que les attributions des chambres;

**Art. 6.** Les audiences du matin commencent à 9 heures; celles de l'après-midi à 14h20. La durée des audiences est de trois heures et demie au moins.

**Art. 7.** Les introductions des appels civils se font le mardi à 9 heures devant la deuxième chambre.

**Art. 8.** Le premier président distribue les affaires civiles et fiscales. Sur proposition du procureur général, il distribue également les affaires pénales.

**Art. 9.** Le premier président fixe, après avoir pris l'avis du procureur général, les jours et heures des audiences de vacation et établit la liste des magistrats qui y siègent. Il peut, selon les nécessités du service, modifier en tout temps le tableau de ces audiences.

**Art. 10.** Les ordonnances que le premier président prend en exécution du présent arrêté sont affichées au greffe de la Cour.

**Art. 11.** L'arrêté royal du 28 février 1986 établissant le règlement particulier de la Cour d'appel de Mons est abrogé.

**Art. 12.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

**Art. 13.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 101, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 9 juli 1997, artikel 102, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, artikel 105, artikel 106, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 1 december 1994, artikel 106bis, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, artikel 109, gewijzigd bij dezelfde wet, artikel 109ter, ingevoegd bij dezelfde wet, en artikel 112;

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 101, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 9 juillet 1997, l'article 102, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 105, l'article 106, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 1<sup>er</sup> décembre 1994, l'article 106bis, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 109, modifié par la même loi, l'article 109ter, y inséré par la même loi, et l'article 112;

Gelet op de koninklijke besluiten van 28 februari 1986 en van 31 augustus 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het Hof van beroep te Bergen;

Gelet op het advies van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Bergen, van de procureur-generaal te Bergen, van de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Bergen en van de vergadering van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Bergen, gehouden onder het voorzitterschap van de eerste voorzitter van dat Hof;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij het Hof van beroep te Bergen worden, voor een duur van drie jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit, vier aanvullende kamers opgericht, de negende, de tiende, de elfde en de negentiende kamer.

Zij houden zitting in burgerlijke, fiscale en handelszaken in de aangelegenheden bedoeld bij artikel 109ter van het Gerechtelijk Wetboek.

De negende kamer houdt zitting op dinsdagvoormiddag.

De tiende kamer houdt zitting op dinsdagvoormiddag.

De elfde kamer houdt zitting op donderdagvoormiddag.

De negentiende kamer houdt zitting op donderdagvoormiddag.

De zittingen beginnen om 9 uur; zij duren drie en een half uur.

**Art. 2.** De eerste voorzitter, in samenspraak met de magistrat-coördinator, wijst toe :

— de burgerlijke, fiscale en handelszaken die de aanvullende kamers zullen behandelen overeenkomstig artikel 109ter, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek;

— de voormelde zaken die een gewone kamer zal behandelen met toepassing van artikel 109ter, lid 2 van het Gerechtelijk Wetboek.

**Art. 3.** De aanvullende kamers houden zitting met drie leden, waarvan ten minste twee plaatsvervangend raadsheer zijn.

In samenspraak met de magistrat-coördinator en volgens de noodwendigheden van de dienst, wijst de eerste voorzitter de plaatsvervangende raadsheren aan die deel uitmaken van de aanvullende kamers en die zitting hebben, overeenkomstig artikel 102, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek.

**Art. 4.** De voorzitter van de aanvullende kamer kan, wat de zaken betreft die aan zijn kamer zijn toegewezen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 747, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek, de termijnen om conclusie te nemen en gebeurlijk de rechtsdag bepalen.

**Art. 5.** Volgens de behoeften van de dienst kunnen de aanvullende kamers buitengewone zittingen houden, waarvan zij zelf de dag en het uur bepalen, in akkoord met de eerste voorzitter.

**Art. 6.** De eerste voorzitter kan, van ambtswege of op verzoek van de voorzitter van de aanvullende kamer, na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, beslissen dat één of meer aanvullende kamers bijkomende zittingen houden, waarvan hij de dag en het uur vaststelt.

**Art. 7.** De beschikkingen die de eerste voorzitter neemt ter uitvoering van dit besluit worden ter griffie van het Hof aangeplakt.

**Art. 8.** Na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, stelt de eerste voorzitter dag en uur van de vakantiezittingen vast en maakt de lijst op van de magistraten en plaatsvervangende raadsheren die zitting houden.

**Art. 9.** Het bijzonder reglement van de aanvullende kamers wordt ter griffie van het Hof aangeplakt.

Vu les arrêtés royaux du 28 février 1986 et du 31 août 1998 fixant le règlement particulier de la Cour d'appel de Mons;

Vu l'avis du premier président de la Cour d'appel de Mons, du procureur général à Mons, du greffier en chef de la Cour d'appel de Mons et de la conférence des bâtonniers des barreaux du ressort de la Cour d'appel de Mons, réunie sous la présidence du premier président de cette Cour;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est créé auprès de la Cour d'appel de Mons, pour une durée de trois ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté, quatre chambres supplémentaires, les neuvième, dixième, onzième et dix-neuvième chambres.

Elles siègent en matière civile, fiscale et commerciale, dans les affaires visées à l'article 109ter du Code judiciaire.

La neuvième chambre siège le mardi matin.

La dixième chambre siège le mardi matin.

La onzième chambre siège le jeudi matin.

La dix-neuvième chambre siège le jeudi matin.

Les audiences commencent à 9 heures; la durée est de trois heures trente.

**Art. 2.** Le premier président, en concertation avec le magistrat-coordonateur, distribue :

— les affaires civiles, fiscales et commerciales attribuées aux chambres supplémentaires, conformément à l'article 109ter, alinéa 1<sup>er</sup> du Code judiciaire;

— les affaires visées ci-dessus attribuées à une chambre ordinaire, en application de l'article 109ter, alinéa 2 du Code judiciaire.

**Art. 3.** Les chambres supplémentaires siègent au nombre de trois membres, dont au moins deux conseillers suppléants.

En concertation avec le magistrat-coordonateur et selon les nécessités du service, le premier président désigne les conseillers suppléants appelés à faire partie des chambres supplémentaires et à siéger conformément à l'article 102, § 2 du Code judiciaire.

**Art. 4.** Conformément à l'article 747, § 2 du Code judiciaire, le président de la chambre supplémentaire peut fixer les délais pour conclure et, le cas échéant, la date de l'audience des plaidoiries, pour les affaires attribuées à cette chambre.

**Art. 5.** Selon les besoins du service, les chambres supplémentaires peuvent tenir des audiences extraordinaires, dont elles fixent elles-mêmes les jours et heures avec l'accord du premier président.

**Art. 6.** Le premier président peut, d'office ou à la demande du président d'une chambre supplémentaire, après avoir pris l'avis du procureur général, décider qu'une ou plusieurs chambres supplémentaires tiennent des audiences supplémentaires dont il fixe les jours et heures.

**Art. 7.** Les ordonnances que le premier président prend en exécution du présent arrêté sont affichées au greffe de la Cour.

**Art. 8.** Le premier président fixe, après avoir pris l'avis du procureur général, les jours et heures des audiences de vacation et il établit la liste des magistrats et conseillers suppléants qui y siègent.

**Art. 9.** Le règlement particulier des chambres supplémentaires est affiché au greffe de la Cour.

**Art. 10.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 13 februari 1998.

**Art. 11.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

**Art. 10.** Le présent arrêté produit ses effets le 13 février 1998.

**Art. 11.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

#### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 98 — 2385

[S - C - 98/14201]

**23 MAART 1998.** — Koninklijk besluit waarbij de gemeentebesturen verplicht worden de Minister tot wiens bevoegdheid verkeersveiligheid behoort, via het Rijksregister van de natuurlijke personen gegevens te verstrekken betreffende het rijbewijs of het als zodanig geldend bewijs

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1990;

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, gewijzigd bij de wetten van 12 juli 1973, 9 juni 1975, 9 juli 1976, 14 juli 1976, het koninklijk besluit nr. 140 van 30 december 1982, de wetten van 29 februari 1984, 21 juni 1985, 18 juli 1990, 20 juli 1991, 8 december 1992 en 4 augustus 1996;

Overwegende dat de Gewestregeringen zijn betrokken bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën van 29 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 6 november 1997;

Gelet op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 7 november 1997 over de adviesaanvraag binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 14 januari 1998 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Veiligheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De gemeentebesturen worden ertoe verplicht via het Rijksregister van de natuurlijke personen, aan de Minister tot wiens bevoegdheid de verkeersveiligheid behoort of aan zijn gemachtigde de inlichtingen te verstrekken bedoeld in artikel 58 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, met uitzondering van de gegevens genoemd in 9°.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de eerste maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 maart 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE  
De Staatssecretaris voor Veiligheid,  
J. PEETERS

#### MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 98 — 2385

[S - C - 98/14201]

**23 MARS 1998.** — Arrêté royal imposant aux communes la communication, au Ministre ayant la sécurité routière dans ses attributions, d'informations relatives au permis de conduire ou au titre qui en tient lieu, par l'intermédiaire du Registre national des personnes physiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 6, modifié par la loi du 15 janvier 1990;

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, modifiée par les lois des 12 juillet 1973, 9 juin 1975, 9 juillet 1976, 14 juillet 1976, l'arrêté royal n° 140 du 30 décembre 1982, les lois des 29 février 1984, 21 juin 1985, 18 juillet 1990, 20 juillet 1991, 8 décembre 1992 et 4 août 1996;

Considérant que les Gouvernements de Régions ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 29 octobre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 novembre 1997;

Vu l'avis de la Commission de la protection de la vie privée;

Vu la délibération du Conseil des Ministres, le 7 novembre 1997 sur la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 14 janvier 1998 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les communes sont tenues de transmettre, par l'intermédiaire du Registre national des personnes physiques, au Ministre ayant la sécurité routière dans ses attributions ou à son délégué les informations visées à l'article 58 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, à l'exception des données prévues au 9°.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE  
Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,  
J. PEETERS

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 2386

[C - 98:12338]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters van de pluimveeslachterijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters van de pluimveeslachterijen.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters van de pluimveeslachterijen (Overeenkomst geregistreerd op 29 september 1997 onder het nummer 45461/CO/118.11.05)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de pluimveeslachterijen.

## HOOFDSTUK II. — Classificatie

Art. 2. De werklieden en werksters worden in drie categorieën ingedeeld :

Categorie I :

- ophangen na "chiller";
- nekvel opensnijden, losmaken en afsnijden;
- naplukken;
- openmaken, ontleveren, ontharten, magen en darmen afsnijden;
- maag insteken en inpakken;
- op sorteermachines leggen;
- inpakken;
- stikken van dozen;
- versnijden + inpakken;
- frigowerk (normaal).

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 2386

[C - 98/12338]

**10 JUIN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières des tueries de volaille (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières des tueries de volaille.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire pour l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Fixation des salaires horaires des ouvriers et ouvrières des tueries de volaille (Convention enregistrée le 29 septembre 1997 sous le numéro 45461/CO/118.11.05)

## CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des tueries de volaille.

## CHAPITRE II. — Classification

Art. 2. Les ouvriers et ouvrières sont classés en trois catégories :

Categorie I :

- suspendre après "chiller";
- ouvrir, détacher et enlever la peau du cou;
- chaumer;
- ouvrir, enlever le foie et le cœur, enlever l'estomac et les intestins;
- remettre l'estomac et emballer;
- déposer sur les machines de triage;
- emballer;
- piquer les boîtes;
- découper + emballer;
- travail au frigo (normal).

## Categorie II :

- aanhangen;
- laden en lossen;
- doden;
- ontdarmen;
- kroppen trekken en longen zuigen;
- frigowerk (diepvries).

## Categorie III :

- ophalen van kippen;
- chauffeur;
- mekanieker.

HOOFDSTUK III. — *Uurlonen*

Art. 3. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar zijn als volgt vastgelegd :

	Op 1 mei 1997
	—
	38 uur
	—
	F
	—
Categorie I	329.70
Categorie II	343.50
Categorie III	368.15

De minimumuurlonen worden verhoogd met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998, ongeacht het arbeidsduurstelsel.

Art. 4. De in de ondernemingen werkelijk betaalde lonen voor alle werklieden en werksters van tenminste 21 jaar worden verhoogd met 2 F per uur op 1 mei 1997, met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998.

De volledige of gedeeltelijk op stuk of op percentage betaalde lonen worden derwijze aangepast en ze dezelfde verhogingen geven.

Afwijking is mogelijk op de loonsverhogingen vande werkelijk betaalde lonen met 3 F op 1 mei 1998 en met 2 F op 1 oktober 1998 door toekenning van andere voordelen vanaf 1998 mits akkoord met de syndicale delegatie of collectieve arbeidsovereenkomst en mededeling ter goedkeuring vóór 1 januari 1998 aan het paritair comité. In dat geval dient de nominale loonkostenverhoging als gevolg van de toekenning van deze voordelen in elk geval beperkt te worden tot een maximum van 1,45 pct. ten opzichte van december 1997.

Art. 5. Voor nieuw aangeworven personeelsleden geldt :

- een instaploon van 90 pct. van het minimumloon of van het inde onderneming werkelijk betaalde loon gedurende een periode van veertien dagen;
- een overgangslloon van 95 pct. gedurende de daaropvolgende periode van drie maanden.

HOOFDSTUK IV. — *Aanwezigheidspremie*

Art. 6. Een minimum aanwezigheidspremie van 10,75 F per uur wordt per betaalperiode betaald aan de werklieden en werksters van categorie I die ten minste 21 jaar oud zijn, op voorwaarde noch gewettigd noch ongewettigd afwezig te zijn geweest gedurende de beschouwde betaalperiode, behalve voor jaarlijkse vakantie, klein verlet, arbeidsongevallen, syndikale vorming, werkloosheid of feestdagen.

HOOFDSTUK V. — *Koude premie*

Art. 7. De werklieden en werksters die gewoonlijk in koelkamers of -vrachtwagens tewerkgesteld worden hebben recht op een overloon van :

- 5 pct. wanneer de temperatuur in deze kamers of vrachtwagens lager ligt dan 5 °C;
- 10 pct. in de koelkamers of -vrachtwagens voor diepgevroren produkten.

## Catégorie II :

- suspendre;
- charger et décharger;
- abattre;
- déboyauder;
- enlever les gésiers et vider les poumons;
- travail au frigo (surgélateur).

## Catégorie III :

- collecter les poulets;
- chauffeur;
- mécanicien.

CHAPITRE III. — *Salaires horaires*

Art. 3. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit :

	Au 1 <sup>er</sup> mai 1997
	—
	38 heures
	—
	F
	—
Catégorie I	329.70
Catégorie II	343.50
Catégorie III	368.15

Les salaires horaires minimums sont augmentés de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998, quel que soit le régime de travail.

Art. 4. Les salaires effectivement payés par les entreprises, pour tous les ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins, sont augmentés de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1997, de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Les salaires totalement ou partiellement payés à la pièce ou au pourcentage sont adaptés de façon à donner les mêmes augmentations.

Il peut être dérogé aux augmentations des salaires effectivement payés de 3 F au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F au 1<sup>er</sup> octobre 1998 par l'octroi d'autres avantages moyennant l'accord de la délégation syndicale ou par une convention collective de travail et la communication pour approbation à la commission paritaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette hypothèse l'augmentation nominale du coût salarial à la suite de l'octroi de ces avantages doit être limitée en tout cas à un maximum de 1,45 p.c. par rapport à décembre 1997.

Art. 5. Aux membres du personnel nouvellement engagés il sera appliqué :

- un salaire d'accès de 90 p.c. du salaire minimum ou du salaire réellement payé dans l'entreprise pendant une période de quatorze jours;
- un salaire de transition de 95 p.c. pendant la période succédante de trois mois.

CHAPITRE IV. — *Prime d'assiduité*

Art. 6. Une prime d'assiduité minimum de 10,75 F de l'heure est payée par période de paie, aux ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins, classés en catégorie I, à condition de ne pas avoir eu d'absences justifiées ou injustifiées pendant la période de paie considérée, sauf pour vacances annuelles, petit chômage, accidents de travail, formation syndicale, chômage ou jours fériés.

CHAPITRE V. — *Prime de froid*

Art. 7. Les ouvriers et ouvrières occupés normalement au travail dans les locaux ou camions frigorifiques ont droit à un sursalaire de :

- 5 p.c. quand la température dans ces locaux ou camions est inférieure à 5 °C;
- 10 p.c. dans les chambres froides ou véhicules pour produits surgelés.

HOOFDSTUK VI. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 8. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen, alsook de werkelijk betaalde lonen in de ondernemingen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 119,16 inbegrepen - 123,97 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters van de pluimveeslachterijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 9 december 1993).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

CHAPITRE VI. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 8. Les salaires horaires minimums fixés dans la présente convention collective de travail, ainsi que les salaires effectivement payés dans les entreprises sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, concernant le rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Ils correspondent à la tranche de stabilisation 119,16 inclus - 123,97 exclu - telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 9. La présente convention collective de travail remplace celle du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières des tueries de volaille, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 novembre 1993 (*Moniteur belge* du 9 décembre 1993).

Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Subséquentement, elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2387

[C - 98/12322]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de roomijsondernemingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de roomijsondernemingen.

F. 98 — 2387

[C - 98/12322]

**10 JUIN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de crème glacée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de crème glacée.



**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de roomijsondernemingen (Overeenkomst geregistreerd op 29 september 1997 onder het nummer 45463/CO/118.12.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters tewerkgesteld in de roomijsondernemingen.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar zijn als volgt vastgesteld :

	Op 1 mei 1997	
	38 uur	37 uur
	F	F
Categorie I	338,50	346,50
Categorie II	346,80	355,40
Categorie III	355,65	364,25
Categorie IV	364,30	373,20

De minimumuurlonen worden verhoogd met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998, ongeacht het arbeidsduurstelsel.

Art. 3. De in de ondernemingen werkelijk betaalde lonen voor alle werklieden en werksters van ten minste 21 jaar worden verhoogd met 2 F per uur op 1 mei 1997, met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998.

De volledig of gedeeltelijk op stuk of op percentage betaalde lonen worden derwijze aangepast dat ze dezelfde verhogingen geven.

Afwijking is mogelijk op de loonsverhogingen van de werkelijk betaalde lonen met 3 F op 1 mei 1998 en met 2 F op 1 oktober 1998 door toekenning van andere voordelen vanaf 1998 mits akkoord met de syndicale delegatie of collectieve arbeidsovereenkomst en mededeling ter goedkeuring vóór 1 januari 1998 aan het paritair comité. In dat geval dient de nominale loonkostenverhoging als gevolg van de toekenning van deze voordelen in elk geval beperkt te worden tot een maximum van 1,45 pct. ten opzichte van december 1997.

Art. 4. Voor nieuw aangeworven personeelsleden geldt :

— een instaploon van 90 pct. van het minimumloon of van het in de onderneming werkelijk betaalde loon gedurende een periode van veertien dagen;

— een overgangsloon van 95 pct. gedurende de daaropvolgende periode van drie maanden.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Fixation des salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de crème glacée (Convention enregistrée le 29 septembre 1997 sous le numéro 45463/CO/118.12.02)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de crème glacée.

CHAPITRE II. — *Salaires horaires*

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit :

	Au 1 <sup>er</sup> mai 1997	
	38 heures	37 heures
	F	F
Catégorie I	338,50	346,50
Catégorie II	346,80	355,40
Catégorie III	355,65	364,25
Catégorie IV	364,30	373,20

Les salaires horaires minimums sont augmentés de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998, quel que soit le régime de travail.

Art. 3. Les salaires effectivement payés par les entreprises, pour tous les ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins, sont augmentés de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1997, de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Les salaires totalement ou partiellement payés à la pièce ou au pourcentage sont adaptés de façon à donner les mêmes augmentations.

Il peut être dérogé aux augmentations des salaires effectivement payés de 3 F au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F au 1<sup>er</sup> octobre 1998 par l'octroi d'autres avantages moyennant l'accord de la délégation syndicale ou par une convention collective de travail et la communication pour approbation à la commission paritaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette hypothèse l'augmentation nominale du coût salarial à la suite de l'octroi de ces avantages doit être limitée en tout cas à un maximum de 1,45 p.c. par rapport à décembre 1997.

Art. 4. Aux membres du personnel nouvellement engagé il sera appliqué :

— un salaire d'accès de 90 p.c. du salaire minimum ou du salaire réellement payé dans l'entreprise pendant une période de quatorze jours;

— un salaire de transition de 95 p.c. pendant la période succédante de trois mois.

HOOFDSTUK III. — *Koppeling vande lonen  
aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen, alsook de werkelijk betaalde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 119,16 inbegrepen - 123,97 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de roomijsondernemingen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1993).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires  
à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires horaires minimums fixés dans la présente convention collective de travail ainsi que les salaires effectivement payés, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, concernant le rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Ils correspondent à la tranche de stabilisation 119,16 inclus - 123,97 exclu telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace celle du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de crème glacée, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 novembre 1993 (*Moniteur belge* du 22 décembre 1993).

Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Subséquentement elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2388

[C - 98/12382]

**10 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de chocoladefabrieken en ondernemingen van broodsmeesel (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de chocoladefabrieken en ondernemingen van broodsmeesel.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 98 — 2388

[C - 98/12382]

**10 JUIN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les chocolateries et les entreprises de pâtes à tartiner (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les chocolateries et les entreprises de pâtes à tartiner.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid***Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Vaststelling van de uurlonen van de werklieden een werksters tewerkgesteld in de chocoladefabrieken en ondernemingen van broodsmersel (Overeenkomst geregistreerd op 29 september 1997 onder het nummer 45466/CO/118.14.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters tewerkgesteld in de chocoladefabrieken en ondernemingen van broodsmersel.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar zijn als volgt vastgesteld :

	Op 1 mei 1997	
	38 uur	37 uur
	—	—
	F	F
	—	—
Categorie I	332,95	340,80
Categorie II	344,15	352,50
Categorie III	355,60	363,95
Categorie IV	366,70	375,85

De minimumuurlonen worden verhoogd met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998, ongeacht het arbeidsduurstelsel.

Art. 3. De in de ondernemingen werkelijk betaalde lonen voor alle werklieden en werksters van ten minste 21 jaar worden verhoogd met 2 F per uur op 1 mei 1997, met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998.

De volledige of gedeeltelijk op stuk of op percentage betaalde lonen worden derwijze aangepast dat ze dezelfde verhogingen geven.

Afwijking is mogelijk op de loonsverhogingen van de werkelijk betaalde lonen met 3 F op 1 mei 1998 en met 2 F op 1 oktober 1998 door toekenning van andere voordelen vanaf 1998 mits akkoord met de syndicale delegatie of collectieve arbeidsovereenkomst en mededeling ter goedkeuring vóór 1 januari 1998 aan het paritair comité. In dat geval dient de nominale loonkostenverhoging als gevolg van de toekenning van deze voordelen in elk geval beperkt te worden tot een maximum van 1,45 pct. ten opzichte van december 1997.

Art. 4. Voor nieuw aangeworven personeelsleden geldt :

— een instaploon van 90 pct. van het minimumloon of van het in de onderneming werkelijk betaalde loon gedurende een periode van veertien dagen;

— een overgangslloon van 95 pct. gedurende de daaropvolgende periode van drie maanden.

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen, alsook de werkelijk betaalde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 119,16 inbegrepen - 123,97 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire***Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Fixation des salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les chocolateries et les entreprises de pâtes à tartiner (Convention enregistrée le 29 septembre 1997 sous le numéro 45466/CO/118.14.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans les chocolateries et les entreprises de pâtes à tartiner.

CHAPITRE II. — *Salaires horaires*

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit :

	Au 1 <sup>er</sup> mai 1997	
	38 heures	37 heures
	—	—
	F	F
	—	—
Catégorie I	332,95	340,80
Catégorie II	344,15	352,50
Catégorie III	355,60	363,95
Catégorie IV	366,70	375,85

Les salaires horaires minimums sont augmentés de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998, quel que soit le régime du travail.

Art. 3. Les salaires effectivement payés par les entreprises, pour tous les ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins, sont augmentés de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1997, de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Les salaires totalement ou partiellement payés à la pièce ou au pourcentage sont adaptés de façon à donner les mêmes augmentations.

Il peut être dérogé aux augmentations des salaires effectivement payés de 3 F au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F au 1<sup>er</sup> octobre 1998 par l'octroi d'autres avantages moyennant l'accord de la délégation syndicale ou par une convention collective de travail et la communication pour approbation à la commission paritaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette hypothèse l'augmentation nominale du coût salarial à la suite de l'octroi de ces avantages doit être limitée en tout cas à un maximum de 1,45 p.c. par rapport à décembre 1997.

Art. 4. Aux membres du personnel nouvellement engagé il sera appliqué :

— un salaire d'accès de 90 p.c. du salaire minimum ou du salaire réellement payé dans l'entreprise pendant une période de quatorze jours;

— un salaire de transition de 95 p.c. pendant la période succédante de trois mois.

CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires horaires minimums fixés dans la présente convention collective de travail, ainsi que les salaires effectivement payés, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, concernant le rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Ils correspondent à la tranche de stabilisation 119,16 inclus - 123,97 exclu - telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de chocoladefabrieken en ondernemingen van broodsmeeersel, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 1994).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace celle du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les chocolateries et les entreprises de pâtes à tartiner, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 17 mars 1994).

Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Subséquentement elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2389

[C - 98/12321]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de koffiebranderijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de koffiebranderijen.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de koffiebranderijen (Overeenkomst geregistreerd op 29 september 1997 onder het nummer 45470/CO/118.17.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de koffiebranderijen.

F. 98 — 2389

[C - 98/12321]

**10 JUIN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de café (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de café.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Fixation des salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de café (Convention enregistrée le 29 septembre 1997 sous le numéro 45470/CO/118.17.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article. 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de café.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar zijn als volgt vastgesteld :

	Op 1 mei 1997	
	38 uur	37 uur
	F	F
Categorie I	337,50	345,75
Categorie II	348,70	357,10
Categorie III	359,00	367,70
Categorie IV	372,20	381,20
Categorie V	378,25	387,15
Categorie VI	383,70	393,05
Categorie VII	389,05	398,40

De minimumuurlonen worden verhoogd met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998, ongeacht het arbeidsduurstelsel.

Art. 3. De in de ondernemingen werkelijk betaalde lonen voor alle werklieden en werksters van ten minste 21 jaar worden verhoogd met 2 F per uur op 1 mei 1997, met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998.

De volledige of gedeeltelijk op stuk of op percentage betaalde lonen worden derwijze aangepast dat ze dezelfde verhogingen geven.

Afwijking is mogelijk op de loonsverhogingen van de werkelijk betaalde lonen met 3 F op 1 mei 1998 en met 2 F op 1 oktober 1998 door toekenning van andere voordelen vanaf 1998 mits akkoord met de syndicale delegatie of collectieve arbeidsovereenkomst en mededeling ter goedkeuring vóór 1 januari 1998 aan het paritair comité. In dat geval dient de nominale loonkostenverhoging als gevolg van de toekenning van deze voordelen in elk geval beperkt te worden tot een maximum van 1,45 pct. ten opzichte van december 1997.

Art. 4. Voor nieuw aangeworven personeelsleden geldt :

- een instaploon van 90 pct. van het minimumloon of van het in de onderneming werkelijk betaalde loon gedurende een periode van veertien dagen;
- een overgangslloon van 95 pct. gedurende de daaropvolgende periode van drie maanden.

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen, alsook de werkelijk betaalde lonen in de ondernemingen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 119,16 inbegrepen - 123,97 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de koffiebranderijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1993).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar behoudens opzegging door één der partijen uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

CHAPITRE II. — *Salaires horaires*

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit :

	Au 1 <sup>er</sup> mai 1997	
	38 heures	37 heures
	F	F
Catégorie I	337,50	345,75
Catégorie II	348,70	357,10
Catégorie III	359,00	367,70
Catégorie IV	372,20	381,20
Catégorie V	378,25	387,15
Catégorie VI	383,70	393,05
Catégorie VII	389,05	398,40

Les salaires horaires minimums sont augmentés de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998, quel que soit le régime du travail.

Art. 3. Les salaires effectivement payés par les entreprises, pour tous les ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins, sont augmentés de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1997, de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Les salaires totalement ou partiellement payés à la pièce ou au pourcentage sont adaptés de façon à donner les mêmes augmentations.

Il peut être dérogé aux augmentations des salaires effectivement payés de 3 F au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F au 1<sup>er</sup> octobre 1998 par l'octroi d'autres avantages moyennant l'accord de la délégation syndicale ou par une convention collective de travail et la communication pour approbation à la commission paritaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette hypothèse l'augmentation nominale du coût salarial à la suite de l'octroi de ces avantages doit être limitée en tout cas à un maximum de 1,45 p.c. par rapport à décembre 1997.

Art. 4. Aux membres du personnel nouvellement engagé il sera appliqué :

- un salaire d'accès de 90 p.c. du salaire minimum ou du salaire réellement payé dans l'entreprise pendant une période de quatorze jours;
- un salaire de transition de 95 p.c. pendant la période succédante de trois mois.

CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires horaires minimums fixés par cette convention collective de travail ainsi que les salaires effectivement payés dans les entreprises sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, rattachant les salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Ils correspondent à la tranche de stabilisation 119,16 inclus - 123,97 exclu - telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace celle du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de café, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 novembre 1993 (*Moniteur belge* du 22 décembre 1993).

Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Subséquentement elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2390

[C - 98/12384]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de cichoreibranderijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de cichoreibranderijen.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de cichoreibranderijen (Overeenkomst geregistreerd op 29 september 1997 onder het nummer 45471/CO/118.17.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters tewerkgesteld in de cichoreibranderijen.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar worden als volgt vastgesteld :

Op 1 mei 1997

	38 uur	37 uur
	—	—
	F	F
	—	—
Categorie I	337,75	345,90
Categorie II	345,60	353,90
Categorie III	355,50	363,90
Categorie IV	357,40	366,05
Categorie V	363,15	371,90
Categorie VI	367,20	376,25
Categorie VII	371,15	380,25

F. 98 — 2390

[C - 98/12384]

**10 JUNI 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de chicorée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de chicorée.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Fixation des salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de chicorée (Convention enregistrée le 29 septembre 1997 sous le numéro 45471/CO/118.17.02)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de chicorée.

CHAPITRE II. — *Salaires horaires*

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit :

Au 1<sup>er</sup> mai 1997

	38 heures	37 heures
	—	—
	F	F
	—	—
Catégorie I	337,75	345,90
Catégorie II	345,60	353,90
Catégorie III	355,50	363,90
Catégorie IV	357,40	366,05
Catégorie V	363,15	371,90
Catégorie VI	367,20	376,25
Catégorie VII	371,15	380,25

De minimumuurlonen worden verhoogd met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998, ongeacht het arbeidsduurstelsel.

Art. 3. De in de ondernemingen werkelijk betaalde lonen voor alle werklieden en werksters van ten minste 21 jaar worden verhoogd met 2 F per uur op 1 mei 1997, met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998.

De volledige of gedeeltelijk op stuk of op percentage betaalde lonen worden derwijze aangepast dat ze dezelfde verhogingen geven.

Afwijking is mogelijk op de loonsverhogingen van de werkelijk betaalde lonen met 3 F op 1 mei 1998 en met 2 F op 1 oktober 1998 door toekenning van andere voordelen vanaf 1998 mits akkoord met de syndicale delegatie of collectieve arbeidsovereenkomst en mededeling ter goedkeuring vóór 1 januari 1998 aan het paritair comité. In dat geval dient de nominale loonkostenverhoging als gevolg van de toekenning van deze voordelen in elk geval beperkt te worden tot een maximum van 1,45 pct. ten opzichte van december 1997.

Art. 4. Voor nieuw aangeworven personeelsleden geldt :

— een instaploon van 90 pct. van het minimumloon of van het in de onderneming werkelijk betaalde loon gedurende een periode van veertien dagen;

— een overgangsloon van 95 pct. gedurende de daaropvolgende periode van drie maanden.

#### HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen, alsook de werkelijk betaalde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 119,16 inbegrepen - 123,97 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

#### HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de cichoreibranderijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 7 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1994).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Les salaires horaires minima sont augmentés de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998, quel que soit le régime du travail.

Art. 3. Les salaires effectivement payés par les entreprises, pour tous les ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins, sont augmentés de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1997, de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Les salaires totalement ou partiellement payés à la pièce ou au pourcentage sont adaptés de façon à donner les mêmes augmentations.

Il peut être dérogé aux augmentations des salaires effectivement payés de 3 F au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F au 1<sup>er</sup> octobre 1998 par l'octroi d'autres avantages moyennant l'accord de la délégation syndicale ou par une convention collective de travail et la communication pour approbation à la commission paritaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette hypothèse l'augmentation nominale du coût salarial à la suite de l'octroi de ces avantages doit être limitée en tout cas à un maximum de 1,45 p.c. par rapport à décembre 1997.

Art. 4. Aux membres du personnel nouvellement engagé il sera appliqué :

— un salaire d'accès de 90 p.c. du salaire minimum ou du salaire réellement payé dans l'entreprise pendant une période de quatorze jours;

— un salaire de transition de 95 p.c. pendant la période succédante de trois mois.

#### CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires horaires minimums fixés dans la présente convention collective de travail, ainsi que les salaires effectivement payés sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, rattachant les salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Ils correspondent à la tranche de stabilisation 119,16 inclus - 123,97 exclu telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

#### CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace celle du 25 mars 1993, conclue au sein de Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de torréfaction de chicorée, rendue obligatoire par arrêté royal du 7 décembre 1993 (*Moniteur belge* de 28 janvier 1994).

Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Subséquemment, elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties signifiées au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

**10 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sector van de beschuifabrieken (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

**10 JUNI 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans le secteur de la biscotterie (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sector van de beschuifabrieken.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Vaststelling van de urenlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sector van de beschuifabrieken (Overeenkomst geregistreerd op 29 september 1997 onder het nummer 45478/CO/118.05.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sector van de beschuifabrieken.

HOOFDSTUK II. — *Uurlonen*

Art. 2. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar worden als volgt vastgesteld :

	Op 1 mei 1997	
	38 uur	37 uur
	F	F
Categorie I	329,55	337,45
Categorie II	341,25	349,50
Categorie III	352,80	361,30
Categorie IV	364,75	373,50

De minimumuurlonen worden verhoogd met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998, ongeacht het arbeidsduurstelsel.

Art. 3. De in de ondernemingen werkelijk betaalde lonen voor alle werklieden en werksters van ten minste 21 jaar worden verhoogd met 2 F per uur op 1 mei 1997, met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998.

De volledige of gedeeltelijk op stuk of op percentage betaalde lonen worden derwijze aangepast dat ze dezelfde verhogingen geven.

Afwijking is mogelijk op de loonsverhogingen van de werkelijk betaalde lonen met 3 F op 1 mei 1998 en met 2 F op 1 oktober 1998 door toekenning van andere voordelen vanaf 1998 mits akkoord met de syndicale delegatie of collectieve arbeidsovereenkomst en mededeling ter goedkeuring vóór 1 januari 1998 aan het paritair comité. In dat geval dient de nominale loonkostenverhoging als gevolg van de toekenning van deze voordelen in elk geval beperkt te worden tot een maximum van 1,45 pct. ten opzichte van december 1997.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans le secteur de la biscotterie.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Fixation des salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans le secteur de la biscotterie (convention enregistrée le 29 septembre 1997, sous le numéro 45478/CO/118.05.02)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans le secteur de la biscotterie.

CHAPITRE II. — *Salaires horaires*

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit :

	Au 1 <sup>er</sup> mai 1997	
	38 heures	37 heures
	F	F
Catégorie I	329,55	337,45
Catégorie II	341,25	349,50
Catégorie III	352,80	361,30
Catégorie IV	364,75	373,50

Les salaires horaires minimums sont augmentés de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998, quel que soit le régime de travail.

Art. 3. Les salaires effectivement payés par les entreprises, pour tous les ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins, sont augmentés de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1997, de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Les salaires totalement ou partiellement payés à la pièce ou au pourcentage sont adaptés de façon à donner les mêmes augmentations.

Il peut être dérogé aux augmentations des salaires effectivement payés de 3 F au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F au 1<sup>er</sup> octobre 1998 par l'octroi d'autres avantages moyennant l'accord de la délégation syndicale ou par une convention collective de travail et la communication pour approbation à la commission paritaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette hypothèse l'augmentation nominale du coût salarial à la suite de l'octroi de ces avantages doit être limitée en tout cas à un maximum de 1,45 p.c. par rapport à décembre 1997.



Art. 4. Voor nieuw aangeworven personeelsleden geldt :

- een instaploon van 90 pct. van het minimumloon of van het in de onderneming werkelijk betaalde loon gedurende een periode van veertien dagen;
- een overgangslloon van 95 pct. gedurende de daaropvolgende periode van drie maanden.

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumlonen, alsook de werkelijk betaalde lonen in de ondernemingen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 119,16 inbegrepen - 123,97 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de sector van beschuifabrieken, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 1994).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar behoudens opzegging door één der partijen uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Art. 4. Aux membres du personnel nouvellement engagés il sera appliqué :

- un salaire d'accès de 90 p.c. du salaire minimum ou du salaire réellement payé dans l'entreprise pendant une période de quatorze jours;
- un salaire de transition de 95 p.c. pendant la période succédante de trois mois.

CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires horaires minimums fixés dans cette convention collective de travail ainsi que les salaires effectivement payés dans les entreprises sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, rattachant les salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Ils correspondent à la tranche de stabilisation 119,16 inclus - 123,97 exclu, telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace celle du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières occupés dans le secteur de la biscoterie, rendue obligatoire par arrêté royal du 20 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 17 mars 1994).

Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Subséquentement elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2392

[C - 98/12385]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de minimumuurlonen van de werklieden en werksters van de kandijfabrieken (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de minimumuurlonen van de werklieden en werksters van de kandijfabrieken.

F. 98 — 2392

[C - 98/12385]

**10 JUIN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières des candiseries (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières des candiseries.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Uurlonen van de werklieden en werksters van de kandijfabrieken (Overeenkomst geregistreerd op 29 september 1997 onder het nummer 45482/CO/118.06.02)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de kandijfabrieken.

**HOOFDSTUK II. — Uurlonen**

Art. 2. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar zijn als volgt vastgesteld, alle premies en voordelen in natura inbegrepen (in de mate en voor zover deze aan gans het personeel worden toegekend) :

	Op 1 mei 1997	
	38 uur	37 uur
	F	F
Hulparbeiders	364,60	355,90
Geoefenden	385,20	376,05
Geschoolden	406,85	397,15

De minimumuurlonen worden verhoogd met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998, ongeacht het arbeidsduurstelsel.

Art. 3. De in de ondernemingen werkelijk betaalde lonen voor alle werklieden en werksters van ten minste 21 jaar worden verhoogd met 2 F per uur op 1 mei 1997, met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998.

De volledige of gedeeltelijk op stuk of op percentage betaalde lonen worden derwijze aangepast dat ze dezelfde verhogingen geven.

Afwijking is mogelijk op de loonsverhogingen van de werkelijk betaalde lonen met 3 F op 1 mei 1998 en met 2 F op 1 oktober 1998 door toekenning van andere voordelen vanaf 1998 mits akkoord met de syndicale delegatie of collectieve arbeidsovereenkomst en mededeling ter goedkeuring vóór 1 januari 1998 aan het paritair comité. In dat geval dient de nominale loonkostenverhoging als gevolg van de toekenning van deze voordelen in elk geval beperkt te worden tot een maximum van 1,45 pct. ten opzichte van december 1997.

Art. 4. Voor nieuw aangeworven personeelsleden geldt :

— een instaploon van 90 pct. van het minimumloon of van het in de onderneming werkelijk betaalde loon gedurende een periode van veertien dagen;

— een overgangsloon van 95 pct. gedurende de daaropvolgende periode van drie maanden.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Salaires horaires des ouvriers et ouvrières des confiseries (Convention enregistrée le 29 septembre 1997 sous le numéro 45482/CO/118.06.02)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des confiseries.

**CHAPITRE II. — Salaires horaires**

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit, toutes primes et avantages en nature compris (dans la mesure et pour autant qu'ils soient alloués à l'ensemble du personnel) :

	Au 1 <sup>er</sup> mai 1997	
	38 heures	37 heures
	F	F
Manoeuvres	364,60	355,90
Spécialisés	385,20	376,05
Qualifiés	406,85	397,15

Les salaires horaires minimums sont augmentés de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998, quel que soit le régime de travail.

Art. 3. Les salaires effectivement payés dans les entreprises, pour tous les ouvriers et les ouvrières âgés de 21 ans au moins, sont augmentés de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1997, de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Les salaires totalement ou partiellement payés à la pièce ou au pourcentage sont adaptés de façon à donner les mêmes augmentations.

Il peut être dérogé aux augmentations des salaires effectivement payés de 3 F au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F au 1<sup>er</sup> octobre 1998 par l'octroi d'autres avantages moyennant l'accord de la délégation syndicale ou par une convention collective de travail et la communication pour approbation à la commission paritaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette hypothèse l'augmentation nominale du coût salarial à la suite de l'octroi de ces avantages doit être limitée en tout cas à un maximum de 1,45 p.c. par rapport à décembre 1997.

Art. 4. Aux membres du personnel nouvellement engagés il sera appliqué :

— un salaire d'accès de 90 p.c. du salaire minimum ou du salaire réellement payé dans l'entreprise pendant une période de quatorze jours;

— un salaire de transition de 95 p.c. pendant la période succédante de trois mois.

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen, alsook de werkelijk betaalde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 119,16 inbegrepen - 123,97 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de minimumuurlonen van de werklieden en werksters van de kandijfabrieken, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1993).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires horaires minimums fixés par la présente convention collective de travail de même que les salaires effectivement payés dans les entreprises, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation conformément à la convention collective de travail du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, rattachant des salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Ils correspondent à la tranche de stabilisation 119,16 inclus - 123,97 exclu, telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace celle du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières des confiseries, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 novembre 1993 (*Moniteur belge* du 22 décembre 1993).

Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Subséquentement, elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2393

[C - 98/12317]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een jaarlijkse premie aan de werklieden en werksters van de ondernemingen van groentenconserven, water-vrije groenten, zuurkool, in zout ingelegde groenten, bereiding van droge, bevroren en diepgevroren groenten, het schoonmaken of bereiden van verse groenten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende een jaarlijkse premie aan de werklieden en werksters van de ondernemingen van groentenconserven, watervrije groenten, zuurkool, in zout ingelegde groenten, bereiding van droge, bevroren en diepgevroren groenten, het schoonmaken of bereiden van verse groenten.

F. 98 — 2393

[C - 98/12317]

**10 JUIN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à une prime annuelle aux ouvriers et ouvrières des entreprises de conserves de légumes, légumes déshydratés, choucroute, légumes en saumure, préparation de légumes secs, congelés et surgelés, le nettoyage ou la préparation de légumes frais (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, concernant l'octroi d'une prime annuelle aux ouvriers et ouvrières des entreprises de conserves de légumes, légumes déshydratés, choucroute, légumes en saumure, préparation de légumes secs, congelés et surgelés, le nettoyage ou la préparation de légumes frais.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Jaarlijkse premie aan de werklieden en werksters van de ondernemingen van groentenconserven, watervrije groenten, zuurkool, in zout ingelegde groenten, bereiding van droge, bevroren en diepgevroren groenten, het schoonmaken of bereiden van verse groenten (Overeenkomst geregistreerd op 29 september 1997, onder het nummer 45491/CO/118.09)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen van groentenconserven, watervrije groenten, zuurkool, in zout ingelegde groenten, bereiding van droge, bevroren en diepgevroren groenten, het schoonmaken of bereiden van verse groenten.

Tot de sector van de groentenconservenijverheid behoren de ondernemingen die hoofdzakelijk een assortiment groenten en/of plantaardige produkten in eerste of tweede verwerking voor langdurige bewaring bewerken door appertisatie in blik of glas, door pasteurisatie en/of diepvries.

**HOOFDSTUK II. — Premie**

Art. 2. Vanaf 1997 wordt aan de werklieden en werksters van de groentenconservenijverheid een brutopremie toegekend van 5.300 F per jaar.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde premie stemt overeen met een voltijdse prestatie. Bij gedeeltelijke prestaties wordt zij *pro rata temporis* toegekend.

Art. 4. De premie vermeld in artikel 2 wordt toegekend aan de werklieden en werksters bedoeld in artikel 1 volgens de modaliteiten van toekenning aan een eindejaarspremie aan de werklieden en werksters van de groentennijverheid, vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 1995.

**HOOFDSTUK III. — Inwerkingtreding**

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 17 mei 1995, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 mei 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1996).

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Zij kan opgezegd worden door één der partijen, mits betekening van een opzegging van drie maanden, door aangetekend schrijven ter post, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Prime annuelle aux ouvriers et ouvrières des entreprises de conserves de légumes, légumes déshydratés, choucroute, légumes en saumure, préparation de légumes secs, congelés et surgelés, le nettoyage ou la préparation de légumes frais (Convention enregistrée le 29 septembre 1997, sous le numéro 45491/CO/118.09)

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises de conserves de légumes, légumes déshydratés, choucroute, légumes en saumure, préparation de légumes secs, congelés et surgelés, le nettoyage ou la préparation de légumes frais.

Appartiennent au secteur de l'industrie des conserves de légumes, les entreprises qui travaillent principalement un assortiment de légumes et/ou produits végétaux de première ou seconde transformation en vue de la conservation de longue durée par appertisation en boîte ou verre par pasteurisation et/ou surgélation.

**CHAPITRE II. — Prime**

Art. 2. A partir de 1997, une prime brute de 5.300 F par an sera octroyée aux ouvriers et ouvrières des entreprises de conserves de légumes.

Art. 3. La prime dont question à l'article 2 correspond à une prestation plein temps. Pour des prestations partielles, elle sera payée *pro rata temporis*.

Art. 4. La prime reprise à l'article 2 est octroyée aux ouvriers et ouvrières mentionnés à l'article 1<sup>er</sup> selon les modalités d'octroi d'une prime de fin d'année aux ouvriers et ouvrières de l'industrie des légumes fixées par la convention collective de travail du 17 mai 1995.

**CHAPITRE III. — Entrée en vigueur**

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace celle du 17 mai 1995, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 mai 1996 (*Moniteur belge* du 17 juillet 1996).

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une période indéterminée et produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2394

[C - 98/12337]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van vleesconserven, worsten, pekelvlees, gerookt vlees en vleesderivaten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van vleesconserven, worsten, pekelvlees, gerookt vlees en vleesderivaten.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van vleesconserven, worsten, pekelvlees, gerookt vlees en vleesderivaten (Overeenkomst geregistreerd op 29 september 1997 onder het nummer 45493/CO/118.11.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van vleesconserven, worsten, pekelvlees, gerookt vlees en vleesderivaten.

HOOFDSTUK II. — *Inimumuurlonen*

Art. 2. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters van ten minste 21 jaar zijn als volgt vastgesteld :

	Op 1 mei 1997	
	38 uur	37 uur
	—	—
	F	F
	—	—
Hulpverleners	357,30	366,00
Geoefenden	370,60	379,55
Geschoolden	387,15	396,80

F. 98 — 2394

[C - 98/12337]

**10 JUIJN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de conserves de viande, saucissons, salaisons, viandes fumées et dérivés de viande (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de conserves de viande, saucissons, salaisons, viandes fumées et dérivés de viande.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Fixation des salaires horaires des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de conserves de viande, saucissons, salaisons, viandes fumées et dérivés de viande (Convention enregistrée le 29 septembre 1997 sous le numéro 45493/CO/118.11.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de conserves de viande, saucissons, salaisons, viandes fumées et dérivés de viande.

CHAPITRE II. — *Salaires horaires minimums*

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins sont fixés comme suit :

	Au 1 <sup>er</sup> mai 1997	
	38 heures	37 heures
	—	—
	F	F
	—	—
Manoeuvres	357,30	366,00
Spécialisés	370,60	379,55
Qualifiés	387,15	396,80

De minimumuurlonen worden verhoogd met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998, ongeacht het arbeidsduurstelsel.

Art. 3. De in de ondernemingen werkelijk betaalde lonen voor alle werklieden en werksters van ten minste 21 jaar worden verhoogd met 2 F per uur op 1 mei 1997, met 3 F per uur op 1 mei 1998 en met 2 F per uur op 1 oktober 1998.

De volledige of gedeeltelijk op stuk of op percentage betaalde lonen worden derwijze aangepast dat ze dezelfde verhogingen geven.

Afwijking is mogelijk op de loonsverhogingen van de werkelijk betaalde lonen met 3 F op 1 mei 1998 en met 2 F op 1 oktober 1998 door toekenning van andere voordelen vanaf 1998 mits akkoord met de syndicale delegatie of collectieve arbeidsovereenkomst en mededeling ter goedkeuring vóór 1 januari 1998 aan het paritair comité. In dat geval dient de nominale loonkostenverhoging als gevolg van de toekenning van deze voordelen in elk geval beperkt te worden tot een maximum van 1,45 pct. ten opzichte van december 1997.

Art. 4. Voor nieuw aangeworven personeelsleden geldt :

— een instaploon van 90 pct. van het minimumloon of van het in de onderneming werkelijk betaalde loon gedurende een periode van veeriten dagen;

— een overgangslloon van 95 pct. gedurende de daaropvolgende periode van drie maanden.

Art. 5. De werklieden en werksters tewerkgesteld in gekoelde plaatsen hebben recht, voor de erin doorgebrachte uren, op een loontoeslag van :

- 5 pct. wanneer de temperatuur er lager is dan + 5 °C;
- 10 pct. wanneer de temperatuur er lager is dan — 18 °C;

met een minimum van 20 F

#### HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 6. De bij deze collectieve arbeidsovereenkomst vastgestelde minimumuurlonen, alsook de werkelijk betaalde lonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 119,16 inbegrepen - 123,97 niet inbegrepen, zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

#### HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 25 maart 1993 gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van vleesconserven, worsten, pekelsvlees, gerookt vlees en vleesderivaten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 1994).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Nadien wordt zij stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van één jaar behoudens opzegging door één der partijen uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Les salaires horaires minimums sont augmentés de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998, quel que soit le régime de travail.

Art. 3. Les salaires effectivement payés par les entreprises, pour tous les ouvriers et ouvrières âgés de 21 ans au moins, sont augmentés de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1997, de 3 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Les salaires totalement ou partiellement payés à la pièce ou au pourcentage sont adaptés de façon à donner les mêmes augmentations.

Il peut être dérogé aux augmentations des salaires effectivement payés de 3 F au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F au 1<sup>er</sup> octobre 1998 par l'octroi d'autres avantages moyennant l'accord de la délégation syndicale ou par une convention collective de travail et la communication pour approbation à la commission paritaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette hypothèse l'augmentation nominale de coût salarial à la suite de l'octroi de ces avantages doit être limitée en tout cas à un maximum de 1,45 p.c. par rapport à décembre 1997.

Art. 4. Aux membres du personnel nouvellement engagés il sera appliqué :

— un salaire d'accès de 90 p.c. du salaire minimum ou du salaire réellement payé dans l'entreprise pendant une période de quatorze jours;

— un salaire de transition de 95 p.c. pendant la période succédante de trois mois.

Art. 5. Les ouvriers et ouvrières occupés au travail dans les locaux frigorifiques ont droit, pour les heures qu'ils y passent, à un sursalaire de :

- 5 p.c. lorsque la température y est inférieure à + 5 °C;
- 10 p.c. lorsque la température y est inférieure à — 18 °C;

avec un minimum de 20 F

#### CHAPITRE III. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 6. Les salaires horaires minimums fixés dans la présente convention collective de travail, ainsi que les salaires effectivement payés, sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, concernant le rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Ils correspondent à la tranche de stabilisation 119,16 inclus - 123,97 exclu - telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

#### CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace celle du 25 mars 1993 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires minimums des ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises de conserves de viande, saucissons, salaisons, viandes fumées et dérivés de viande, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 17 mars 1994).

Elle produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Subséquentement, elle est prorogée par tacite reconduction pour des périodes consécutives d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2395

[S - C - 98/12358]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de jaren 1997 en 1998 in de subsector van de afhandeling op luchthavens (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;  
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de jaren 1997 en 1998 in de subsector van de afhandeling op luchthavens.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997*

Jaren 1997 en 1998 in de subsector van de afhandeling op luchthavens (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997 onder het nummer 44848/CO/140.08)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die tot de subsector van afhandeling op luchthavens behoren alsook tot hun werklieden.

Onder "afhandeling op luchthavens", wordt onder andere verstaan: logistieke en administratieve bijstand verlenen aan luchtvaartuigen, aan bemanningsleden, aan passagiers, aan bagage, aan post en/of aan vracht (afhandeling, sortering, verzending), zowel op de inschepingsvloer, in en rond de vliegtuigen als in de luchthavengebouwen.

Worden niet beschouwd onder "afhandeling op luchthavens" de volgende activiteiten :

de bevoorrading met motorbrandstoffen en smeermiddelen;  
de bereiding van maaltijden, "inflight catering" genoemd.

Onder "werklieden", wordt bedoeld de werklieden en de werksters.

HOOFDSTUK II. — *Funcieclassificatie*

Art. 2. § 1. Partijen komen overeen om uiterlijk op 31 maart 1998 een systeem van funcieclassificatie uit te werken.

§ 2. Ondertussen blijft de thans bij de in artikel 1 bedoelde werkgevers geldende funcieclassificatie van toepassing.

Tijdens deze tijdspanne wordt voor de concrete toepassingsregels verwezen naar wat op heden overeengekomen of gebruikelijk is in de ondernemingen.

F. 98 — 2395

[S - C - 98/12358]

**10 JUIN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux années 1997 et 1998 dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux années 1997 et 1998 dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 15 mai 1997*

Années 1997 et 1998 dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (Convention enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44848/CO/140.08)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur de l'assistance dans les aéroports ainsi qu'à leurs ouvriers.

Par "assistance dans les aéroports", on entend entre autres: l'assistance logistique et administrative apportée aux avions, aux membres d'équipage, aux passagers, aux bagages, à la poste et marchandises (manutention, tri, expédition) tant dans l'aire d'embarquement que dans et autour des avions et dans les bâtiments de l'aéroport.

Ne sont pas visées par "assistance dans les aéroports" les activités suivantes:

l'approvisionnement en combustibles et en graisses;  
la fourniture de repas, appelée "inflight catering".

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Classification des fonctions*

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Les parties conviennent d'élaborer pour au plus tard le 31 mars 1998 un système de classification des fonctions.

§ 2. Entre-temps la classification de fonction en vigueur chez les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> est d'application.

Pendant cette période, il est renvoyé pour les règles concrètes d'application aux modalités convenues ou d'usage au plan de ces entreprises.

HOOFDSTUK III. — *Verloning*

Art. 3. Het minimumuurloon van de laagste categorie bedraagt 296 F.

Art. 4. § 1. Het in artikel 3 vastgestelde minimumuurloon alsook de lonen die effectief van toepassing zijn in de in artikel 1 bedoelde ondernemingen volgen de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen.

§ 2. Het indexeringsstelsel is dit geregeld door de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 februari 1984 tot vaststelling van de minimumlonen van de werklieden en werksters van de ondernemingen van goederenvervoer en vervoer van bestelgoederen en koppeling van deze lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij het koninklijk besluit van 21 juni 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1984).

De aanpassingen voortvloeien uit deze paragraaf dienen te gebeuren op de werkelijke lonen.

§ 3. De werklieden die inzake indexing gunstiger voorwaarden hebben verworven blijven deze behouden.

Art. 5. Elk jaar wordt een eindejaarspremie uitbetaald tijdens de week vóór 25 december.

De eindejaarspremie :

is minstens gelijk aan 164,66 uur van het werkelijk loon van de functie die de betrokken werkmans uitoefent, exclusief premies en andere vergoedingen;

Voor de deeltijdse werklieden is de eindejaarspremie gelijk aan de verhouding van hun wekelijkse arbeidsduur gedeeld door de wekelijkse arbeidsduur van een voltijdse werkmans.

wordt toegekend aan de werkmans die op 1 december in dienst is en een volledig jaar (referejaar) dienst heeft in de onderneming;

wordt prorata temporis toegekend aan de werkmans die op 1 december nog geen volledig jaar maar minstens zes maanden dienst heeft;

wordt prorata temporis toegekend aan de werkmans die voor 1 december ontslagen werd en die minstens zes maanden dienst had, behalve ontslag tijdens de proeftijd of wegens dringende redenen;

wordt herleid a rato van de afwezigheden die niet het gevolg zijn van wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen betreffende jaarlijkse vakantie, wettelijke feestdagen, kort verzuim, beroepsziekten en arbeidsongeval; voor de eerste dertig dagen afwezigheid op referejaarsbasis wegens ziekte, ongeval van gemeen recht of moederschapsrust wordt de premie evenmin herleid.

Art. 6. Alle gunstigere voorwaarden met betrekking tot de elementen vermeld in dit hoofdstuk III welke in de ondernemingen van toepassing zijn, blijven onverminderd van toepassing.

Voor de concrete toepassingsregels wordt bijgevolg verwezen naar wat op heden overeengekomen of gebruikelijk is in de ondernemingen.

HOOFDSTUK IV. — *Arbeidsduur*

Art. 7. De normale wekelijkse arbeidsduur voor een voltijdse werknemer bedraagt 38 uur.

Art. 8. § 1. Een "split shift" houdt in dat de normale dagtaak gesplitst wordt in twee gedeelten.

§ 2. Bij een split shift moet er tussen, de twee shiftgedeelten een minimum onderbreking zijn van drie uur.

§ 3. Voor een split shift ontvangt de werkmans een "splitpremie".

Hij ontvangt eveneens tweemaal kilometer-vergoeding, het is te zeggen voor de weg heen en terug tussen de twee shiftgedeelten.

§ 4. De bepalingen in dit artikel 8 kunnen alleen van toepassing zijn mits hieromtrent een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsniveau wordt afgesloten, die ondertekend is door alle representatieve werknemersorganisaties die in het Paritair Comité voor het vervoer vertegenwoordigd zijn.

De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de ondernemingen die op 31 december 1996 het stelsel toepasten dat door dit artikel beheerst is.

CHAPITRE III. — *Rémunération*

Art. 3. Le salaire horaire minimum de la catégorie la plus basse est fixé à 296 F.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Le salaire minimum fixé par l'article 3 ainsi que les salaires effectivement d'application chez les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Le système d'indexation est celui régi par la convention collective de travail du 9 février 1984 fixant les salaires minimums des ouvriers et ouvrières des entreprises de transport de choses et de messageries et rattachant ces salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 juin 1984 (*Moniteur belge* du 20 juillet 1984).

Les adaptations résultant du présent paragraphe s'appliquent aux salaires effectifs.

§ 3. Les ouvriers qui bénéficient de conditions plus favorables d'indexation continuent à en bénéficier.

Art. 5. Chaque année, durant la semaine précédant le 25 décembre, une prime de fin d'année est payée.

La prime de fin d'année est :

au moins égale à 164,66 heures du salaire réel, à l'exclusion des primes et autres indemnités, de la fonction exercée par l'ouvrier concerné;

Pour les ouvriers occupés à temps partiel, la prime de fin d'année est égale à la proportion de la durée hebdomadaire de travail de l'ouvrier occupé à temps partiel par rapport à celle de l'ouvrier occupé à temps plein.

octroyée à l'ouvrier qui est en service au 1<sup>er</sup> décembre et qui compte une année complète d'ancienneté (année de référence) dans l'entreprise;

octroyée prorata temporis à l'ouvrier qui, au 1<sup>er</sup> décembre, ne compte pas encore un an d'ancienneté mais est en service depuis au moins six mois;

octroyée prorata temporis à l'ouvrier licencié par l'employeur et qui avait au moins six mois d'ancienneté, sauf licenciement pendant la période d'essai ou pour motif grave;

réduite au prorata des absences qui ne résultent pas des dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en matière de vacances annuelles, de jours fériés, de petit chômage, de maladie professionnelle ou d'accident du travail; la prime n'est pas non plus réduite à concurrence des trente premiers jours d'absence, pour la totalité de l'année de référence, résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun ou du repos d'accouchement.

Art. 6. Toutes les conditions plus favorables en rapport avec les éléments régis par le présent chapitre III qui sont d'application dans les entreprises restent en vigueur.

Pour les règles concrètes d'application, il est par conséquent renvoyé à ce qui est convenu ou d'usage dans les entreprises.

CHAPITRE IV. — *Durée du travail*

Art. 7. La durée hebdomadaire normale de travail d'un travailleur à temps plein est fixée à 38 heures.

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Par "split shift", on entend le fait que la tâche journalière normale est divisée en deux parties.

§ 2. En cas de split shift, il doit y avoir une interruption d'au moins trois heures entre les deux parties du shift.

§ 3. Pour un split shift, l'ouvrier reçoit une "prime de split".

Il reçoit en outre deux fois l'indemnité kilométrique, à savoir pour le trajet aller et retour entre les deux parties du shift.

§ 4. Les dispositions contenues dans le présent article 8 ne peuvent être appliquées que pour autant qu'à ce sujet soit conclue au plan de l'entreprise une convention collective de travail qui doit être signée par toutes les organisations représentatives des travailleurs qui siègent au sein de la Commission paritaire du transport.

Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas à l'égard des entreprises qui, au 31 décembre 1996, appliquaient le système régi par le présent article.



Art. 9. De grenzen van de arbeidsduur vastgesteld door de artikelen 19 en 20 van de arbeidswet van 16 maart 1971 of een lagere grens vastgesteld door een collectieve arbeidsovereenkomst kunnen overschreden worden op voorwaarde dat de wekelijkse arbeidsduur berekend over een periode van één jaar gemiddeld de arbeidsduur vastgesteld bij wet of collectieve arbeidsovereenkomst niet overschrijdt.

#### HOOFDSTUK V. — *Nacht-, feestdagen- en weekendarbeid*

Art. 10. Zonder afbreuk te doen aan alle andere wettelijke en reglementaire bepalingen, maar ook rekening houdend met de aard van de activiteiten welke direct en ononderbroken deel uitmaken van het vervoer via de lucht, het lossen en laden, is het noodzakelijk dat zowel mannelijke als vrouwelijke werklieden tijdens de nacht, het weekend en op feestdagen worden tewerkgesteld.

Art. 11. De partijen komen overeen een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten die met de nieuwe wetgeving betreffende de nachtarbeid rekening houdt.

Art. 12. Ten aanzien van de ondernemingen die op 31 december 1996 geen collectieve arbeidsovereenkomsten hebben inzake vergoeding van de in dit hoofdstuk bedoelde prestaties zal tegen 31 maart 1998 een collectieve arbeidsovereenkomst worden gesloten.

#### HOOFDSTUK VI. — *Syndicale afvaardiging*

Art. 13. Ondertekenende partijen komen overeen om inzake het statuut en de werking van de syndicale afvaardiging uiterlijk op 30 juni 1997 een collectieve arbeidsovereenkomst af te sluiten.

#### HOOFDSTUK VII. — *Werkgeversbijdrage "risicogroepen"*

Art. 14. Ondertekenende partijen verbinden zich er toe een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II ("Maatregelen ten voordele van de werkgelegenheid en de vorming") van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Art. 15. De in artikel 1 bedoelde werkgevers zullen voor de jaren 1997 en 1998 een bijdrage van 0,10 pct. betalen aan het Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen.

Art. 16. Het Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen zal de in artikel 15 bedoelde middelen ter beschikking stellen van de ondernemingen.

Art. 17. De in artikel 15 bedoelde middelen worden voor de opleiding en de bevordering van de tewerkstelling van de personen behorend tot de risicogroepen aangewend.

Art. 18. Het begrip "risicogroepen" wordt bepaald door een te sluiten collectieve arbeidsovereenkomst.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Tewerkstellingsakkoorden*

Art. 19. Ondertekenende partijen verbinden zich er toe een tewerkstellingsakkoord te sluiten overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IV van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en dit zodra de uitvoeringsbesluiten van boven vermelde wet verschenen zijn.

#### HOOFDSTUK IX. — *Arbeidsconflict*

Art. 20. Vóór het uitlokken van een actie nemen de representatieve werknemersorganisaties de verbintenis aan beroep te doen op het verzoeningsbureau opgericht door het Paritair Comité voor het vervoer en een actieaanzegging neer te leggen.

Art. 21. De actieaanzegging wordt aan de voorzitter van het paritair comité en aan de betrokken werkgever gestuurd.

Art. 22. De representatieve werknemersorganisaties en de werkgevers verbinden zich er toe hun samenwerking te verlenen om een oplossing in de schoot van het verzoeningsbureau te vinden.

Art. 23. De representatieve werknemersorganisaties en de werkgevers verbinden zich er toe gevolg te geven aan iedere uitnodiging deel te nemen aan een vergadering van het verzoeningsbureau.

Art. 9. Les limites de la durée du travail fixées par les articles 19 et 20 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 ou les durées inférieures fixées par une convention collective de travail peuvent être dépassées à condition que la durée hebdomadaire de travail calculée sur base annuelle ne dépasse pas en moyenne la durée du travail fixée par la loi ou la convention collective de travail.

#### CHAPITRE V. — *Prestations de nuit, des jours fériés et de week-end*

Art. 10. Sans préjudice des autres dispositions légales et réglementaires mais tenant compte également de la nature des activités qui directement et de façon ininterrompue font partie du transport par voie aérienne, du chargement et du déchargement, il est nécessaire que les travailleurs tant masculins que féminins soient occupés la nuit, le week-end et les jours fériés.

Art. 11. Les parties conviennent de conclure une convention collective de travail prenant en compte la nouvelle législation relative au travail de nuit.

Art. 12. A l'égard des entreprises qui, au 31 décembre 1996, n'ont pas conclu une convention collective de travail relative aux prestations visées par le présent chapitre, une convention collective de travail sera conclue pour le 31 mars 1998.

#### CHAPITRE VI. — *Délégation syndicale*

Art. 13. Les parties signataires conviennent de conclure pour au plus tard le 30 juin 1997 une convention collective de travail relative au statut et au fonctionnement de la délégation syndicale.

#### CHAPITRE VII. — *Cotisations patronales "groupes à risque"*

Art. 14. Les parties signataires s'engagent à conclure une convention collective de travail conformément aux dispositions du chapitre II ("Mesures en faveur de l'emploi et de la formation") de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Art. 15. Pour les années 1997 et 1998, les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> verseront une cotisation de 0,10 p.c. au Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles.

Art. 16. Le Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles mettra les moyens visés à l'article 15 à la disposition des entreprises.

Art. 17. Les moyens visés à l'article 15 seront utilisés pour la formation et la promotion de l'emploi des personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 18. La notion de "groupes à risque" sera définie par une convention collective de travail.

#### CHAPITRE VIII. — *Accords d'emploi*

Art. 19. Les parties signataires s'engagent à conclure un accord pour l'emploi conformément aux dispositions du chapitre IV de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et ce, dès la publication des arrêtés d'exécution de la loi précitée.

#### CHAPITRE IX. — *Conflits du travail*

Art. 20. Avant de déclencher une action, les organisations représentatives des travailleurs s'engagent à faire appel au bureau de conciliation institué par la Commission paritaire du transport et à déposer un préavis d'action.

Art. 21. Le préavis d'action est adressé au président de la commission paritaire et à l'employeur concerné.

Art. 22. Les organisations représentatives des travailleurs et les employeurs s'engagent à collaborer à la recherche d'une solution au sein du bureau de conciliation.

Art. 23. Les organisations représentatives des travailleurs et les employeurs s'engagent à répondre à toute invitation à participer à une réunion du bureau de conciliation.

HOOFDSTUK X. — *Sociale vrede*

Art. 24. De representatieve werknemersorganisaties verbinden zich er toe geen bijkomende eisen te stellen of te steunen tijdens de geldigheidsduur van een collectieve arbeidsovereenkomst.

Deze verbintenis geldt ten aanzien van de punten die het voorwerp hebben uitgemaakt van onderhandelingen.

Deze verbintenis geldt voor de werkonderbrekingen, de stiptheidsacties of elke andere actievorm die het werk of een deel ervan kunnen verstoren.

Art. 25. De secretarissen van de representatieve werknemersorganisaties en de personeelsafgevaardigden zijn er toe gehouden de verbintenissen genomen door de organisaties in de artikelen 20 tot 24 van deze overeenkomst na te komen.

Art. 26. De syndicale afvaardiging zal tijdens de werkuren en in het bedrijf slechts vergaderen na voorafgaande mededeling hiervan door de secretaris van de betrokken vakorganisatie aan de werkgever.

Art. 27. Rekening houdend met de verbintenissen aangegaan door de representatieve werknemersorganisaties in de artikelen 20 tot 26, zullen de in artikel 1 van onderhavige overeenkomst bedoelde werkgevers een bijdrage gelijk aan 0,23 pct. van de lonen van de arbeiders storten aan het Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen en dit met ingang vanaf 1 januari 1999.

De ondernemingen die, op 31 december 1996, niet gebonden waren door een collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot de toekenning van een syndicale premie of een getrouwheidspremie moeten de bijdrage voorzien in het vorig lid vanaf 1 januari 1997 storten.

Art. 28. De in artikel 27 vastgestelde bijdrage is bestemd voor de financiering van de uitbetaling van een syndicale premie ten gunste van de aangesloten werknemers die door de werkgevers bedoeld in artikel 1 tewerkgesteld zijn.

Art. 29. De collectieve arbeidsovereenkomsten en akkoorden met betrekking tot de syndicale premie en/of een getrouwheidsfonds die op ondernemingsvlak waren gesloten houden op van kracht te zijn met ingang van 1 januari 1999.

HOOFDSTUK XI. — *Loonmarge*

Art. 30. De partijen komen overeen dat de onderhandelingen betreffende de sociale programmatie 1997-1998 het voorwerp zullen uitmaken van een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de schoot van het Paritair Comité voor het vervoer.

HOOFDSTUK XII. — *Geldigheidsduur*

Art. 31. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Art. 32. De partijen nemen de verbintenis aan collectieve arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur te sluiten vóór 31 december 1998 betreffende de indexering van de lonen, de arbeidsconflicten en de sociale vrede.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

CHAPITRE X. — *Paix sociale*

Art. 24. Les organisations représentatives des travailleurs s'engagent à ne pas poser ou soutenir de revendications supplémentaires au cours de la durée de validité d'une convention collective de travail.

Cet engagement vaut pour les points ayant fait l'objet de négociations.

Cet engagement vaut pour les interruptions de travail, les grèves du zèle et tout autre forme d'action qui peuvent perturber tout ou partie du travail.

Art. 25. Les secrétaires des organisations représentatives des travailleurs et les délégués du personnel sont tenus de respecter les engagements pris par les organisations aux articles 20 à 24 de la présente convention.

Art. 26. La délégation syndicale ne se réunira pendant les heures de travail et au siège de l'entreprise qu'après avertissement préalable de l'employeur par le secrétaire de l'organisation syndicale.

Art. 27. Tenant compte des engagements pris par les organisations représentatives des travailleurs aux articles 20 à 26, les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention verseront, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999, au Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles une cotisation égale à 0,23 p.c. des salaires des ouvriers.

Les entreprises qui, au 31 décembre 1996 n'étaient pas liées par une convention collective de travail prévoyant l'octroi d'une prime syndicale ou d'un fonds de fidélité doivent payer la cotisation visée à l'alinéa précédent dès le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Art. 28. La cotisation fixée à l'article 27 est destinée à financer le paiement d'une prime syndicale en faveur des ouvriers syndiqués occupés par les employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup>.

Art. 29. Les conventions collectives de travail et accords relatifs à la prime syndicale et/ou à un fonds de fidélité conclus au niveau de l'entreprise cessent de produire leurs effets au 1<sup>er</sup> janvier 1999.

CHAPITRE XI. — *Marge salariale*

Art. 30. Les parties conviennent que les négociations relatives à la programmation sociale 1997-1998 feront l'objet d'une convention collective conclue au sein de la Commission paritaire du transport.

CHAPITRE XII. — *Durée de validité*

Art. 31. La présente convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 1998.

Art. 32. Les parties s'engagent à conclure avant le 31 décembre 1998 des conventions collectives de travail à durée indéterminée en ce qui concerne l'indexation des salaires, les conflits du travail et la paix sociale.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2396

[C - 98/12441]

**17 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende het recht op loopbaanonderbreking in de subsector voor afhandeling op luchthavens (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

F. 98 — 2396

[C - 98/12441]

**17 JUIN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour le transport, relative au droit à l'interruption de carrière dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende het recht op loopbaanonderbreking in de subsector voor afhandeling op luchthavens.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997*

Recht op loopbaanonderbreking in de subsector voor de afhandeling op luchthavens (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997 onder het nummer 44842/CO/140.08)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die tot de subsector van afhandeling op luchthavens behoren alsook hun werklieden.

Onder "werklieden" wordt bedoeld de werklieden en werksters.

Onder "afhandeling op luchthavens" wordt onder andere verstaan : logistieke en administratieve bijstand verlenen aan luchtvaartuigen, aan bemanningsleden, aan passagiers, aan bagage, aan post en/of aan vracht (afhandeling, sortering, verzending) zowel op de inschepingsvloer, in en rond de vliegtuigen als in de luchthavengebouwen.

Worden niet beschouwd onder "afhandeling op luchthavens" de volgende activiteiten : de bevoorradings met motorbrandstoffen en smeermiddelen alsook de bereiding van maaltijden, "inflight catering" genoemd.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van hoofdstuk IV van titel III van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Zij voert de artikelen 4 en 5 uit van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 houdende een tewerkstellingsakkoord in de subsector voor de afhandeling op luchthavens.

HOOFDSTUK III. — *Algemene bepalingen*

*Afdeling I. — Palliatieve zorg*

Art. 3. De werkmans heeft recht op loopbaanonderbreking gedurende één maand voor het verlenen van palliatieve zorg van personen die lijden aan een ongeneeslijke ziekte.

Deze termijn kan met maximum één maand worden verlengd omwille van dezelfde gebeurtenis.

Om gebruik te maken van dit recht, dient de werkmans aan geen enkele andere vereisten te beantwoorden dan deze gesteld door de wet.

*Afdeling II. — Zorg voor een ziek gezins- of familielid*

Art. 4. De werkmans heeft recht op loopbaanonderbreking gedurende één maand voor het verlenen van bijstand of verzorging van een gezinslid of familielid dat lijdt aan een zware ziekte.

Deze termijn kan met maximum één maand worden verlengd omwille van dezelfde gebeurtenis.

Om gebruik te maken van dit recht, dient de werkmans aan geen enkele andere vereisten te beantwoorden dan deze gesteld door de wet.

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le transport, relative au droit à l'interruption de carrière dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 15 mai 1997*

Droit à l'interruption de carrière dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports (Convention enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44842/CO/140.08)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur de l'assistance dans les aéroports ainsi qu'à leurs ouvriers.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

Par "assistance dans les aéroports", on entend entre autres : l'assistance logistique et administrative apportée aux avions, aux membres d'équipage, aux passagers, aux bagages, à la poste et/ou aux marchandises (manutention, tri, expédition) tant dans l'aire d'embarquement que dans et autour des avions et dans les bâtiments de l'aéroport.

Ne sont pas visées par "assistance dans les aéroports", les activités suivantes : l'approvisionnement en combustibles et en graisses ainsi que la fourniture de repas, appelée "inflight catering".

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application du chapitre IV du titre III de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité et de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2 et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité.

Elle exécute les articles 4 et 5 de la convention collective de travail du 15 mai 1997 contenant un accord pour l'emploi dans le sous secteur de l'assistance dans les aéroports.

CHAPITRE III. — *Dispositions générales*

*Section I<sup>re</sup> — Soins palliatifs*

Art. 3. L'ouvrier a droit à une interruption de carrière d'un mois pour assurer les soins palliatifs des personnes atteintes d'une maladie incurable.

Cette durée peut être prolongée au maximum d'un mois pour les mêmes raisons.

Pour pouvoir user de ce droit, l'ouvrier ne doit répondre à aucune autre condition que celles prévues par la loi.

*Section II. — Soins à un membre malade du ménage ou de la famille*

Art. 4. L'ouvrier a droit à une interruption de carrière pendant un mois pour porter assistance ou soins à un membre du ménage ou de la famille souffrant d'une maladie grave.

Cette durée peut être prolongée au maximum d'un mois pour les mêmes raisons.

Pour pouvoir user de ce droit, l'ouvrier ne doit répondre à aucune autre condition que celles prévues par la loi.

*Afdeling III. — Andere redenen tot loopbaanonderbreking*

Art. 5. De werkman kan van het recht op loopbaanonderbreking gebruik maken om de hierna volgende redenen :

- de verzorging en de opvoeding van een kind dat jonger is dan 3 jaar en dat deel uitmaakt van het gezin;
- de bijstand of verzorging van een gezinslid dat lijdt aan een zware ziekte indien de vereiste afwezigheid van de werkman langer dan twee maanden zal duren;
- elke ernstige sociale reden verbonden aan het familieleven van de werkman (bij voorbeeld: de formaliteiten vereist voor de adoptie van een kind);
- het hervatten van studies met volledig leerplan;
- het bereiken van de leeftijd van 55 jaar;
- het aanvangen van een zelfstandige activiteit die niet concurrerend is met deze van de werkgever.

Art. 6. De werkman die gebruik wenst te maken van één der mogelijkheden van loopbaanonderbreking beschreven onder artikel 5 dient ten minste één jaar in dienst te zijn van de werkgever en verbonden door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

Art. 7. De schorsing van de arbeidsovereenkomst zal ten minste drie maanden en ten hoogste twaalf maanden bedragen.

Zij kan in elk van de gevallen worden verlengd, behalve in het geval van het aanvangen van een zelfstandige activiteit.

Art. 8. De schorsing van de arbeidsovereenkomst kan volledig of gedeeltelijk zijn.

Behoudens akkoord van de werkgever moet de gedeeltelijke schorsing een halftijdse schorsing zijn.

De gedeeltelijke schorsing moet het voorwerp uitmaken van een geschrift getekend door de twee partijen.

Art. 9. De werkgever die op 31 december 1996 gebonden was door een collectieve arbeidsovereenkomst die een breder recht op loopbaanonderbreking voorzagt ten aanzien van enige welke bepaling van deze afdeling is ertoe gehouden de geldigheidsduur van deze overeenkomst te verlengen tot ten minste 31 december 1998.

De in het kader van dit artikel gesloten overeenkomst moet getekend zijn door alle werknemersorganisaties vertegenwoordigd in de schoot van het Paritair Comité voor het vervoer.

Bovendien moet deze overeenkomst aan de voorzitter van het paritair comité doorgestuurd worden.

*HOOFDSTUK IV. — Beperking van de afwezigheden*

Art. 10. Voor de toepassing van dit hoofdstuk neemt men het aantal werklieden in aanmerking die tewerkgesteld waren in het kalenderjaar voorafgaand aan het verzoek van de werkman om van de loopbaanonderbreking te genieten.

Dit aantal wordt bepaald overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, derde lid van het koninklijk besluit van 6 februari 1997 tot vaststelling van een recht op loopbaanonderbreking in toepassing van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de tewerkstelling en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Art. 11. Behoudens uitdrukkelijk akkoord van de werkgever wordt het aantal werklieden die tegelijk loopbaanonderbreking kunnen bekomen op 2 pct. equivalente voltijds vastgesteld.

Art. 12. De werkgevers die op 31 december 1996 gebonden waren door een collectieve arbeidsovereenkomst die het recht op loopbaanonderbreking voorzagt voor een hoger percentage dan dit bepaald door de bepalingen van dit hoofdstuk zijn ertoe gehouden de geldigheidsduur van hun overeenkomst te verlengen tot ten minste 31 december 1998.

De in het kader van dit artikel gesloten overeenkomst moet getekend zijn door alle werknemersorganisaties vertegenwoordigd in de schoot van het Paritair Comité voor het vervoer.

Bovendien moet deze overeenkomst aan de voorzitter van het paritair comité doorgestuurd worden.

*HOOFDSTUK V. — Procedure**Afdeling I. — Palliatieve zorg of zorg voor een ziek gezins- of familielid*

Art. 13. De werkman die van het recht op loopbaanonderbreking gebruik wilt maken in de in de artikelen 3 en 4 gestelde voorwaarden dient hiervan één maand van te voren zijn werkgever op de hoogte te brengen.

Dezelfde termijn geldt voor elke verlenging.

De termijn kan in overleg tussen de werkgever en de werkman worden verminderd.

*Section III. — Autres raisons d'interruption de carrière*

Art. 5. L'ouvrier peut utiliser le droit à l'interruption de carrière pour les raisons suivantes :

- les soins et l'éducation d'un enfant de moins de 3 ans qui fait partie du ménage;
- l'assistance ou les soins à un membre du ménage souffrant d'une maladie grave lorsque l'absence exigée de l'ouvrier aura une durée supérieure à deux mois;
- toute raison sociale sérieuse liée à la vie de famille de l'ouvrier (par exemple: les formalités exigées pour l'adoption d'un enfant);
- la reprise d'études à horaire complet;
- le fait d'atteindre l'âge de 55 ans;
- débiter une activité indépendante non concurrente à l'activité de l'employeur.

Art. 6. L'ouvrier qui veut faire usage d'une des possibilités d'interruption de carrière décrites à l'article 5 doit être au service de l'employeur depuis au moins un an et être lié par un contrat à durée indéterminée.

Art. 7. La suspension du contrat aura une durée d'au moins trois mois et de maximum douze mois.

Dans chaque cas, elle peut être prolongée sauf en ce qui concerne le commencement d'une activité en tant qu'indépendant.

Art. 8. La suspension du contrat de travail peut être à temps plein ou à temps partiel.

Sauf accord de l'employeur, la suspension à temps partiel doit être une suspension à mi-temps.

La suspension à temps partiel doit faire l'objet d'un écrit signé par les deux parties.

Art. 9. L'employeur qui était lié au 31 décembre 1996 par une convention collective de travail prévoyant un droit plus large à l'interruption de carrière à l'égard d'une quelconque disposition de la présente section doit prolonger la durée de validité de la présente convention au moins jusqu'au 31 décembre 1998.

La convention conclue dans le cadre du présent article devra être signée par toutes les organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire du transport.

En outre, cette convention devra être transmise au président de la commission paritaire.

*CHAPITRE IV. — Limitation des absences*

Art. 10. Pour l'application du présent chapitre, on prend en considération le nombre d'ouvriers occupés pendant l'année civile précédant celle au cours de laquelle l'ouvrier demande le bénéfice de l'interruption de carrière.

Ce nombre est déterminé conformément aux dispositions de l'article 3, alinéa 3 de l'arrêté royal du 6 février 1997 instituant un droit à l'interruption de carrière en application de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité.

Art. 11. Sauf accord exprès de l'employeur, le nombre d'ouvriers qui peuvent obtenir en même temps le bénéfice de l'interruption de carrière est fixé à 2 p.c. en équivalent temps plein.

Art. 12. Les employeurs qui au 31 décembre 1996 étaient liés par une convention collective de travail prévoyant le droit à l'interruption de carrière pour un pourcentage plus élevé d'ouvriers que celui fixé par les dispositions du présent chapitre sont tenus de prolonger la durée de validité de leur convention au moins jusqu'au 31 décembre 1998.

La convention conclue dans le cadre du présent article devra être signée par toutes les organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire du transport.

En outre, cette convention devra être transmise au président de la commission paritaire.

*CHAPITRE V. — Procédure**Section I<sup>re</sup>. — Soins palliatifs*

ou soins à un membre malade du ménage ou de la famille

Art. 13. L'ouvrier qui veut faire usage du droit à l'interruption de carrière dans les conditions prévues aux articles 3 et 4 de la présente convention doit en informer l'employeur un mois à l'avance.

Le même délai vaut chaque prolongation.

Le délai peut être réduit en concertation entre l'employeur et l'ouvrier.

Art. 14. De kennisgeving waarvan sprake in artikel 13, eerste lid bevat :

- de datum waarop de onderbreking ingaat;
- de duur van de onderbreking;
- de vorm van de onderbreking ( voltijdse of halftijdse);
- het bewijs van de ingeroepen reden door middel van een medisch attest.

*Afdeling II. — Andere redenen van loopbaanonderbreking*

Art. 15. Behoudens in het geval van hoogdringendheid zal de werkmán die gebruik wenst te maken van de loopbaanonderbreking in het kader van artikel 5 de werkgever hiervan schriftelijk op de hoogte stellen ten minste twee maanden voor de aanvang van de schorsing van de arbeidsovereenkomst.

De aanvraag zal vermelden :

- de aanvangsdatum van de onderbreking;
- de duur van de onderbreking;
- de ingeroepen reden te bewijzen door middel van een attest of verklaring op eer;
- de vorm van de onderbreking (voltijdse of halftijdse onderbreking).

Art. 16. De werkgever zal zijn toestemming slechts kunnen weigeren voor de loopbaanonderbreking om de volgende redenen :

- overschrijding van het percentage vastgesteld in artikel 11 of voortvloeiend uit artikel 12;
- de vorm van de aangevraagde loopbaanonderbreking stemt niet overeen met één dezer voorzien door of krachtens deze overeenkomst;
- de onderbreking wordt aangevraagd om een ander reden dan deze voorzien in of krachtens deze overeenkomst.

De werkgever die weigert de loopbaanonderbreking toe te staan moet zijn gemotiveerde beslissing aan de werkmán schriftelijk mededelen.

Bij ontstentenis van mededeling binnen de 14 dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag mag de werkgever de onderbreking niet meer weigeren.

Art. 17. De werkmán moet de aanvraag tot verlenging van de onderbreking indienen uiterlijk één maand vóór het einde van de lopende onderbreking.

De werkgever kan de verlenging enkel weigeren wegens overschrijding van het percentage vastgesteld door of krachtens deze overeenkomst.

Art. 18. Indien de overeenkomst van toepassing op de onderneming op 31 december 1996 kortere termijnen voorziet dan deze voorzien in deze overeenkomst en/of indien zij strengere weigeringsvoorwaarden in hoofdte van de werkgever van de aanvraag tot onderbreking bevatte dan deze voorzien in deze overeenkomst is de werkgever ertoe gehouden de geldigheidsduur van die gunstigere bedingen ten aanzien van de werkmán te verlengen tot ten minste 31 december 1998.

De verlenging voorzien in het vorige lid is onderworpen aan dezelfde vormvereisten en meldingsplichten dan deze voorzien in de artikelen 9 en 12 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

**HOOFDSTUK VI. — *Werkhervatting***

Art. 19. Op het einde van de loopbaanonderbreking wordt de werkhervatting gegarandeerd in een gelijkaardige functie aan deze die de werkmán bekleedde vóór de onderbreking. Deze functie moet aan dezelfde looncategorie behoren.

**HOOFDSTUK VII**

*Gevolgen van de onderbreking inzake anciënniteit*

Art. 20. De duur van de loopbaanonderbreking telt mee voor de berekening van de anciënniteit van de werkmán.

Bij afwijking op de bepalingen van het vorig lid telt de voltijdse loopbaanonderbreking niet mee voor de toepassing van een loonbema gekoppeld aan anciënniteit.

**HOOFDSTUK VIII. — *Rol van het beperkt comité***

Art. 21. Ingeval van geschil betreffende de toepassing van deze overeenkomst kunnen de organisaties zetelend in het beperkt comité opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 houdende oprichting van een beperkt comité bevoegd voor de subsector voor de afhandeling op luchthavens, het geschil voorleggen aan dit comité.

Art. 14. L'information dont question à l'article 13, alinéa premier comprend :

- la date à laquelle l'interruption prendra cours;
- la durée de l'interruption;
- la forme de l'interruption ( à temps plein ou à mi-temps);
- la preuve de la raison invoquée au moyen d'un certificat médical.

*Section II. — Autres raisons d'interruption de carrière*

Art. 15. Sauf en cas d'urgence, l'ouvrier qui souhaite faire usage de l'interruption de carrière dans le cadre de l'article 5 en informera l'employeur par écrit au moins deux mois avant le début de la suspension du contrat de travail.

La demande indiquera :

- la date de début de l'interruption;
- la durée de l'interruption;
- la raison invoquée à prouver par certificat ou attestation sur l'honneur;
- la forme de l'interruption (complète ou à mi-temps).

Art. 16. L'employeur ne pourra refuser l'interruption de carrière que pour les motifs suivants :

- dépassement du pourcentage fixé par l'article 11 ou résultant de l'article 12;
- la forme d'interruption de carrière demandée ne correspond pas à une des formes prévues par ou en vertu de la présente convention;
- l'interruption est demandée pour un autre motif qu'un de ceux prévus dans ou en vertu de la présente convention.

L'employeur qui refuse d'octroyer l'interruption de carrière doit communiquer à l'ouvrier sa décision motivée par écrit.

A défaut de notification dans les 14 jours à dater de la réception de la demande, l'employeur ne peut plus refuser l'interruption.

Art. 17. L'ouvrier doit introduire sa demande de prolongation de l'interruption au plus tard un mois avant la fin de l'interruption en cours.

L'employeur ne peut refuser la prolongation que pour cause de dépassement du pourcentage fixé par ou en vertu de la présente convention.

Art. 18. Si la convention applicable au 31 décembre 1996 dans l'entreprise prévoyait des délais plus courts que ceux prévus par la présente convention et/ou si elle ne permettait à l'employeur de refuser l'octroi de l'interruption que dans des conditions plus strictes que celles prévues par la présente convention, l'employeur est tenu de prolonger la durée de validité des clauses plus favorables au travailleur au moins jusqu'au 31 décembre 1998.

La prolongation prévue à l'alinéa précédent est soumise aux mêmes conditions de forme et de communication que celles fixées aux articles 9 et 12 de la présente convention collective de travail.

**CHAPITRE VI. — *Reprise du travail***

Art. 19. A l'issue de la période d'interruption de carrière, la reprise du travail est garantie dans une fonction équivalente à celle que l'ouvrier occupait avant l'interruption. Cette fonction doit appartenir à la même catégorie salariale.

**CHAPITRE VII**

*Conséquences de l'interruption en matière d'ancienneté*

Art. 20. La durée de l'interruption de carrière compte pour le calcul de l'ancienneté de l'ouvrier.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, l'interruption de carrière à temps plein ne compte pas pour l'application d'un barème salarial lié à l'ancienneté.

**CHAPITRE VIII. — *Rôle du comité restreint***

Art. 21. En cas de conflit au sujet de l'application de la présente convention, les organisations siégeant au sein du comité restreint, institué par la convention collective de travail du 15 mai 1997 instituant un comité restreint dans le sous-secteur de l'assistance dans les aéroports, peuvent soumettre le conflit au dit comité.

HOOFDSTUK IX. — *Geldigheidsduur*

Art. 22. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en wordt voor onbepaalde duur gesloten.

Zij kan opgezegd worden door iedere ondertekenende partij mits betekening bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer van een opzeggingstermijn van zes maanden.

Deze opzeggingstermijn kan niet betekend worden vóór 1 januari 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

CHAPITRE IX. — *Durée de validité*

Art. 22. La présente convention sort ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant notification au président de la Commission paritaire du transport, par lettre recommandée à la poste, d'un préavis de dénonciation de six mois.

Ce préavis de dénonciation ne peut être notifié avant le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2397

[C - 98/12510]

**18 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de risicogroepen in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;  
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de risicogroepen in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997*

Collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de risicogroepen in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997, onder het nummer 44896/CO/140.01.02.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land alsook op hun werklieden.

F. 98 — 2397

[C - 98/12510]

**18 JUIN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux groupes à risque dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux groupes à risque dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 15 mai 1997*

Convention collective de travail relative aux groupes à risque dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre (Convention enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44896/CO/140.01.02.03)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et appartiennent au sous-secteur du transport en commun par voie terrestre ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Onder "subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich inlaten met :

- de ongeregelde diensten, de pendeldiensten en de internationale geregelde diensten;
- het geregeld vervoer;
- het bijzonder geregeld vervoer;
- de pendeldiensten naar luchthavens, havens, enz. door middel van voertuigen van minder dan 9 plaatsen;
- het verhuur met chauffeur van voertuigen van meer dan 9 plaatsen;
- het personenvervoer verricht door een persoon die geen houder is van een vergunning voor uitbating van een taxionderneming en die geen dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur is volgens de wetgeving van toepassing in het gewest van de zetel van de onderneming.

#### HOOFDSTUK II. — *Begripsomschrijving*

Art. 2. Onder "risicogroepen" wordt verstaan de personen behorend tot één van de volgende categorieën:

- 1° de laaggeschoolde of onvoldoend geschoolde jongeren;
- 2° de werkzoekenden;
- 3° de werklieden van de sector tewerkgesteld door ondernemingen die van de tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen gebruik maken;
- 4° de laaggeschoolde of onvoldoend geschoolde werklieden van de sector;
- 5° de werklieden van de sector die minstens 50 jaar oud zijn;
- 6° de werklieden van de sector wiens beroepskwalificatie aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast is of die de risico lopen aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast te zijn.

#### HOOFDSTUK III. — *Bijdrage*

Art. 3. Onder voorbehoud van toepassing van artikel 4 wordt de bijdrage bestemd voor de financiering van initiatieven ten gunste van de risicogroepen vastgesteld op 0,10 pct. van de lonen aangegeven aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Art. 4. Indien de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de vrijstelling van tewerkstelling van stagiairs toekent aan de in artikel 1 bedoelde werkgevers wordt de bijdrage gebracht op 0,50 pct. vanaf de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst.

#### HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking met ingang op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

§ 2. Par "sous-secteur du transport en commun par voie terrestre", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui s'occupent de :

- les services occasionnels, les services de navette et les services réguliers internationaux;
- les services réguliers;
- les services réguliers spécialisés;
- les services de navettes vers les aéroports, ports, etc. au moyen de véhicules de moins de 9 places;
- la location avec chauffeur de véhicules de plus de 9 places;

— le transport de personnes effectué par une personne qui n'est pas titulaire d'une autorisation d'exploitation d'une entreprise de taxis et qui n'est pas un service de location de voitures avec chauffeur au sens de la réglementation applicable dans la région du siège de l'entreprise.

#### CHAPITRE II. — *Définition*

Art. 2. On entend par "groupes à risque" les personnes appartenant à une des catégories suivantes:

- 1° les jeunes peu ou pas qualifiés;
- 2° les demandeurs d'emploi;
- 3° les ouvriers du secteur occupés par des entreprises faisant usage du chômage temporaire pour causes économiques;
- 4° les ouvriers du secteur peu ou non qualifiés;
- 5° les ouvriers du secteur âgés de 50 ans ou plus;
- 6° les ouvriers du secteur dont la qualification n'est plus adaptée à l'évolution technologique ou risque de ne plus l'être.

#### CHAPITRE III. — *Cotisation*

Art. 3. La cotisation destinée au financement des initiatives en faveur des groupes à risque est, sous réserve d'application de l'article 4, fixée à 0,10 p.c. des salaires déclarés à l'Office national de sécurité sociale.

Art. 4. Si le Ministre de l'Emploi et du Travail octroie aux employeurs visés à l'article 1 la dispense d'occuper des stagiaires, la cotisation est portée à 0,50 p.c. à partir de la date d'entrée en vigueur de la convention.

#### CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2398

[C - 98/12408]

**23 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de beroepsopleiding tijdens de arbeidsuren in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;  
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de beroepsopleiding tijdens de arbeidsuren in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land.

F. 98 — 2398

[C - 98/12408]

**23 JUIN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la formation professionnelle pendant les heures de travail dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1998, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la formation professionnelle pendant les heures de travail dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997*

Beroepsopleiding tijdens de arbeidsuren in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997 onder het nummer 44895/CO/140.01.02.03)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land alsook op hun werklieden.

§ 2. Onder "subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich inlaten met :

- \* de ongeregelde diensten, de pendeldiensten en de internationale geregelde diensten;
- \* het geregeld vervoer;
- \* het bijzonder geregeld vervoer;
- \* de pendeldiensten naar luchthavens, havens, enz.. door middel van voertuigen van minder dan 9 plaatsen;
- \* het verhuur met chauffeur van voertuigen van meer dan 9 plaatsen;
- \* het personenvervoer verricht door een persoon die geen houder is van een vergunning voor uitbating van een taxionderneming en die geen dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur is volgens de wetgeving van toepassing in het gewest van de zetel van de onderneming.

**HOOFDSTUK II. — Juridisch kader**

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van hoofdstuk IV van titel III van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Zij voert het artikel 21 uit van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 houdende een tewerkstellingsakkoord in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land.

**HOOFDSTUK III. — Opleiding : een recht en een plicht**

Art. 3. Zowel de werkgever als de werkman moeten de mogelijkheid krijgen gebruik te maken van een in de subsector uitgewerkte opleidingsmodule.

Art. 4. De opleidingsmodules uitgewerkt door de subsector overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IV van deze collectieve arbeidsovereenkomst zullen zowel basisopleidingen als opleidingen gericht naar de specifieke behoeften van de ondernemingen bevatten.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 15 mai 1997*

Formation professionnelle pendant les heures de travail dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre (Convention enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44895/CO/140.01.02.03)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et appartiennent au sous-secteur du transport en commun par voie terrestre ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Par "sous-secteur du transport en commun par voie terrestre", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui s'occupent de :

- \* les services occasionnels, les services de navette et les services réguliers internationaux;
- \* les services réguliers;
- \* les services réguliers spécialisés;
- \* les services de navettes vers les aéroports, ports, etc.. au moyen de véhicules de moins de 9 places;
- \* la location avec chauffeur de véhicules de plus de 9 places;
- \* le transport de personnes effectué par une personne qui n'est pas titulaire d'une autorisation d'exploitation d'une entreprise de taxis et qui n'est pas un service de location de voitures avec chauffeur au sens de la réglementation applicable dans la région du siège de l'entreprise.

**CHAPITRE II. — Cadre juridique**

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application du chapitre IV du titre III de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité et de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2 et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité.

Elle exécute l'article 21 de la convention collective de travail du 15 mai 1997 contenant un accord pour l'emploi dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre.

**CHAPITRE III. — Formation : un droit et un devoir**

Art. 3. Tant l'employeur que l'ouvrier doivent avoir la possibilité de faire usage d'un module de formation élaboré dans le sous-secteur.

Art. 4. Les modules de formation élaborés par le sous-secteur selon la procédure définie au chapitre IV de la présente convention collective de travail comprendront tant des formations de base que des formations orientées vers les besoins spécifiques des entreprises.



Art. 5. Indien de vorming binnen de onderneming gegeven wordt zal haar organisatie het voorwerp uitmaken van overleg in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis van ondernemingsraad, met de syndicale afvaardiging of, bij ontstentenis van ondernemingsraad en van syndicale afvaardiging, in de schoot van het beperkt comité opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 1995 houdende een tewerkstellingsplan toepasselijk op het geregeld vervoer, op het bijzonder geregeld vervoer en op de autocarondernemingen.

Art. 6. Zowel werkgever als werkman zal positief ingaan op het initiatief inzake opleiding van de andere partij.

HOOFDSTUK IV. — *Rol van het beperkt comité en van de "opleidingscel" van het sociaal fonds*

Art. 7. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder :

\* "sociaal fonds" : het "Sociaal fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocar-diensten";

\* "beperkt comité" : het beperkt comité opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 1995 hierboven vermeld;

\* "opleidingscel" : de instantie opgericht op vlak van het sociaal fonds om de beroepsopleiding en de risicogroepen ten laste te nemen.

Art. 8. De voorzitter van het beperkt comité is ertoe gehouden de dossiers bedoeld in artikel 5 van deze overeenkomst op de agenda van het comité te plaatsen.

Het comité zal binnen de maand zijn advies verlenen.

Art. 9. Het beperkt comité functioneert als stuurgroep ten aanzien van de opleidingscel van het sociaal fonds.

Het stelt de prioriteiten vast, geeft de doelgroepen aan en volgt de genomen initiatieven op.

Het beperkt comité laat zich bijstaan door de opleidingscel ten einde :

\* een databank samen te stellen van het opleidingsaanbod;

\* de kostprijs van elke opleiding vast te stellen alsook de financiële inbreng van overheids- en andere instanties nauwkeurig in kaart te brengen;

\* de opleidingsmodules uit te werken.

Art. 10. De werkgevers worden uitgenodigd aan de voorzitter van het paritair comité de volgende inlichtingen mede te delen :

\* de lijst en de inhoud van de opleidingsprogramma's die zij nu op ondernemingsvlak organiseren;

\* de huidige behoeften inzake opleiding binnen hun onderneming;

\* eventueel, voorstellen inzake opleiding.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 15 mei 1997 en is voor een duur van twee jaar gesloten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Art. 5. Lorsque la formation sera donnée dans l'entreprise, l'organisation de celle-ci fera l'objet d'une concertation au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut de conseil d'entreprise, avec la délégation syndicale et, à défaut de conseil d'entreprise et de délégation syndicale, au niveau du comité restreint institué par la convention collective de travail du 22 mai 1995 contenant un accord sectoriel d'emploi applicable aux services réguliers et spéciaux d'autobus et aux entreprises d'autocars.

Art. 6. Tant l'employeur que l'ouvrier répondront positivement à l'initiative en matière de formation émanant de l'autre partie.

CHAPITRE IV. — *Rôle du comité restreint et de la "cellule de formation" du fonds social*

Art. 7. Pour l'application de la présente convention, on entend par :

\* "fonds social" : le "Fonds social pour les ouvriers des entreprises des services publics et spéciaux d'autobus et des services d'autocars";

\* "comité restreint" : le comité restreint institué par la convention collective de travail du 22 mai 1995 précitée;

\* "cellule de formation" : l'instance constituée au sein du fonds social pour prendre en charge la formation professionnelle et les groupes à risque.

Art. 8. Le président du comité restreint est tenu d'inscrire à l'ordre du jour du comité les dossiers visés à l'article 5 de la présente convention.

Le comité émettra son avis dans le mois.

Art. 9. Le comité restreint agit comme groupe d'accompagnement de la cellule de formation du fonds social.

Il définit les priorités, détermine les groupes-cibles et suit les initiatives prises.

Le comité restreint se fait assister de la cellule de formation pour :

\* établir une banque de données au sujet de l'offre de formation;

\* fixer le coût de chaque formation ainsi que pour rechercher les aides financières des autorités publiques et autres;

\* élaborer les modules de formation.

Art. 10. Les employeurs sont invités à communiquer au président de la commission paritaire les informations suivantes :

\* la liste et le contenu des programmes de formation qu'ils organisent actuellement au plan de l'entreprise;

\* les besoins actuels en matière de formation de leur entreprise;

\* éventuellement, des propositions de formation.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 11. La présente convention collective de travail sort ses effets le 15 mai 1997 et est conclue pour une durée de deux ans.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

24 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de risicogroepen in de subsector voor het goederenvervoer te land voor rekening van derden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

24 JUIN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux groupes à risque dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de risicogroepen in de subsector voor het goederenvervoer te land voor rekening van derden.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor het vervoer**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997*

Risicogroepen in de subsector voor het goederenvervoer te land voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997, onder het nummer 44900/CO/140.04)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor het goederenvervoer te land voor rekening van derden alsook op hun werklieden.

§ 2. Onder "subsector voor het goederenvervoer te land voor rekening van derden", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich inlaten met:

1° het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk een vervoervergunning vereist is welke door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

2° het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk geen vervoervergunning vereist is;

3° het verhuur met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer te land, voertuigen voor dewelke een vervoervergunning vereist is welke door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

4° het verhuur met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer te land, voertuigen voor dewelke geen vervoervergunning vereist is.

Voor de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten worden de taxibestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk of kleiner is dan 500 kilogrammen en uitgerust met een taximeter, beschouwd als voertuigen voor dewelke geen vervoervergunning vereist is.

§ 3. Onder "werklieden", wordt bedoeld de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Begripsomschrijving*

Art. 2. Onder "risicogroepen" wordt verstaan de personen behorend tot één van de volgende categorieën:

1° de laaggeschoolde of onvoldoend geschoolde jongeren;

2° de werkzoekenden;

3° de werklieden van de sector tewerkgesteld door ondernemingen die van de tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen gebruik maken;

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux groupes à risque dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire du transport**

*Convention collective de travail du 15 mai 1997*

Groupes à risque dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers (Convention enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44900/CO/140.04)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Par "sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui effectuent :

1° le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport, délivrée par l'autorité compétente est exigée;

2° le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport n'est pas exigée;

3° la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport, délivrée par l'autorité compétente est exigée;

4° la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

Pour l'application des conventions collectives de travail, les taxis-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taximètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ 3. Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Définition*

Art. 2. On entend par "groupes à risque" les personnes appartenant à une des catégories suivantes :

1° les jeunes peu ou pas qualifiés;

2° les demandeurs d'emploi;

3° les ouvriers du secteur occupés par des entreprises faisant usage du chômage temporaire pour causes économiques;

4° de laaggeschoolde of onvoldoend geschoolde werklieden van de sector;

5° de werklieden van de sector die minstens 50 jaar oud zijn;

6° de werklieden van de sector wier beroepskwalificatie aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast is of die het risico lopen aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast te zijn.

#### HOOFDSTUK III. — *Bijdragen*

Art. 3. Onder voorbehoud van toepassing van artikel 4 wordt de bijdrage bestemd voor de financiering van initiatieven ten gunste van de risicogroepen vastgesteld op 0,10 pct. van de lonen aangegeven aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Art. 4. Indien de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de vrijstelling van tewerkstelling van stagiairs toekent aan de in artikel 1 bedoelde werkgevers wordt de bijdrage gebracht op 0,25 pct. vanaf de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst.

#### HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking met ingang op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

4° les ouvriers du secteur peu ou non qualifiés;

5° les ouvriers du secteur âgés de 50 ans ou plus;

6° les ouvriers du secteur dont la qualification n'est plus adaptée à l'évolution technologique ou risque de ne plus l'être.

#### CHAPITRE III. — *Cotisations*

Art. 3. La cotisation destinée au financement des initiatives en faveur des groupes à risque est, sous réserve d'application de l'article 4, fixée à 0,10 p.c. des salaires déclarés à l'Office national de sécurité sociale.

Art. 4. Si le Ministre de l'Emploi et du Travail octroie aux employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup> la dispense d'occuper des stagiaires, la cotisation est portée à 0,25 p.c. à partir de la date d'entrée en vigueur de la convention.

#### CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 24 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2400

[C - 98/12468]

**25 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende het recht op loopbaanonderbreking in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;  
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende het recht op loopbaanonderbreking in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 98 — 2400

[C - 98/12467]

**25 JUIJN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative au droit à l'interruption de carrière dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative au droit à l'interruption de carrière dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

## Paritair Comité voor het vervoer

## Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997

Collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het recht op loopbaanonderbreking in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997 onder het nummer 44894/CO/140.01.02.03)

## HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land alsook op hun werklieden.

§ 2. Onder "subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich inlaten met :

- \* de ongeregelde diensten, de pendeldiensten en de internationale geregelde diensten;
- \* het geregeld vervoer;
- \* het bijzonder geregeld vervoer;
- \* de pendeldiensten naar luchthavens, havens, enz... door middel van voertuigen van minder dan 9 plaatsen;
- \* het verhuur met chauffeur van voertuigen van meer dan 9 plaatsen;
- \* het personenvervoer verricht door een persoon die geen houder is van een vergunning voor uitbating van een taxionderneming en die geen dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur is volgens de wetgeving van toepassing in het gewest van de zetel van de onderneming.

## HOOFDSTUK II. — Juridisch kader

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van hoofdstuk IV van titel III van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Zij voert het artikel 20 uit van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 houdende een tewerkstellingsakkoord in de subsector voor het gemeenschappelijk vervoer te land.

## HOOFDSTUK III. — Algemene bepalingen

## Afdeling I. — Palliatieve zorg

Art. 3. De werkman heeft recht op loopbaanonderbreking gedurende één maand voor het verlenen van palliatieve zorg van personen die lijden aan een ongeneeslijke ziekte.

Deze termijn kan met maximum één maand worden verlengd omwille van dezelfde gebeurtenis.

Om gebruik te maken van dit recht, dient de werkman aan geen enkele andere vereisten te beantwoorden dan deze gesteld door de wet.

## Afdeling II. — Zorg voor een ziek gezins- of familielid

Art. 4. De werkman heeft recht op loopbaanonderbreking gedurende één maand voor het verlenen van bijstand of verzorging van een gezinslid of familielid dat lijdt aan een zware ziekte.

Deze termijn kan met maximum één maand worden verlengd omwille van dezelfde gebeurtenis.

Om gebruik te maken van dit recht, dient de werkman aan geen enkele andere vereisten te beantwoorden dan deze gesteld door de wet.

## Afdeling III. — Andere redenen tot loopbaanonderbreking

Art. 5. De werkman kan van het recht op loopbaanonderbreking gebruik maken om de hierna volgende redenen :

- \* de verzorging en de opvoeding van een kind dat jonger is dan 3 jaar en dat deel uitmaakt van het gezin;
- \* de bijstand of verzorging van een gezinslid dat lijdt aan een zware ziekte indiende vereiste afwezigheid van de werkman langer dan twee maanden zal duren;

## Annexe

## Commission paritaire du transport

## Convention collective de travail du 15 mai 1997

Droit à l'interruption de carrière dans le sous-secteur du transport en commun par voie terrestre (Convention enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44894/CO/140.01.02.03)

## CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et appartiennent au sous-secteur du transport en commun par voie terrestre ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Par "sous-secteur du transport en commun par voie terrestre", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui s'occupent de :

- \* les services occasionnels, les services de navette et les services réguliers internationaux;
- \* les services réguliers;
- \* les services réguliers spécialisés;
- \* les services de navettes vers les aéroports, ports, etc... au moyen de véhicules de moins de 9 places;
- \* la location avec chauffeur de véhicules de plus de 9 places;
- \* le transport de personnes effectué par une personne qui n'est pas titulaire d'une autorisation d'exploitation d'une entreprise de taxis et qui n'est pas un service de location de voitures avec chauffeur au sens de la réglementation applicable dans la région du siège de l'entreprise.

## CHAPITRE II. — Cadre juridique

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application du chapitre IV du titre III de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité et de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2 et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité.

Elle exécute l'article 20 de la convention collective de travail du 15 mai 1997 contenant un accord pour l'emploi dans le sous secteur du transport en commun par voie terrestre.

## CHAPITRE III. — Dispositions générales

Section I<sup>re</sup>. — Soins palliatifs

Art. 3. L'ouvrier a droit à une interruption de carrière d'un mois pour assurer les soins palliatifs des personnes atteintes d'une maladie incurable.

Cette durée peut être prolongée au maximum d'un mois pour les mêmes raisons.

Pour pouvoir user de ce droit, l'ouvrier ne doit répondre à aucune condition que celles prévues par la loi.

## Section II. — Soins à un membre du ménage ou de la famille malade

Art. 4. L'ouvrier a droit à une interruption de carrière pendant un mois pour porter assistance ou soins à un membre du ménage ou de la famille souffrant d'une maladie grave.

Cette durée peut être prolongée au maximum d'un mois pour les mêmes raisons.

Pour pouvoir user de ce droit, l'ouvrier ne doit répondre à aucune autre condition que celles prévues par la loi.

## Section III. — Autres raisons d'interruption de carrière

Art. 5. L'ouvrier peut utiliser le droit à l'interruption de carrière pour les raisons suivantes :

- \* les soins et l'éducation d'un enfant de moins de 3 ans qui fait partie du ménage;
- \* l'assistance ou les soins à un membre du ménage souffrant d'une maladie grave lorsque l'absence exigée de l'ouvrier aura une durée supérieure à deux mois;

\* elke ernstige sociale reden verbonden aan het familieleven van de werkman (bijvoorbeeld : de formaliteiten vereist voor de adoptie van een kind);

\* het hervatten van studies met volledig leerplan;

\* het bereiken van de leeftijd van 55 jaar;

\* het aanvatten van een zelfstandige activiteit die niet concurrerend is met deze van de werkgever.

Art. 6. De werkman die gebruik wenst te maken van één der mogelijkheden van loopbaanonderbreking beschreven onder artikel 5 dient ten minste twee jaar in dienst te zijn van de werkgever en verbonden door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

Art. 7. De schorsing van de arbeidsovereenkomst zal ten minste drie maanden en ten hoogste twaalf maanden bedragen.

Zij kan in elk van de gevallen worden verlengd, behalve in het geval van het aanvatten van een zelfstandige activiteit.

Art. 8. De schorsing van de arbeidsovereenkomst kan volledig of gedeeltelijk zijn.

Behoudens akkoord van de werkgever moet de gedeeltelijke schorsing een halftijdse schorsing zijn.

De gedeeltelijke schorsing moet het voorwerp uitmaken van een geschrift getekend door de twee partijen.

Art. 9. De werkgever die op 31 december 1996 gebonden was door een collectieve arbeidsovereenkomst die een breder recht op loopbaanonderbreking voorzag ten aanzien van enige welke bepaling van deze afdeling is ertoe gehouden de geldigheidsduur van deze overeenkomst te verlengen tot ten minste 31 december 1998.

De in het kader van dit artikel gesloten overeenkomst moet getekend zijn door alle werknemersorganisaties vertegenwoordigd in de schoot van het Paritair Comité voor het vervoer.

Bovendien moet deze overeenkomst aan de voorzitter van het paritair comité doorgestuurd worden.

#### HOOFDSTUK IV. — *Beperking van de afwezigheden*

Art. 10. Voor de toepassing van dit hoofdstuk neemt men het aantal werklieden in aanmerking die tewerkgesteld waren in het kalenderjaar voorafgaand aan het verzoek van de werkman om van de loopbaanonderbreking te genieten.

Art. 11. Behoudens uitdrukkelijk akkoord van de werkgever wordt het aantal werklieden die tegelijk loopbaanonderbreking kunnen bekomen op 3 pct. voltijds equivalenten vastgesteld.

Art. 12. De werkgevers die op 31 december 1996 gebonden waren door een collectieve arbeidsovereenkomst die het recht op loopbaanonderbreking voorzag voor een hoger percentage dan dit bepaald door de bepalingen van dit hoofdstuk zijn ertoe gehouden de geldigheidsduur van hun overeenkomst te verlengen tot ten minste 31 december 1998.

De in het kader van dit artikel gesloten overeenkomst moet getekend zijn door alle werknemersorganisaties vertegenwoordigd in de schoot van het Paritair Comité voor het vervoer.

Bovendien moet deze overeenkomst aan de voorzitter van het Paritair Comité doorgestuurd worden.

#### HOOFDSTUK V. — *Procedure*

##### *Afdeling I. — Palliatieve zorg of zorg voor een ziek gezins- of familielid*

Art. 13. De werkman die van het recht op loopbaanonderbreking gebruik wilt maken in de in de artikelen 3 en 4 gestelde voorwaarden dient hiervan één maand van te voren zijn werkgever op de hoogte te brengen.

Dezelfde termijn geldt voor elke verlenging.

De termijn kan in overleg tussen de werkgever en de werkman worden verminderd.

Art. 14. De kennisgeving waarvan sprake in artikel 13, eerste lid bevat :

\* de datum waarop de onderbreking ingaat;

\* de duur van de onderbreking;

\* de vorm van de onderbreking (voltijdse of halftijdse);

\* het bewijs van de ingeroepen reden door middel van een medisch attest.

\* toute raison sociale sérieuse liée à la vie de famille de l'ouvrier (par exemple : les formalités exigées pour l'adoption d'un enfant);

\* la reprise d'études à horaire complet;

\* le fait d'atteindre l'âge de 55 ans;

\* débiter une activité indépendante non concurrente à l'activité de l'employeur.

Art. 6. L'ouvrier qui veut faire usage d'une des possibilités d'interruption de carrière décrites à l'article 5 doit être au service de l'employeur depuis au moins deux ans et être lié par un contrat à durée indéterminée.

Art. 7. La suspension du contrat aura une durée d'au moins trois mois et de maximum douze mois.

Dans chaque cas, elle peut être prolongée sauf en ce qui concerne le commencement d'une activité en tant qu'indépendant.

Art. 8. La suspension du contrat de travail peut être à temps plein ou à temps partiel.

Sauf accord de l'employeur, la suspension à temps partiel doit être une suspension à mi-temps.

La suspension à temps partiel doit faire l'objet d'un écrit signé par les deux parties.

Art. 9. L'employeur qui était lié au 31 décembre 1996 par une convention collective de travail prévoyant un droit plus large de l'interruption de carrière à l'égard d'une quelconque disposition de la présente section doit prolonger la durée de validité de sa convention au moins jusqu'au 31 décembre 1998;

La convention conclue dans le cadre du présent article devra être signée par toutes les organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire du transport.

En outre, cette convention devra être transmise au président de la commission paritaire.

#### CHAPITRE IV. — *Limitation des absences*

Art. 10. Pour l'application du présent chapitre, on prend en considération le nombre d'ouvriers occupés pendant l'année civile précédant celle au cours de laquelle l'ouvrier demande le bénéfice de l'interruption de carrière.

Art. 11. Sauf accord exprès de l'employeur, le nombre d'ouvriers qui peuvent obtenir en même temps le bénéfice de l'interruption de carrière est fixé à 3 p.c. en équivalent temps plein.

Art. 12. Les employeurs qui au 31 décembre 1996 étaient liés par une convention collective de travail prévoyant le droit à l'interruption de carrière pour un pourcentage plus élevé d'ouvriers que celui fixé par les dispositions du présent chapitre sont tenus de prolonger la durée de validité de leur convention au moins jusqu'au 31 décembre 1998.

La convention conclue dans le cadre du présent article devra être signée par toutes les organisations de travailleurs représentées au sein de la Commission paritaire du transport.

En outre, cette convention devra être transmise au président de la commission paritaire.

#### CHAPITRE V. — *Procédure*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Soins palliatifs ou soins à un membre malade du ménage ou de la famille*

Art. 13. L'ouvrier qui veut faire usage du droit à l'interruption de carrière dans les conditions prévues aux articles 3 et 4 de la présente convention doit en informer l'employeur un mois à l'avance.

Le même délai vaut pour chaque prolongation.

Le délai peut être réduit en concertation entre l'employeur et l'ouvrier.

Art. 14. L'information dont question à l'article 13, alinéa 1<sup>er</sup> comprend :

\* la date à laquelle l'interruption prendra cours;

\* la durée de l'interruption;

\* la forme de l'interruption (à temps plein ou à mi-temps);

\* la preuve de la raison invoquée au moyen d'un certificat médical.

*Afdeling II. — Andere redenen van loopbaanonderbreking.*

Art. 15. Behoudens in het geval van hoogdringendheid zal de werkmán die gebruik wenst te maken van de loopbaanonderbreking in het kader van artikel 5 de werkgever hiervan schriftelijk op de hoogte stellen ten minste twee maanden voor de aanvang van de schorsing van de arbeidsovereenkomst.

De aanvraag zal vermelden :

- \* de aanvangsdatum van de onderbreking;
- \* de duur van de onderbreking;
- \* de ingeroepen reden;
- \* de vorm van de onderbreking (voltijdse of halftijdse onderbreking).

Art. 16. De werkgever zal zijn toestemming slechts kunnen weigeren voor de loopbaanonderbreking om de volgende redenen :

- \* overschrijding van het percentage vastgesteld in artikel 11 of voortspuitend uit artikel 12;
- \* de vorm van de aangevraagde loopbaanonderbreking stemt niet overeen met één dezer voorzien door of krachtens deze overeenkomst;
- \* de onderbreking wordt aangevraagd om een ander reden dan deze voorzien in of krachtens deze overeenkomst.

De werkgever die weigert de loopbaanonderbreking toe te staan moet zijn gemotiveerde beslissing aan de werkmán schriftelijk mededelen.

Bij ontstentenis van mededeling binnen de 14 dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag mag de werkgever de onderbreking niet meer weigeren.

Art. 17. De werkmán moet de aanvraag tot verlenging van de onderbreking indienen uiterlijk één maand voor het einde van de lopende onderbreking.

De werkgever kan de verlenging enkel weigeren wegens overschrijding van het percentage vastgesteld door of krachtens deze overeenkomst.

Art. 18. Indien de overeenkomst van toepassing op de onderneming op 31 december 1996 kortere termijnen voorzagt dan deze voorzien in deze overeenkomst en/of indien zij strengere weigeringsvoorwaarden in hoofde van de werkgever van de aanvraag tot onderbreking bevatte dan deze voorzien in deze overeenkomst is de werkgever ertoe gehouden de geldigheidsduur vandie gunstigere bedingen ten aanzien van de werkmán te verlengen tot ten minste 31 december 1998.

De verlenging voorzien in het vorige lid is onderworpen aan dezelfde vormvereisten en mededelingsplichten dan deze voorzien in de artikelen 9 en 12 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

*HOOFDSTUK VI. — Werkhervatting*

Art. 19. Op het einde van de loopbaanonderbreking wordt de werkherhvatting gegarandeerd in een gelijkaardige functie aan deze die de werkmán bekleedde vóór de onderbreking.

*HOOFDSTUK VII. — Gevolgen van de onderbreking inzake anciënniteit*

Art. 20. De duur van de loopbaanonderbreking telt mee voor de berekening van de anciënniteit van de werkmán.

Bij afwijking op de bepalingen van het vorige lid telt de voltijdse loopbaanonderbreking niet mee voor de toepassing van een loonbaroma gekoppeld aan anciënniteit.

*HOOFDSTUK VIII. — Rol van het beperkt comité*

Art. 21. In geval van geschil betreffende de toepassing van deze overeenkomst kunnen de organisaties zetelend in het beperkt comité opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 1995 houdende een tewerkstellingsakkoord van toepassing op het geregeld vervoer, op het bijzonder geregeld vervoer en op de autocarondernemingen het geschil voorleggen aan dit comité.

*HOOFDSTUK IX. — Geldigheidsduur*

Art. 22. Deze overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en wordt voor bepaalde duur van twee jaar gesloten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

*Section II. — Autres raison d'interruption de carrière*

Art. 15. Sauf en cas d'urgence, l'ouvrier qui souhaite faire usage de l'interruption de carrière dans le cadre de l'article 5 en informera l'employeur par écrit au moins deux mois avant le début de la suspension du contrat de travail.

La demande indiquera :

- \* la date de début de l'interruption;
- \* la durée de l'interruption;
- \* la raison invoquée;
- \* la forme de l'interruption (complète ou à mi-temps).

Art. 16. L'employeur ne pourra refuser l'interruption de carrière que pour les motifs suivants :

- \* dépassement du pourcentage fixé par l'article 11 ou résultant de l'article 12;
- \* la forme d'interruption de carrière demandée ne correspond pas à une des formes prévues par ou en vertu de la présente convention;
- \* l'interruption est demandée pour un autre motif qu'un de ceux prévus dans ou en vertu de la présente convention.

L'employeur qui refuse d'octroyer l'interruption de carrière doit communiquer à l'ouvrier sa décision motivée par écrit.

A défaut de notification dans les 14 jours à dater de la réception de la demande, l'employeur ne peut plus refuser l'interruption.

Art. 17. L'ouvrier doit introduire sa demande de prolongation de l'interruption au plus tard un mois avant la fin de l'interruption en cours.

L'employeur ne peut refuser la prolongation que pour cause de dépassement du pourcentage fixé par ou en vertu de la présente convention.

Art. 18. Si la convention applicable au 31 décembre 1996 dans l'entreprise prévoyait des délais plus courts que ceux prévus par la présente convention et/ou si elle ne permettait à l'employeur de refuser l'octroi de l'interruption que dans des conditions plus strictes que celles prévues par la présente convention, l'employeur est tenu de prolonger la durée de validité des clauses plus favorables au travailleur au moins jusqu'au 31 décembre 1998.

La prolongation prévue à l'alinéa précédent est soumise aux mêmes conditions de forme et de communication que celles fixées aux articles 9 et 12 de la présente convention collective de travail.

*CHAPITRE VI. — Reprise du travail*

Art. 19. A l'issue de la période d'interruption de carrière, la reprise du travail est garantie dans une fonction équivalente à celle que l'ouvrier occupait avant l'interruption.

*CHAPITRE VII. — Conséquences de l'interruption en matière d'ancienneté*

Art. 20. La durée de l'interruption de carrière pour le calcul de l'ancienneté de l'ouvrier.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, l'interruption de carrière à temps plein ne compte pas pour l'application d'un barème salarial lié à l'ancienneté.

*CHAPITRE VIII. — Rôle du comité restreint*

Art. 21. En cas de conflit au sujet de l'application de la présente convention, les organisations siégeant au sein du comité restreint institué par la convention collective de travail du 22 mai 1995 contenant un accord sectoriel d'emploi applicable aux services réguliers et spéciaux d'autobus et aux entreprises d'autocars peuvent soumettre le conflit au dit comité.

*CHAPITRE IX. — Durée de validité*

Art. 22. La présente convention sort ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et est conclue pour une durée déterminée de deux ans.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 2401

[C - 98/22575]

**19 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 10, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 16, 16° ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juni 1975 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 april 1979;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie van 2 april 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 16, 16° van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juni 1975 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 april 1979, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 16° een schorsing van de arbeidsovereenkomst of het leercontract voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst krachtens artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten »;

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en is voor het eerst van toepassing op de in 1998 te nemen vakantie.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 19 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 2401

[C - 98/22575]

**19 AOUT 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 16, 16° inséré par l'arrêté royal du 20 juin 1975 et modifié par l'arrêté royal du 23 avril 1979;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles du 2 avril 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 16, 16° de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal du 20 juin 1975 et modifié par l'arrêté royal du 23 avril 1979, est remplacé par la disposition suivante :

« 16° d'une suspension du contrat de travail ou du contrat d'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail »;

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et s'applique pour la première fois aux vacances à prendre en 1998.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 19 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

N. 98 — 2402

[C - 98/22522]

**31 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997 en bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op het artikel 28, § 8, vervangen bij het koninklijk besluit van 6 april 1995 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 1995, 6 februari 1996, 10 juli 1996, 15 januari 1997, 23 januari 1998, 20 mei 1998 en 10 juni 1998;

Gelet op de beslissingen van de Overeenkomstencommissie bandagisten-verzekeringsinstellingen geformuleerd op 28 april 1998;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige controle geformuleerd op 28 mei 1998;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole geformuleerd op 24 juni 1998;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, genomen op 8 juni 1998;

F. 98 — 2402

[C - 98/22522]

**31 AOUT 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, §§ 1<sup>er</sup> et 2, modifiés par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 et par la loi du 22 février 1998;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 28, § 8, remplacé par l'arrêté royal du 6 avril 1995 et modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 1995, 6 février 1996, 10 juillet 1996, 15 janvier 1997, 23 janvier 1998, 20 mai 1998 et 10 juin 1998;

Vu les décisions de la Commission de convention bandagistes-organismes assureurs formulées le 28 avril 1998;

Vu l'avis du Service du contrôle médical formulé le 28 mai 1998;

Vu l'avis de la Commission du contrôle budgétaire formulé le 24 juin 1998;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé prise le 8 juin 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat vlug uitvoering moet worden gegeven aan de regeringsmaatregelen betreffende de chronisch zieken, ingevoegd met name in artikel 37, § 16bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen; dat die maatregelen immers onder andere tot doel hebben voor de chronisch zieken het toepassingsgebied van artikel 28, § 8 van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen uit te breiden op basis van objectieve behoeften; dat het dus van belang is dat dit besluit in het belang van die rechthebbenden zo vlug mogelijk wordt genomen en bekendgemaakt opdat de voormelde maatregel onverwijld van toepassing is;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 7 augustus 1998 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 28, § 8, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij het koninklijk besluit van 6 april 1995 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 1995, 6 februari 1996, 10 juli 1996, 15 januari 1997, 23 januari 1998, 20 mei 1998 en 10 juni 1998 wordt vervangen door de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1998.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

**Bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

NOMENCLATUUR

Artikel 28

§ 8. 1° Worden geacht tot de bevoegdheid te behoren van de bandagisten die speciaal zijn erkend om de volgende verstrekkingen te leveren volgens de door Ons vastgestelde bevoegdheidscriteria :

a) wagentjes zonder persoonlijke aandrijving :

(1)	(2)	(3)
615171	615182	Vouwbare wandelwagen om voort te duwen met twee afneembare of wegklapbare armen voetsteunen of afneembare en opklapbare voetenplank. Het gewicht met arm- en voetsteunen en wielen met luchtbanden inbegrepen is maximum 20 kg .
		Y 508
		Voor de verstrekking 615171 - 615182 mag geen onder c) en d) vastgesteld toebehoren worden aangerekend met uitzondering van de verstrekkingen 617116 - 617120 of 617256 - 617260.

(De nota's betreffende deze tekst bevinden zich op blz. 29004.)

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il importe de donner une exécution rapide aux mesures gouvernementales relatives aux malades chroniques, insérées notamment à l'article 37, § 16bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, qu'en effet, l'objectif de ces mesures est entre autres d'élargir le champ d'application de l'article 28, § 8, de la nomenclature des prestations de santé sur base des besoins objectifs pour les malades chroniques; qu'il importe donc dans l'intérêt de ces bénéficiaires que le présent arrêté soit pris et publié le plus rapidement possible de manière à ce que la mesure susvisée soit applicable dans les délais les plus brefs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 7 août 1998 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 28, § 8, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, remplacé par l'arrêté royal du 6 avril 1995 et modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 1995, 6 février 1996, 10 juillet 1996, 15 janvier 1997, 23 janvier 1998, 20 mai 1998 et 10 juin 1998, est remplacé par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

**Annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités**

NOMENCLATURE

Article 28

§ 8. 1° Sont considérés comme relevant de la compétence des bandagistes spécialement agréés pour les délivrer suivant les critères de compétence fixés par Nous :

a) Voiturettes sans moyen de propulsion personnelle :

(1)	(2)	(3)
615171	615182	Voiturette de promenade à pousser, pliable avec deux accoudoirs et repose-pied amovibles ou escamotables, ou planche repose-pied escamotable et relevable. Le poids, y compris les accoudoirs, les repose-pied et les roues avec pneus gonflables est de 20 kg maximum ..... Y 508
		Pour la prestation 615171 - 615182, aucun des accessoires prévus sous c) et d) ne peut être porté en compte à l'exclusion des prestations 617116 - 617120 ou 617256 - 617260.

(Les notes concernant ce texte se trouvent p. 29004.)



		De verstrekking 615171 - 615182 wordt enkel vergoed wanneer de prijs van het wagentje zelf, eventueel verhoogd met de prijs van de verstrekking 617116 - 617120 of met de prijs van de verstrekking 617256 - 617260, het vergoedingsbedrag niet overschrijdt.				La prestation 615171 - 615182 n'est remboursée que lorsque le prix de la voiturette même, éventuellement majoré du prix de la prestation 617116 - 617120 ou du prix de la prestation 617256 - 617260, n'excède pas le montant du remboursement.
615053		Vouwbare wandelwagen om voort te duwen ..... Y 419,75		615053		Voiturette de promenade à pousser, pliable ..... Y 419,75
615134	615145	Vouwbare wandelwagen voor bevestiging van orthopedische zitschelp naar maat, voorzien van twee besturingshandvatten of van een doorlopende duwbeugel en afneembare armsteunen regelbaar in de hoogte inbegrepen ..... Y 672,42 De verstrekking 615134 - 615145 mag niet worden samengevoegd met de verstrekkingen uit de rubrieken c) en d), met uitzondering van de verstrekking 617374 - 617385.		615134	615145	Voiturette de promenade pour la fixation d'un siège-coquille orthopédique sur mesure, munie de deux poignées de conduite ou d'un poussoir et accoudoirs amovibles réglables en hauteur compris ..... Y 672,42 La prestation 615134 - 615145 ne peut être cumulée avec les prestations des rubriques c) et d), à l'exception de la prestation 617374 - 617385.
616313	616324	Wagentje voor bevestiging van orthopedische zitschelp naar maat, inclusief bevestigingssysteem, voorzien van twee besturingshandvatten of van een doorlopende duwbeugel met inclineerbare zit bij middel van een gasveer 15° verstelbaar, van een rug 30° verstelbaar, van armsteunen in de hoogte en in de breedte regelbaar. Ter verkleining voor transport is de duwer wegklapbaar op de zit. De voorwielen hebben een diameter van minimum 200 mm en de achterwielen van minimum 300 mm ..... Y 694 De verstrekking 616313 - 616324 mag niet worden gecumuleerd met de verstrekking 646494 uit artikel 29, § 1, Hoofdstuk XI van de nomenclatuur. De verstrekking 616313 - 616324 mag niet worden samengevoegd met de verstrekkingen uit de rubrieken c) en d), met uitzondering van de verstrekkingen 616674 - 616685 en 617374 - 617385.		616313	616324	Voiturette pour la fixation d'un siège-coquille orthopédique sur mesure, y compris le système de fixation, munie de deux poignées de conduite ou d'un poussoir continu, avec siège inclinable à 15° au moyen d'un vérin pneumatique, d'un dossier inclinable à 30°, d'accoudoirs réglables en hauteur et en largeur. Pour réduire son volume en vue du transport, le poussoir est escamotable sur le siège. Les roues avant ont un diamètre de 200 mm minimum et les roues arrière un diamètre de 300 mm minimum ..... Y 694 La prestation 616313 - 616324 ne peut être cumulée avec la prestation 646494 de l'article 29, § 1 <sup>er</sup> , Chapitre XI de la nomenclature. La prestation 616313 - 616324 ne peut pas être cumulée avec les prestations des rubriques c) et d), à l'exception des prestations 616674 - 616685 et 617374 - 617385.
615193	615204	Vouwbaar wagentje om voort te duwen, voor kinderen vanaf 3 jaar die nog geen 18 jaar zijn geworden, met vaste zit, abductieklos, afneembare en opgevulde kussens uit één stuk, namelijk zit, rug en zijkanten met dikke beschermboog, rugplank en schouderriem. Dit wagentje is uitgerust met vier wielen van minimum 300 mm diameter of met twee wielen van minimum 300 mm diameter en twee zwenkwielen van minimum 200 mm diameter .... Y 785 Voor de verstrekking 615193 - 615204 mag geen onder c) en d) vastgesteld toebehoren worden aangerekend.		615193	615204	Voiturette à pousser pliable, pour enfants à partir de 3 ans et n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans, avec siège fixe, selle d'abduction, coussins rembourrés et amovibles d'une pièce, c'est-à-dire le siège, le dos et les côtés latéraux avec un arceau de protection épais, planche de dos et sangle d'épaule. Cette voiturette est équipée de quatre roues d'un minimum de 300 mm de diamètre ou de deux roues d'un minimum de 300 mm de diamètre et de deux roues pivotantes d'un minimum de 200 mm de diamètre . Y 785 Pour la prestation 615193 - 615204, aucun des accessoires prévus sous c) et d) ne peut être porté en compte.

616335	616346	Multipositiewagentje, met stijve rug anatomisch of uitgehold model, anatomische zit of anatomische zit met laagprofiel en voorgevormde ingebouwde abductieklos, kantelsysteem met gasveren waarmee de helling van de zit minimaal regelbaar is tot 15°, de rug is tevens apart verstelbaar tot minimum 30°, afneembare of opklapbare armsteunen die samen met de zit verstelbaar zijn, twee opklapbare beensteunen met beensteunverlenging en verstelbare hoofdsteun met oorkappen. De voetplaten zijn verstelbaar in de hoogte en hoek. De kuitsteunen zijn regelbaar in de hoogte en in de breedte. De voorwielen hebben een diameter van minimum 170 mm en de achterwielen van minimum 300 mm .....	Y 1700
Voor de verstrekking 616335 - 616346 mag alleen het toebehoren tweemaal 616836 - 616840, 617094 - 617105, 617514 - 617525 en 617374 - 617385 worden aangerekend.			
<i>b) wagentjes met persoonlijke aandrijving :</i>			
615215	615226	Vouwbaar wagentje met aandrijfhoepels op de grote achterwielen en twee afneembare of wegklapbare arm- en voetsteunen of afneembare en opklapbare voetenplank. Het gewicht met arm- en voetsteunen en wielen met luchtbanden inbegrepen is maximum 20 kg .....	Y 528
Voor de verstrekking 615215 - 615226 mag geen onder <i>c)</i> en <i>d)</i> vastgesteld toebehoren worden aangerekend, met uitzondering van de verstrekkingen 617116 - 617120 of 617256 - 617260.			
De verstrekking 615215 - 615226 wordt enkel vergoed wanneer de prijs van het wagentje zelf, eventueel verhoogd met de prijs van de verstrekking 617116 - 617120 of met de prijs van de verstrekking 617256 - 617260, het vergoedingsbedrag niet overschrijdt.			
615333	615344	Vouwbaar wagentje met aandrijfhoepels op de grote achterwielen .....	Y 439,75
615355	615366	Vouwbaar wagentje met aandrijfhoepels op de grote voorwielen .....	Y 575
615370	615381	Vouwbaar wagentje met dubbele aandrijfhoepel voor hemiplegielijder .....	Y 850
615414	615425	Vouwbaar wagentje, voorzien van een duwstang voor hemiplegielijder .....	Y 1120
615436	615440	Vouwbaar wagentje met twee duwstangen en verticale besturing .....	Y 1500

616335	616346	Voiturette multiposition, avec dossier rigide, modèle anatomique ou incurvé, siège automatique ou siège anatomique à profil bas et selle d'abduction incorporée prémoulée, système de bascule avec vérins pneumatiques permettant d'incliner le siège jusqu'à 15° minimum, le dossier étant également inclinable séparément jusqu'à 30° minimum, accoudoirs amovibles ou relevables qui sont réglables avec le siège, deux repose-jambe relevables avec allonge du repose-jambe et appui-tête réglable avec oreillettes. Les plaques cale-pied sont réglables en hauteur et en inclinaison. Les repose-mollet sont réglables en hauteur et en largeur. Les roues avant ont un diamètre de minimum 170 mm et les roues arrière de minimum 300 mm .....	Y 1700
Pour la prestation 616335 - 616346, seuls les accessoires deux fois 616836 - 616840, 617094 - 617105, 617514 - 617525 et 617374 - 617385 peuvent être portés en compte.			
<i>b) Voiturettes à propulsion personnelle :</i>			
615215	615226	Voiturette pliable avec cerceaux de propulsion sur les grandes roues arrière et deux accoudoirs et repose-pied amovibles ou escamotables, ou planche repose-pied escamotable et relevable. Le poids, accoudoirs, repose-pied et roues avec pneus gonflables y compris, est de 20 kg maximum .....	Y 528
Pour la prestation 615215 - 615226, aucun des accessoires prévus sous <i>c)</i> et <i>d)</i> ne peut être porté en compte, à l'exception des prestations 617116 - 617120 ou 617256 - 617260.			
La prestation 615215 - 615226 n'est remboursée que si le prix de la voiturette même, éventuellement majoré du prix de la prestation 617116 - 617120 ou du prix de la prestation 617256 - 617260, n'excède pas le montant du remboursement.			
615333	615344	Voiturette pliable avec cerceaux de propulsion sur les grandes roues arrière .....	Y 439,75
615355	615366	Voiturette pliable avec cerceaux de propulsion sur les grandes roues avant .....	Y 575
615370	615381	Voiturette pliable, avec un double cerceau de propulsion pour hémiplégique .....	Y 850
615414	615425	Voiturette pliable munie d'un levier pour hémiplégique .....	Y 1120
615436	615440	Voiturette pliable à deux leviers et conduite verticale .....	Y 1500

		De verstrekkingen 615370 - 615381, 615414 - 615425 en 615436 - 615440 zijn niet cumuleerbaar met de verstrekking 616276 - 616280.			Les prestations 615370 - 615381, 615414 - 615425 et 615436 - 615440 ne peuvent être cumulées avec la prestation 616276 - 616280.	
615495	615506	Wagentje met handtrappers en kettingsysteem, met stijve zit en stijve rug en duwbeugel ..... Y 1100 Voor de verstrekking 615495 - 615506 mag geen onder <i>c</i> ) en <i>d</i> ) vastgesteld toebehoren worden aangerekend.		615495	615506	Voiturette à manivelles et système de chaîne, avec siège et dossier rigides et pousoir ..... Y 1100 Pour la prestation 615495 - 615506, aucun des supplément prévus sous <i>c</i> ) et <i>d</i> ) ne peut être porté en compte.
615510	615521	Vouwbaar wagentje met aandrijfhoepels op de achter- of voorwielen, voor bevestiging van orthopedische zitschelp naar maat, voorzien van twee besturingshandvatten of van een doorlopende duwbeugel en afneembare armsteunen regelbaar in de hoogte inbegrepen .. Y 672,42 De verstrekking 615510 - 615521 mag niet worden samengevoegd met de verstrekkingen uit de rubrieken <i>c</i> ) en <i>d</i> ), met uitzondering van de verstrekking 617374 - 617385.		615510	615521	Voiturette pliable avec cerceaux de propulsion sur les roues arrière ou avant, pour la fixation d'un siège-coquille orthopédique sur mesure, muni de deux poignées de conduite ou d'un pousoir continu et accoudoirs amovibles réglables en hauteur compris ..... Y 672,42 La prestation 615510 - 615521 ne peut être cumulée avec les prestations des rubriques <i>c</i> ) et <i>d</i> ), à l'exception de la prestation 617374 - 617385.
616350	616361	Wagentje voor bevestiging van orthopedische zitschelp naar maat, inclusief bevestigingssysteem, voorzien van twee besturingshandvatten of van een doorlopende duwbeugel met inclineerbare zit bij middel van een gasveer 15° verstelbaar, van een rug 30° verstelbaar, van armsteunen in de hoogte en in de breedte regelbaar. Ter verkleining voor transport is de duwer wegklapbaar op de zit. De voorwielen hebben een diameter van minimum 200 mm en de achterwielen van minimum 500 mm . Y 694 De verstrekking 616350 - 616361 mag niet worden gecumuleerd met de verstrekking 646494 uit artikel 29, § 1, Hoofdstuk XI van de nomenclatuur. De verstrekking 616350 - 616361 mag niet worden samengevoegd met de verstrekkingen uit de rubrieken <i>c</i> ) en <i>d</i> ), met uitzondering van de verstrekkingen 616674 - 616685 en 617374 - 617385.		616350	616361	Voiturette pour la fixation d'un siège-coquille orthopédique sur mesure, y compris le système de fixation, muni de deux poignées de conduite ou d'un pousoir continu, avec siège inclinable à 15° au moyen d'un vérin pneumatique, d'un dossier inclinable à 30°, d'accoudoirs réglables en hauteur et en largeur. Pour réduire son volume en vue du transport, le pousoir est escamotable sur le siège. Les roues avant ont un diamètre de minimum 200 mm et les roues arrière un diamètre de minimum 500 mm ..... Y 694 La prestation 616350 - 616361 ne peut être cumulée avec la prestation 646494 de l'article 29, § 1, Chapitre XI de la nomenclature. La prestation 616350 - 616361 ne peut pas être cumulée avec les prestations des rubriques <i>c</i> ) et <i>d</i> ), à l'exception des prestations 616674 - 616685 et 617374 - 617385.
615576	615580	Vouwbaar wagentje, in lichtgewicht uitvoering met een totaal gewicht van minder dan 17 kg voor patiënten met een maximaal lichaamsgewicht van 85 kg, voorzien van afneembare of wegklapbare armsteunen of kledingbeschermers, afneembare voetsteunen, wielen met aandrijfhoepels en zwenkwielen ..... Y 528 Voor de verstrekking 615576 - 615580 mag geen onder <i>c</i> ) en <i>d</i> ) vastgesteld toebehoren worden aangerekend met uitzondering van de verstrekking 617116 - 617120 of 617256 - 617260		615576	615580	Voiturette pliable, ultra-légère d'un poids total de moins de 17 kg pour des patients pesant au maximum 85 kg, munie d'accoudoirs amovibles ou escamotables ou de protège-vêtements, de repose-pied amovibles, de roues avec cerceaux de propulsion et de roues pivotantes ..... Y 528 Pour la prestation 615576 - 615580, aucun des accessoires prévus sous <i>c</i> ) et <i>d</i> ) ne peut être porté en compte, à l'exception de la prestation 617116 - 617120 ou 617256 - 617260

615591 615602 Lichtgewicht actief wagentje met een gewicht van minder dan 16 kg voorzien van wegklapbare armsteunen of kledingbeschermers, een opklapbare voetenplank, voetsteunen of een beugel. De achterwielen met grijpringen zijn zowel in de hoogte als in de diepte te verstellen en de balhoofden van de zwenkwielen zijn verstelbaar .. Y 528

Voor de verstrekking 615591 - 615602 mag geen onder c) en d) vastgesteld toebehoren worden aangerekend met uitzondering van de verstrekking 617116 - 617120 of 617256 - 617260.

616372 616383 Vouwbaar actief wagentje met een maximum gewicht van 12,5 kg, voorzien van afneembare of wegklapbare armsteunen of kledingbeschermers, een opklapbare voetenplank, voetsteunen of beugel. De achterwielen met grijpringen zijn zowel in de hoogte als in de diepte te verstellen. De balhoofden van de zwenkwielen zijn verstelbaar en de voorvorken zijn voorzien van minimaal twee posities voor de zwenkwielen ..... Y 1200

615613 615624 Lichtgewicht actief wagentje met een gewicht van minder dan 15 kg, met een vast onderstel, al dan niet voorzien van armsteunen of kledingbeschermers en voorzien van een opklapbare voetenplank, voetsteunen of een beugel. De achterwielen met grijpringen zijn zowel in de hoogte als in de diepte te verstellen en de balhoofden van de zwenkwielen zijn verstelbaar .. Y 528

Voor de verstrekking 615613 - 615624 mag geen onder c) en d) vastgesteld toebehoren worden aangerekend met uitzondering van de verstrekking 617116 - 617120 of 617256 - 617260.

616394 616405 Actief wagentje met vast onderstel met een maximum gewicht van 12 kg, voorzien van armsteunen of kledingbeschermers en een opklapbare voetenplank, voetsteunen of beugel. De achterwielen met grijpringen zijn zowel in de hoogte als in de diepte te verstellen. De negatieve inclinatie (camber) van de achterwielen moet instelbaar zijn en de rug moet zowel een negatieve als positieve hoekinstelling hebben. De balhoofden van de zwenkwielen zijn verstelbaar en de voorvorken zijn voorzien van minimaal twee posities voor de zwenkwielen. De rug is neerklapbaar op de zit ..... Y 1300

615591 615602 Voiturette active ultra-légère de moins de 16 kg munie d'accoudoirs ou de protège-vêtements escamotables, d'une planche repose-pied escamotable, de repose-pied ou d'un étrier. Les roues arrière avec cerceaux de propulsion peuvent être réglées tant en hauteur qu'en profondeur et les têtes de fourche des roues pivotantes sont réglables ..... Y 528

Pour la prestation 615591 - 615602, aucun des accessoires prévus sous c) et d) ne peut être porté en compte, à l'exception de la prestation 617116 - 617120 ou 617256 - 617260.

616372 616383 Voiturette active pliable d'un poids maximum de 12,5 kg, munie d'accoudoirs ou de protège-vêtements amovibles ou escamotables, d'une planche repose-pied escamotable, de repose-pied ou d'un étrier. Les roues arrière avec cerceaux de propulsion peuvent être réglées tant en hauteur qu'en profondeur. Les têtes de fourche des roues pivotantes sont réglables et les fourches avant ont deux positions minimum pour les roues pivotantes ..... Y 1200

615613 615624 Voiturette ultra-légère de moins de 15 kg, avec un châssis fixe, munie ou non d'accoudoirs ou de protège-vêtements et d'une planche repose-pied escamotable, de repose-pied ou d'un étrier. Les roues arrière avec cerceaux de propulsion peuvent être réglées tant en hauteur qu'en profondeur et les têtes de fourche des roues pivotantes sont réglables ..... Y 528

Pour la prestation 615613 - 615624, aucun des accessoires prévus sous c) et d) ne peut être porté en compte, à l'exception de la prestation 617116 - 617120 ou 617256 - 617260.

616394 616405 Voiturette active, avec un châssis fixe, d'un poids maximum de 12 kg, munie d'accoudoirs ou de protège-vêtements et d'une planche repose-pied relevable, de repose-pied ou d'un étrier. Les roues arrière avec cerceaux de propulsion sont réglables tant en hauteur qu'en profondeur. L'inclinaison négative (camber) des roues arrière doit être réglable et le dossier doit avoir un angle d'inclinaison aussi bien négatif que positif. Les têtes de fourche des roues pivotantes sont réglables et les fourches avant ont minimum deux positions pour les roues pivotantes. Le dossier peut être rabattu sur le siège ..... Y 1300

- 616416 616420 Multipositiewagentje met persoonlijke aandrijving, met stijve rug anatomisch of uitgehold model, anatomische zit, of anatomische zit met laagprofiel en voorgevormde ingebouwde abductieklos, kantelsysteem met gasveren waarmee de helling van de zit minimaal regelbaar is tot 15°, de rug is tevens apart verstelbaar tot minimum 30°, afneembare of opklapbare armsteunen die samen met de zit verstelbaar zijn, twee opklapbare beensteunen met beensteunverlenging en verstelbare hoofdsteun met oorkappen. De voetplaten zijn verstelbaar in de hoogte en hoek. De kuitsteunen zijn regelbaar in de hoogte en in de breedte.  
De voorwielen hebben een diameter van minimum 170 mm en de achterwielen van minimum 500 mm ..... Y 1700
- Voor de verstrekking 616416 - 616420 mag alleen het toebehoren tweemaal 616836 - 616840, 617094 - 617105, 617514 - 617525 en 617374 - 617385 worden aangerekend.
- Elektronische wagentjes :
- 615871 615882 Vouwbaar elektronisch wagentje voor binnenshuis en korte afstanden buitenshuis, voorzien van 2 permanent-magneetmotoren van minimum 120 Watt, batterijen van minimum 36 Ampère, bediening en besturing met manipulator, progressieve versnelling, achterwielen van minimum 300 mm diameter, twee voorwielen van minimum 200 mm diameter, afneembare armsteunen, regelbaar in de hoogte en in de breedte, afneembare voetsteunen of voetenplank, elektromagnetisch remsysteem en programmeerbare besturing ..... Y 3587
- 616431 616442 Elektronische scooter die is uitgerust met drie of vier wielen, een draaibare en in de hoogte verstelbare zit, een regelbare besturing en wegklapbare armsteunen, een permanent-magneetmotor van minimum 200 Watt, gelbatterijen van minimum 24 Ampère. De wielen hebben een diameter van minimum 200 mm ..... Y 1810
- Voor de verstrekking 616431 - 616442 mag geen onder c) en d) vastgesteld toebehoren worden aangerekend.

- 616416 616420 Voiturette multiposition à propulsion personnelle avec dossier rigide, modèle anatomique ou inversé, siège anatomique, ou siège anatomique à profil bas et selle d'abduction intégrée préformée, système de bascule avec vérins pneumatiques permettant d'incliner le siège jusqu'à 15° minimum, le dossier étant également inclinable séparément jusqu'à 30° minimum, accoudoirs amovibles ou relevables qui sont réglables avec le siège, deux repose-jambe relevables avec allonge du repose-jambe et appuie-tête réglable avec oreillettes. Les plaques cale-pied sont réglables en hauteur et en inclinaison. Les repose-mollet sont réglables en hauteur et en largeur.  
Les roues avant ont un diamètre de minimum 170 mm et les roues arrière de minimum 500 mm ..... Y 1700
- Pour la prestation 616416 - 616420, seuls les accessoires deux fois 616836 - 616840, 617094 - 617105, 617514 - 617525 et 617374 - 617385 peuvent être portés en compte.
- Voiturettes électroniques :
- 615871 615882 Voiturette électronique pliable pour l'intérieur et courtes distances à l'extérieur, munie de deux moteurs à magnétisme permanent de 120 watts minimum et des batteries de 36 ampères minimum, commande et direction par manipulateur, avec une accélération progressive, avec roues arrière de minimum 300 mm de diamètre et deux roues avant de minimum 200 mm de diamètre, accoudoirs amovibles, réglables en hauteur et en largeur, repose-pied ou planche repose-pied amovibles, système de freinage électromagnétique et conduite programmable ..... Y 3587
- 616431 616442 Scooter électronique équipé de trois ou quatre roues, d'un siège pivotant et réglable en hauteur, d'une conduite réglable et d'accoudoirs escamotables, d'un moteur à magnétisme permanent de minimum 200 watts, batteries au gel de 24 ampères minimum. Les roues ont un diamètre de 200 mm minimum . Y 1810
- Pour la prestation 616431 - 616442, aucun des accessoires prévus sous c) et d) ne peut être porté en compte.

615893 615904 Vouwbaar elektronisch wagentje voor binnenshuis en korte afstanden buitenshuis, met traploze regeling, voorzien van twee permanent-magneetmotoren (elektrische bediening met manipulator) van minimum 150 Watt, batterijen van minimum 40 Ampère, twee zwenkwielen vooraan van minimum 250 mm diameter, achterwielen van minimum 350 mm diameter, twee afneembare of wegklapbare armsteunen, afneembare voetsteunen of voetenplank, elektromagnetisch remsysteem en programmeerbare besturing. .... Y 4120

615915 615926 Wagentje met elektronische aandrijving, een motor, voorzien van een differentieel, of twee permanent-magneetmotoren van minimum 150 Watt, batterijen van minimum 50 Ampère, bediening en besturing met manipulator, progressieve versnelling, achterwielen van minimum 350 mm diameter, voorwielen van minimum 225 mm diameter, afneembare of wegklapbare armsteunen regelbaar in de hoogte, afneembare voetsteunen of voetenplank, anatomische zit en anatomische of uitgeholde rug, elektromagnetisch remsysteem en programmeerbare besturing. .... Y 4500

De verstrekkingen 615871 - 615882, 615893 - 615904 en 615915 - 615926 zijn niet cumuleerbaar met de verstrekkingen 617315 - 617326, 617352 - 617363, 617131 - 617142 en 617271 - 617282.

De verstrekkingen 615915 - 615926 is niet cumuleerbaar met de verstrekkingen 616711 - 616722, 616814 - 616825, 616910 - 616921, 616932 - 616943 en 617072 - 617083.

615930 615941 Elektronisch wagentje voor buitenshuis voorzien van motoren van minimum 200 Watt, batterijen van minimum 60 Ampère, twee grote wielen vooraan van minimum 400 mm diameter, ingebouwde vering in de achterwielen van minimum 300 mm diameter, afneembare of wegklapbare armsteunen regelbaar in de hoogte, afneembare voetsteunen of voetenplank, servobesturing, elektromagnetisch remsysteem en verlichting, anatomische zit, anatomische of uitgeholde rug en programmeerbare besturing ..... Y 5200

615893 615904 Voiturette électronique pliable pour l'intérieur et courtes distances à l'extérieur, avec accélération en douceur, munie de deux moteurs à magnétisme permanent (commande électrique par manipulateur) de 150 watts minimum et des batteries de 40 ampères minimum et deux roues pivotantes à l'avant de 250 mm de diamètre au moins et roues arrière de 350 mm de diamètre au moins. Deux accoudoirs amovibles ou escamotables et repose-pied ou planche repose-pied amovibles sont compris. Système de freinage électromagnétique et conduite programmable. .... Y 4120

615915 615926 Voiturette à propulsion électronique avec un moteur muni d'un différentiel ou deux moteurs à magnétisme permanent de 150 watts minimum et des batteries de 50 ampères minimum, commande et direction par manipulateur, avec accélération progressive, avec roues arrières de minimum 350 mm de diamètre et roues avant de minimum 225 mm de diamètre, accoudoirs amovibles ou escamotables, réglables en hauteur, repose-pied ou planche repose-pied amovibles, siège anatomique et dossier anatomique ou incurvé, système de freinage électromagnétique et conduite programmable. .... Y 4500

Les prestations 615871 - 615882, 615893 - 615904 et 615915 - 615926 ne sont pas cumulables avec les prestations 617315 - 617326, 617352 - 617363, 617131 - 617142 et 617271 - 617282.

La prestation 615915 - 615926 n'est pas cumulable avec les prestations 616711 - 616722, 616814 - 616825, 616910 - 616921, 616932 - 616943 et 617072 - 617083.

615930 615941 Voiturette électronique pour l'extérieur munie de moteurs de 200 watts minimum et de batteries de 60 ampères minimum, 2 grandes roues à l'avant d'au moins 400 mm de diamètre, suspension incorporée dans les roues arrière d'au moins 300 mm de diamètre, accoudoirs amovibles ou escamotables, réglables en hauteur, repose-pied ou planche repose-pied amovibles, avec servodirection, siège anatomique, dossier anatomique ou incurvé et conduite programmable, munie d'un système de freinage électromagnétique et d'éclairage ... Y 5200

		De verstrekking 615930 - 615941 kan enkel gecumuleerd worden met de verstrekkingen 616534 - 616545, tweemaal 616836 - 616840, 617094 - 617105, 616630 - 616641, 616652 - 616663, 617116 - 617120 en 617256 - 617260 van de rubriek <i>d</i> ).				La prestation 615930 - 615941 ne peut être cumulée qu'avec les prestations 616534 - 616545, deux fois 616836 - 616840, 617094 - 617105, 616630 - 616641, 616652 - 616663, 617116 - 617120 et 617256 - 617260 de la rubrique <i>d</i> ).
616453	616464	Forfaitaire tegemoetkoming voor een elektronische scooter die is uitgerust met drie of vier wielen, een draaibare en in de hoogte instelbare zit, een regelbare besturing en wegklapbare armsteunen, een permanent-magneetmotor van minimum 200 Watt, gelbatterijen van minimum 24 Ampère. De wielen hebben een diameter van minimum 200 mm ..... Y 528		616453	616464	Intervention forfaitaire pour scooter électronique à trois ou quatre roues, siège pivotant et réglable en hauteur, conduite réglable et accoudoirs escamotables, un moteur à magnétisme permanent de 200 watts minimum, des batteries au gel de 24 ampères minimum. Les roues ont un diamètre de 200 mm minimum ..... Y 528
		De elektronische wagentjes worden steeds geleverd met batterijen en lader. c) origineel toebehoren voor de verstrekkingen die zijn vermeld onder a) of b) :  Het onder c) en d) vermelde toebehoren wordt niet aangerekend als ze in de omschrijving van de verstrekkingen onder a) en b) voorkomen.				Les voiturettes électroniques sont toujours livrées avec batteries et chargeur. c) Accessoires d'origine pour les prestations mentionnées sous a) ou b) :  Les accessoires prévus sous c) et d) ne sont pas portés en compte lorsqu'ils figurent dans l'intitulé des prestations sous a) et b).
616011	616022	Aanpassing voor persoon bij wie een dijbeenamputatie of een amputatie onder de knie beiderzijds is verricht (verplaatsing van de achterwielen volgens het zwaartepunt) ..... Y 70		616011	616022	Adaptation pour amputé de la cuisse ou amputé bilatéral en dessous du genou (déplacement des roues arrière en fonction du centre de gravité) ..... Y 70
616033	616044	Verstevigd model met zit van meer dan 48 cm breed voor personen die meer dan 95 kg wegen of een heupomtrek van meer dan 130 cm hebben ..... Y 150		616033	616044	Modèle renforcé avec siège de plus de 48 cm de largeur pour personne pesant plus de 95 kg ou ayant un tour de hanches supérieur à 130 cm ..... Y 150
616475	616486	Verstevigd model met zit van meer dan 52 cm breed voor personen die meer dan 110 kg wegen of een heupomtrek van meer dan 140 cm hebben ..... Y 322		616475	616486	Modèle renforcé avec siège de plus de 52 cm de largeur pour personnes pesant plus de 110 kg ou ayant un tour de hanches de plus de 140 cm ..... Y 322
616276	616280	Aanpassing van de zithoogte voor volwassenen bij wie de afstand tussen de knieplooi en de hiel korter is dan 35 cm, of voor hemiplegiepatiënten. Bij deze aanpassing moeten de achterwielen een diameter van minimum 550 mm en de voorwielen een diameter van minimum 120 mm hebben ..... Y 126,27		616276	616280	Adaptation de la hauteur du siège pour personne adulte chez qui la distance entre le pli du genou et le talon est inférieur à 35 cm, ou pour patient hémiplégique. Pour cette adaptation, les roues arrière doivent avoir un diamètre de 550 mm minimum et les roues avant un diamètre de 120 mm minimum ..... Y 126,27
616173	616184	Kinbesturing van een elektronisch wagentje ..... Y 1350		616173	616184	Conduite au menton d'une voiturette électronique ..... Y 1350
616571	616582	Tafelbesturing. Tafel inbegrepen ..... Y 1250 De besturing is ingebouwd in het midden van de tafel uit doorschijnende kunststof. De bedieningskast is kantelbaar zodat een egaal werkblad verkregen wordt.		616571	616582	Conduite dans la tablette. Tablette comprise ..... Y 1250 La conduite est intégrée au centre de la tablette en matière synthétique transparente. Le coffret de commande peut basculer de façon à laisser une tablette plane.
616593	616604	Verstelbare middenbesturing met twee articulaties. Dit is altijd een tweedelige besturing : bedieningskast en elektronikakast .... Y 400		616593	616604	Conduite centrale réglable avec deux articulations. La conduite est toujours en deux parties : coffret de commande et coffret électronique ..... Y 400

616615	616626	Stoepklimmer .....	Y 270	616615	616626	Monte-trottoir .....	Y 270
616232	616243	Bijkomende vergoeding voor een naar maat vervaardigd wagentje .....		616232	616243	Remboursement supplémentaire pour voiturette fabriquée sur mesure .....	
		<i>d)</i> toebehoren dat komt bij of aangepast is aan een originele uitrusting voor de verstrekkingen die zijn vermeld onder <i>a)</i> , <i>b)</i> of <i>c)</i> : Het onder <i>c)</i> en <i>d)</i> vermelde toebehoren wordt niet aangerekend als ze in de omschrijving van de verstrekking onder <i>a)</i> en <i>b)</i> voorkomen. Groep 1. — Hoofdsteun :				<i>d)</i> Accessoires ajoutés ou adaptés à un équipement d'origine pour les prestations prévues sous <i>a)</i> , <i>b)</i> ou <i>c)</i> : Les accessoires prévus sous <i>c)</i> et <i>d)</i> ne sont pas portés en compte lorsqu'ils figurent dans le libellé de la prestation sous <i>a)</i> et <i>b)</i> . Groupe 1. — Appui-tête :	
616512	616523	Hoofdsteun .....	Y 61,87	616512	616523	Appui-tête .....	Y 61,87
616534	616545	Verstelbare hoofdsteun met oorkappen .....	Y 120,21	616534	616545	Appui-tête réglable avec oreillettes .....	Y 120,21
616556	616560	Extra diepe hoofdsteun van 24 cm .....	Y 157,67	616556	616560	Appui-tête extra-profond de 24 cm .....	Y 157,67
		De verstrekkingen 616512 - 616523, 616534 - 616545 en 616556 - 616560 mogen niet worden samengevoegd; de eerste twee mogen slechts worden verleend wanneer de halsspieren ernstig zijn aangetast, in geval van hydrocefalie of bij een handicap waarvoor een wagentje met verstelbare rug nodig is; de laatste verstrekking is voorbehouden voor de gevallen van omvangrijke hydrocefalie. Groep 2. — Rug :				Les prestations 616512 - 616523, 616534 - 616545 et 616556 - 616560 ne peuvent pas être cumulées, les deux premières n'étant accordées qu'en cas d'atteinte importante des muscles du cou, d'hydrocéphalie ou de handicap qui nécessite une voiturette avec dossier inclinable, la dernière étant réservée aux cas d'hydrocéphalie volumineuse. Groupe 2. — Dos :	
616055	616066	Aanpassing voor rugverstelling tot 30°, inclusief tussenbuis voor rugversteving .....	Y 190	616055	616066	Adaptation pour l'inclinaison du dossier jusqu'à 30°, y compris le tube intermédiaire pour renforcer le dossier .....	Y 190
616070	616081	Aanpassing van rugverstelling tot 90° door middel van gasveren, inclusief tussenbuis voor rugversteving .....	Y 450	616070	616081	Adaptation pour l'inclinaison du dossier jusqu'à 90° au moyen de vérins pneumatiques, y compris le tube intermédiaire pour renforcer le dossier .....	Y 450
616711	616722	Stijve rug, plat model .....	Y 42,21	616711	616722	Dossier rigide, modèle plat .....	Y 42,21
616814	616825	Stijve rug, uitgehold model of anatomisch model, bevestigingssysteem inbegrepen. ....	Y 150	616814	616825	Dossier rigide, modèle incurvé ou modèle anatomique, système de fixation compris. ....	Y 150
616836	616840	Regelbaar kussentje, per stuk ..	Y 65	616836	616840	Pelote réglable, la pièce .....	Y 65
		De verstrekking 616836 - 616840 mag enkel worden gecumuleerd met de verstrekking 616814 - 616825. Groep 3. — Zit :				La prestation 616836 - 616840 n'est cumuleable qu'avec la prestation 616814 - 616825. Groupe 3. — Siège :	
616910	616921	Stijve zit, plat model .....	Y 42,21	616910	616921	Siège rigide, modèle plat .....	Y 42,21
616932	616943	Stijve zit, anatomisch model ....	Y 120	616932	616943	Siège rigide, modèle anatomique .....	Y 120
617072	617083	Stijve zit, anatomisch model met laagprofiel en voorgevormde ingebouwde abductieklos, 5° geïnclineerd .....	Y 155	617072	617083	Siège rigide, modèle anatomique à profil bas avec selle d'abduction incorporée prémoulée, incliné à 5° .....	Y 155
617094	617105	Stijve zit, anatomisch model met laagprofiel en voorgevormde ingebouwde abductieklos, 5° geïnclineerd, voorzien van geïntegreerd gelkussen in vormvaste gel met slijtlaag .....	Y 235	617094	617105	Siège rigide, modèle anatomique à profil bas avec selle d'abduction incorporée prémoulée, incliné à 5°, muni d'un coussin de gel intégré, en gel indéformable avec couche d'usure .....	Y 235
		De verstrekkingen 617072 - 617083 en 617094 - 617105 mogen niet worden samengevoegd met de verstrekkingen 616976 - 616980 en 616991 - 617002.				Les prestations 617072 - 617083 et 617094 - 617105 ne peuvent pas être cumulées avec les prestations 616976 - 616980 et 616991 - 617002.	



616954	616965	Speciale zit voor heuparthrodesis ..... Y 325 De verstrekkingen 616910 - 616921, 616932 - 616943, 616954 - 616965, 617072 - 617083 en 617094 - 617105 mogen niet worden samen-gevoegd.	616954	616965	Siège spécial pour arthrodèse de la hanche ..... Y 325 Les prestations 616910 - 616921, 616932 - 616943, 616954 - 616965, 617072 - 617083 et 617094 - 617105 ne sont pas cumulables entre elles.
616976	616980	Abductieklos ..... Y 50	616976	616980	Selle d'abduction ..... Y 50
616991	617002	Regelsysteem voor de helling van de zit over meer dan 5° .... Y 97,67	616991	617002	Système réglable d'inclinaison du siège de plus de 5° ..... Y 97,67
616630	616641	Elektronische zit- en rugverstelling voor elektronisch wagentje, waarbij de helling van de vaste of anatomische zit en rug samen en afzonderlijk kan worden geregeld voor personen met myopathie, tetraplegie en/of hersenverlamming ..... Y 1375	616630	616641	Réglage électronique du siège et du dossier pour voiturette électronique, permettant d'incliner le siège et le dossier fixes ou anatomiques ensemble ou séparément pour personnes atteintes de myopathie, de tétraplégie et/ou de paralysie cérébrale .... Y 1375
616652	616663	Rugverstelling door middel van gasveren voor elektronisch wagentje ..... Y 450 Groep 4. — Benen :	616652	616663	Réglage du dossier au moyen de vérins pneumatiques pour voiturette électronique ..... Y 450 Groupe 4. — Jambes :
617116	617120	Verstelbare en afneembare beensteun, per stuk ..... Y 72,44	617116	617120	Repose-jambe réglable et amovible, la pièce ..... Y 72,44
617256	617260	Opklapbare beensteun met lengtecorrectie van het onderbeenstuk, per stuk ..... Y 83,04	617256	617260	Repose-jambe relevable avec connection de la longueur de la pièce de jambe, la pièce ..... Y 83,04
616674	616685	Opklapbare beensteun uit een of twee delen van in hoek verstelbare voetenplank of afneembare voetsteun uit een of twee delen voor het onderstel van de verstrekkingen 616313 - 616324 en 616350 - 616361. Zij zijn bevestigd aan het in-lineerbaar deel van het wagentje ..... Y 340 De verstrekking 616674 - 616685 mag niet worden gecumuleerd met verstrekkingen uit artikel 29, § 1, Hoofdstuk XI, met uitzondering van de verstrekkingen 646376 en 646516.	616674	616685	Repose-jambe relevable d'une ou deux pièces d'une planche repose-pied inclinable ou d'un repose-pied amovible d'une ou deux pièces pour le châssis des prestations 616313 - 616324 et 616350 - 616361. Ils sont fixés à la partie inclinable de la voiturette ..... Y 340 La prestation 616674 - 616685 ne peut pas être cumulée avec les prestations de l'article 29, § 1, Chapitre XI, à l'exception des prestations 646376 et 646516.
617131	617142	Afneembare en wegklapbare voetsteun, per stuk ..... Y 21,21	617131	617142	Repose-pied amovible et escamotable, la pièce ..... Y 21,21
617271	617282	Afneembare en opklapbare voetenplank bestaande uit twee ophangdelen en een in de hoogte verstelbare, doorlopende voetenplank ..... Y 42,42	617271	617282	Planche repose-pied amovible et relevable se composant de deux parties suspendues et d'une planche repose-pied d'une pièce, réglable en hauteur ..... Y 42,42
617153	617164	Verstelbare beensteun uit één stuk ..... Y 180,31	617153	617164	Repose-jambe d'une pièce, réglable ..... Y 180,31
617175	617186	Verstelbare beensteun uit één stuk met zijkanten ..... Y 217,88 De verstrekkingen 617116 - 617120, 617131 - 617142, 617153 - 617164, 617256 - 617260 en 617175 - 617186 mogen niet worden samen-gevoegd voor eenzelfde lidmaat en zijn niet combineerbaar met de verstrekking 617271 - 617282.	617175	617186	Repose-jambe d'une pièce avec côtés latéraux, réglable ..... Y 217,88 Les prestations 617116 - 617120, 617131 - 617142, 617153 - 617164, 617256 - 617260 et 617175 - 617186 ne sont pas cumulables entre elles pour un même membre et ne peuvent pas être combinées avec la prestation 617271 - 617282.
617190	617201	Hielsteun, per stuk ..... Y 8,17	617190	617201	Arrête-talon, la pièce ..... Y 8,17
617212	617223	Voetriempje, per stuk ..... Y 6,85 Groep 5. — Zijkanten :	617212	617223	Sangle cale-pied, la pièce ..... Y 6,85 Groupe 5. — Côtés :
617315	617326	Afneembare of wegklapbare armsteunen, per paar ..... Y 45,83	617315	617326	Accoudoirs amovibles ou escamotables, la paire ..... Y 45,83
617352	617363	Afneembare of wegklapbare armsteun regelbaar in hoogte, per paar ..... Y 194	617352	617363	Accoudoir amovible ou escamotable, réglable en hauteur, la paire ..... Y 194

		De verstrekking 617315 - 617326 mag niet worden gecumuleerd met de verstrekkingen 615871 - 615882, 615893 - 615904 en 615915 - 615926.				La prestation 617315 - 617326 n'est pas cumulable avec les prestations 615871 - 615882, 615893 - 615904 et 615915 - 615926.	
617374	617385	Tafeltje in kunststof of hout .....	Y 150	617374	617385	Tablette en matière synthétique ou en bois .....	Y 150
617330	617341	Remverlengers, per paar .....	Y 12,15	617330	617341	Prolongeurs de frein, la paire ..	Y 12,15
		Groep 6. — Vasthechting :				Groupe 6. — Fixation :	
617514	617525	Veiligheidsgordel of bekkenriem .....	Y 20,76	617514	617525	Ceinture de sécurité ou ceinture de bassin .....	Y 20,76
617536	617540	Schouderriemen, per paar .....	Y 30,05	617536	617540	Sangles d'épaule, la paire .....	Y 30,05
617551	617562	Zitbroek om niet naar voor te glijden .....	Y 55	617551	617562	Siège-culotte pour empêcher le glissement vers l'avant .....	Y 55
		De verstrekkingen 617514 - 617525, 617536 - 617540 en 617551 - 617562 zijn onderling niet cumuleerbaar.				Les prestations 617514 - 617525, 617536 - 617540 et 617551 - 617562 ne peuvent pas être cumulées entre elles.	
		Groep 7. — Wielen :				Groupe 7. — Roues :	
617713	617724	Hoepels met duwstaafje, per paar .....	Y 60,10	617713	617724	Cerceaux à cabestan, la paire ...	Y 60,10
		e) orthopedische driewielers :				e) Tricycles orthopédiques :	
618015		Orthopedische driewieler voor kind van drie tot zes jaar .....	Y 530,42	618015		Tricycle orthopédique, pour enfant de trois à six ans .....	Y 530,42
618030		Orthopedische driewieler voor kind van zes tot tien jaar .....	Y 638,64	618030		Tricycle orthopédique, pour enfant de six à dix ans .....	Y 638,64
618052		Orthopedische driewieler voor kind van tien tot veertien jaar .	Y 639,73	618052		Tricycle orthopédique, pour enfant de dix à quatorze ans ...	Y 639,73
618074		Orthopedische driewieler, vanaf veertien jaar .....	Y 737,14	618074		Tricycle orthopédique, à partir de quatorze ans .....	Y 737,14
618214		Voetriempje, per stuk .....	Y 7,48	618214		Cale-pied, la pièce .....	Y 7,48
618236		Voetplaatje, per stuk .....	Y 23,68	618236		Plaque cale-pied, la pièce .....	Y 23,68
618251		Heupsteun met gordel .....	Y 103,94	618251		Support-hanche avec ceinture .	Y 103,94
618273		Aangepast stuur voor hersenverlamden .....	Y 38,72	618273		Guidon adapté pour paralysés cérébraux .....	Y 38,72
618295		Bevestigingsspalk voor het been tot ten minste in de helft van de kuit, inclusief voetplaatje, per stuk .....	Y 253,53	618295		Attelle de fixation de la jambe, remontant jusqu'à minimum mi-mollet, plaque cale-pied comprise, la pièce .....	Y 253,53
		f) looprekken :				f) Cadres de marche :	
618310		Vast looprek (verstelbaar in de hoogte) .....	Y 68,06	618310		Cadre de marche fixe (réglable en hauteur) .....	Y 68,06
618450		Geleed looprek (verstelbaar in de hoogte, bij het voortschrijden bestendig op de grond steunend) .....	Y 77,34	618450		Cadre de marche articulé (réglable en hauteur, avec appui constant au sol lors de la progression) .....	Y 77,34
618472		Looprek met minimum twee wielen .....	Y 85,30	618472		Cadre de marche à deux roues minimum .....	Y 85,30
618376		Vast looprek met twee wielen en zit (type rollator) .....	Y 113,13	618376		Cadre de marche fixe à deux roues muni d'un siège (type rollator) .....	Y 113,13
618391		Looprek met ten minste vier wielen, voorzien van een steunbroek voor kinderen vanaf twee jaar .....	Y 244,17	618391		Cadre de marche avec quatre roues minimum, muni d'une culotte de maintien pour les enfants à partir de deux ans ....	Y 244,17
618435		Looprek met ten minste vier wielen, type rolkrukken, voorzien van een bankje en verstelbare okselsteunen .....	Y 289,26	618435		Cadre de marche à quatre roues minimum, type béquilles rou-lantes, muni d'une banquette et d'appuis axillaires réglables ....	Y 289,26

	<i>g)</i> Statoestellen met tafelblad.	
618494	Mechanisch statoestel voor de rechthebbende die definitief thuis verblijft, voorzien van fixatiebanden, instelbaar kniekussen, voetplaat met instelbaar voorvoet- en hielgedeelte en voetriempjes, bilaterale armsteunen, zowel in de hoogte als voor- en achterwaarts verstelbare tafel .....	Y 1288,95
618516	Elektrisch statoestel voor de rechthebbende die ouder is dan achttien jaar en die definitief thuis verblijft, voorzien van een elektrisch optrekmechanisme met verplaatsbare bediening, lumbale optregordel, horizontaal instelbaar kniekussen, voetplaat met instelbaar voet- en hielgedeelte, zowel links, als rechts en voor- en achterwaarts. Het tafelblad is in de hoogte en voor- en achterwaarts verstelbaar. De lumbale optregordel en het horizontaal instelbaar kniekussen zijn beiden in de hoogte verstelbaar. Het verstelbaar tafelblad is voorzien van een stootrand .....	Y 1814,49

De verstrekkingen 618494 en 618516 zijn niet cumuleerbaar met volgende verstrekkingen : 656014, 656036, 656051, 656110, 656132, 656213, 656316, 656331, 656412, 656434, 656515, 656611, 656714, 656736, 656751, 656773 en 656795 uit artikel 29 van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen

2° De in 1° vermelde verstrekkingen worden alleen vergoed als ze, zowel wat de eerste aflevering als wat de vernieuwing betreft, zijn voorgeschreven door een geneesheer.

De verstrekkingen 618494 en 618516 mogen enkel worden voorgeschreven door een geneesheer, specialist voor (motorische) revalidatie, of specialist voor fysiotherapie of voor neurologie of voor neuropediatrie voor zover dat uit een bijgevoegd medisch verslag blijkt dat deze de patiënt in behandeling heeft in het kader van een geïndividualiseerd revalidatieprogramma.

Dit voorschrift, conform het model vervat in bijlage 75 van het koninklijk besluit van 24 december 1963, vermeldt uitdrukkelijk de aanvangsdatum, de aard en de omvang van de functionele en anatomische stoornissen die het gebruik van het toestel rechtvaardigen.

Het wordt door de rechthebbende afgegeven aan de erkende verstreker van zijn keuze.

3° Vóór de levering van het voorgeschreven toestel legt de erkende verstreker, samen met het medisch voorschrift, zijn voorstel voor akkoord aan de adviserend geneesheer voor, behoudens voor de artikelen vermeld onder groep *f)* welke mogen worden verstrekt zonder voorafgaandelijk akkoord van de adviserend geneesheer. Dit voorstel wordt opgemaakt na individueel en persoonlijk uitgevoerde maatname en keuze van het toestel voor de rechthebbende door de erkende verstreker. Het voorstel houdt een geschreven motivatie in van het toestel en alle eventuele toebehoren als functioneel antwoord op de vastgestelde handicap en behoefte van de patiënt.

Dit voorstel, conform het model vervat in bijlage 76 van het koninklijk besluit van 24 december 1963, bevat, benevens de gegevens die de identificatie van de betrokkene mogelijk maken, een nauwkeurige beschrijving met de codenummers van de verstrekkingen, die overeenstemmen met het gevraagde materieel samen met de code van het product op de lijst.

Er moet op dit formulier gedetailleerd melding worden gemaakt van alle toebehoren en hun prijs die al dan niet zijn opgenomen in de nomenclatuur, en die zijn voorgesteld aan de patiënt of door hem worden gevraagd. Aan de patiënt of zijn aangeduide vertegenwoordiger moet door de erkende verstreker in voldoende mate uitleg worden

	<i>g)</i> Appareils de station debout avec tablette.	
618494	Appareil mécanique de station debout pour le bénéficiaire qui reste définitivement chez lui, muni de sangles de fixation, d'un coussin réglable pour les genoux, d'une plaque cale-pied avec partie réglable pour l'avant-pied et le talon et de courroies cale-pied, accoudoirs bilatéraux, tablette réglable aussi bien en hauteur que vers l'avant et vers l'arrière .....	Y 1288,95
618516	Appareil électrique de station debout pour le bénéficiaire qui est âgé de plus de dix-huit ans et qui reste définitivement chez lui, muni d'un mécanisme électrique de levage avec commande mobile, ceinture lombaire de levage, coussin réglable horizontal pour les genoux, d'une plaque cale-pied avec partie réglable pour l'avant-pied et le talon, réglable aussi bien vers l'avant que vers l'arrière et en hauteur. La tablette est réglable en hauteur et vers l'avant et vers l'arrière. La ceinture lombaire de levage et le coussin horizontal réglable pour les genoux sont tous deux réglables en hauteur. La tablette est munie d'un bourrelet .....	Y 1814,49

Les prestations 618494 et 618516 ne sont pas cumulables avec les prestations suivantes : 656014, 656036, 656051, 656110, 656132, 656213, 656316, 656331, 656412, 656434, 656515, 656611, 656714, 656736, 656751, 656773 et 656795 de l'article 29 de la nomenclature des prestations de santé.

2° Les prestations visées au 1° ne sont remboursées que si elles ont été prescrites, tant pour la première fourniture que pour le renouvellement, par un médecin.

Les prestations 618494 et 618516 ne peuvent être prescrites que par un médecin, spécialiste en réadaptation (motrice), ou spécialiste en physiothérapie ou en neurologie ou neuropédiatrie pour autant qu'il ressorte d'un rapport médical joint qu'il traite les patients dans le cadre d'un programme individualisé de réadaptation.

Cette prescription conforme au modèle contenu à l'annexe 75 de l'arrêté royal du 24 décembre 1963 mentionne expressément la date de début, la nature et l'importance des troubles fonctionnels et anatomiques justifiant l'usage de l'appareil.

Elle est transmise par le bénéficiaire au dispensateur agréé de son choix.

3° Préalablement à la fourniture de l'appareil prescrit, le dispensateur agréé soumet pour accord au médecin-conseil conjointement à la prescription médicale, sa proposition de fourniture excepté pour les articles mentionnés sous le groupe *f)* qui peuvent être fournis sans l'accord préalable du médecin-conseil. Cette proposition est faite après que le dispensateur agréé a procédé individuellement et personnellement à la prise de mesures et au choix de l'appareil pour le bénéficiaire et implique une motivation écrite de l'appareil et de tous ses accessoires éventuels comme réponse fonctionnelle au handicap et aux besoins du patient.

Cette proposition, conforme au modèle prévu dans l'annexe 76 de l'arrêté royal du 24 décembre 1963, comprendra, en plus des données permettant l'identification de l'intéressé, la description précise avec les numéros de code des prestations correspondant au matériel demandé, ainsi que le code du produit choisi sur la liste.

Sur ce formulaire doivent être mentionnés de façon détaillée tous les accessoires et leur prix, qui sont repris ou non dans la nomenclature et qui ont été proposés au patient ou demandés par celui-ci. Le dispensateur agréé doit fournir au patient ou à son représentant légal une explication suffisante au sujet du contenu de la proposition, et un

verstrekkt over de inhoud van het voorstel, en moet een schriftelijk bestek worden opgemaakt over de eventuele supplementen die ten laste vallen van de patiënt.

De in het vorige bedoelde lid niet-vergoedbare supplementen worden eveneens vermeld op een formulier dat door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging is goedgekeurd. Dit formulier wordt in tweevoud opgemaakt en ondertekend door de zorgverlener en de patiënt of zijn aangeduide vertegenwoordiger. Een exemplaar ervan is bestemd voor de patiënt.

Hierbij wordt er door de erkende verstreker op gewezen dat in geval van weigering van tegemoetkoming door de adviserend geneesheer voor het toestel en/of ook voor alle toebehoren, deze ten laste vallen van de patiënt indien levering geschiedt vóór de beslissing van de adviserend geneesheer leidend is.

De erkende verstreker voert de aflevering aan de rechthebbende zelf uit en ondertekent mee de documenten ad hoc.

4° Twee exemplaren van de tot dusver ingevulde bijlage 76 worden aan het ziekenfonds van de rechthebbende gezonden. Eén exemplaar is bestemd voor de adviserend geneesheer die, op grond daarvan - indien nodig aangevuld met bijkomende inlichtingen of op grond van een lichamelijk onderzoek van de betrokkene - kennis geeft van zijn beslissing binnen een termijn van twee maanden na de ontvangst van voormeld document bij middel van het tweede exemplaar. De goedkeuring door de adviserend geneesheer houdt rekening met de evenwichtige relatie tussen de handicap van de patiënt en het geheel van de hiervoor aangepaste verstrekingen.

Op zijn vraag worden aan de adviserend geneesheer bijkomend technische inlichtingen en/of toelichtingen van de motivatie verstrekt, wanneer het voorschrift op medisch vlak niet volledig conform de reglementering is ingevuld of onduidelijkheden vertoont. Bij weigering om medische redenen dient de beslissing duidelijk te worden gemotiveerd.

Er mag geen tegemoetkoming worden verleend voor verstrekingen die zijn geleverd vóór de indiening van het in 3° bedoelde voorstel.

5° De tegemoetkoming die is vastgesteld voor alle toestellen, speciale systemen en toebehoren omvat de opvulsels, de vasthechtingsmiddelen, de hechtingsriemen, inclusief de plaatsingskosten.

6°, a) maatstaven inzake tegemoetkoming voor de onder de rubrieken 1°, a), b), c), en d) vermelde verstrekingen voor de rechthebbende met een volledig verlies van de motorische functie van de onderste ledematen.

De verzekeringstegemoetkoming wordt verleend op voorwaarde dat :

1. de bewijzen worden geleverd dat de rechthebbende een volledig verlies heeft van de motorische functie van de onderste ledematen en zich niet kan verplaatsen zonder hulp van het voorgestelde toestel;

2. het gebruik van het toestel de deelname aan het sociale, gemeenschaps- of gezinsleven mogelijk maakt of verbetert;

3. het gebruik van het toestel definitief is in de tijd of ten minste gelijk is aan de vastgestelde hernieuwingstermijn en gedurende een belangrijk deel van de dag noodzakelijk is;

4. de verplaatsing met behulp van een toestel met persoonlijke aandrijving bedoeld in 1°, b) volledig autonoom kan gebeuren.

b) maatstaven inzake tegemoetkoming voor de onder de rubrieken 1°, a), b), c), en d) vermelde verstrekingen voor de rechthebbende met een ernstige vermindering van de motorische functie van de onderste ledematen als gevolg van een hemiplegie, osteogenesis imperfecta, multiple sclerose, een aangeboren of verworven zware myopathie, bij een dijbeenamputatie of een amputatie onder de knie beiderzijds of gepaard met een morbide obesitas en met een heupomtrek van meer dan 130 cm.

De verzekeringstegemoetkoming wordt verleend op voorwaarde dat :

1. de bewijzen worden geleverd dat de rechthebbende zijn handicap van die aard is dat hij zich moeilijk op eigen krachten kan verplaatsen ten gevolge van een ernstige vermindering van de motorische functie van de onderste ledematen;

2. het gebruik van het toestel de deelname aan het sociale, gemeenschaps- of gezinsleven mogelijk maakt of verbetert;

3. het gebruik van het toestel definitief is in de tijd of ten minste gelijk is aan de vastgestelde hernieuwingstermijn doch slechts in een per dag beperkt gebruik als transportmiddel voorziet;

4. de verplaatsing met behulp van het toestel bedoeld in 1°, b) volledig autonoom kan gebeuren.

c) maatstaven inzake tegemoetkoming voor de verstrekingen 615171 - 615182, 615215 - 615226 en 616453 - 616464 voor de rechthebbende met een ernstige vermindering van de motorische functie van de onderste ledematen.

devis écrit doit être établi en ce qui concerne les suppléments éventuels qui seront à charge du patient.

Les suppléments non remboursables cités à l'alinéa précédent sont également mentionnés sur un formulaire approuvé par le Comité de l'assurance soins de santé. Ce formulaire est établi en deux exemplaires et signé par le dispensateur de soins et le patient ou son représentant désigné. Un exemplaire est destiné au patient.

A cette occasion, le dispensateur agréé indique qu'en cas de refus par le médecin-conseil pour l'appareil et/ou les accessoires demandés, ceux-ci sont à charge du patient si la livraison a lieu avant que la décision du médecin-conseil ne soit connue.

Le dispensateur agréé exécute lui-même la fourniture au bénéficiaire et contresigne les documents ad hoc.

4° Deux exemplaires de l'annexe 76 remplie jusqu'à présent sont envoyés à la mutualité du bénéficiaire. Un exemplaire est destiné au médecin-conseil qui, lorsqu'il s'agit d'une première demande ou d'un renouvellement, sur la base de ce document, complété le cas échéant par des renseignements supplémentaires, ou sur la base d'un examen corporel de l'intéressé pratiqué dans le cadre du délai imparti, notifie la décision dans un délai de deux mois suivant la réadaptation du document précité, au moyen du deuxième exemplaire. L'accord du médecin-conseil tient compte de la relation équilibrée entre le handicap du patient et l'ensemble des prestations adaptées à cet effet.

A sa demande, des renseignements et/ou des précisions techniques complémentaires relatifs à la motivation sont fournis au médecin-conseil, lorsque la prescription n'est pas complétée de façon totalement conforme à la réglementation sur le plan médical ou présente des imprécisions. En cas de refus pour raisons médicales, la décision doit être clairement motivée.

Aucune intervention ne peut être accordée pour des prestations délivrées avant l'introduction de la proposition visée au 3°.

5° L'intervention prévue pour tous les appareils, dispositifs particuliers et accessoires comprend le remboursement, les moyens de fixation, les sangles d'attache y compris les frais de placement.

6° a) Critères d'intervention pour les prestations prévues sous les rubriques 1°, a), b), c), et d) pour le bénéficiaire ayant une perte complète de la fonction motrice des membres inférieurs.

L'intervention de l'assurance est accordée à condition :

1. que soient fournies les preuves que le bénéficiaire a complètement perdu la fonction motrice des membres inférieurs et ne peut se déplacer sans l'aide de l'appareil proposé;

2. que l'utilisation de l'appareil permette ou améliore la participation à la vie sociale, communautaire ou familiale;

3. que l'utilisation de l'appareil soit définitive dans le temps ou d'une durée au moins égale au délai de renouvellement fixé et soit nécessaire pendant une partie importante de la journée;

4. que le déplacement à l'aide d'un appareil à propulsion personnelle visé sous 1°, b) puisse se faire en complète autonomie.

b) Critères d'intervention pour les prestations citées sous les rubriques 1°, a), b), c), et d) pour le bénéficiaire présentant une diminution importante de la fonction motrice des membres inférieurs consécutive à une hémiplegie, une ostéogénèse imparfaite, une sclérose en plaques, une myopathie lourde congénitale ou acquise, une amputation de la cuisse ou une amputation bilatérale sous le genou ou allant de pair avec une obésité morbide avec un tour de hanches supérieur à 130 cm.

L'intervention de l'assurance est accordée à condition :

1. que soient fournies les preuves que le handicap du bénéficiaire est de telle nature qu'il peut difficilement se déplacer par ses propres moyens à la suite d'une diminution importante de la fonction motrice des membres inférieurs;

2. que l'utilisation de l'appareil permette ou améliore la participation à la vie sociale, communautaire ou familiale;

3. que l'utilisation de l'appareil soit définitive dans le temps ou d'une durée au moins égale au délai de renouvellement fixé mais que l'appareil ne soit prévu comme moyen de transport que pour un usage limité par jour;

4. que le déplacement à l'aide de l'appareil visé sous 1°, b) puisse se faire en complète autonomie.

c) Critères d'intervention pour les prestations 615171 - 615182, 615215 - 615226 et 616453 - 616464 pour le bénéficiaire présentant une diminution importante de la fonction motrice des membres inférieurs.

De verzekeringstegemoetkoming wordt verleend op voorwaarde dat :

1. de bewijzen worden geleverd dat de rechthebbende zijn handicap van die aard is dat hij zich moeilijk op eigen krachten kan verplaatsen ten gevolge van een ernstige vermindering van de motorische functie van de onderste ledematen;

2. het gebruik van het toestel de deelname aan het sociale, gemeenschaps- of gezinsleven mogelijk maakt of verbetert;

3. het gebruik van het toestel definitief is in de tijd of ten minste gelijk is aan de vastgestelde hernieuwingstermijn doch slechts in een per dag beperkt gebruik als transportmiddel voorziet;

4. de verplaatsing met behulp van het toestel 615215 - 615226 of 616453 - 616464 moet volledig autonoom gebeuren.

d) maatstaven inzake tegemoetkoming voor de verstrekkingen 616372 - 616383 en 616394 - 616405.

De verzekeringstegemoetkoming wordt verleend op voorwaarde dat :

1. de rechthebbende beantwoordt aan de voorwaarden vermeld onder punt a);

2. de rechthebbende beschikt over een volledig intacte motorische functie van beide bovenste ledematen en romp samen met een normale evenwichtszin en coördinatie nodig voor de specifieke en intensieve activiteiten bij het gebruik van het toestel en hij/zij door middel van het toestel zelfstandig in haar/zijn thuismilieu kan blijven functioneren als alleenstaande of binnen het gezin;

3. de rechthebbende op datum van levering jonger dan 60 jaar is;

e) maatstaven inzake tegemoetkoming voor de verstrekkingen 615871 - 615882, 616431 - 616442, 615893 - 615904, 615915 - 615926, 615930 - 615941, (elektronische wagentjes) 616173 - 616184, 616571 - 616582, 616593 - 616604, 616615 - 616626, 616630 - 616641 en 616652 - 616663.

De verzekeringstegemoetkoming wordt verleend voor de rechthebbenden die voldoen aan de criteria vermeld onder 6°, a) op voorwaarde dat :

1. de aflevering van een elektronisch wagentje de gerechtigde in staat stelt een beroep voort te zetten, waardoor hij ofwel onder de sociale zekerheid van de werknemers ofwel onder het sociaal statuut van de zelfstandigen staat;

2. de aflevering van een elektronisch wagentje de rechthebbende in staat stelt een vakomscholing voort te zetten die door het College van geneesheren-directeurs is goedgekeurd en waarvan het programma uitdrukkelijk het gebruik van een elektronisch wagentje omvat;

3. de aflevering van een elektronisch wagentje de rechthebbende de mogelijkheid biedt verder naar school te gaan, d.w.z. regelmatig de lessen te volgen van het lager, middelbaar, hoger, beroeps- of technisch onderwijs; die lessen moeten overdag worden gegeven en mogen niet beperkt zijn tot een gedeelte van het jaar;

4. de aflevering van een elektronisch wagentje de rechthebbende in staat stelt een leercontract te vervullen waarvan de afsluiting is geregistreerd en de uitvoering wordt gecontroleerd door een erkend leerscretariaat;

5. het gaat om een rechthebbende met een aangeboren spierdystrofie of osteogenesis imperfecta, waarbij aangetoond is dat het gebruik van een toestel met persoonlijke aandrijving tegenaangewezen is en die fysisch en psychisch bekwaam is het elektronische toestel zinvol te gebruiken. De bekwaamheid tot zinvol gebruik moet blijken uit een uitgebreid verslag van de zorgverstreker over de testresultaten van een vijfdaags gebruik;

6. de rechthebbende, die jonger is dan 65 jaar op het ogenblik van de aanvraag en niet verblijft in een verzorgingsinrichting, door middel van het toestel zelfstandig in haar/zijn thuismilieu kan blijven functioneren als alleenstaande of binnen het gezin en permanente afhankelijkheid van derden of opname in een verzorgingsinrichting dankzij de elektronische wagen kan vermijden.

In afwijking van de leeftijdsgrens vermeld onder e), 6. kan het College van geneesheren-directeurs op basis van een gemotiveerde aanvraag (medisch onderzoek en test) een tegemoetkoming voor een elektronisch wagentje toestaan;

7. de rechthebbende die bij een vorige aflevering van een elektronisch wagentje verzekeringstegemoetkoming ontvangen heeft, aan de voorwaarden vermeld onder de punten 1, 2, 3, 4 en 5 beantwoordde en waarvoor de hernieuwingstermijn van het vorige toestel verstreken is en die niet verblijft in een verzorgingsinrichting en door middel van het toestel zelfstandig in haar/zijn thuismilieu kan blijven functioneren als alleenstaande of binnen het gezin.

De voorwaarden voor de vergoeding door de verzekering is een gunstige beslissing van de adviserend geneesheer na een geneeskundig onderzoek van de rechthebbende en op grond van de bestaande handicap en de hierboven opgesomde maatstaven. In het bijzonder dient te worden aangetoond dat de handicap van de rechthebbende niet adequaat kan worden verholpen met een mechanische rolwagen.

L'intervention de l'assurance est accordée à condition :

1. que soient fournies les preuves que le handicap du bénéficiaire est de telle nature qu'il peut difficilement se déplacer par ses propres moyens à la suite d'une diminution importante de la fonction motrice des membres inférieurs;

2. que l'utilisation de l'appareil permette ou améliore la participation à la vie sociale, communautaire ou familiale;

3. que l'utilisation de l'appareil soit définitive dans le temps ou d'une durée au moins égale au délai de renouvellement fixé mais que l'appareil ne soit prévu comme moyen de transport que pour un usage limité par jour;

4. que le déplacement à l'aide de l'appareil 615215 - 615226 ou 616453 - 616464 puisse se faire en complète autonomie.

d) Critères d'intervention pour les prestations 616372 - 616383 et 616394 - 616405.

L'intervention de l'assurance est accordée à condition :

1. que le bénéficiaire réponde aux conditions citées au point a);

2. que le bénéficiaire dispose d'une fonction motrice totalement intacte des deux membres supérieurs et du tronc en même temps qu'un sens de l'équilibre normal et une coordination normale nécessaires pour les activités spécifiques et intensives lors de l'utilisation de l'appareil et qu'il puisse, au moyen de l'appareil, continuer à fonctionner dans son environnement en qualité de personne isolée ou au sein de sa famille;

3. que le bénéficiaire ait, à la date de la fourniture, moins de 60 ans;

e) Critères d'intervention pour les prestations 615871 - 615882, 616431 - 616442, 615893 - 615904, 615915 - 615926, 615930 - 615941, (voiturettes électroniques) 616173 - 616184, 616571 - 616582, 616593 - 616604, 616615 - 616626, 616630 - 616641 et 616652 - 616663.

L'intervention de l'assurance est accordée aux bénéficiaires qui satisfont aux critères mentionnés au point 6°, a), à condition :

1. que la fourniture d'une voiturette électronique permette au titulaire la poursuite d'une profession qui l'assujettit soit à la sécurité sociale des travailleurs, soit au statut social des travailleurs indépendants;

2. que la fourniture d'une voiturette électronique permette au bénéficiaire la poursuite d'une rééducation professionnelle admise par le Collège des médecins-directeurs et dont le programme comporte explicitement l'utilisation d'une voiturette électronique;

3. que la fourniture d'une voiturette électronique permette au bénéficiaire la poursuite de la fréquentation scolaire consistant à suivre régulièrement les cours de l'enseignement primaire, moyen, supérieur, professionnel ou technique, ces cours devant être donnés pendant le jour et n'être pas limités à une partie de l'année;

4. que la fourniture d'une voiturette électronique permette au bénéficiaire l'accomplissement d'un contrat d'apprentissage dont la conclusion est enregistrée et l'exécution contrôlée par un secrétariat reconnu d'apprentissage;

5. qu'il s'agisse d'un bénéficiaire qui présente une dystrophie musculaire congénitale ou une ostéogenèse imparfaite, pour lesquelles il est démontré que l'utilisation d'un appareil à propulsion personnelle est contre-indiquée, et qui est capable physiquement et psychologiquement d'utiliser la voiturette électronique de manière judicieuse. La capacité d'utilisation judicieuse doit ressortir d'un rapport circonstancié du dispensateur de soins relatif aux résultats de tests d'utilisation d'une durée de cinq jours;

6. que le bénéficiaire, qui a moins de 65 ans au moment de la demande et qui ne séjourne pas dans un établissement de soins, puisse, au moyen de l'appareil, continuer à fonctionner de façon autonome chez lui en qualité de personne isolée ou au sein de sa famille et puisse éviter une dépendance permanente vis-à-vis de tiers ou une hospitalisation dans un établissement de soins grâce à la voiturette électronique.

Par dérogation à la limite d'âge mentionnée sous e), 6., le Collège des médecins-directeurs peut, sur la base d'une demande motivée (examen médical et test), accorder une intervention pour une voiturette électronique;

7. que le bénéficiaire qui a reçu une intervention de l'assurance lors d'une fourniture précédente d'une voiturette électronique, réponde aux conditions prévues aux points 1, 2, 3, 4 et 5 et que le délai de renouvellement de l'appareil précédent soit expiré et qu'il ne réside pas dans un établissement de soins, et qui, au moyen de l'appareil, peut continuer à fonctionner de manière autonome chez lui en qualité de personne isolée ou au sein de sa famille.

Le remboursement par l'assurance est subordonné à une décision favorable du médecin-conseil après un examen médical du bénéficiaire et sur la base du handicap existant et des critères énumérés ci-dessus. En particulier, il faut démontrer qu'il ne peut être remédié de manière adéquate au handicap du bénéficiaire par une voiturette mécanique. A cet effet, le dispensateur transmet au médecin-conseil le rapport d'un

Hiertoe wordt door de verstrekker aan de adviserend geneesheer het verslag overgemaakt van een rolstoeltest uitgevoerd bij de rechthebbende en waarbij de fysische, intellectuele en lokale gebruiksmogelijkheden van mechanische en elektronische toestellen in detail worden vergeleken. Een verslag over de individuele aanpassing van de programmeerbare besturing wordt toegevoegd.

De tegemoetkoming voor die wagentjes wordt slechts toegekend voor zover het gebruik van een wagentje zonder elektrische motor die activiteiten niet mogelijk maakt.

Voor de rechthebbenden die niet beantwoorden aan voormelde maatstaven en waarvoor een elektronisch wagentje opgenomen in de lijst van vergoedbare toestellen wordt afgeleverd, mag de verzekeringsinstelling voor zover de onder punten a) of b) vermelde voorwaarden zijn vervuld, een tegemoetkoming verlenen waarvan het bedrag overeenstemt met Y 528 te coderen onder 615532 - 615543.

f) maatstaven inzake tegemoetkoming voor de verstrekkingen 616335 - 616346 en 616416 - 616420.

De verzekeringstegemoetkoming wordt verleend op voorwaarde dat :

1. de bewijzen worden geleverd dat de rechthebbende een volledig verlies heeft van de motorische functie van de onderste ledematen;

2. de rechthebbende, volledig bed- en rolstoelgebonden, die voor zijn dagelijkse verzorging en voor elke transfer (bed, stoel, toilet) volkomen afhankelijk is van de hulp van derden en ten gevolge van een permanent ernstig gestoorde zithouding in het wagentje dient gepositioneerd te worden;

3. het gebruik van het toestel definitief is in de tijd of ten minste gelijk is aan de vastgestelde hernieuwingstermijn en gedurende een belangrijk deel van de dag noodzakelijk is.

g) Voor de rechthebbenden die voldoen aan de voorwaarden vermeld in § 8, 6°, c), en niet aan de voorwaarden vermeld in § 8, 6°, b), kan het College van geneesheren-directeurs een afwijking toestaan op de bepalingen van § 8, 6°, c) voor de rechthebbenden voor wie een standaardrolwagen (verstrekkingen 615171 - 615182 en 615215 - 615226) niet geschikt is en de bruikbaarheid ervan onvoldoende is, en dit na advies van de adviserend geneesheer en mits een omstandige motivering van de erkende bandagist wanneer de anatomische of pathologische bijzondere kenmerken van de rechthebbende of zijn levensomstandigheden en zijn omgeving dit rechtvaardigen. In die gevallen kan het College van geneesheren-directeurs voorzien in een tegemoetkoming voor alle onder § 8, 1°, a), b), c) en d) vermelde verstrekkingen.

h) Maatstaven inzake tegemoetkoming voor de onder de rubriek 1°, e) en f) vermelde verstrekkingen.

De verzekeringstegemoetkoming wordt verleend op voorwaarde dat :

1. de bewijzen worden geleverd dat de rechthebbende ondanks letsels of stoornissen van de motorische functie van de onderste ledematen in staat is zich zelfstandig te verplaatsen met behulp van het voorgestelde toestel;

2. het gebruik van het toestel definitief is of ten minste gelijk is aan de vastgestelde hernieuwingstermijn.

7° De verstrekking 617094 - 617105 kan alleen worden vergoed voor de patiënt met een aangetoond hoog risico voor decubitusletsels ten gevolge van zijn algemene toestand en zijn volledige rolstoelgebondenheid.

8° Het onder de rubrieken c) en d) vermelde toebehoren wordt alleen verleend wanneer de anatomische of pathologische particulariteiten van de rechthebbende of zijn levensomstandigheden en zijn omgeving ze rechtvaardigen met dien verstande dat dit toebehoren niet afzonderlijk kan worden aangevraagd en vergoed binnen een termijn van twee jaar na de aflevering van het wagentje, behoudens na akkoord van het College van geneesheren-directeurs.

9° Als er geen concomiterende letsels van het eigenlijke locomotorisch stelsel zijn, worden de in 1° vermelde verstrekkingen nooit vergoed in geval van :

a) stoornissen van het arteriële, veneuze of lymfatenstelsel van de onderste ledematen, zoals claudicatio intermittens, ulcera varicosa, oedeem, elephantiasis, enz.;

b) evenwichtstoornissen;

c) zwaarlijvigheid;

d) stoornissen ten gevolge van aandoeningen van het hart, het ademhalingsstelsel of de nieren of van een andere aandoening;

e) traumatische letsels waarvan de genezing kan worden voorzien binnen een tijdvak dat korter is dan de vastgestelde hernieuwingstermijn.

10° De verstrekkingen bedoeld in § 8, 1° mogen nooit worden vergoed tijdens het verblijf van de rechthebbende in een erkende verpleeginrichting voor acute of chronische verzorging zoals bedoeld in artikel 34, 6° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor

test de voiturette effectué chez le bénéficiaire dont les possibilités physiques, intellectuelles et locales d'utilisation des appareils mécaniques et électroniques sont comparées en détail. Un rapport sur l'adaptation individuelle de la conduite programmable est joint.

L'intervention pour ces voiturettes n'est accordée que si l'utilisation d'une voiturette sans moteur électrique ne permet pas la réalisation de ces activités.

Pour les bénéficiaires qui ne répondent pas aux critères précités et à qui est livrée une voiturette électronique figurant sur la liste des appareils remboursables, l'organisme assureur peut octroyer une intervention dont le montant correspond à Y 528 à codifier sous le numéro 615532 - 615543, pour autant qu'il soit satisfait aux conditions citées aux points a) ou b).

f) Critères d'intervention pour les prestations 616335 - 616346 et 616416 - 616420.

L'intervention de l'assurance est accordée à condition :

1. que soient fournies les preuves que le bénéficiaire a complètement perdu la fonction motrice des membres inférieurs;

2. que le bénéficiaire, qui reste constamment au lit ou sur sa chaise roulante, dépende entièrement, pour ses soins quotidiens ou pour tout transfert (lit, chaise, toilettes), de l'aide de tiers et qu'en raison d'une position assise gravement perturbée en permanence, il doit être positionné dans la voiturette;

3. que l'utilisation de la voiturette soit définitive dans le temps ou d'une durée au moins égale au délai de renouvellement fixé et indispensable pendant une importante partie de la journée.

g) Pour les bénéficiaires qui répondent aux conditions reprises sous le § 8, 6°, c), mais pas aux conditions reprises sous le § 8, 6°, b), le Collège des médecins-directeurs peut accorder une dérogation aux dispositions du § 8, 6°, c) pour les bénéficiaires pour lesquels une voiturette standard (prestations 615171 - 615182 et 615215 - 615226) ne convient pas et présente une utilité insuffisamment démontrée, et ce, après avis du médecin-conseil et sous réserve d'un avis circonstancié du bandagiste agréé lorsque les particularités anatomiques ou pathologiques du bénéficiaire ou ses conditions de vie et son environnement le justifient. Dans ces cas, le Collège des médecins-directeurs peut prévoir une intervention pour toutes les prestations reprises sous le § 8, 1°, a), b), c) et d).

h) Critères d'intervention pour les prestations reprises sous la rubrique 1°, e) et f).

L'intervention de l'assurance est accordée à condition :

1. que soient fournies les preuves que le bénéficiaire, malgré des lésions ou des troubles de la fonction motrice des membres inférieurs, est capable de se déplacer de manière autonome à l'aide de l'appareil proposé;

2. que l'usage de l'appareil soit définitif ou d'une durée au moins égale au délai de renouvellement fixé.

7° La prestation 617094 - 617105 ne peut être remboursée que pour le patient présentant un risque élevé d'escarres démontré à la suite de son état de santé général et de sa totale dépendance au fauteuil roulant.

8° Les accessoires prévus sous les rubriques c) et d) ne sont accordés que lorsque les particularités anatomiques ou pathologiques du bénéficiaire ou ses conditions de vie et son environnement les justifient, étant entendu que ces accessoires ne peuvent pas être demandés et remboursés dans le délai de deux ans qui suit la fourniture de la voiturette, sauf après accord du Collège des médecins-directeurs.

9° En l'absence de lésions concomitantes de l'appareil locomoteur proprement dit, les prestations prévues au 1° ne sont jamais remboursées dans les cas de :

a) troubles du système artériel, veineux ou lymphatique des membres inférieurs tels que la claudication intermittente, les ulcères variqueux, l'oedème, l'éléphantiasis, etc.;

b) troubles de l'équilibre;

c) obésité;

d) troubles résultant de maladies du système cardio-respiratoire, rénal ou d'une autre affection;

e) lésions traumatiques dont la guérison est prévisible dans une période inférieure au délai de renouvellement fixé.

10° Les prestations visées au § 8, 1°, ne peuvent jamais être remboursées pendant le séjour du bénéficiaire dans un établissement de soins agréé pour soins aigus ou chroniques comme prévu à l'article 34, 6°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et

geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, uitgezonderd de verstrekkingen afgeleverd tijdens de hospitalisatie van de rechthebbende met het oog op een definitief gebruik van het toestel na ontslag.

11° De verstrekkingen 618494 en 618516 mogen nooit worden vergoed tijdens het verblijf van de rechthebbende in een verpleeginrichting of in een verzorgingsinrichting of in een rust- en verzorgingstehuis of in een rusthuis voor bejaarden of in een instelling voor gehandicapten of in een psychiatrisch verzorgingstehuis of in een revalidatiecentrum.

12° Alleen voor de toestellen die onbruikbaar zijn geworden, niet meer kunnen worden hersteld of niet kunnen worden gewijzigd, mag een nieuwe tegemoetkoming worden verleend. In elk geval mag de hernieuwingstermijn, te rekenen vanaf de datum van de vorige levering, niet korter zijn dan :

- drie jaar wanneer de rechthebbende geen achttien jaar is geworden op het ogenblik van de vorige levering;
- vier jaar wanneer de rechthebbende achttien jaar is geworden op het ogenblik van de vorige levering;
- zes jaar wanneer de rechthebbende vijftien jaar is geworden op het ogenblik van de vorige levering;
- vijf jaar wanneer de rechthebbende geen achttien jaar is geworden op het ogenblik van de vorige levering voor de verstrekkingen 618494 en 618516.
- tien jaar wanneer de rechthebbende achttien jaar is geworden op het ogenblik van de vorige levering voor de verstrekkingen 618494 en 618516.

### 13° Cumulaties.

Een onder rubriek *a)* of *b)* vermelde verstrekking, eventueel aangevuld met één of meer onder de rubrieken *c)* en *d)* vermelde verstrekkingen, of rubriek *e)* een orthopedische driewieler mag worden samengevoegd met één enkele onder rubriek *f)* opgenomen verstrekking.

Verscheidene verstrekkingen die zijn vermeld onder een zelfde rubriek *a)* of *b)* of *e)* of *f)*, met uitsluiting van de verstrekkingen 618214, 618236, 618251, 618273 en 618295, mogen niet worden samengevoegd.

De tegemoetkoming voor een wagentje zonder persoonlijke aandrijving (rubriek *a)*, een wagentje met persoonlijke aandrijving (rubriek *b)* en een orthopedische driewieler (rubriek *e)* mogen onderling niet worden samengevoegd.

Voor de rechthebbenden die geen 18 jaar zijn, mag een orthopedische driewieler met zijn eventuele toebehoren worden samengevoegd met een onder rubriek *a)* of *b)* vermelde verstrekking, aangevuld met één of meer onder de rubrieken *c)* en *d)* vermelde verstrekkingen evenals met een onder rubriek *f)* opgenomen verstrekking. De regel vervalt voor de rechthebbenden die 18 jaar zijn geworden waar enkel een cumul mogelijk is van een verstrekking uit rubriek *e)* met een verstrekking uit rubriek *f)*.

De statoestellen met tafelblad mogen worden gecumuleerd met één enkele onder de rubrieken *a)* of *b)* vermelde verstrekking, eventueel aangevuld met één of meer onder de rubrieken *c)* en *d)* vermeld toebehoren.

De beperkende bepalingen betreffende de cumulatie van de huidige verstrekkingen zijn van toepassing gedurende de ganse vernieuwingstermijn van de verkregen verstrekking.

14° De verstrekkingen die als revalidatie- of vakherenscholingsverstrekking zijn verleend vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, worden geacht te zijn toegekend bij toepassing daarvan waar het gaat om de vaststelling van de cumulatieregelen en van de vernieuwingstermijnen voor die verstrekkingen.

15° De geleverde wagentjes en toestellen zijn gedurende ten minste twee jaar gewaarborgd tegen elke constructiefout, de elektronische rolstoelen gedurende een jaar en de batterijen gedurende ten minste zes maanden. Deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot vervanging van defecte stukken of onderdelen.

De verstrekker waarborgt de rechthebbende eveneens dat hij onverwijld de nodige herstellingen zal verrichten tijdens of na die waarborgperiode.

16° Wanneer voor een invalidenwagentje uitzonderlijke lengtematen van het frame voor de gehandicapte vereist zijn, waaraan niet kan verholpen worden met de op de markt voorhanden zijnde wagentjes, noch met een aanpassing voorzien in deze nomenclatuur, zodat moet worden overgegaan tot een individuele fabricage naar maat, kan het College van geneesheren-directeurs een bijzondere tegemoetkoming toestaan op overlegging van een gemotiveerd verslag omtrent de noodzaak van deze speciale fabricage, alsook van een bestek waarin naar analogie met de bijzondere aanpassingen in de nomenclatuur en met opgave van de prijs van de fabrikant, de voorgestelde prijs verantwoord wordt.

17° Er wordt geen tegemoetkoming verleend voor de levering van stokken en krukken.

indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sauf les prestations fournies pendant l'hospitalisation du bénéficiaire en vue de l'usage définitif de l'appareil après sa sortie de l'hôpital.

11° Les prestations 618494 et 618516 ne peuvent jamais être remboursées pendant l'hébergement du bénéficiaire dans un établissement hospitalier, un établissement de soins, une maison de repos et de soins, une maison de repos pour personnes âgées, une institution pour handicapés, une maison de soins psychiatriques ou dans un centre de rééducation fonctionnelle.

12° Seuls les appareils devenus inutilisables, irréparables ou non modifiables peuvent donner lieu à un renouvellement de l'intervention. Dans chaque cas, le délai de renouvellement à compter de la date de la fourniture antérieure ne peut être inférieur :

- à trois ans lorsque le bénéficiaire n'a pas atteint son dix-huitième anniversaire au moment de la fourniture antérieure;
- à quatre ans lorsque le bénéficiaire a atteint son dix-huitième anniversaire au moment de la fourniture antérieure;
- à six ans lorsque le bénéficiaire a atteint son soixante-cinquième anniversaire au moment de la fourniture antérieure;
- à cinq ans lorsque le bénéficiaire n'a pas encore atteint son dix-huitième anniversaire au moment de la fourniture antérieure pour les prestations 618494 et 618516.
- à dix ans lorsque le bénéficiaire a atteint son dix-huitième anniversaire au moment de la fourniture antérieure pour les prestations 618494 et 618516.

### 13° Cumuls.

Une prestation, prévue sous la rubrique *a)* ou *b)*, complétée éventuellement d'une ou de plusieurs prestations prévues sous les rubriques *c)* et *d)* ou un tricycle orthopédique prévus sous la rubrique *e)*, peut être cumulée avec une seule prestation mentionnée sous la rubrique *f)*.

Plusieurs prestations figurant sous une même rubrique *a)* ou *b)* ou *e)* ou *f)*, à l'exclusion des prestations 618214, 618236, 618251, 618273 et 618295, ne sont pas cumulables entre elles.

Les interventions pour une voiturette sans moyen de propulsion personnelle (rubrique *a)*, une voiturette à propulsion personnelle (rubrique *b)* et un tricycle orthopédique (rubrique *e)* ne sont pas cumulables entre elles.

Pour les bénéficiaires qui n'ont pas atteint l'âge de 18 ans, un tricycle orthopédique avec ses éventuels accessoires peut être cumulé avec une prestation prévue sous la rubrique *a)* ou *b)*, complétée d'une ou de plusieurs prestations prévues sous les rubriques *c)* et *d)* ainsi qu'avec éventuellement une prestation prévue sous la rubrique *f)*. La règle ne s'applique pas aux bénéficiaires qui ont atteint leur dix-huitième anniversaire, pour lesquels seul est possible le cumul d'une prestation prévue sous la rubrique *e)* avec une prestation prévue sous la rubrique *f)*.

Les appareils de station debout avec tablette peuvent être cumulés avec une seule des prestations prévues sous les rubriques *a)* et *b)*, éventuellement complétée par un ou plusieurs des accessoires prévus sous les rubriques *c)* et *d)*.

Les dispositions restrictives relatives au cumul des prestations actuelles sont d'application pendant toute la durée du délai de renouvellement de la prestation obtenue.

14° Les prestations fournies au titre de prestations de rééducation fonctionnelle ou professionnelle avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté sont réputées accordées en application de ce dernier pour la détermination des règles de cumul de renouvellement de ces prestations.

15° Les voiturettes et appareils fournis sont garantis contre tout défaut de construction pour un minimum de deux ans, les voiturettes électroniques pour un an et les batteries pour un minimum de six mois. Cette garantie est explicitement limitée au remplacement de pièces défectueuses.

Le prestataire garantit également au bénéficiaire qu'il effectuera sans délai les réparations nécessaires pendant ou après cette période de garantie.

16° Lorsqu'un handicapé a besoin d'une voiturette d'invalidité comportant un cadre de dimension exceptionnelle dont n'est équipée aucune voiturette en vente sur le marché ou qui ne peut être réalisé en recourant à l'une des adaptations prévues dans la présente nomenclature, de sorte que la fabrication individuelle sur mesure s'impose, le Collège des médecins-directeurs peut accorder une intervention spéciale sur production d'un rapport motivé concernant la nécessité de cette fabrication spéciale, ainsi qu'un devis qui, par analogie avec les adaptations spéciales prévues dans la nomenclature, mentionne le prix demandé par le fabriquant et justifie le prix proposé.

17° Aucune intervention n'est accordée pour la fourniture des cannes et béquilles.

## 18° Minimumfabricagemaatstaven :

## Algemene voorwaarden

1. De artikelen worden in nieuwe staat geleverd. Ze mogen geen enkel gebrek vertonen en geen enkele bewerking hebben ondergaan om de gebreken ervan te verbergen.

De afwerking moet volmaakt zijn.

Het gebruikte materiaal moet van eerste kwaliteit zijn, zowel voor de constructie van het toestel als voor de bekleding ervan.

2. Ze moeten, geheel of gedeeltelijk, vervaardigd zijn :

a) uit gepolijste, vernikkelde en daarna verchromde metalen buizen;  
of

b) uit gepolijste en daarna in de oven gelakte metalen buizen;  
of

c) uit geplastificeerde metalen buizen;  
of

d) in roestvrij staal;  
of

e) in aluminium.

3. Alle wagentjes en driewielers zijn voorzien van één of twee remmen.

4. Afmetingen :

Standaardafmetingen voor invalidenwagentjes moeten vanaf 25 cm zitbreedte en vanaf 25 cm zitdiepte zijn.

5. Klever :

Op het frame van alle wagentjes moet het typenummer, het serienummer, de fabricatiemaand en het fabricatiejaar en de identificatiecode op de lijst van aangenomen producten bedoeld in artikel 28, § 8, 19°, a) vermeld worden door middel van een klever.

Bijzondere voorwaarden voor de invalidenwagentjes

a) de metalen buizen :

Zij moeten van eerste kwaliteit zijn, een diameter hebben van minimum 22 mm en minimum 1 mm dik zijn.

Voor het toebehoren bedraagt de diameter ten minste 16, 19 of 25 mm.

De dikte van de buis van titanium of van een andere stof van gelijkwaardige kwaliteit moet dezelfde weerstand hebben.

b) de bekleding :

Zit en rug zijn van similileder of van een ander materiaal van gelijke kwaliteit.

1° De soepele zit en rug worden verstevigd met canvas of met een ander verstevigingsmateriaal.

De trekkracht bedraagt minimum 50 daN.

Ze worden aan het wagentje vastgemaakt met Parkerschroeven of bouten of een rolmechanisme en opgevuld met een mousse van minimum 25 kg/m<sup>3</sup>.

2° De hoofdsteunen

De verstrekking 616512 - 616523 (hoofdsteun) is een rugverlenging bij de rugverstelling in een rolstoel tot 30 of 90°.

De verstrekking 616534 - 616545 en de verstrekking 616556 - 616560 is een gevormde hoofdsteun en heeft een hoogverstelling en een diepte-instelling zodat de hoofdsteun perfect kan worden gestabiliseerd en aangepast.

3° De stijve zit en rug, vlak model, worden vervaardigd uit een basisplaat uit multiplex van minimum 8 mm dikte, bedekt met een opvulsel van ten minste 2 cm.

De stijve rug, uitgehold model, wordt vervaardigd uit een uitgeholde basisplaat uit multiplex van minimum 8 mm dikte, bedekt met een opvulsel van ten minste 3 cm.

De verstrekking 617072 - 617083 is vervaardigd uit een gevormde basisplaat uit multiplex van minimum 8 mm dikte waar duidelijk de vorm van de abductieklos en de inclinatie van 5° te zien is, en is bekleed met minimum 3 cm mousse en overtrokken met een bekledingsmateriaal.

De verstrekking 617094 - 617105 is vervaardigd uit een gevormde basisplaat uit multiplex van minimum 8 mm dikte waar de vorm van de abductieklos en de inclinatie van 5° te zien is. Ze is voor het middelste zitgedeelte opgevuld met minimum 2 cm vormvaste polyurethaangel die een geheel uitmaakt met het mousseopvulsel en daarin geïntegreerd is. Ze is bedekt met een slijtlaag die met de basisplaat een geheel vormt. Onder geen enkel geval gaat het hier om een los gelkussen met zetelovertrek.

De stijve rug en zit, anatomisch model, worden vervaardigd uit een basisplaat uit multiplex van minimum 8 mm dikte, bedekt met een opvulsel van ten minste 4 cm in het midden en 8 cm aan de voorrand,

## 18° Critères minimum de fabrication :

## Conditions générales

1. Les articles sont livrés à l'état neuf. Ils ne peuvent présenter aucune défautuosité et n'avoir subi aucun traitement destiné à en dissimuler les défauts.

La finition doit être parfaite.

Les matériaux employés doivent être de première qualité, tant pour la construction de l'appareil que pour son revêtement.

2. Ils doivent être fabriqués en tout ou en partie :

a) en tube métalliques polis, nickelés puis chromés;  
ou

b) en tubes métalliques polis et ensuite laqués au four;  
ou

c) en tubes métalliques plastifiés;  
ou

d) en acier inoxydable;  
ou

e) en aluminium.

3. Toutes les voiturettes et tous les tricycles sont équipés d'un ou de deux freins.

4. Dimensions :

Les dimensions standard pour les voiturettes d'invalides doivent être à partir de 25 cm de largeur du siège et à partir de 25 cm de profondeur du siège.

5. Autocollant :

Le numéro de type, le numéro de série, le mois et l'année de fabrication et le code d'identification figurant sur la liste des produits admis visée à l'article 28, § 8, 19°, a), doivent être indiqués sur le châssis de toutes les voiturettes au moyen d'un autocollant.

Conditions spéciales pour les voiturettes d'invalides

a) Les tubes métalliques :

Ils doivent être de première qualité et avoir au minimum un diamètre de 22 mm et une épaisseur de 1 mm.

Pour les pièces accessoires, le diamètre est de 16, 19 ou 25 mm au moins.

L'épaisseur du tube en titane ou dans une autre matière d'une qualité équivalente, doit avoir la même résistance.

b) Le recouvrement :

Le siège et le dossier sont en similicuir ou d'un autre matériau de qualité égale.

1° Le siège et le dossier souples sont renforcés d'un canevas ou d'un autre matériau de renforcement.

La force de traction s'élève à minimum 50 daN.

Ils sont fixés à la voiturette au moyen de vis Parker ou boulons, ou d'un mécanisme à roulement et sont remplis d'une mousse d'une densité minimum de 25 kg/m<sup>3</sup>.

2° Les appuis-tête

La prestation 616512 - 616523 (appui-tête) est une allonge du dossier pour incliner le dos d'une voiturette jusqu'à 30 ou 90°.

La prestation 616534 - 616545 et la prestation 616556 - 616560 sont un appui-tête moulé et sont réglables en hauteur et en profondeur, de telle sorte que l'appui-tête peut être parfaitement stabilisé et bien adapté.

3° Les siège et dossier rigides, modèle plat, sont fabriqués d'une plaque de base en multiplex d'au moins 8 mm d'épaisseur recouverte d'un rembourrage de 2 cm au moins.

Le dossier rigide, modèle incurvé, est fabriqué d'une plaque de base incurvée en multiplex d'au moins 8 mm d'épaisseur recouverte d'un rembourrage de 3 cm au moins.

La prestation 617072 - 617083 est fabriquée à partir d'une plaque de base prémoulée en multiplex de 8 mm d'épaisseur au moins présentant de façon clairement visible la forme de la selle d'abduction et l'inclinaison de 5°, et elle est rembourrée d'une mousse d'au moins 3 cm d'épaisseur et doublée d'un matériau de couverture.

La prestation 617094 - 617105 est fabriquée à partir d'une plaque de base prémoulée en multiplex de 8 mm d'épaisseur au moins présentant de façon clairement visible la forme de la selle d'abduction et l'inclinaison de 5°. La partie médiane du siège est rembourrée d'un gel de polyuréthane indéformable d'au moins 2 cm d'épaisseur qui constitue un ensemble avec le rembourrage en mousse et qui en fait partie intégrante. Elle est recouverte d'une couche d'usure qui forme un tout avec la plaque de base. En aucun cas, il ne s'agit en l'occurrence d'un coussin de gel amovible recouvert d'une housse.

Les siège et dossier rigides, modèle anatomique, sont fabriqués d'une plaque de base en multiplex de 8 mm d'épaisseur au moins, recouverte d'un rembourrage d'au moins 4 cm au centre et 8 cm au bord antérieur



uitgezonderd wanneer de zit een abductieklos heeft. Dat opvulsel bereikt geleidelijk 8 cm aan de zijranden.

Voor de verstreking 616814 - 616825 wordt eveneens het gebruik van kussentjes aanvaard. In dat geval omvat de rug een vlakke bekleding waarvan het opvulsel ten minste 3 cm bereikt alsmede gleuven die het schuiven van de kussentjes naar boven en naar onder mogelijk maken. Zij zijn tevens in de breedte verstelbaar en standaard leverbaar in 3 maten.

Het opvulsel moet een goede dichtheid hebben opdat hij zijn oorspronkelijke vorm behoudt.

Het opvulsel is uit mousse en heeft een dichtheid van minimum 25 kg/m<sup>3</sup>; zodat hij zijn oorspronkelijke vorm behoudt.

De rug moet ten minste 35 cm hoog zijn, met uitzondering van de verstrekingen 615591 - 615602, 616372 - 616383, 615613 - 615624 en 616394 - 616405 waar de rug ten minste 25 cm hoog moet zijn.

4° Het wagentje heeft twee opgevulde, met kunstleder of met een andere stof beklede of uit gespoten polyurethaan vervaardigde armsteunen. De armsteunen moeten verstevigd zijn met een beschermplaat van metaal of kunststof of, op zijn minst, voorzien zijn van een beschermrand. De eventuele zijplaten zijn in de verstreking begrepen. De zijplaten zijn uit metaal of plastic en zijn voorzien van verstevigingsribben. Het wagentje 615436 - 615440 wordt steeds zonder armsteunen geleverd.

De armsteunen zijn afneembaar of wegklapbaar naar achteren. Zij zijn steeds vergrendelbaar door middel van een dubbel of gelijkwaardig druksysteem.

c) De voetsteunen :

De voetsteunen, uit één of twee stukken, zijn opklapbaar en verstelbaar in de hoogte.

De eventuele kuitriem wordt zonder bijkomende vergoeding geleverd.

Ze hebben een vergrendeling die door de patiënt zelf kan bediend worden en zijn zijdelings wegdraaibaar en afneembaar.

d) Vlakke delen en kruisen :

De vlakke delen die worden gebruikt voor de kruisen in het vouwsysteem van de wagentjes, zijn minimum 20 x 4 mm; de vlakke delen van de zijkanten zijn minimum 15 x 3 mm.

Wanneer in het vouwsysteem één enkel kruis wordt aangewend dient de buis een diameter van minimum 25 mm en een dikte van minimum 1,5 mm te hebben; de diameter is over de hele lengte gelijk; het aanzetten geschiedt met een brede lasnaad van minimum 2 mm.

De bevestigingsbout is minimum 8 mm dik en is vervaardigd uit 18/8 staal.

e) De wielen :

De wielen worden gemonteerd met luchtbanden, volle banden of nylonbanden. Ze moeten seriestandaardafmetingen hebben.

Elk wagentje met luchtbanden wordt geleverd met binnenbanden en een pomp. De leverancier moet op elk ogenblik de banden en de binnenbanden voor de geleverde wagentjes kunnen bezorgen. De wielen en het balhoofd van de voorwielen zijn uitgerust met kogel- of rollagers of met nylonbussen. De spaken van de wielen zijn er van ten minste 13 g.

De naven zijn verzinkt of verchromd of uit aluminium of uit kunststof.

De assen van de achterwielen zijn minimum 12 mm en 12,7 mm bij de rolstoelen vanaf 50 cm zitbreedte.

De velgen zijn van ferro- of nonferrometaal, of in een legering, of van plastic.

De ringen zijn minimum 19 mm dik en zijn vervaardigd uit metaal of aluminium. Zij zijn aan de velgen bevestigd.

De opgegeven diameter voor de wielen heeft als bedoeling een minimum vast te leggen voor het vlotte gebruik van de toestellen voor binnenshuis, bij het nemen van kleine obstakels voor buitenshuis, van het op- en afrijden van stoepen of obstakels. Onder geen beding kunnen kleinere afmetingen worden toegestaan.

f) Beensteunen :

Voor de verstreking 617116 - 617120 :

De beensteun heeft een traploos instelmechanisme om de hoogte te regelen. De beensteunplaat is voorzien van een basisplaat met opvulsel en bekleed met skai of bekleed met gespoten polyurethaan.

Deze basisplaat is automatisch inclineerbaar naar de vorm van de kuit en is opklapbaar of wegneembaar.

De voetsteun is in hoogte verstelbaar en opklapbaar.

De beensteun is afneembaar en zijdelings wegklapbaar en voorzien van een vergrendeling.

excepté lorsque le siège comporte une selle d'abduction. Ce rembourrage atteint graduellement 8 cm aux bords latéraux.

Pour la prestation 616814 - 616825, on accepte également l'utilisation de pelotes. Dans ce cas, le dossier comporte une garniture plate dont le rembourrage atteint 3 cm au moins et des fentes permettant le glissement des pelotes vers le haut et vers le bas. Elles sont réglables en largeur et disponibles en trois tailles standard.

Le rembourrage doit avoir une bonne densité pour garder sa forme d'origine.

Le rembourrage est en mousse et doit avoir une densité de 25 kg/m<sup>3</sup>; au moins de façon à garder sa forme d'origine.

Le dossier doit avoir 35 cm de hauteur au moins à l'exception des prestations 615591 - 615602, 616372 - 616383, 615613 - 615624 et 616394 - 616405 dont le dossier doit avoir une hauteur de 25 cm au moins.

4° La voiturette est munie de deux accoudoirs rembourrés, recouverts de similicuir ou d'une autre matière ou fabriqués en polyuréthane injecté. Les accoudoirs doivent être renforcés par une plaque de protection en métal ou, au minimum, être pourvus d'un bord de protection. Les plaques de côté éventuelles sont comprises dans la prestation. Les plaques de côté sont en métal ou en plastique et sont équipées de bandes de renforcement. Les voiturettes 615436 - 615440 sont toujours livrées sans accoudoir.

Les accoudoirs sont amovibles ou escamotables vers l'arrière. Ils sont toujours verrouillables au moyen d'un système de pression double ou équivalent.

c) Les repose-pied :

Les repose-pied, en une ou deux pièces, sont relevables et réglables en hauteur.

La sangle arrête-jambes éventuelle est fournie sans remboursement supplémentaire.

Les repose-pied ont un verrouillage que le patient peut actionner lui-même et ils sont escamotables et amovibles.

d) Méplats et croisillons :

Les méplats employés pour les croisillons dans le système de pliage des voiturettes sont d'un minimum de 20 x 4 mm; les méplats des côtés sont d'un minimum de 15 x 3 mm.

Lors de l'emploi d'un croisillon simple dans le système de pliage, le tube doit avoir un diamètre de 25 mm minimum et une épaisseur de 1,5 mm minimum; le diamètre est constant sur toute la longueur; le raccord se fait par un large cordon de soudure de 2 mm minimum.

Le boulon de fixation a une épaisseur d'au moins 8 mm et est en acier 18/8.

e) Les roues :

Les roues sont montées avec pneus gonflables ou pleins ou de nylon. Les mesures doivent être standard, grande série.

Toute voiturette à pneus gonflables est livrée avec les chambres à air et une pompe. Le fournisseur doit être à même de livrer à tout moment les pneus et les chambres à air pour les voiturettes fournies. Les roues ainsi que les têtes de fourche des roues avant sont équipées de roulements à billes ou à galets ou de coussinets en nylon. Les rayons des roues sont de 13 g au moins.

Les moyeux sont zingués ou chromés, en aluminium ou en matière synthétique.

Les axes des roues arrière mesurent 12 mm au minimum et 12,7 mm pour les voiturettes à partir d'une largeur de siège de 50 cm.

Les jantes sont en métal ferreux ou non ferreux, ou en alliage, ou en plastique.

Les cerceaux ont au moins 19 mm d'épaisseur et sont en métal ou en aluminium. Ils sont fixés aux jantes.

Le diamètre indiqué pour les roues a pour but de fixer un minimum pour l'utilisation aisée de l'appareil à l'intérieur, pour le franchissement de petits obstacles à l'extérieur, pour monter et descendre des marches ou des obstacles. Des dimensions inférieures ne sont admises en aucun cas.

f) Les repose-jambe :

Pour la prestation 617116 - 617120 :

Le repose-jambe dispose d'un mécanisme de réglage progressif en vue de régler la hauteur. La plaque du repose-jambe est constituée d'une plaque de base rembourrée et habillée de similicuir ou de polyuréthane injecté.

Cette plaque de base s'incline automatiquement selon la forme du mollet et est relevable et amovible.

Le repose-pied est réglable en hauteur et escamotable.

Le repose-jambe est amovible et escamotable latéralement et muni d'un dispositif de verrouillage.

Voor de verstreking 617256 - 617260 :

De beensteun heeft een traploos instelmechanisme om de hoogte te regelen. Maar dit is voorzien om de beensteun te verlengen bij het naar boven instellen, zodat er geen bijkomende instelling nodig is om de voetsteun bij het van de normale voetsteunstand tot ligstand brengen van de beensteun.

De gevormde beensteunplaat is tevens instelbaar ter hoogte van de kuitsteun en is opklapbaar.

De voetsteun is in hoogte verstelbaar en opklapbaar.

De beensteun is afneembaar en zijdelings wegklapbaar en voorzien van een vergrendeling.

Voor de verstreking 616674 - 616685 :

De beensteun heeft een traploos instelmechanisme om de hoogte te regelen. Hij is voorzien van een beensteunplaat uit een of twee delen. De voetsteun uit een of twee delen is in hoogte en in hoek verstelbaar.

Bijzondere voorwaarden voor de wagentjes zonder persoonlijke aandrijving.

De wagentjes 615171 - 615182, 615053, 615134 - 615145 en 616313 - 616324 zijn uitgerust met vier wielen van minimum 300 mm diameter met dunne of dikke spaken of met twee wielen van minimum 300 mm diameter en twee zwenkwielen van minimum 200 mm diameter, met binnenbanden of met volle banden.

Het wagentje 615171 - 615182 heeft een maximum gewicht van 20 kg bij uitvoering met luchtbanden. De afneembare armsteunen en de afneembare voetsteunen inbegrepen. Het is leverbaar in minimum vier verschillende zitbreedtes.

Het wagentje 615193 - 615204 is leverbaar in twee zitbreedtes.

Het wagentje 615053 is leverbaar in minimum vier zitbreedtes.

Bijzondere voorwaarden voor de verstrekingen 616335 - 616346 en 616416 - 616420.

Het wagentje is voorzien van twee achterwielen van 300 mm en twee zwenkwielen van 170 mm.

De rugleuning is ten opzichte van de zit tot minimum 30° verstelbaar door middel van een gasveer. De rug heeft een afneembaar bovengedeelte waarbij standaard een verstelbaar nekkussentje wordt geleverd dat afneembaar is, of kan voorzien worden van een hoofdsteun die compleet instelbaar is.

De zit is instelbaar in de diepte of kan met een zitverlenging worden uitgerust. De zit is minimum 15° verstelbaar door middel van een gasveer.

De verstelling van de zit en de rug gebeurt ter hoogte van de duwbeugel door de begeleider.

Bij de zitverstelling volgen de armsteunen de zit.

Bij de rugverstelling volgen ze de rug en blijven hierbij aangesloten. De armsteunen zijn tevens afneembaar of opklapbaar.

Bijzondere voorwaarden voor de wagentjes met persoonlijke aandrijving.

Het wagentje 615215 - 615226 heeft twee achterwielen van minimaal 600 mm achteraan en minimaal 200 mm vooraan. Het heeft een maximum gewicht van 20 kg bij uitvoering met luchtbanden, de afneembare armsteunen en de afneembare voetsteunen inbegrepen. Het is leverbaar in minimum vier zitbreedtes.

Het wagentje 615355 - 615366 heeft twee voorwielen van ten minste 500 mm diameter en achteraan twee zwenkwielen van ten minste 200 mm diameter en is leverbaar in minimum twee zitbreedtes.

Het wagentje 615333 - 615344 heeft achterwielen van ten minste 500 mm diameter en vooraan twee zwenkwielen van ten minste 150 mm diameter; zij zijn leverbaar in minimum vier zitbreedtes.

Het wagentje 615370 - 615381 heeft twee achterwielen van minimum 600 mm en twee voorwielen van minimum 200 mm. Het systeem met dubbele aandrijfhoepels kan zowel links als rechts gemonteerd worden door de verstrekker. Het parallellogramsysteem is vouwbaar. Een achterwiel loopt op lagers, het andere is vast en wordt gelagerd samen met het parallellogramsysteem op het frame. De hoepels hebben een dikte van 19 mm. Het wagentje is voorzien van een dubbele rem met enkelvoudige handbediening.

Het wagentje 615414 - 615425 heeft twee achterwielen van ten minste 500 mm diameter en twee voorwielen van ten minste 200 mm diameter en is leverbaar in minimum vier zitbreedtes.

De bediening van de rolstoel kan zowel links als rechts omgebouwd worden. In het aandrijfachterwiel zit een systeem met tandwielen dat in drie standen verstelbaar is, zodat de rolstoel voorwaarts of achterwaarts kan worden bewogen door de patiënt en er is tevens een

Pour la prestation 617256 - 617260 :

Le repose-jambe dispose d'un mécanisme de réglage progressif en vue de régler la hauteur. Mais ce dispositif est prévu pour rallonger le repose-jambe lors du réglage vers le haut, de sorte qu'aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire lors du passage de la position normale du repose-pied vers la position couchée du repose-jambe.

La plaque formée du repose-jambe est aussi réglable à la hauteur du repose-mollet et est relevable.

Le repose-pied est réglable en hauteur et relevable.

Le repose-jambe est amovible et escamotable latéralement et muni d'un dispositif de verrouillage.

Pour la prestation 616674 - 616685 :

Le repose-jambe dispose d'un mécanisme de réglage progressif en vue de régler la hauteur. Il est muni d'une plaque repose-jambe en une ou deux parties. Le repose-pied en une ou deux parties est réglable en hauteur et en inclinaison.

Conditions particulières pour les voitures sans moyen de propulsion personnelle.

Les voitures 615171 - 615182, 615053, 615134 - 615145 et 616313 - 616324 sont équipées de quatre roues à rayons ou à bâtons d'un minimum de 300 mm de diamètre ou de deux roues d'un minimum de 300 mm de diamètre et de deux roues pivotantes d'un minimum de 200 mm de diamètre à pneus gonflables ou à pneus pleins.

La voiturette 615171 - 615182 a un poids maximum de 20 kg pour le modèle à pneus gonflables. Les accoudoirs amovibles et les repose-pied amovibles sont compris. Elle est disponible en quatre largeurs de siège différentes au moins.

La voiturette 615193 - 615204 est disponible en deux largeurs de siège.

La voiturette 615053 est disponible en quatre largeurs de siège au moins.

Conditions particulières pour les prestations 616335 - 616346 et 616416 - 616420.

La voiturette est munie de deux roues arrière de 300 mm et de deux roues pivotantes de 170 mm.

Le dossier est inclinable jusqu'à au moins 30° par rapport au siège au moyen d'un vérin pneumatique. Le dossier possède une partie supérieure amovible, le modèle standard étant fourni avec une pelote nucale inclinable et amovible, ou peut être muni d'un appui-tête entièrement réglable.

Le siège est réglable en profondeur ou peut être équipé d'une allonge de siège. Le siège est inclinable d'au moins 15° au moyen d'un vérin pneumatique.

L'inclinaison du siège et du dossier se fait au niveau du poussoir par l'accompagnateur.

Lors de l'inclinaison du siège, les accoudoirs suivent le siège.

Lors de l'inclinaison du dossier, les accoudoirs suivent le dossier et restent solidaires de celui-ci. Les accoudoirs sont amovibles ou relevables.

Conditions particulières pour les voitures à propulsion personnelle.

La voiturette 615215 - 615226 est équipée de deux roues arrière de 600 mm de diamètre au moins et de roues avant de 200 mm de diamètre au moins. Elle a un poids maximum de 20 kg pour le modèle à pneus gonflables, accoudoirs amovibles et repose-pied amovibles compris. Elle est disponible en quatre largeurs de siège au moins.

La voiturette 615355 - 615366 est équipée de deux roues avant de 500 mm de diamètre au moins et de deux roues arrière pivotantes de 200 mm de diamètre au moins et est disponible en deux largeurs de siège au moins.

La voiturette 615333 - 615344 est équipée de deux roues arrière de 500 mm de diamètre au moins et de deux roues avant pivotantes de 150 mm de diamètre au moins, et est disponible en deux largeurs de siège au moins.

La voiturette 615370 - 615381 est équipée de deux roues arrière de 600 mm de diamètre au moins et de deux roues avant de 200 mm de diamètre au moins. Le système à double cerceau de propulsion peut être monté par le fournisseur, aussi bien à gauche qu'à droite. Le système de parallélogramme est pliable. Une roue arrière est équipée de roulements, l'autre est fixe ou équipée de roulements avec le système de parallélogramme sur le châssis. Les cerceaux ont une épaisseur de 19 mm. La voiturette est munie d'un double frein à commande manuelle simple.

La voiturette 615414 - 615425 est équipée de deux roues arrière de 500 mm de diamètre au moins et de deux roues avant de 200 mm de diamètre au moins et est disponible en quatre largeurs de siège au moins.

La commande de la voiturette peut être montée aussi bien à gauche qu'à droite. La roue arrière motrice contient un système de pignons réglable sur trois positions de sorte que la voiturette peut être mue en avant ou en arrière par le patient; il y a également une position neutre,

neutrale stand, zodat de rolstoel geduwd kan worden. De besturing is wel steeds te regelen door de patiënt. Het wagentje is voorzien van een dubbele rem met enkelvoudige handbediening.

Het wagentje 615436 - 615440 heeft twee achterwielen van ten minste 500 mm diameter en twee voorwielen van ten minste 300 mm diameter en is leverbaar in minimum drie zitbreedtes.

Het wagentje 615495 - 615506 heeft twee achterwielen van ten minste 500 mm diameter en een voorwiel van ten minste 500 mm diameter.

Het wagentje 615510 - 615521 en 616350 - 616361 heeft twee achterwielen van ten minste 500 mm diameter en een voorwiel van ten minste 200 mm diameter.

Het wagentje 615576 - 615580 heeft twee achterwielen van minimum 600 mm achteraan en 200 mm vooraan en is leverbaar in minimum drie zitbreedtes.

Het wagentje 615591 - 615602 heeft twee wielen van 400 mm achteraan en twee van minimum 40 mm vooraan en is leverbaar in minimum vier zitbreedtes.

Het wagentje 615613 - 615624 heeft achterwielen van minimum 400 mm achteraan en twee voorwielen van minimum 40 mm vooraan en is leverbaar in vier zitbreedtes.

Het wagentje 616372 - 616383 heeft achterwielen met een diameter van 500, 550 of 600 mm die afneembaar zijn door middel van een snelsluiting. Op het frame zijn de achterwielen verstelbaar in minimaal acht posities, bestaande uit een combinatie van hoogte en diepte. De remmen zijn aanpasbaar op alle posities van de achterwielen. Het balhoofd is verstelbaar ten overstaan van het zijframe, zodat het altijd een hoek van 90° vormt met de grond. Het is tevens op het frame verstelbaar in minimaal twee posities. De voorwielen hebben een diameter van minimum 125 mm. De mogelijkheid moet worden geboden om voorwielen tot 200 mm te plaatsen op vraag van de gebruiker.

De rughogte is minimaal 25 cm. Er moeten minimaal vier rughogtes aangeboden worden, al dan niet verstelbaar. Indien de rug verstelbaar is in de hoogte, moet de verstelafstand minimaal 10 cm bedragen. De rugbespanning is al dan niet naspanbaar door middel van riemen met gesp- of velcrosluiting. Op vraag moet de rolstoel voorzien kunnen worden van duwgrepen. Er zijn minimaal vier zitbreedtes en twee zitdieptes leverbaar. Bij modellen voor kinderen, vanaf zitbreedte 24 cm, dient de zitdiepte aangepast te zijn aan de fysionomie van de gebruiker.

Het wagentje 616394 - 616405 heeft achterwielen met een diameter van 500, 550, 600 of 650 mm die afneembaar zijn door middel van een snelsluiting. Op het frame zijn de achterwielen verstelbaar door middel van een asplaat in minimaal acht posities of traploos door middel van een asbuis. De remmen zijn aanpasbaar op alle posities van de achterwielen.

Het balhoofd is verstelbaar ten overstaan van het zijframe, zodat het altijd een hoek van 90° vormt met de grond. Het is tevens op het frame verstelbaar in minimaal 2 posities. De voorwielen hebben een diameter van minimum 75 mm. De mogelijkheid moet worden geboden om wielen tot 180 mm te plaatsen op vraag van de gebruiker. De rughogte is minimaal 25 cm. Er moeten minimaal vier rughogtes aangeboden worden, al dan niet verstelbaar. Indien de rug verstelbaar is in hoogte, moet de verstelafstand minimaal 100 mm bedragen. De rugbespanning moet naspanbaar zijn door middel van riemen met gesp- of velcrosluiting of een veter. Er moeten minimaal vier zitbreedtes en twee zitdieptes aangeboden worden. Bij modellen voor kinderen, vanaf zitbreedte 24 cm, dient de zitdiepte aangepast te zijn aan de fysionomie van de gebruiker.

Bijzondere voorwaarden voor de elektronische wagentjes.

De wagentjes zijn zo gebouwd dat zowel de besturingsinrichting als het elektrische en elektronische gedeelte gemakkelijk kan worden weggenomen opdat eventuele herstellingen kunnen worden uitgevoerd.

Iedere elektrische stroomkring dient beveiligd te zijn tegen overbelasting.

De batterijen moeten aangepast zijn voor de voortbeweging van een elektronisch wagentje.

Het wagentje 615871 - 615882 heeft motoren van minimum 120 Watt en batterijen van minimum 36 Ampère.

Het wagentje 615893 - 615904 heeft motoren van minimum 150 Watt en batterijen van minimum 40 Ampère.

Het wagentje 615915 - 615926 heeft motoren van minimum 150 Watt en batterijen van minimum 50 Ampère.

Het wagentje 615930 - 615941 heeft motoren van minimum 200 Watt en batterijen van minimum 60 Ampère.

De batterij van het wagentje 615930 - 615941 moet het normaal mogelijk maken een afstand van ten minste 40 km af te leggen zonder opnieuw te worden geladen.

de sorte que la voiturette peut être poussée. Cependant, la conduite est toujours réglable par le patient. La voiturette est munie d'un double frein à commande manuelle simple.

La voiturette 615436 - 615440 est équipée de deux roues arrière de 500 mm de diamètre au moins et de deux roues avant de 300 mm de diamètre au moins et est disponible en trois largeurs de siège au moins.

La voiturette 615495 - 615506 est équipée de deux roues arrière de 500 mm de diamètre au moins et d'une roue avant de 500 mm de diamètre au moins.

Les voiturettes 615510 - 615521 et 616350 - 616361 sont équipées de deux roues arrière de 500 mm de diamètre au moins et d'une roue avant de 200 mm de diamètre au moins.

La voiturette 615576 - 615580 est équipée de deux roues arrière de 600 mm de diamètre au moins et de roues avant de 200 mm de diamètre au moins et est disponible en trois largeurs de siège au moins.

La voiturette 615591 - 615602 est équipée de deux roues arrière de 400 mm de diamètre au moins et de deux roues avant de 40 mm de diamètre au moins et est disponible en 4 largeurs de siège au moins.

La voiturette 615613 - 615624 est équipée de roues arrière de 400 mm de diamètre au moins et de deux roues avant de 40 mm de diamètre au moins et est disponible en 4 largeurs de siège.

La voiturette 616372 - 616383 est équipée de roues arrière d'un diamètre de 500, 550 ou 600 mm, amovibles au moyen d'une fermeture rapide. Sur le châssis, les roues arrière sont réglables en 8 positions au moins, par une combinaison de la hauteur et de la profondeur. Les freins s'adaptent à toutes les positions des roues arrière. La tête de fourche est réglable par rapport au châssis latéral de manière à toujours former un angle de 90° avec le sol. Elle est également réglable sur le châssis en deux positions au moins. Les roues avant ont un diamètre de 125 mm au moins. Il est possible de placer des roues avant ayant jusqu'à 200 mm de diamètre à la demande de l'utilisateur. La hauteur du dossier est de 25 cm au moins. Quatre hauteurs au moins doivent être proposées pour le dossier, réglable ou non. Si le dossier est réglable en hauteur, la distance de réglage doit être de 10 cm au moins.

Le relevement du dossier peut être réglé ou non au moyen de sangles avec une boucle ou une fermeture velcro. Sur demande, la voiturette doit pouvoir être munie de pousoirs. Elle est disponible en quatre largeurs et deux profondeurs de siège au moins. Sur les modèles pour enfants, à partir d'une largeur de siège de 24 cm, la profondeur de siège doit s'adapter à la physionomie de l'utilisateur.

La voiturette 616394 - 616405 est équipée de roues arrière d'un diamètre de 500, 550, 600 ou 650 mm, amovibles au moyen d'une fermeture rapide. Sur le châssis, les roues arrière sont réglables en huit positions au moins au moyen d'une plaque d'axe ou progressivement au moyen d'un tube d'axe. Les freins s'adaptent à toutes les positions des roues arrière.

La tête de fourche est réglable par rapport au châssis latéral, de manière à toujours former un angle de 90° avec le sol. Elle est également réglable sur le châssis en deux positions au moins. Les roues avant ont un diamètre de 75 mm au moins. Il doit être possible de placer des roues avant ayant jusqu'à 180 mm de diamètre, à la demande de l'utilisateur. La hauteur du dossier est de 25 cm au moins. Quatre hauteurs au moins doivent être proposées pour le dossier réglable ou non. Si le dossier est réglable en hauteur, la distance de réglage doit être de 100 mm au moins. Le revêtement du dossier doit être réglable au moyen de sangles avec une boucle ou une fermeture velcro ou d'un lacet. Elle est disponible en quatre largeurs et deux profondeurs de siège au moins. Sur les modèles pour enfants, à partir d'une largeur de siège de 24 cm, la profondeur de siège doit s'adapter à la physionomie de l'utilisateur.

Conditions particulières pour les voiturettes électroniques.

Les voiturettes sont fabriquées de manière telle que tant le dispositif de commande que la partie électrique et électronique soient facilement amovibles de sorte que des réparations éventuelles puissent être effectuées.

Tout circuit électrique doit être protégé contre toute surcharge.

Les batteries doivent être adaptées à la propulsion d'une voiturette électronique.

La voiturette 615871 - 615882 a des moteurs de 120 watts minimum et des batteries de 36 ampères minimum.

La voiturette 615893 - 615904 a des moteurs de 150 watts minimum et des batteries de 40 ampères minimum.

La voiturette 615915 - 615926 a des moteurs de 150 watts minimum et des batteries de 50 ampères minimum.

La voiturette 615930 - 615941 a des moteurs de 200 watts minimum et des batteries de 60 ampères minimum.

La batterie de la voiturette 615930 - 615941 doit permettre normalement de couvrir une distance minimum de 40 km sans recharge.

De elektronische scooters (verstrekkingen 616431 - 616442 en 616453 - 616464) bestaan uit een geïnjecteerd kunststoffen of gelast metalen platform, al dan niet demonteerbaar. Het platform is bekleed met een kunststofafdekking. De aandrijving gebeurt op de achterwielen door middel van een gesloten differentieel aangedreven door een elektromotor van minimum 200 Watt. De aandrijving is uitschakelbaar teneinde de scooters manueel te verplaatsen.

De besturing gebeurt door middel van een stuurstang waarop ook de bedieningselementen van de elektronische aandrijving aangebracht zijn. De stuurstang is neerklapbaar en in hoek instelbaar.

De zetel, voorzien van opklapbare armsteunen, is over minimum 180° draaibaar, vergrendelbaar, uitneembaar en in de hoogte verstelbaar.

De scooter is voorzien van drie of vier wielen met een minimum diameter van 200 mm. De wielen zijn voorzien van lucht- of polyurethaanbanden.

De vierwielerscooter is voorzien van verlichting en richtingsaanwijzers achteraan.

De scooter is voorzien van gelbatterijen met een minimum vermogen van 24 Ah.

De programmeerbare besturing is voorzien van 10 afzonderlijke programmeermogelijkheden die elk in een schaal van 10 kunnen worden afgeregeld.

De verstrekker moet beschikken over een programmeereenheid en moet de afstelling van het wagentje bij de aflevering verzorgen. Het bewijs van de individuele instelling wordt op een document aan de patiënt overhandigd en bewaard in het dossier van de patiënt.

Bijzondere voorwaarden voor de orthopedische driewielers.

De driewieler 618015 wordt vervaardigd uit buizen van ten minste 22 mm diameter.

De driewieler 618030 wordt vervaardigd uit buizen van ten minste 25 mm diameter.

De driewielers 618052 en 618074 worden vervaardigd uit buizen van ten minste 28 mm diameter.

Die maten gelden voor de voornaamste buis van het frame; het toebehoren mag bestaan uit buizen van ten minste 16 mm, 19 mm of 22 mm diameter.

De driewielers zijn voorzien van een aandrijvingssysteem met ketting of met riem.

Het tweede achterwiel loopt vrij of de as is voorzien van een differentieel.

Als de driewieler is uitgerust met twee voorwielen, geschiedt de bediening op het achterwiel.

De spanning van de ketting of van de riem moet regelbaar zijn.

De achteras is uitgerust met kogellagers.

De driewielers 618030, 618052 en 618074 hebben een bagagedrager.

De wielen moeten beantwoorden aan de bijzondere voorwaarden voor de invalidenwagentjes e).

Bijzondere voorwaarden voor de looprekken.

De looprekken worden vervaardigd :

a) uit met epoxy beklede of verchromde buizen;  
of

b) uit buizen van geanodiseerd of gepolijst aluminium.

De verstrekking 618391 is vervaardigd uit buizen met een diameter van ten minste 19 mm.

De verstrekkingen 618310, 618450, 618472, 618376 en 618435 zijn vervaardigd uit buizen met een diameter van ten minste 22 mm. Die maten gelden voor de voornaamste buis van het frame; de andere buizen mogen een diameter hebben van ten minste 16 mm, 19 mm of 22 mm.

De verstrekkingen 618310 en 618450 zijn verstelbaar in de hoogte door middel van een drukkopsysteem of door middel van eenvoudig verstelbare conische bouten.

De verstrekking 618472 heeft minimaal twee wielen van 130 mm diameter.

De verstrekking 618376 heeft twee wielen van 130 mm diameter. De zit is wegklapbaar. De hoogterestelling van de handvatten gebeurt door middel van twee parallelle buizen die in hoogte regelbaar zijn door middel van drukvijzen.

Bijzondere voorwaarden voor statoestellen.

a) Het statoestel is opgebouwd uit een metalen frame van profiel en/of ronde buis, diameter minimum 25 mm, wanddikte 1 mm, voorzien van een oppervlaktebehandeling in epoxy of verchromd.

b) De basis heeft een breedte van minimum 700 en maximum 750 mm en een lengte van minimum 900 en maximum 1100 mm.

Les scooters électroniques (prestations 616431 - 616442 et 616453 - 616464) sont composés de matières synthétiques injectées ou d'une plate-forme métallique soudée, démontable ou non. La plate-forme est recouverte d'une matière synthétique. La propulsion se fait sur les roues arrière au moyen d'un différentiel fermé actionné par un moteur électrique de 200 watts au moins. La propulsion peut être débranchée afin de déplacer manuellement le scooter.

La conduite se fait au moyen d'un levier de conduite muni également des éléments de commande de la propulsion électronique. Le levier de conduite peut être rabattu et réglé en inclinaison.

Le siège, muni d'accoudoirs relevables, pivote de 180° au moins, est verrouillable, amovible et réglable en hauteur.

Le scooter est muni de trois ou quatre roues d'un diamètre de 200 mm au moins. Les roues sont munies de pneus gonflables ou en polyuréthane.

Le scooter à quatre roues est muni d'un éclairage et de clignotants à l'arrière.

Le scooter est muni de batteries au gel d'une puissance minimum de 24 ampères.

La conduite programmable est munie de 10 possibilités de programmation distinctes, chacune d'elles pouvant être réglée sur une échelle de 10.

Le dispensateur doit disposer d'une unité de programmation et doit assurer le réglage de la voiturette au moment de la livraison. La preuve du réglage individuel est remise au patient sur un document et conservée dans le dossier du patient.

Conditions spéciales pour les tricycles orthopédiques.

Le tricycle 618015 est fabriqué en tubes de 22 mm de diamètre au moins.

Le tricycle 618030 est fabriqué en tubes de 25 mm de diamètre au moins.

Les tricycles 618052 et 618074 sont fabriqués en tubes de 28 mm de diamètre au moins.

Ces mesures s'appliquent au tube principal du cadre, les pièces accessoires pouvant être en tubes de 16 mm, 19 mm ou 22 mm de diamètre au moins.

Les tricycles sont munis d'un système de propulsion à chaîne ou à courroie.

La seconde roue arrière est libre ou l'axe est muni d'un différentiel.

Lorsque le tricycle est équipé de deux roues avant, la commande se fait sur la roue arrière.

La tension de la chaîne ou de la courroie doit être réglable.

L'axe arrière est équipé de roulements à billes.

Les tricycles 618030, 618052 et 618074 ont un porte-bagages.

Les roues doivent répondre aux conditions spéciales pour les voiturettes d'invalides, e).

Conditions spéciales pour les cadres de marche.

Les cadres sont fabriqués :

a) en tubes recouverts d'époxy ou chromés;  
ou

b) en tubes d'aluminium anodisé ou poli;

La prestation 618391 est fabriquée en tubes de 19 mm de diamètre au moins.

Les prestations 618310, 618450, 618472, 618376 et 618435 sont fabriquées en tubes de 22 mm de diamètre au moins. Ces mesures sont valables pour le tube principal du cadre; les autres tubes peuvent être de 16 mm, 19 mm ou 22 mm de diamètre au moins.

Les prestations 618310 et 618450 sont réglables en hauteur au moyen d'un système de bouton-pression ou au moyen de boulons coniques réglables simplement.

La prestation 618472 est équipée d'au moins deux roues de 130 mm de diamètre.

La prestation 618376 est équipée de deux roues de 130 mm de diamètre. Le siège est escamotable. Le réglage en hauteur des poignées se fait au moyen de deux tubes parallèles qui sont réglables en hauteur au moyen de vis-pression.

Conditions spéciales pour appareils de station debout.

a) L'appareil de station debout est constitué d'un cadre métallique dont les tubes sont ronds et/ou ont un profil rectangulaire, diamètre de minimum 25 mm, épaisseur de la paroi 1 mm, dont la surface a reçu un traitement époxy ou chromé.

b) La base a une largeur de minimum 700 mm et de maximum 750 mm et une longueur de minimum 900 mm et de maximum 1100 mm.

c) De voetplaat heeft een lengte van 500 mm en een breedte tussen 380 en 480 mm. Deze plaat is voorzien van een antisliplaag. Hierop zijn vier, in voor-, achterwaarts en tevens zijdelings verstelbare, voetblokken gemonteerd. De voorste zijn voorzien van een voettruitsparing.

d) De openstaande steunen hebben een lengte van minimum 900 mm en maximum 1050 mm. Hierop zijn drie onderdelen bevestigd: kniesteunbeugel, optreksteunbeugel en motorbevestigingsbeugel (bij mechanisch statoestel: de veiligheidsgordelbeugel).

- de kniesteunbeugel is verticaal positioneerbaar tussen 250 en 550 mm. Hierop is een voorgevormde bilaterale kniesteun, bekleed met een zachte kunststof, voorzien, dewelke minimaal 200 mm horizontaal verstelbaar is;

- de optreksteunbeugel is in de hoogte verstelbaar tussen 550 en 900 mm en de optreksteunen hebben een lengte van minimum 550 en maximum 750 mm;

- de motorbevestigingsbeugel of veiligheidsgordelbeugel is in de hoogte verstelbaar en afzonderlijk afneembaar.

e) De motor heeft een voeding van 240 V getransformeerd naar 24 V, een trekkracht van 85 kg en afstandsbediening. De motor is zowel instelbaar in opwaartse als in neerwaartse richting; die motor is tevens voorzien van twee veiligheidsgordels waaraan een, in alle richtingen verstelbare voorgevormde, zitvlaksteun is bevestigd.

f) Het tafelblad is minimaal 350 mm in de hoogte en 200 mm in de verticale richting verstelbaar en voorzien van een gepolsterde buik- of borstuitsparing. Dit werkblad heeft een minimum afmeting van 850 mm op 750 mm en is vrij van scherpe randen of hoeken.

19° a) Het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, op voorstel van de Overeenkomstencommissie bandagisten - verzekeringsinstellingen, maakt de lijst op van de toestellen die worden aangenomen met vermelding van hun merk, hun type en hun code. Die lijst wordt semestrieel, per 1 juli en per 1 januari van elk jaar, bijgewerkt.

Onafhankelijk van de data van 1 januari of 1 juli van elk jaar, kan het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, ingevolge wijzigingen van artikel 28, § 8 van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, de lijst van de toestellen die worden aangenomen op een door hem te bepalen datum tussentijds laten ingaan.

De toestellen die in de handel worden aangeboden, worden onder meer geëvalueerd op basis van:

- de minimumfabricageaastaven (18°);
- de prijs;
- de kwaliteit;
- de dienstverlening;
- de waarborg dat gedurende ten minste zes jaar onderdelen worden geleverd;
- officiële homologaties en waarmerken;
- de toepassing van de Europese richtlijnen.

Enkel de toestellen opgenomen op de lijst komen in aanmerking voor verzekeringstegemoetkoming.

De toestellen van een buitenlands fabrikant kunnen slechts in aanmerking komen voor inschrijving op de lijst van de voor vergoeding aangenomen producten als hij waarborgt dat zijn materiaal wordt verdeeld in België.

In dat geval is hij gehouden de naam en de plaats van zijn verdeelcentrum of zijn verdeler aan de Overeenkomstencommissie mee te delen.

Bovendien waarborgt hij dat, bij een eventuele verandering van verdeler, hijzelf de verantwoordelijkheid opneemt om de toestellen en hun onderdelen gedurende tenminste 6 jaar ter beschikking te hebben en te houden in het door hem opgegeven verdeelcentrum.

De Overeenkomstencommissie bandagisten - verzekeringsinstellingen is ten allen tijde gemachtigd eender welke bijkomende inlichtingen te vragen die zij nodig acht.

De Overeenkomstencommissie kan zelf voor een kwestieus toestel bepaalde testen en metingen uitvoeren of opleggen.

Ingrijpende wijzigingen aan de constructie van de producten moeten onverwijld worden meegedeeld aan de Overeenkomstencommissie.

De toestellen overeenstemmend met de verstrekkingnummers 615171 - 615182 en 615215 - 615226 kunnen slechts op de lijst worden opgenomen en komen slechts in aanmerking voor verzekeringstegemoetkoming indien zij worden afgeleverd tegen terugbetalingstarieven zonder supplementen ten laste van de patiënt.

Toestellen die niet meer beantwoorden aan de vastgestelde normen worden van de lijst geschrapt.

c) La plaque cale-pied a une longueur de 500 mm et une largeur comprise entre 380 et 480 mm. Cette plaque est pourvue d'une couche antidérapante. Sur cette plaque sont montés quatre blocs de soutien du pied réglables en avant et en arrière et sur les côtés. Les blocs avant comportent une découpe pour la pointe du pied.

d) Les soutiens ouverts ont une longueur de minimum 900 mm et maximum 1050 mm. Trois parties y sont fixées: l'étrier repose-genou, l'étrier repose-élévateur et l'étrier de fixation du moteur (dans le cas d'un appareil de station debout mécanique: l'étrier-ceinture de sécurité).

- L'étrier repose-genou peut être positionné verticalement entre 250 et 550 mm. On y fixe un repose-genou bilatéral préformé, recouvert d'une matière synthétique douce, qui est réglable horizontalement sur au moins 200 mm;

- L'étrier repose-élévateur est réglable en hauteur entre 550 et 900 mm et les repose-élévateurs ont une longueur de minimum 550 et maximum 750 mm;

- L'étrier de fixation du moteur ou l'étrier-ceinture de sécurité est réglable en hauteur et séparément amovible.

e) Le moteur possède une alimentation en 240 V transformé en 24 V, une force de traction de 85 kg et une commande à distance. Le moteur est réglable en position haute ou basse; ce moteur est pourvu de deux ceintures de sécurité auxquelles est fixé un repose-siège préformé et réglable dans tous les sens.

f) La tablette est réglable en hauteur sur au minimum 350 mm et 200 mm dans le sens vertical et comprend une découpe capitonnée au niveau de l'abdomen ou du thorax. Cette tablette a une dimension minimum de 850 mm sur 750 mm et est exempte de bords ou de coins coupants.

19° a) Le Comité de l'assurance soins de santé dresse, sur proposition de la Commission de convention bandagistes-organismes assureurs, la liste des appareils qui sont admis, en mentionnant la marque, le type et le code. Cette liste est actualisée tous les six mois aux 1<sup>er</sup> juillet et 1<sup>er</sup> janvier de chaque année.

Indépendamment des dates du 1<sup>er</sup> janvier et du 1<sup>er</sup> juillet de chaque année, le Comité de l'assurance soins de santé peut entre-temps dresser la liste des appareils admis à une date qu'il doit fixer et ce, conformément aux modifications de l'article 28, § 8, de la nomenclature des prestations de santé.

Les appareils offerts sur le marché sont entre autres évalués sur la base:

- des critères minimum de fabrication (18°);
- du prix;
- de la qualité;
- du service;
- de la garantie de fourniture des pièces de rechange pendant au moins six ans;
- d'homologations et d'authentifications officielles;
- de l'application des directives européennes.

Seuls les appareils figurant dans la liste sont pris en considération pour l'intervention de l'assurance.

Les appareils de fabricants étrangers ne peuvent être pris en compte pour une inscription sur la liste des produits admis au remboursement que si le fabricant garantit que son matériel est distribué en Belgique.

Dans ce cas, il est tenu de communiquer à la Commission de convention le nom et l'emplacement des centres de distribution et de ses distributeurs.

De plus, il garantit qu'en cas de changement éventuel de distributeur, il prend lui-même la responsabilité de mettre et de tenir à disposition les appareils et les pièces détachées durant au moins 6 ans dans le centre de distribution indiqué par lui.

La Commission de convention bandagistes-organismes assureurs est habilitée à tout moment à demander toute information qu'elle juge utile.

La Commission de convention peut également effectuer ou imposer des tests et mesurages pour un appareil contesté.

Les modifications significatives concernant la construction des produits doivent être communiquées sans délai à la Commission de convention.

Les appareils correspondant aux numéros de prestation 615171 - 615182 et 615215 - 615226 ne peuvent être inscrits sur la liste et pris en compte pour l'intervention de l'assurance que s'ils sont fournis aux tarifs de remboursement, sans supplément à charge du patient.

Les appareils qui ne répondent plus aux normes fixées sont supprimés de la liste.

De Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering is ermee belast de lijsten van de aangenomen producten en de geregelde aanvullingen en herzieningen bekend te maken aan de erkende verstrekkers en aan de verzekering-sinstellingen.

*b) Procedure :*

De gemotiveerde en gestructureerde aanvraag wordt op papieren bescheiden en op diskette met een ter post aangetekende brief bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering - Secretaris van de Overeenkomstencommissie bandagisten-verzekering-sinstellingen - ingediend door de fabrikant - aanvrager en/of gemandateerde importeur - aanvrager, hierna de aanvrager genoemd, namens welke om aanneming wordt verzocht.

Voor de aanvraag moet gebruik gemaakt worden van formulieren en computerprogramma's die moeten worden goedgekeurd door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging nadat hieromtrent het advies van de Overeenkomstencommissie bandagisten - verzekering-sinstellingen werd ingewonnen. Zij zijn verkrijgbaar bij voornoemde dienst.

De aanvraag moet behoorlijk zijn ingevuld, gedateerd en ondertekend en dient alle opgevraagde inlichtingen en documenten te bevatten.

Het secretariaat gaat na of de aanvraag volledig is. Als ze niet volledig is, wordt de aanvrager binnen een gereede tijdsspanne in kennis gesteld van de ontbrekende antwoorden en/of documenten.

Pas als het dossier volledig is samengesteld wordt het overgemaakt aan de Overeenkomstencommissie bandagisten - verzekering-sinstellingen.

Het volledige dossier moet worden ingediend ten laatste vóór 15 maart of vóór 15 september van het jaar om in aanmerking te komen voor de lijst, bijgewerkt per 1 juli en per 1 januari van het jaar.

Ingeval van wijziging van artikel 28, § 8 van de nomenclatuur moet de aanvrager het volledige dossier, of in voorkomend geval de herziening van bestaande dossiers, ten laatste 1 maand na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* indienen om in aanmerking te komen voor de tussentijdse lijst.

De aanvrager is er toe gehouden de lijst van de aangenomen producten uit zijn gamma van producten jaarlijks te actualiseren en wel vóór 15 maart of vóór 15 september van het jaar voor de lijst bijgewerkt respectievelijk per 1 juli en per 1 januari. Voor de actualisering van zijn producten op de lijst moet de aanvrager bij de indiening gebruik maken van de formulieren en computerprogramma's bedoeld in § 8, 19°, *b)*, tweede lid.

*c) Andere samenstellende elementen van het dossier :*

Voor het bekledingsmateriaal moet een certificaat van vuurbestendigheid uitgaande van een Europees organisme voorgelegd worden bij de aanvraag tot registratie van de rolstoelen.

Voor de modellen 615171 - 615182, 615053, 615215 - 615226, 615333 - 615344, 615576 - 615580, 615591 - 615602, 616372 - 616383, 615613 - 615624 en 616394 - 616405 moet ten minste een attest van een van volgende Europese testcentra voorgelegd worden : TNO - TUV - CERAH - HANDIKAPPINSTITUT of ieder ander Europees testinstituut waarvan de ernst en degelijkheid ten overstaan van de Overeenkomstencommissie bewezen is en door haar wordt aanvaard.

Dit attest is ook vereist voor alle elektronische wagentjes en voor de elektronische scooter. Tevens wordt voor de registratie ook het complete EMC-dossier en attest bijgevoegd.

Nieuwe op de markt gebrachte producten kunnen voorlopig worden ingeschreven op de lijst van aangenomen producten voor een periode van maximum zes maanden in afwachting dat het testrapport wordt voorgelegd.

Vanaf 14 juni 1998 moeten de wagentjes het CE-kenmerk dragen. Het CE-certificaat moet automatisch worden overgemaakt door de aanvrager en dit gebruikmakend van de formulieren en computerprogramma's bedoeld in § 8, 19°, *b)*, tweede lid. Indien daaraan geen gevolg wordt gegeven dan worden de toestellen van de lijst van voor vergoeding aangenomen producten geschrapt.

Voor de registratie van de producten moet een onderdelenlijst met samenstellingstekeningen met onderdeelaanduiding, stuklijsten met bestelnummers en een volledige prijslijst voorgelegd worden.

De voorgelegde productdocumentatie in de twee landstalen (en in het Duits als het toestel in het Duits taalgebied wordt afgeleverd) omvat minimaal een beschrijving, duidelijke afbeeldingen of foto's en de nodige afmetingstabellen. De bijgevoegde gebruiksaanwijzing bevat een uitgebreide beschrijving van het product in de twee landstalen (en in het Duits als het toestel in het Duits taalgebied wordt afgeleverd) vergezeld van de nodige foto's en tekeningen, alsmede een beschrijving van hoe het product moet worden gebruikt, het maximum gewicht van de gebruiker, een beschrijving van de omgeving waar het product kan worden gebruikt met de voor- en nadelen daaraan verbonden, een

Le Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est chargé de notifier les listes des produits admis et les additions et révisions régulières aux prestataires agréés et aux organismes assureurs.

*b) Procédure :*

La demande motivée et structurée est introduite sur document papier et sur disquette par une lettre recommandée à la poste auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité - Secrétaire de la Commission de convention bandagistes-organismes assureurs - par le fabricant-demandeur et/ou l'importateur-demandeur mandaté, appelé ci-après demandeur, au nom de qui l'admission est demandée.

La demande doit se faire à l'aide de formulaires et de programmes d'ordinateur qui doivent être approuvés par le Comité de l'assurance soins de santé, après avis de la Commission de convention bandagistes-organismes assureurs à ce sujet. Ils sont disponibles au service susmentionné.

La demande doit être dûment complétée, datée et signée et doit contenir tous les renseignements et documents demandés.

Le secrétariat vérifie si la demande est complète. Si elle ne l'est pas, le demandeur est informé, dans les meilleurs délais, des réponses et/ou documents manquants.

Ce n'est que lorsque le dossier est complet qu'il est transmis à la Commission de convention bandagistes-organismes assureurs.

Le dossier complet doit être introduit au plus tard avant le 15 mars ou avant le 15 septembre de l'année pour pouvoir entrer en considération pour la liste mise à jour au 1<sup>er</sup> juillet et au 1<sup>er</sup> janvier de l'année.

En cas de modification de l'article 28, § 8, de la nomenclature, le demandeur est tenu d'introduire le dossier complet ou, le cas échéant, la révision des dossiers existants, au plus tard un mois après sa parution dans le *Moniteur belge* pour pouvoir entrer en considération pour la liste dressée entre-temps.

Le demandeur est tenu d'actualiser annuellement la liste des produits admis issus de sa gamme et ce, bien avant le 15 mars ou avant le 15 septembre de l'année pour la liste mise à jour respectivement au 1<sup>er</sup> juillet et au 1<sup>er</sup> janvier. Pour l'actualisation de ses produits figurant sur la liste, le demandeur doit utiliser lors de l'introduction les formulaires et les programmes d'ordinateur visés au § 8, 19°, *b)*, deuxième alinéa.

*c) Autres éléments constitutifs du dossier :*

En ce qui concerne le matériel de recouvrement, un certificat de résistance au feu émanant d'un organisme européen doit être présenté lors de la demande d'enregistrement des voiturettes.

Pour les modèles 615171 - 615182, 615053, 615215 - 615226, 615333 - 615344, 615576 - 615580, 615591 - 615602, 616372 - 616383, 615613 - 615624 et 616394 - 616405, au moins une attestation d'un des Centres de Test européen suivants doit être présentée : TNO - TUV - CERAH - HANDIKAPPINSTITUT ou tout autre institut de test européen dont le sérieux et la fiabilité ont été démontrés à la Commission de convention et sont acceptés par elle.

Cette attestation est également exigée pour toutes les voiturettes électroniques et pour le scooter électronique. Pour l'enregistrement, le dossier EMC complémentaire et l'attestation doivent également être joints.

Les nouveaux produits mis sur le marché peuvent être provisoirement inscrits sur la liste des produits admis pour une période de six mois maximum dans l'attente de la présentation du rapport de test.

A partir du 14 juin 1998, les voiturettes devront porter la marque CE. Le certificat CE doit être automatiquement transmis par le demandeur et ce, au moyen des formulaires et des programmes informatiques visés au § 8, 19°, *b)*, deuxième alinéa. Si aucune suite n'est apportée, les appareils sont supprimés de la liste des produits admis au remboursement.

Pour l'enregistrement des produits, la liste des pièces détachées avec les schémas d'assemblage et avec la désignation des pièces détachées, les listes des pièces avec leurs numéros de commande et la liste exhaustive des prix doivent être présentées.

La documentation concernant les produits, présentée dans les deux langues nationales (et en allemand si l'appareil est livré dans la partie germanophone du pays), comprend au moins une description, des illustrations claires ou des photos ainsi que les tableaux de mesures nécessaires. Le mode d'emploi joint reprend une description détaillée du produit, dans les deux langues nationales (et en allemand si l'appareil est livré dans la partie germanophone du pays), accompagnée des photos et dessins nécessaires, ainsi qu'une description du mode d'utilisation du produit, le poids maximum de l'utilisateur, une description de l'environnement dans lequel le produit peut être utilisé

beschrijving van het terrein waarvoor het toestel kan worden gebruikt, de waarschuwingen van de fabrikant voor verkeerd gebruik, en een beschrijving van het preventief onderhoud en het zuiverhouden van het toestel.

20° Voor de onder 1° vermelde verstrekkingen wordt de vergoeding toegekend aan de rechthebbende op voorwaarde dat de toestellen nooit aan een derde worden verkocht. In geval de reden van het gebruik ophoudt te bestaan tijdens de twee jaar na de levering, wordt de verzekeringsinstelling daarover ingelicht en wordt het toestel te harer beschikking gehouden.

21° De verstrekkingen zoals omschreven vóór 1 september 1998 en de erbijgaande lijsten van de voor vergoeding aangenomen producten blijven van toepassing tot op het ogenblik dat, ingevolge tussentijdse wijzigingen van artikel 28, § 8 van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, de nieuwe lijsten die daarmee samengaan van toepassing worden.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 augustus 1998.

Gegeven te Brussel, 31 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

Notas

- (1) rangnummer van toepassing vóór 1 april 1985.
- (2) rangnummer voorbehouden voor niet in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.
- (3) rangnummer voorbehouden voor in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden.

avec les avantages et inconvénients y afférents, une description du terrain sur lequel le produit peut être utilisé, les mises en garde du fabricant contre une mauvaise utilisation et une description de l'entretien à titre préventif et du nettoyage de l'appareil.

20° Pour les prestations prévues au 1°, le remboursement est octroyé au bénéficiaire à la condition que les appareils ne soient jamais vendus à des tiers. Au cas où le motif d'utilisation cesse d'exister au cours des deux années qui suivent la fourniture, l'organisme assureur en est informé et l'appareil est tenu à sa disposition.

21° Les prestations telles que libellées avant le 1<sup>er</sup> septembre 1998 et les listes des produits admis au remboursement qui les accompagnent, restent d'application jusqu'au moment où, à la suite des modifications apportées entre-temps à l'article 28, § 8, de la nomenclature des prestations de santé, les nouvelles listes qui les accompagnent deviennent d'application.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 août 1998.

Donné à Bruxelles, le 31 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Notes

- (1) Numéro d'ordre applicable avant le 1<sup>er</sup> avril 1985.
- (2) Numéro d'ordre réservé à des bénéficiaires non hospitalisés.
- (3) Numéro d'ordre réservé à des bénéficiaires hospitalisés.

N. 98 — 2403

[C — 98/22523]

**8 JUNI 1998. — Verordening tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

Het Comité van de Verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 22, 11°;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op het artikel 9ter, § 1, 7°;

Na daarover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 8 juni 1998;

Besluit :

**Artikel 1.** De bijlagen 75 en 76 van het koninklijk besluit van 24 december 1963, houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, zoals tot nog toe gewijzigd, worden vervangen door de bijgaande bijlagen.

**Art. 2.** Deze verordening treedt in werking op 1 september 1998.

Brussel, 8 juni 1998.

De leidend ambtenaar,  
F. Praet.

De voorzitter,  
D. Sauer.

F. 98 — 2403

[C — 98/22523]

**8 JUIN 1998. — Règlement modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités**

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 22, 11°;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 9ter, § 1<sup>er</sup>, 7°;

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 8 juin 1998;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les annexes 75 et 76 de l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, telles que modifiées à ce jour, sont remplacées par les annexes ci-jointes.

**Art. 2.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

Bruxelles, le 8 juin 1998.

Le fonctionnaire dirigeant,  
F. Praet.

Le président,  
D. Sauer.

Bijlage 75

MEDISCH VOORSCHRIFT VOOR INVALIDENWAGENTJES, ORTHOPEDISCHE DRIEWIELERS,  
LOOPREKKEN EN STATOESTELLEN

Naam en voornaam van de patiënt : .....  Geboortedatum : .....  Adres : .....  Ziekenfonds : ..... Inschrijvingsnr. : .....
---

Ondergetekende, doctor in de geneeskunde, verklaart hierbij dat bovengenoemd persoon in aanmerking komt voor het gebruik van een :

INVALIDENWAGENTJE (manueel bediend wagentje (1), elektronisch wagentje (1)),  
LOOPREK (1), ORTHOPEDISCHE DRIEWIELER (1), STATOESTEL (1)

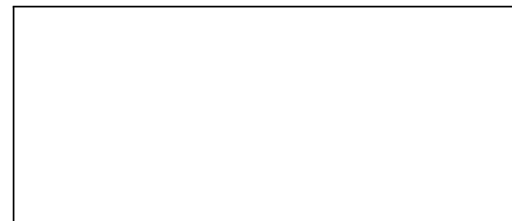
DIAGNOSE : .....  
 .....  
 (Vermeld duidelijk de aard en de omvang van de functionele en anatomische stoornissen van het locomotorisch stelsel, welke het gebruik van het toestel rechtvaardigen). .....  
 .....  
 .....  
 Aanvangsdatum van de handicap : .....

Het gebruik is definitief of tijdelijk (1)  
 Het gebruik is noodzakelijk tijdens een (belangrijk/beperkt) deel van de dag (1)  
 De aandoening brengt een (belangrijke beperking/volledig verlies (2)) van de motorische functie van de onderste ledematen met zich mee (1)  
 Eerste aanvraag - hernieuwing (1)  
 De handicap is het gevolg van een ongeval : JA - NEEN (1)  
 Patiënt verblijft : - thuis (1);  
                           - in een verpleeginrichting (1) (3);  
                           - in een rust- en verzorgingstehuis (1) (3);  
                           - in een rusthuis voor bejaarden (1) (3);  
                           - in een instelling voor gehandicapten (1) (3);  
                           - in een psychiatrisch verzorgingstehuis (1) (3);  
                           - op een andere plaats (3) : .....

DATUM : .....

Stempel met RIZIV-nummer

Handtekening :



(1) Schrappen wat niet past.  
 (2) De patiënt kan niet alleen gaan, ook niet over korte afstanden.  
 (3) Te omschrijven.



## BIJLAGE 76

## Blad A.

AANVRAAG OM VERGOEDING VAN EEN INVALIDENWAGEN, DRIEWIELER OF TOESTEL VOOR HULP BIJ HET LOPEN  
(Document dat in drievoud wordt opgemaakt)

Eerste aflevering - Vernieuwing (1)

Naam van de gerechtigde : .....

Ziekenfonds : ..... Inschrijvingsnummer : .....

Naam van de rechthebbende (patiënt) : ..... Geboortedatum : .....  
of  
Inschrijvingsnummer : .....

Hoofdverblijfplaats van de rechthebbende (patiënt) : .....

Naam van de voorschrijvende geneesheer : ..... Identificatienr. : .....  
(voorschrift gaat hierbij)

Naam van de erkende verstreker : .....

Erkenningsnummer bij het R.I.Z.I.V. : .....

Naam van de onderneming : .....

Adres van de onderneming : .....

Handelsregister : .....

Opteert voor de toepassing van de derdebetalersregeling : Ja/Neen

In te vullen door het ziekenfonds in geval van toepassing van de derdebetalersregeling.

VAK BESTEMD VOOR DE VI.			
Ziekenfonds of Gewest. dienst		Inschrijvingsnummer	
Code gerechtigde		Alle risico's	100 %
1	2	Recht op grote risico's	
		Kleine risico's	75 %
BETALINGSVERBINTENIS			
De verzekeringsinstelling verbindt zich ertoe de bedragen betreffende de uitvoering van de volgende verstrekking(en) .....			
.....			
.....			
te vergoeden volgens de voorwaarden waarin is voorzien in de reglementering inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.			
Deze verbintenis geldt slechts tot .....			
Stempel		Datum : .....	
		Voor het ziekenfonds, De verantwoordelijke persoon.	
		..... (Handtekening - Naam)	

(1) Schrapen wat niet past.

Blad B

Naam van de patiënt : ..... Inschrijvingsnummer : .....

In te vullen door de verstrekker :

Nomenclatuuromschrijving (2)	Nomenclatuurnr.	Code van het product op de lijst	Y	Prijs
Totaal :				
Toebehoren en niet vergoedbare supplementen gevraagd door de rechthebbende en niet opgenomen in de nomenclatuur :				
Totaal :				

Bij mijn weten is de aflevering (wel/niet) het gevolg van een ongeval (3).  
 Bij mijn weten verblijft de rechthebbende (wel/niet) thuis, in een verpleeginrichting, in een rust- of verzorgingstehuis, in een rusthuis voor bejaarden, in een psychiatrisch verzorgingstehuis, in een instelling voor gehandicapten (2).  
 Bij mijn weten geniet de rechthebbende (wel/geen) bijzonder onderwijs (2).

(1) zie motivatie in functie van de handicap van het gevraagde toestel hierna.  
 (2) schrappen wat niet past.



Annexe 75

PRESCRIPTION MEDICALE POUR VOITURETTES D'INVALIDE, TRICYCLES ORTHOPEDIQUES,  
CADRES DE MARCHE ET APPAREILS DE STATION DEBOUT

Nom et prénom du patient : .....
Date de naissance : .....
Adresse : .....
Mutualité : ..... Numéro d'inscription : .....

Le soussigné, docteur en médecine, déclare par la présente que la personne susvisée entre en ligne de compte pour l'utilisation d'une :

VOITURETTE D'INVALIDE (voiturette à conduite manuelle (1), voiturette électronique (1)),  
CADRE DE MARCHE (1), TRICYCLE ORTHOPEDIQUE (1), APPAREIL DE STATION DEBOUT (1)

DIAGNOSTIC : .....

(Préciser clairement la nature et l'importance des troubles fonctionnels et anatomiques de l'appareil locomoteur justifiant l'usage de l'appareil) .

Date de début du handicap : .....

L'usage est définitif ou temporaire (1)

L'usage est nécessaire pendant une partie (importante/restreinte) de la journée (1)

L'affection entraîne (une restriction importante/une perte complète (2)) de la fonction motrice des membres inférieurs (1)

Première demande - renouvellement (1)

Le handicap est consécutif à un accident : OUI - NON (1)

Le patient séjourne : - à domicile (1);

- dans un établissement hospitalier (1) (3);

- dans une maison de repos et de soins (1) (3);

- dans une maison de repos pour personnes âgées (1) (3);

- dans une institution pour handicapés (1) (3);

- dans une maison de soins psychiatriques (1) (3);

- à un autre endroit (3) : .....

DATE : .....

Cachet avec numéro I.N.A.M.I.

Signature :

(1) Biffer les mentions inutiles.

(2) Le patient n'est pas capable de marcher seul, même sur de courtes distances.

(3) A préciser.

Annexe 76

Page A.

## DEMANDE DE REMBOURSEMENT D'UNE VOITURETTE D'INVALIDE, D'UN TRICYCLE OU D'UN CADRE DE MARCHE

(Document à établir en trois exemplaires)

Première fourniture - Renouvellement (1)

Nom du bénéficiaire : .....

Mutualité : ..... Numéro d'inscription : .....

Nom du bénéficiaire (patient) : ..... Date de naissance : .....

ou

Numéro d'inscription : .....

Résidence principale du bénéficiaire (patient) : .....

.....

.....

Nom du médecin prescripteur : ..... Numéro d'identification : .....

(prescription en annexe)

Nom du dispensateur agréé : .....

Numéro d'agrément à l'I.N.A.M.I. : .....

Nom de l'entreprise : .....

Adresse de l'entreprise : .....

Registre du commerce : .....

Opte pour l'application du système du tiers payant : Oui/Non

A remplir par la mutualité en cas d'application du système du tiers payant :

CADRE RESERVE A L'ORGANISME ASSUREUR.			
Mutualité ou office régional		Numéro d'inscription	
Code titulaire		Tous risques Droit aux gros risques	100 %
1	2		75 %
		Petits risques	
ENGAGEMENT DE PAIEMENT			
L'organisme assureur s'engage à rembourser les montants relatifs à l'exécution de la ou des prestations suivantes .....			
.....			
.....			
suivant les conditions prévues par la réglementation en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.			
Cet engagement n'est valable que jusqu'au .....			
Cachet		Date : .....	
		Pour la mutualité, La personne responsable.	
		.....	
		(Signature - Nom)	

(1) Biffer les mentions inutiles.

Nom du patient : ..... Numéro d'inscription : .....

A remplir par le dispensateur :

Libellé de la nomenclature (1)	Numéro de Nomenclature.	Code du produit sur la liste	Y	Prix
Total :				
Accessoires et suppléments non remboursables demandés par le bénéficiaire et ne figurant pas dans la nomenclature :				
Total :				

A ma connaissance, la fourniture (est/n'est pas) consécutive à un accident (2).

A ma connaissance, le bénéficiaire (réside/ne réside pas) à domicile, dans un établissement hospitalier, dans une maison de repos ou de soins, dans une maison de repos pour personnes âgées, dans une maison de soins psychiatriques, dans un établissement pour handicapés (2).

A ma connaissance, le bénéficiaire (suit/ne suit pas) l'enseignement spécial (2).

(1) Voir motivation de l'appareil demandé ci-après en fonction du handicap.

(2) Biffer les mentions inutiles.



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 98 — 2404

[C - 98/27489]

**23 JUILLET 1998. — Décret portant modification du décret du 27 novembre 1997  
modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 178, § 2, sub article 1<sup>er</sup> du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Le Gouvernement notifie par envoi recommandé à la poste au titulaire, au plus tard dans les vingt jours de l'expiration du délai fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la décision ou l'absence de décision des bénéficiaires du droit de préemption. »

**Art. 2.** L'article 8 du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Le plan directeur approuvé par le Gouvernement ou le schéma directeur adopté par le conseil communal, pour autant que l'approbation par le Gouvernement ou la commune soit intervenue avant la date d'entrée en vigueur du présent décret, reste d'application jusqu'au moment où lui est substitué et entre en vigueur un plan communal d'aménagement. »

**Art. 3.** Dans l'article 12 du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, les mots « la procédure en vigueur avant cette date » sont remplacés par les mots « son instruction selon les dispositions du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine qui étaient d'application à la date de l'accusé de réception ».

**Art. 4.** Un article 12bis, rédigé comme suit, est inséré dans le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine :

« Art. 12bis. Les dispositions des articles 33, alinéas 2, 3 et 4, 34, alinéas 2 et 3, et 140 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine modifié par le décret du 27 novembre 1997 ne sont pas applicables aux zones d'extension mises en œuvre avant l'entrée en vigueur du présent décret.

Par zone d'extension mise en œuvre avant l'entrée en vigueur du présent décret, il y a lieu d'entendre la zone qui a fait l'objet avant la date d'entrée en vigueur du présent décret d'un plan communal d'aménagement ou d'un plan directeur, d'un schéma directeur adopté par le conseil communal, d'un permis de lotir ou d'un permis de bâtir couvrant tout ou partie de la zone. »

**Art. 5.** Le présent décret produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 1998.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 23 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipeement et des Transports,  
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,  
W. ANCIEN

Note

(1) *Session 1997-1998 :*

*Documents du Conseil.* — 395 (1997-1998) N<sup>os</sup> 1 à 6.

*Compte rendu intégral.* — Séance publique du 15 juillet 1998. — Discussion. Vote.



## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 2404

[C - 98/27489]

**23. JULI 1998 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 27. November 1997 zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - In Artikel 178, § 2 sub Artikel 1 des Dekrets vom 27. November 1997 zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird der folgende Absatz zwischen Absatz 1 und Absatz 2 eingefügt:

«Die Regierung notifiziert dem Inhaber spätestens innerhalb zwanzig Tagen nach Ablauf der in Absatz 1 festgelegten Frist per Einschreiben die Entscheidung oder das Fehlen einer Entscheidung der Vorkaufsberechtigten.»

**Art. 2** - Artikel 8 des Dekrets vom 27. November 1997 zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 8 - Der durch die Regierung genehmigte Leitplan oder das durch den Gemeinderat angenommene Leitschema, soweit die Genehmigung der Regierung oder der Gemeinde vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets gegeben wurde, bleibt anwendbar, bis er bzw. es durch einen in Kraft tretenden kommunalen Raumordnungsplan ersetzt wird.»

**Art. 3** - In Artikel 12 des Dekrets vom 27. November 1997 zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird der Wortlaut "nach dem vor diesem Datum gültigen Verfahren" durch den Wortlaut "nach den am Tag der Empfangsbestätigung gültigen Bestimmungen des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe" ersetzt.

**Art. 4** - Es wird ein Artikel 12bis mit folgendem Wortlaut in das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe eingefügt:

«Art. 12bis - Die Bestimmungen des Artikels 33 Absatz 2, 3 und 4, des Artikels 34 Absatz 2 und 3, und des Artikels 140 des durch das Dekret vom 27. November 1997 abgeänderten wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe finden keine Anwendung auf die vor dem Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets verwirklichten Erweiterungsgebiete.

Unter "vor dem Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets verwirklichtem Erweiterungsgebiet" versteht man ein Gebiet, das Gegenstand eines kommunalen Raumordnungsplans oder eines Leitplanes, eines durch den Gemeinderat angenommenen Leitschemas, einer Erschließungs- oder Baugenehmigung über das ganze Gebiet oder einen Teil dessen gewesen ist.»

**Art. 5** - Das vorliegende Dekret wird am 1. März 1998 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 23. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung und der Internationalen Beziehungen,  
W. ANCIEN

---

 Note

(1) *Sitzungsperiode 1997-1998:*

*Dokumente des Rates.* — 395 (1997-1998) Nrn. 1 bis 6

*Ausführliches Sitzungsprotokoll.* — Öffentliche Sitzung vom 15. Juli 1998 — Diskussion. Abstimmung.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 2404

[C - 98/27489]

**23 JULI 1998. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** In artikel 178, § 2, sub artikel 1 van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium wordt tussen het eerste en tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Uiterlijk twintig dagen na het verstrijken van de in het 1e lid bedoelde termijn wordt de beslissing of het gebrek aan beslissing van de begunstigden van het recht van voorkoop bij aangetekend schrijven door de Regering betekend aan de houder. »

**Art. 2.** Artikel 8 van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. Voor zover de goedkeuring door de Regering of door de gemeente vóór de inwerkingtreding van dit decreet heeft plaatsgevonden blijft het door de Regering goedgekeurde stuurplan of het door de gemeenteraad aangenomen streekplan van toepassing totdat het vervangen wordt door een gemeentelijk plan van aanleg dat van kracht wordt. »

**Art. 3.** In artikel 12 van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium worden de woorden "de vóór die datum geldende procedure" vervangen door de woorden "de behandeling ervan krachtens de op de datum van ontvangbewijs geldende bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium".

**Art. 4.** Een artikel 12bis, luidend als volgt, wordt in het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium ingevoegd :

« Art. 12bis. De bepalingen van de artikelen 33, 2e, 3e en 4e lid, 34, 2e en 3e lid, en 140 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, gewijzigd bij het decreet van 27 november 1997 zijn niet van toepassing op de vóór de inwerkingtreding van dit decreet ingerichte uitbreidingsgebieden.

Onder "vóór de inwerkingtreding van dit decreet ingericht uitbreidingsgebied" wordt verstaan het gebied dat vóór de inwerkingtreding van dit decreet het voorwerp is geweest van een gemeentelijk plan van aanleg of een stuurplan, een door de gemeenteraad aangenomen streekplan, een verkavelings- of bouwvergunning voor een deel of het geheel daarvan".

**Art. 5.** Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1998.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 23 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,  
W. ANCIEN

---

Nota

(1) *Zitting 1997-1998 :*

*Stukken van de Raad.* — 395 (1997-1998) Nrs. 1 tot 6.

*Volledig verslag.* — Openbare vergadering van 15 juli 1998. — Bespreking. Stemming.

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[S - C - 98/09731]

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1998, dat in werking treedt op 23 september 1998, is de heer Franskin, V., substituut-krijgsauditeur, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Hoei.

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 1998 is de heer Verschueren, W., raadsheer in het arbeidshof te Antwerpen, benoemd tot kamervoorzitter in dit hof.

Bij koninklijke besluiten van 31 augustus 1998 :

- is Mevr. Debaenst, E., rechter in de arbeidsrechtbank te Gent, benoemd tot raadsheer in het arbeidshof te Gent;
- is de heer Meysman, G., rechter in de arbeidsrechtbank te Dendermonde, benoemd tot ondervoorzitter in deze rechtbank;
- is Mevr. Massaux, L., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het arbeidshof te Brussel.

Zij is aangewezen om haar ambt waar te nemen in de arbeidsrechtbanken te Brussel en te Nijvel voor een periode van drie jaar met ingang van 15 september 1998;

- is de heer Hul, H., advocaat, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het arbeidshof te Gent.

Hij is aangewezen om zijn ambt waar te nemen in alle rechtbanken van het rechtsgebied van het hof voor een periode van drie jaar met ingang van 15 september 1998;

- is Mevr. Simons, D., eerste substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Gent, benoemd tot rechter in deze rechtbank;
- is de heer Vandepfadutse, M., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Zottegem, benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Oudenaarde;
- is Mevr. Cordemans, D., gerechtelijk stagiair bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, benoemd tot substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Hasselt;
- zijn benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Grâce-Hollogne :
  - de heer Charlier, D., advocaat;
  - Mevr. Pirotte, J., advocaat.

#### Notariaat

[98/09732]

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 1998 is aan de heer Deraes, P., ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Steenokkerzeel.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[S - C - 98/09731]

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 7 juillet 1998, entrant en vigueur le 23 septembre 1998, M. Franskin, V., substitut de l'auditeur militaire, est nommé juge au tribunal de première instance de Huy.

Par arrêté royal du 31 août 1998, M. Verschueren, W., conseiller à la cour du travail d'Anvers, est nommé président de chambre à cette cour.

Par arrêtés royaux du 31 août 1998 :

- Mme Debaenst, E., juge au tribunal du travail de Gand, est nommée conseiller à la cour du travail de Gand;
- M. Meysman, G., juge au tribunal du travail de Termonde, est nommé vice-président à ce tribunal;
- Mme Massaux, L., substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Namur et de Dinant, est nommée juge de complément pour le ressort de la cour du travail de Bruxelles.

Elle est désignée pour exercer ses fonctions aux tribunaux du travail de Bruxelles et de Nivelles pour un terme de trois ans prenant cours le 15 septembre 1998;

- M. Hul, H., avocat, est nommé juge de complément pour le ressort de la cour du travail de Gand.

Il est désigné pour exercer ses fonctions dans tous les tribunaux du travail du ressort de la cour pour une période de trois ans prenant cours le 15 septembre 1998;

- Mme Simons, D., premier substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Gand, est nommée juge à ce tribunal;
- M. Vandepfadutse, M., avocat, juge suppléant à la justice de paix du canton de Zottegem, est nommé juge au tribunal du travail d'Audenarde;
- Mme Cordemans, D., stagiaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance de Louvain, est nommée substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Hasselt;
- sont nommés juge suppléant à la justice de paix du canton de Grâce-Hollogne :
  - M. Charlier, D., avocat;
  - Mme Pirotte, J., avocat.

#### Notariat

[98/09732]

Par arrêté royal du 31 août 1998 est acceptée la démission de M. Deraes, P., de ses fonctions de notaire à la résidence de Steenokkerzeel.

### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[98/16170]

#### Nationale Orden. — Eervolle onderscheidingen. — Intrekking

Bij koninklijk besluit van 20 maart 1998 wordt het koninklijk besluit van 25 februari 1996 ingetrokken wat de heer J. De Graeve betreft.

### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[98/16170]

#### Ordres nationaux. — Distinctions honorifiques. — Rapport

Par arrêté royal du 20 mars 1998, l'arrêté royal du 25 février 1996 est rapporté en ce qui concerne M. J. De Graeve.

[S - C - 98/16177]

**Personeel. — Benoemingen**

Bij de koninklijke besluiten van 3 februari 1998 worden bevorderd tot een betrekking in rang 13 :

**Hoofdbestuur :**

A. In het Nederlands taalkader :  
tot de graad van industrieel ingenieur-directeur :  
De heer Bierens, Mathieu, eerstaanwendend inspecteur-hoofd van dienst;

tot de graad van adviseur :

Mevr. Breemersch, Anneke M.A., adjunct-adviseur;  
tot de graad van hoofdinspecteur-directeur (dierenarts-directeur) :  
De heer Vermeersch, Jean-Pierre I.P., inspecteur-hoofd van dienst  
tot de graad van hoofdingenieur-directeur (ingenieur-directeur) :  
De heer Van dersanden, Albert A., eerstaanwendend ingenieur-hoofd van dienst;

De heer Vancorenland, François L.M., eerstaanwendend ingenieur-hoofd van dienst;

Mevr. Caboor, Marleen L.A.M., eerstaanwendend ingenieur;

De heer Van Der Elst, Jozef H., eerstaanwendend ingenieur-hoofd van dienst.

B. In het Frans taalkader :

tot de graad van adviseur :

De heer Dekeyser, Christian R.C.M., adjunct-adviseur;  
Mevr. Dequan, Danièle E.F., adjunct-adviseur;  
De heer Den Haerynck, Christian G.N.Gh., adjunct-adviseur;  
tot de graad van hoofdingenieur-directeur (ingenieur-directeur) :  
De heer Flaba, Joseph H.N., eerstaanwendend ingenieur-hoofd van dienst;

De heer Marot, Jean-Marie J.G., eerstaanwendend ingenieur;

De heer Renard, José F.A.Gh., eerstaanwendend ingenieur.

**Buitendiensten :**

tot de graad van hoofdinspecteur-directeur (dierenarts-directeur) :

De heer Raskin, André F.J., eerstaanwendend inspecteur-hoofd van dienst;

De heer Dufey, Jacques F.M.J.S.G., inspecteur-hoofd van dienst.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel.

[98/16164]

**Personeel. — Pensioneringen**

Bij koninklijk besluit van 7 mei 1998 wordt, met ingang van 1 mei 1999, eervol ontslag uit zijn functies van werkleider (rang B) verleend aan de heer Raimond, Yves G.J.Gh., die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

Bij koninklijk besluit van 2 juni 1998 wordt met ingang van 1 maart 1999 eervol ontslag uit zijn functies van directeur-generaal verleend aan de heer Antoine De Baerdemaeker die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

Bij koninklijk besluit van 14 juli 1998 wordt met ingang van 1 mei 1999, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn functies van ingenieur, verleend aan de heer Paque, Claude Ch. M., die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

[S - C - 98/16177]

**Personnel. — Promotions**

Par arrêtés royaux du 3 février 1998 sont promus à un emploi de rang 13 :

**Services centraux :**

A. Au cadre linguistique néerlandais :  
au grade d'ingénieur industriel-directeur :  
M. Bierens, Mathieu, inspecteur principal-chef de service;

au grade de conseiller :

Mme Breemersch, Anneke M.A., conseiller adjoint;  
au grade d'inspecteur-directeur en chef (vétérinaire-directeur) :  
M. Vermeersch, Jean-Pierre I.P., inspecteur-chef de service;  
au grade d'ingénieur en chef-directeur (ingénieur-directeur) :  
M. Vandersanden, Albert A., ingénieur principal-chef de service;

M. Vancorenland, François L.M., ingénieur principal-chef de service;

Mme Caboor, Marleen L.A.M., ingénieur principal;

M. Van Der Elst, Jozef H., ingénieur principal-chef de service.

B. Au cadre linguistique français :

au grade de conseiller :

M. Dekeyser, Christian R.C.M., conseiller adjoint;  
Mme Dequan, Danièle E.F., conseiller adjoint;  
M. Den Haerynck, Christian G.N.Gh., conseiller adjoint;  
au grade d'ingénieur en chef-directeur (ingénieur-directeur) :  
M. Flaba, Joseph H.N., ingénieur principal-chef de service;

M. Marot, Jean-Marie J.G., ingénieur principal;

M. Renard, José F.A.Gh., ingénieur principal.

**Services extérieurs :**

au grade d'inspecteur en chef-directeur (vétérinaire-directeur) :

M. Raskin, André F.J., ingénieur principal-chef de service;

M. Dufey, Jacques F.M.J.S.G., inspecteur-chef de service.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut faire appel endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste; adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

[98/16164]

**Personnel. — Mises à la retraite**

Par arrêté royal du 7 mai 1998, démission honorable de ses fonctions de chef de travaux (rang B) est accordée, à partir du 1er mai 1999, à M. Raimond, Yves G.J.Gh., qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

Par arrêté royal du 2 juin 1998, démission honorable de ses fonctions de directeur général est accordée, à partir du 1er mars 1999, à M. Antoine De Baerdemaeker qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

Par arrêté royal du 14 juillet 1998, démission honorable de ses fonctions d'ingénieur est accordée à sa demande, à partir du 1<sup>er</sup> mai 1999, à M. Paque, Claude Ch. M., qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

[98/16173]

**Personeel. — Benoemingen in vast verband**

Bij koninklijk besluit van 19 mei 1998, wordt Mevr. Aleydis Kestens, stagedoend informaticus, met ingang van 13 februari 1998 in vast verband benoemd tot informaticus in het Nederlands taalkader bij de centrale diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Bij koninklijke besluiten van 3 juni 1998 worden de heren Hubert Hernalsteen, Ludo Segers en Dirk De Meyere, stagedoende ingenieurs, met ingang van 1 april 1998, in vast verband benoemd tot ingenieur in het Nederlands taalkader bij de centrale diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Bij koninklijk besluit van 5 juli 1998 wordt de heer Poismans, René V.G., met ingang van 1 juni 1998 in vast verband benoemd tot ingenieur in het Frans taalkader bij de centrale diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

[98/16173]

**Personnel. — Nominations à titre définitif**

Par arrêté royal du 19 mai 1998, Mme Aleydis Kestens, informaticien stagiaire, est nommée à titre définitif aux services centraux du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, en qualité d'informaticien, à partir du 13 février 1998, dans le cadre linguistique néerlandais.

Par arrêtés royaux du 3 juin 1998, MM. Hubert Hernalsteen, Ludo Segers et Dirk De Meyere, ingénieurs stagiaires, sont nommés à titre définitif aux services centraux du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, en qualité d'ingénieur, à partir du 1er avril 1998, dans le cadre linguistique néerlandais.

Par arrêté royal du 5 juillet 1998, M. Poismans, René V.G., est nommé à titre définitif aux services centraux du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, en qualité d'ingénieur, à partir du 1<sup>er</sup> juin 1998, dans le cadre linguistique français.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[98/15139]

**Buitenlandse dienst. — Overplaatsingen**

Bij de volgende koninklijke besluiten werden de hiernavermelde ambtenaren toegevoegd aan de post vermeld na hun naam :

— koninklijke besluiten van 3 juni 1998 :

de heren :  
Filip Cumps, ambassadeur te Amman;  
Henry Lobert, ambassadeur te Tripoli;

— koninklijke besluiten van 5 juni 1998 :

de heren :  
Jean-François Branders, ambassadeur te Tunis;  
Michel Delfosse, ambassadeur te San José;  
Mevr. Machteld Fostier, consul-generaal te Genève en adjunct-permanent vertegenwoordiger bij het Bureau der Verenigde Naties en bij de Gespecialiseerde Instellingen;

de heren :  
Alain Kundycki, ambassadeur te La Paz;  
Pierre Labouverie, ambassadeur te Kampala;  
Geert Muylle, consul-generaal te Rijsel;  
Mevr. Christine Stevens, consul-generaal te Barcelona;  
de heer Pierre Vaesen, ambassadeur te Kiev;

— koninklijke besluiten van 5 juli 1998 :

de heren :  
Léon Doyen, ambassadeur te Luanda;  
Jacques Vermeulen, ambassadeur te Damascus;

— koninklijke besluiten van 6 juli 1998 :

de heren :  
Alain Cools, consul-generaal te Montreal;  
Leo Willems, ambassadeur te Nairobi en permanent vertegenwoordiger bij het P.V.N.L. en bij het Centrum der V.N. voor Menselijke Nederzettingen;

— koninklijk besluit van 8 juli 1998 :  
de heer Luc Devolder, consul-generaal te Toronto.

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[98/15139]

**Service extérieur. — Mutations**

Par les arrêtés royaux suivants, les agents mentionnés ci-après ont été adjoints au poste repris en regard de leur nom :

— arrêtés royaux du 3 juin 1998 :

MM. :  
Filip Cumps, ambassadeur à Amman;  
Henry Lobert, ambassadeur à Tripoli;

— arrêtés royaux du 5 juin 1998 :

MM. :  
Jean-François Branders, ambassadeur à Tunis;  
Michel Delfosse, ambassadeur à San José;  
Mlle Machteld Fostier, consul général à Genève et représentant permanent adjoint auprès de l'Office des Nations unies et des Institutions spécialisées;

MM. :  
Alain Kundycki, ambassadeur à La Paz;  
Pierre Labouverie, ambassadeur à Kampala;  
Geert Muylle, consul général à Lille;  
Mme Christine Stevens, consul général à Barcelone;  
M. Pierre Vaesen, ambassadeur à Kiev;

— arrêtés royaux du 5 juillet 1998 :

MM. :  
Léon Doyen, ambassadeur à Loanda;  
Jacques Vermeulen, ambassadeur à Damas;

— arrêtés royaux du 6 juillet 1998 :

MM. :  
Alain Cools, consul général à Montréal;  
Leo Willems, ambassadeur à Nairobi et représentant permanent auprès du P.N.U.E. et auprès du Centre des N.U. pour les Etablissements humains;

— arrêté royal du 8 juillet 1998 :  
M. Luc Devolder, consul général à Toronto.

**Aanstellingen**

Bij de volgende koninklijke besluiten werden de hiernavermelde ambtenaren geaccrediteerd in de volgende landen :

— koninklijke besluiten van 10 juni 1998 :  
de heren :

Daniel Bertrand, consul-generaal te Mexico;  
Eric Focke, ambassadeur te Lima;

— koninklijke besluiten van 5 juli 1998 :  
de heren :

Guy De Lauwer, consul-generaal te Peking;  
Grégoire Vardakis, ambassadeur te Sierra Leone, met standplaats te Abidjan;

— koninklijk besluit van 6 juli 1998 :  
de heer Koenraad Adam, consul-generaal te Lissabon.

Bij de volgende koninklijke besluiten werden de hiernavermelde ambtenaren aangesteld tot consul-generaal :

de heren :  
Daniel Bertrand, te Mexico op 10 juni 1998;  
Guy De Lauwer, te Peking op 5 juli 1998;  
Koenraad Adam, te Lissabon op 6 juli 1998.

**Einde aanstellingen**

Bij koninklijk besluit van 3 juni 1998 werd de heer Daniel Dargent, ambtenaar van de vijfde administratieve klasse, ontheven uit zijn functie van consul-generaal in de Portugese Republiek.

Bij koninklijk besluit van 5 juni 1998 werd de heer Marc Van Craen, ambtenaar van de derde administratieve klasse, ontheven uit zijn functie van ambassadeur te Jakarta en consul-generaal in Indonesië.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 1998 werd de heer Geeraard Vanhouche, ambtenaar van de derde administratieve klasse, ontheven uit zijn functie van consul-generaal in de Volksrepubliek China.

**Vaste benoemingen**

Bij koninklijke besluit van 15 juli 1998 werden de hiernavermelde stagiairs vast benoemd in de zesde administratieve klasse, op 1 juni 1998 :

de heer Jan Bayart;  
Mej. Birgit Stevens;  
de heren :  
Grégoire Cuvelier;  
François Cornet d'Elzius;  
Alain Hanssen;  
Bruno Jans.

**Bevorderingen**

Bij koninklijk besluit van 15 juli 1998 werden de hiernavermelde ambtenaren bevorderd tot de vijfde administratieve klasse op datum van 1 maart 1997 :

de heren :  
Marc Vinck;  
Pascal Heyman.

**Désignations**

Par les arrêtés royaux suivants, les agents mentionnés ci-après ont été accrédités dans les pays suivants :

— arrêtés royaux du 10 juin 1998 :  
MM. :

Daniel Bertrand, consul général à Mexico;  
Eric Focke, ambassadeur à Lima;

— arrêtés royaux du 5 juillet 1998 :  
MM. :

Guy De Lauwer, consul général à Pékin;  
Grégoire Vardakis, ambassadeur en Sierra Leone, avec résidence principale à Abidjan;

— arrêté royal du 6 juillet 1998 :  
M. Koenraad Adam, consul général à Lisbonne.

Par les arrêtés royaux suivants, les agents mentionnés ci-après ont été commissionnés comme consul général :

MM. :  
Daniel Bertrand, à Mexico le 10 juin 1998;  
Guy De Lauwer, à Pékin le 5 juillet 1998;  
Koenraad Adam, à Lisbonne le 6 juillet 1998.

**Cessation de fonctions**

Par arrêté royal du 3 juillet 1998, M. Daniel Dargent, agent de la cinquième classe administrative, a été déchargé de ses fonctions de consul général dans la République portugaise.

Par arrêté royal du 5 juin 1998, M. Marc Van Craen, agent de la troisième classe administrative, a été déchargé de ses fonctions d'ambassadeur à Jakarta et de consul général en Indonésie.

Par arrêté royal du 10 juin 1998, M. Geeraard Vanhouche, agent de la troisième classe administrative, a été déchargé de ses fonctions de consul général dans la République populaire de Chine.

**Nominations définitives**

Par arrêté royal du 15 juillet 1998, les stagiaires cités ci-après ont été nommés définitivement dans la sixième classe administrative, à la date du 1<sup>er</sup> juin 1998 :

M. Jan Bayart;  
Mlle Birgit Stevens;  
MM. :  
Grégoire Cuvelier;  
François Cornet d'Elzius;  
Alain Hanssen;  
Bruno Jans.

**Promotions**

Par arrêté royal du 15 juillet 1998, les agents mentionnés ci-après ont été promus à la cinquième classe administrative à la date du 1<sup>er</sup> mars 1997 :

MM. :  
Marc Vinck;  
Pascal Heyman.

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998 werden de hiernavermelde ambtenaren bevorderd tot de eerste administratieve klasse op datum van 1 november 1997 :

de heer Michel Adam;  
Mevr. Claire Kirschen.

#### Kanselarjcarrière. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 10 augustus 1998 werd de heer Henri Colpaert bevorderd tot de eerste administratieve klasse op datum van 1 september 1997.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij te post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

Par arrêté royal du 10 août 1998, les agents mentionnés ci-après ont été promus à la première classe administrative à la date du 1<sup>er</sup> novembre 1997 :

M. Michel Adam;  
Mme Claire Kirschen.

#### Carrière de chancellerie. — Promotion

Par arrêté royal du 10 août 1998, M. Henri Colpaert a été promu à la première classe administrative à la date du 1<sup>er</sup> septembre 1997.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. Le requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous plis recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

#### MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[98/22493]

**5 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1995 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de overlegstructuur tussen ziekenhuisbeheerders, geneesheren en verzekeringsinstellingen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet houdende sociale bepalingen van 29 april 1996, inzonderheid op artikel 159 en 164;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1995 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de overlegstructuur tussen ziekenhuisbeheerders, geneesheren en verzekeringsinstellingen, inzonderheid op artikel 2, § 3, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 oktober 1995;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit van 7 april 1995, houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de overlegstructuur tussen ziekenhuisbeheerders, geneesheren en verzekeringsinstellingen, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 oktober 1995, wordt volgende wijziging aangebracht :

de vermelding « De heer De Bucquois, P., Mont-Saint-Guibert » wordt vervangen door de vermelding « Mevr. Van Der Brempt, I., La Bruyère. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

#### MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[98/22493]

**5 JUILLET 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1995 portant nomination du président et des membres de la structure de concertation instituée entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1996, portant des dispositions sociales, notamment l'article 159 et 164;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1995 portant nomination du président et des membres de la structure de concertation instituée entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs, notamment l'article 2, § 3, tel que modifié par l'arrêté royal du 19 octobre 1995;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 2, § 3, de l'arrêté royal du 7 avril 1995, portant nomination du président et des membres de la structure de concertation instituée entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs, tel que modifié par l'arrêté royal du 19 octobre 1995, la modification suivante est apportée :

la mention « M. De Bucquois, P., Mont-Saint-Guibert » est remplacée par « Mme Van Der Brempt, I., La Bruyère. »

**Art. 2.** Le président arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

[97/22494]

**5 JULI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 1996 houdende benoeming van de leden van de overlegstructuur tussen ziekenhuisbeheerders, geneesheren en verzekeringsinstellingen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet houdende sociale bepalingen van 29 april 1996, inzonderheid op artikel 159;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 1996 houdende benoeming van de leden van de overlegstructuur tussen ziekenhuisbeheerders, geneesheren en verzekeringsinstellingen, inzonderheid op artikel 1 en artikel 2;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 houdende benoeming van de leden van de overlegstructuur tussen ziekenhuisbeheerders, geneesheren en verzekeringsinstellingen, wordt volgende wijziging aangebracht :

de vermelding « De heer Smeets, Y., Brussel », wordt vervangen door de vermelding « De heer Lemaire, A., Estinnes-au-Val. »

**Art. 2.** In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit wordt volgende wijziging aangebracht :

de vermelding « Mevr. Van Der Brempt, I., La Bruyère » wordt vervangen door de vermelding « Mevr. Dugauquier, B., Brussel. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. DE GALAN

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

[98/22494]

**5 JUILLET 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant nomination des membres de la structure de concertation instituée entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, notamment l'article 159;

Vu l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant nomination des membres de la structure de concertation instituée entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs, notamment l'article 1<sup>er</sup> et l'article 2;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant nomination des membres de la structure de concertation, instituée entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs, la modification suivante est apportée :

la mention « M. Smeets, Y., Bruxelles » est remplacé par « M. Lemaire, A., Estinnes-au-Val. »

**Art. 2.** A l'article 2 du même arrêté royal la modification suivante est apportée :

la mention « Mme Van Der Brempt, I., La Bruyère » est remplacée par « Mme Dugauquier, B., Bruxelles. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

[98/22516]

**23 JULI 1998. — Ministerieel besluit houdende de verlenging van de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde**

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 8 augustus 1984, 13 maart 1985, van 12 augustus 1985 en van 13 juni 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 maart 1993 houdende de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning van onderstaande geneesheren als stagemeester in de huisartsgeneeskunde wordt verlengd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 1 maart 1988 :

Dr. Blomme, J., Ardoois;

Dr. Colyn, E., Ravels;

[98/22516]

**23 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel portant la prolongation de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale**

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 8 août 1984, du 13 mars 1985, du 12 août 1985, et du 23 juin 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 29 mars 1993 portant l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément des médecins ci-après en qualité de maîtres de stage en médecine générale est prolongée pour une durée de cinq ans à partir du 1<sup>er</sup> mars 1998 :

Dr. Blomme, J., Ardoois;

Dr. Colyn, E., Ravels;



Dr. Mertens, D., Lommel;  
Dr. Piccard, M., Lommel;  
Dr. Roos, F., Ravels.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 1998.

Brussel, 23 juli 1998.

M. COLLA

Dr. Mertens, D., Lommel;  
Dr. Piccard, M., Lommel;  
Dr. Roos, F., Ravels.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1998.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

M. COLLA

[98/22518]

**23 JULI 1998. — Ministerieel besluit houdende de verlenging van de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde**

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 8 augustus 1984, 13 maart 1985, van 12 augustus 1985 en van 13 juni 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 mei 1993 houdende de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning van onderstaande geneesheren als stagemeester in de huisartsgeneeskunde wordt verlengd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 3 juni 1998 :

Dr. Gorissen, G., Hoboken;  
Dr. Pirart, L., Rixensart;  
Dr. Vandekerckhove, R., Harelbeke;  
Dr. Vanneste, M., Ottignies;  
Dr. Vanobbergen, E., Hoboken.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 3 juni 1998.

Brussel, 23 juli 1998.

M. COLLA

[98/22518]

**23 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel portant la prolongation de l'agrégation des maîtres de stage en médecine générale**

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 8 août 1984, du 13 mars 1985, du 12 août 1985 et du 13 juin 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 28 mai 1993 portant l'agrégation des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrégation des médecins ci-après en qualité de maîtres de stage en médecine générale est prolongée pour une durée de cinq ans à partir du 3 juin 1998 :

Dr. Gorissen, G., Hoboken;  
Dr. Pirart, L., Rixensart;  
Dr. Vandekerckhove, R., Harelbeke;  
Dr. Vanneste, M., Ottignies;  
Dr. Vanobbergen, E., Hoboken.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 3 juin 1998.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

M. COLLA

[98/22517]

**23 JULI 1998. — Ministerieel besluit houdende de verlenging van de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde**

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 8 augustus 1984, 13 maart 1985, van 12 augustus 1985 en van 13 juni 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde;

[98/22517]

**23 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel portant la prolongation de l'agrégation des maîtres de stage en médecine générale**

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 8 août 1984, du 13 mars 1985, du 12 août 1985 et du 13 juin 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 mei 1993 houdende de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning van onderstaande geneesheren als stage-meester in de huisartsgeneeskunde wordt verlengd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 21 mei 1998 :

Dr. Bouniton, M., Courcelles;  
 Dr. De Decker, D., Dendermonde;  
 Dr. Denis, A., Liège;  
 Dr. Delobelle, W., Roeselare;  
 Dr. De Muelenaere, A., Staden;  
 Dr. Dewachter, J., Lier;  
 Dr. Germeaux, J., Genk;  
 Dr. Germeys, L., Nieuwerkerken;  
 Dr. Giet, D., Sprimont;  
 Dr. Haemers, S., Ingelmunster;  
 Dr. Pauwels, G., Sterrebeek;  
 Dr. Rathé, P., Knesselare;  
 Dr. Van Achter, D., Dilbeek;  
 Dr. Van Dessel, W., Brecht;  
 Dr. Van Ooteghem, R., Knokke-Heist;  
 Dr. Vanschoenbeek, J., Halen;  
 Dr. Vastmans, C., Kinrooi.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 21 mei 1998.

Brussel, 23 juli 1998.

M. COLLA

Vu l'arrêté ministériel du 28 mai 1993 portant l'agrération des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrération des médecins ci-après en qualité de maîtres de stage en médecine générale est prolongée pour une durée de cinq ans à partir du 21 mai 1998 :

Dr. Bouniton, M., Courcelles;  
 Dr. De Decker, D., Dendermonde;  
 Dr. Denis, A., Liège;  
 Dr. Delobelle, W., Roeselare;  
 Dr. De Muelenaere, A., Staden;  
 Dr. Dewachter, J., Lier;  
 Dr. Germeaux, J., Genk;  
 Dr. Germeys, L., Nieuwerkerken;  
 Dr. Giet, D., Sprimont;  
 Dr. Haemers, S., Ingelmunster;  
 Dr. Pauwels, G., Sterrebeek;  
 Dr. Rathé, P., Knesselare;  
 Dr. Van Achter, D., Dilbeek;  
 Dr. Van Dessel, W., Brecht;  
 Dr. Van Ooteghem, R., Knokke-Heist;  
 Dr. Vanschoenbeek, J., Halen;  
 Dr. Vastmans, C., Kinrooi.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 21 mai 1998.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

M. COLLA

[98/22520]

**23 JULI 1998. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde**

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 12 augustus 1985 en van 13 juni 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** Onderstaande geneesheren worden erkend als stagemeester in de huisartsgeneeskunde voor een termijn van vijf jaar :

Dr. Antoine, M., Givry;  
 Dr. Asselman, W., Brakel;  
 Dr. Aussems, G., Brussel;  
 Dr. Avonts, D., Antwerpen;  
 Dr. Baccarne, F., Poelkapelle;  
 Dr. Barvais, M., Jemappes;  
 Dr. Bruyndoncx, L., Arendonk;  
 Dr. Bultinck, D., Moerbeke-Waas;  
 Dr. Buyse, F., Adinkerke;  
 Dr. Christiaens, P., Brakel;  
 Dr. Ceulemans, J., Wommelgem;

[98/22520]

**23 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel portant l'agrération des maîtres de stage en médecine générale**

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrération des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 12 août 1985 et du 13 juin 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les médecins mentionnés ci-après sont agréés en qualité de maîtres de stage en médecine générale pour une durée de cinq ans :

Dr Antoine, M., Givry;  
 Dr Asselman, W., Brakel;  
 Dr Aussems, G., Bruxelles;  
 Dr Avonts, D., Antwerpen;  
 Dr Baccarne, F., Poelkapelle;  
 Dr Barvais, M., Jemappes;  
 Dr Bruyndoncx, L., Arendonk;  
 Dr Bultinck, D., Moerbeke-Waas;  
 Dr Buyse, F., Adinkerke;  
 Dr Christiaens, P., Brakel;  
 Dr Ceulemans, J., Wommelgem;

Dr. Claes, W., Houthalen;  
 Dr. Clauw, P., Flémalle;  
 Dr. Coigniez, P., Outer;  
 Dr. Crevecoeur, T., Bouge (Namur);  
 Dr. Debaeke, J., Nieuwpoort;  
 Dr. Decaestecker, E., Roeselare;  
 Dr. De Laat, M., Neerpelt;  
 Dr. De Leuze, J.-L., Jalhay;  
 Dr. Dessard, A., Liège;  
 Dr. de Thier, T., Ciney;  
 Dr. De Vlieger, A., Koekelaere;  
 Dr. D'Hooge, W., Laarne;  
 Dr. Dupont, K., Moerzeke;  
 Dr. Elarbi, Z., Borgerhout;  
 Dr. Falmagne, P., Boussu-lez-Walcourt;  
 Dr. Freart, J.-Cl., Bièvre;  
 Dr. Guerre, M., Mechelen;  
 Dr. Haegens, P., Lochristi;  
 Dr. Hendrickx, J., Brecht;  
 Dr. Hennau, E., Opprebais;  
 Dr. Hubert, J.-M., Aubange;  
 Dr. Labalue, Ph., Chaudfontaine;  
 Dr. Leyens, M., Aywaille;  
 Dr. Marchal, E., Gedinne;  
 Dr. Meersman, P., Kapelle-op-den-Bos;  
 Dr. Mertens, R., Tienen;  
 Dr. Noppe, Ch., Beveren;  
 Dr. Onclinx, M., Jambes;  
 Dr. Peeters, P., Putte;  
 Dr. Petit, J., Saint-Nicolas;  
 Dr. Picquot, E., Lontzen;  
 Dr. Pouillon, W., Turnhout;  
 Dr. Quaresme, J., La Bruyère;  
 Dr. Ruysen, B., Mettet;  
 Dr. Smets, Cl., Esneux;  
 Dr. Speecke, S., Bissegem;  
 Dr. Staes, S., Mol;  
 Dr. Steenackers, J., Waanrode;  
 Dr. Surleraux, M., Chiny;  
 Dr. Torfs, G., Hoboken;  
 Dr. Van Branteghem, O., Gent;  
 Dr. Vandenbussche, B., Alsemberg;  
 Dr. Vandenbussche, E., Borgerhout;  
 Dr. Vanderloock, L., Tienen;  
 Dr. Vandorpe, S., Sint-Niklaas;  
 Dr. Van Duppen, J., Beerse;  
 Dr. Van Haegenborgh, Ch., Edegem;  
 Dr. Van Hoecke, D., Evergem;  
 Dr. Van Tongelen, G., Langdorp;  
 Dr. Vuckovic, M., Viesville;  
 Dr. Weyns, M., Stabroek.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 3 juli 1998.

Brussel, 23 juli 1998.

M. COLLA

Dr Claes, W., Houthalen;  
 Dr Clauw, P., Flémalle;  
 Dr Coigniez, P., Outer;  
 Dr Crevecoeur, T., Bouge (Namur);  
 Dr Debaeke, J., Nieuwpoort;  
 Dr Decaestecker, E., Roeselare;  
 Dr De Laat, M., Neerpelt;  
 Dr De Leuze, J.-L., Jalhay;  
 Dr Dessard, A., Liège;  
 Dr de Thier, T., Ciney;  
 Dr De Vlieger, A., Koekelaere;  
 Dr D'Hooge, W., Laarne;  
 Dr Dupont, K., Moerzeke;  
 Dr Elarbi, Z., Borgerhout;  
 Dr Falmagne, P., Boussu-lez-Walcourt;  
 Dr Freart, J.-Cl., Bièvre;  
 Dr Guerre, M., Mechelen;  
 Dr Haegens, P., Lochristi;  
 Dr Hendrickx, J., Brecht;  
 Dr Hennau, E., Opprebais;  
 Dr Hubert, J.-M., Aubange;  
 Dr Labalue, Ph., Chaudfontaine;  
 Dr Leyens, M., Aywaille;  
 Dr Marchal, E., Gedinne;  
 Dr Meersman, P., Kapelle-op-den-Bos;  
 Dr Mertens, R., Tienen;  
 Dr Noppe, Ch., Beveren;  
 Dr Onclinx, M., Jambes;  
 Dr Peeters, P., Putte;  
 Dr Petit, J., Saint-Nicolas;  
 Dr Picquot, E., Lontzen;  
 Dr Pouillon, W., Turnhout;  
 Dr Quaresme, J., La Bruyère;  
 Dr Ruysen, B., Mettet;  
 Dr Smets, Cl., Esneux;  
 Dr Speecke, S., Bissegem;  
 Dr Staes, S., Mol;  
 Dr Steenackers, J., Waanrode;  
 Dr Surleraux, M., Chiny;  
 Dr Torfs, G., Hoboken;  
 Dr Van Branteghem, O., Gent;  
 Dr Vandenbussche, B., Alsemberg;  
 Dr Vandenbussche, E., Borgerhout;  
 Dr Vanderloock, L., Tienen;  
 Dr Vandorpe, S., Sint-Niklaas;  
 Dr Van Duppen, J., Beerse;  
 Dr Van Haegenborgh, Ch., Edegem;  
 Dr Van Hoecke, D., Evergem;  
 Dr Van Tongelen, G., Langdorp;  
 Dr Vuckovic, M., Viesville;  
 Dr Weyns, M., Stabroek.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 3 juillet 1998.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

M. COLLA

[98/22519]

**23 JULI 1998. — Ministerieel besluit houdende de verlenging van de erkenning van ziekenhuisdiensten en medisch-sociale diensten voor de opleiding van huisartsen**

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 8 augustus 1985 en van 13 juni 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 mei 1993 houdende de erkenning van ziekenhuisdiensten voor de opleiding van huisartsen,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning van onderstaande ziekenhuisdiensten voor opleiding van huisartsen worden verlengd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 21 mei 1998 :

Anesthesiologie-Reanimatie, O.-L.-Vrouwziekenhuis, Geraardsbergen;

Orthopedie, O.C.M.W.-Lokeren, Lokeren;

Algemene Heelkunde, O.C.M.W.-Lokeren, Lokeren;

Inwendige Geneeskunde, « Centre hospitalier Joseph Wauters », Waremmes;

Heelkunde, « Centre hospitalier Joseph Wauters », Waremmes.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 21 mei 1998.

Brussel, 23 juli 1998.

M. COLLA

[98/22519]

**23 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel portant la prolongation de l'agrément des services hospitaliers et des services médico-sociaux pour la formation des médecins généralistes**

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 8 août 1985 et du 13 juin 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 28 mai 1993 portant l'agrément des services hospitaliers pour la formation des médecins généralistes,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément des services hospitaliers ci-près pour la formation des médecins généralistes est prolongée pour une durée de cinq ans à partir du 21 mai 1998 :

Anesthésiologie-Réanimation, « O.-L.-Vrouwziekenhuis », Geraardsbergen;

Orthopédie, « O.C.M.W.-Lokeren »;

Chirurgie générale, « O.C.M.W.-Lokeren », Lokeren;

Médecine-interne, Centre hospitalier Joseph Wauters, Waremmes;

Chirurgie, Centre hospitalier Joseph Wauters, Waremmes.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 21 mai 1998.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

M. COLLA

[C - 98/22515]

**23 JULI 1998. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van ziekenhuisdiensten voor de opleiding van huisartsen**

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 8 augustus 1985 en van 13 juni 1986;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

**Artikel 1.** Onderstaande ziekenhuisdiensten worden erkend voor de opleiding van huisartsen voor een termijn van vijf jaar :

Palliatieve Zorgen « Hôpital Saint-Joseph-Saint-Thérèse et IMTR », Gilly;

Cardiologie, « Clinique Saint-Pierre », Ottignies;

Gastro-enterologie, « Clinique Saint-Pierre », Ottignies;

Inwendige geneeskunde, « Clinique Saint-Pierre », Ottignies.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 3 juli 1998.

Brussel, 23 juli 1998.

M. COLLA

[C - 98/22515]

**23 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel portant l'agrément des services hospitaliers pour la formation des médecins généralistes**

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 8 août 1985 et du 13 juin 1986;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les services hospitaliers ci-après sont agréés pour la formation des médecins généralistes pour une durée de cinq ans :

« Soins Palliatifs, Hôpital Saint-Joseph-Sainte Thérèse et IMTR », Gilly;

Cardiologie, Clinique Sainte-Pierre, Ottignies;

Gastro-enterologie, Clinique Saint-Pierre, Ottignies;

Médecine Interne, Clinique Saint-Pierre, Ottignies.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 3 juillet 1998.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

M. COLLA

[C - 98/22533]

**30 JULI 1998. — Ministerieel besluit  
betreffende de erkenning van weefselbanken**

De Minister van Volksgezondheid en Pensioen,

Gelet op de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, inzonderheid op artikel 1, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1998 betreffende de weefselbanken en het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van weefsels, inzonderheid op artikel 4, § 6;

Gelet op de adviezen van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 6 februari 1998 en 10 juli 1998,

Besluit :

**Artikel 1.** Worden erkend als weefselbank voor femurkoppentalogreffes voor een periode van drie jaar, ingaande op 1 juli 1998 en eindigend op 30 juni 2001 :

1. het Sint-Elisabeth Ziekenhuis, De Frélaan, 206, 1180 Brussel;
2. de VZW Fusieziekenhuis Heilig Hart Asse-Ninove, Campus Asse, Bloklaan, 5, 1730 Asse;

**Art. 2.** Wordt erkend als weefselbank voor femurkoppentalogreffes voor een periode van één jaar, ingaande op 1 juli 1998 en eindigend op 30 juni 1999 : het Algemeen Ziekenhuis Sint Lucas-Sint Jozef, Sint-Lucaslaan, 29, 8310 Assebroek-Brugge.

Brussel, 30 juli 1998.

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

[C - 98/22533]

**30 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel  
relatif à l'agrément de banques de tissus**

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 3;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1988 relatif aux banques de tissus et du prélèvement, de la conservation, de la préparation, de l'importation, du transport, de la distribution et de la délivrance de tissus, notamment l'article 4, § 6;

Vu les avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique, donnés le 6 février 1998 et le 10 juillet 1998,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont agréés comme banque de tissus pour des allogreffes de têtes fémorales, pour une période de trois ans, prenant cours le 1<sup>er</sup> juillet 1998 et prenant fin le 30 juin 2001 :

1. l'Hôpital St Elisabeth, avenue De Fré, 206, 1180 Bruxelles;
2. la "VZW Fusieziekenhuis Heilig Hart Asse-Ninove", Campus Asse, Bloklaan, 5, 1730 Asse

**Art. 2.** Est agréé comme banque de tissus pour des allogreffes de têtes fémorales, pour une période de un an, prenant cours le 1<sup>er</sup> juillet 1998 et prenant fin le 30 juin 1999 : l'"Algemeen Ziekenhuis Sint Lucas-Sint Jozef", Sint-Lucaslaan, 29, 8310 Assebroek-Brugge.

Bruxelles, le 30 juillet 1998.

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

**MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN**

[C - 98/02098]

**7 AUGUSTUS 1998. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van de Commissie ingesteld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 september 1985 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze verzorging van de oorlogsinvaliden en gelijkgestelden alsmede van de oorlogswezen**

De Minister van Ambtenarenzaken,

Gelet op de wet van 1 juli 1969 tot vaststelling van het recht van oorlogsinvaliden en oorlogswezen op geneeskundige verzorging op kosten van de Staat;

Gelet op de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 1985 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze geneeskundige verzorging van de oorlogsinvaliden en gelijkgestelden, alsmede van de oorlogswezen, inzonderheid op artikel 4, § 3.2,

Besluit :

**Artikel 1.** Wordt benoemd tot voorzitter voor een periode van zes jaar, in toepassing van artikel 4, § 1.a - § 3.2 van het koninklijk besluit van 19 september 1985 :

De heer J. Van Roy, doctor in de geneeskunde.

**MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE**

[C - 98/02098]

**7 AOUT 1998. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de la Commission instituée par l'article 4 de l'arrêté royal du 19 septembre 1985 fixant les modalités selon lesquelles l'Etat assure la gratuité des soins aux invalides de guerre et assimilés, aux orphelins de guerre, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre**

Le Ministre de la Fonction publique,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1969 fixant le droit des invalides et des orphelins de guerre au bénéfice des soins de santé aux frais de l'Etat;

Vu la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, ainsi que du Conseil Supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 1985 fixant les modalités selon lesquelles l'Etat assure la gratuité des soins de santé aux invalides de guerre et assimilés, aux orphelins de guerre, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, notamment l'article 4, § 3.2,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est nommé en qualité de président pour une durée de six ans, en application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>.a - § 3.2 de l'arrêté royal du 19 septembre 1985 :

M. J. Van Roy, docteur en médecine.

**Art. 2.** Wordt benoemd tot ondervoorzitter, voor een periode van zes jaar, in toepassing van artikel 4, § 1.a - § 3.2, van het koninklijk besluit van 19 september 1985 :

Mevr. Professor A. Gommers, doctor in de geneeskunde.

**Art. 3.** Wordt benoemd tot lid, voor een periode van zes jaar, in toepassing van artikel 4, § 1.b - § 3.2 van het koninklijk besluit van 19 september 1985 en op voordracht van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers :

De heer A. Charon, dokter in de geneeskunde, als vertegenwoordiger van de gerechtigden van het Nationaal Instituut.

**Art. 4.** Wordt benoemd tot lid, voor een periode van zes jaar in toepassing van artikel 4, § 1.d - § 3.2 van het koninklijk besluit van 19 september 1985, als vertegenwoordiger van de burgerlijke invaliden na raadpleging van de Raad van Beheer van het Nationaal Instituut en op voordracht van de Hoge Raad :

De heer G. De Ridder.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking op 27 maart 1998.

**Art. 6.** Onze Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 augustus 1998.

De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

**Art. 2.** Est nommée vice-présidente, pour une durée de six ans, en application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>.a - § 3.2 de l'arrêté royal du 19 septembre 1985 :

Mme le Professeur A. Gommers, docteur en médecine.

**Art. 3.** Est nommé membre pour une durée de six ans, en application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>.b - § 3.2 de l'arrêté royal du 19 septembre 1985 et sur la proposition du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre :

M. A. Charon, docteur en médecine, représentant les bénéficiaires de l'Institut national.

**Art. 4.** Est nommé membre, pour une durée de six ans, en application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>.d - § 3.2 de l'arrêté royal du 19 septembre 1985, représentant les invalides civils, après consultation du Conseil d'Administration de l'Institut national et sur proposition du Conseil Supérieur :

M. G. De Ridder.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets à la date du 27 mars 1998.

**Art. 6.** Notre Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, 7 août 1998.

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[98/35904]

**Kabinet van de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid  
Benoeming van een adjunct-kabinetschef**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 9 december 1997 wordt de heer Jozef Ostyn, geboren in Gent op 8 oktober 1966, met ingang van 1 december 1997, benoemd tot adjunct-kabinetschef van de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid.

Het besluit van de Vlaamse regering van 2 oktober 1997 waarbij de heer Jozef Ostyn, met ingang van 22 september 1997, werd aangesteld in de graad van adviseur bij het kabinet van de Vlaamse minister van Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid wordt opgeheven met ingang van 1 december 1997.

Dit besluit wordt aan de betrokkene meegedeeld en een afschrift ervan wordt ter kennisgeving aan het Rekenhof toegestuurd.

De Vlaamse minister bevoegd voor Brusselse Aangelegenheden en Gelijkekansenbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

[S - C - 98/35800]

**Vervanging van leden van de Raad van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Economie, K.M.O., Landbouw en Media van 3 juli 1998 wordt aan de heer A. Tweepenninckx eervol ontslag verleend als effectief lid van de Raad van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen.

Mevr. I. Dielen wordt benoemd als effectief lid van de Raad van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen.

Aan de heer M. Dewilde wordt eervol ontslag verleend als plaatsvervangend lid van de Raad van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen.

De heer J. Callaert wordt benoemd als plaatsvervangend lid van de Raad van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen.

Aan de heer V. Peeters wordt eervol ontslag verleend als plaatsvervangend lid van de Raad van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen.

Mevr. S. Vercammen wordt benoemd als plaatsvervangend lid van de Raad van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen.

Aan Mevr. L. Turelinckx wordt eervol ontslag verleend als plaatsvervangend lid van de Raad van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen.

Mevr. S. Rosvelds wordt benoemd als plaatsvervangend lid van de Raad van de Sociaal Economische Raad van Vlaanderen.

Het vervangende lid wordt benoemd voor de resterende termijn van het mandaat van het lid dat hij/zij vervangt. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 22 juni 1998.

[98/35788]

#### **Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest. — Benoeming**

Bij besluit van de administrateur-generaal van 22 juni 1998 wordt de heer Michael Mortelmans, met ingang van 1 oktober 1997, benoemd tot ambtenaar van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest in de graad van adjunct van de directeur.

#### **Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**

[98/35901]

#### **Toekenning van werkingssubsidie aan de VZW's Festival van Vlaanderen Brussel/Europa en Festival van Vlaanderen-Gent en Historische Steden**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** Subsidies voor een totaal bedrag van achttien miljoen vijfhonderd duizend frank (18 500 000 F) aan te rekenen op de kredieten ingeschreven onder organisatieafdeling 45, programma 40, basisallocatie 33.44 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1998 worden als volgt toegekend :

1° 11 000 000 frank aan het Festival van Vlaanderen-Brussel/Europa v.z.w., Ravensteinstraat 60, 1000 Brussel, op rekeningnummer 435-9148761-92;

2° 7 500 000 frank aan het Festival van Vlaanderen-Gent en Historische Steden v.z.w., Kleine Gentstraat 46, 9051 Gent, op rekeningnummer 447-0015811-22.

**Art. 2.** Van de in artikel 1 toegekende subsidies werden reeds drie voorschotten uitgekeerd :

1° Festival van Vlaanderen-Brussel/Europa : 3 x 2 250 000 F = 6 750 000 F;

2° Festival van Vlaanderen-Gent en Historische Steden : 3 x 1 507 500 F = 4 522 500 F.

**Art. 3.** De kredieten die overblijven na de uitbetaling van de drie voorschotten, worden als volgt uitbetaald :

1° aan Festival van Vlaanderen-Brussel/Europa v.z.w. een vierde voorschot van 3 150 000 frank onmiddellijk en het saldo van 1 100 000 frank in 1999, na overlegging en de goedkeuring door de administratie van de definitieve staat van inkomsten en uitgaven;

2° aan Festival van Vlaanderen-Gent en Historische Steden v.z.w. een vierde voorschot van 2 227 500 frank onmiddellijk en het saldo van 750 000 frank in 1999, na overlegging en de goedkeuring door de administratie van de definitieve staat van inkomsten en uitgaven.

**Art. 4.** De aangroei van de reserves mag tijdens het jaar 1998 voor beide verenigingen ten hoogste 10 % van de in artikel 1 toegekende werkingssubsidie bedragen, zonder evenwel de eigen inkomsten gedurende dit jaar te overschrijden. Gecumuleerde reserves mogen ten hoogste 20 % van de gemiddelde uitgaven van de laatste drie jaar bedragen. Voor de bepaling van de gecumuleerde reserves worden de aangewende reserves niet meegerekend. Als deze maxima worden overschreden, kan de Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, na akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, een afwijking toestaan. De aanwending van de reserves moet door de Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, worden goedgekeurd nadat de Inspectie van Financiën een gunstig advies uitgebracht heeft.

**Art. 5.** Controle ter plaatse van de bewijsstukken door gemachtigde ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en van het Rekenhof is mogelijk.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

#### **Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[S - C - 98/35808]

#### **Besluiten betreffende de provincies, steden en gemeenten**

**PROVINCIE ANTWERPEN.** — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 30 april 1998 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 26 februari 1998 van de provincieraad van de provincie Antwerpen, houdende wijziging van de personeelsformatie van het Provinciaal Hoger Technisch Instituut Antwerpen-Mechelen (G.P.B.-opleiding), van het Provinciaal Instituut St.-Godelieve, van het Provinciaal Instituut Rivierenhof te Deurne, van het Provinciaal Instituut voor Sociale Promotie te Stabroek, van het Provinciaal Instituut voor Technisch Onderwijs te Stabroek, van het Provinciaal Instituut voor Tuinbouwonderwijs te Mechelen, van de Provinciale Technische Scholen te Boom, en van het Provinciaal Instituut PIVA te Antwerpen.

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 22 juni 1998 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 23 april 1998 van de provincieraad van de provincie Antwerpen, houdende wijziging van de personeelsformatie van de Provinciale Groendomeinen regio Mechelen, van het museum Sterckshof-Zilvercentrum, van het Provinciaal Domein Zilvermeer en van het Provinciaal Instituut PIVA.

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 22 juni 1998 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 24 juni 1998 is goedkeuring onthouden aan het besluit van de provincieraad van de provincie Antwerpen, wat de uitbreiding van de personeelsformatie betreft met een functie van protocolchef in bijambt, en is vernietigd hetzelfde besluit van 23 april 1998 van de provincieraad van de provincie Antwerpen, wat de wijziging van het administratief en geldelijk statuut betreft i.v.m. de functie van protocolchef in bijambt.

PROVINCIE LIMBURG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 24 april is goedkeuring verleend aan het besluit van 18 februari 1998 van de provincieraad van Limburg houdende wijziging van de personeelsformatie van het bestuurs- en het opvoedend hulppersoneel van het Provinciaal Studentenhuis.

HERSTAPPE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 29 juni 1998, wordt het besluit van 31 maart 1998 van de gemeenteraad van Herstappe houdende het opleggen van de tuchtstraf van de schorsing voor de duur van acht dagen aan D..M., niet goedgekeurd.

MECHELEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 24 juni 1998 wordt het besluit van 31 maart 1998 van het college van burgemeester en schepenen van Mechelen houdende het opleggen van de tuchtstraf van de schorsing voor de duur van vijf dagen aan J...J..., niet goedgekeurd.

OOSTENDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 29 juni 1998 wordt het besluit van 30 maart 1998 van het college van burgemeester en schepenen van Oostende houdende het opleggen van de tuchtsanctie van de schorsing voor de duur van één dag aan F...D..., goedgekeurd.

WETTEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 16 juni 1998 wordt het besluit van 20 maart 1998 van het college van burgemeester en schepenen van Wetteren houdende het opleggen van de tuchtsanctie van de schorsing voor de duur van vijftien dagen aan R...D...B..., niet goedgekeurd.

ZOTTEGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 5 juni 1998 wordt het besluit van 16 maart 1998 van het college van burgemeester en schepenen van Zottegem houdende het opleggen van de ordemaatregel van de preventieve schorsing aan I...D...M..., goedgekeurd.

---

#### Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 98/35959]

#### Personeel. — Aanwijzing tot afdelingshoofd

Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 6 juli 1998 wordt het besluit van de directeur-generaal van de administratie Milieu- Natuur-, Land- en Waterbeheer van 6 juli 1998 bekrachtigd waarbij de heer Marnix De Vrieze wordt aangewezen tot afdelingshoofd ad interim van de afdeling Land van de administratie Milieu, Natuur-, Land- en Waterbeheer van het departement Leefmilieu en Infrastructuur.

Bij besluit van de minister-president van de Vlaamse regering en de minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken van 17 juli 1998 wordt het besluit van de directeur-generaal van de administratie Algemene Administratieve Diensten van 14 juli 1998 bekrachtigd, waarbij Mevr. Sonja Vanblaere wordt aangewezen tot afdelingshoofd van de afdeling Personeel van de administratie Algemene Administratieve Diensten van het departement Leefmilieu en Infrastructuur.



[C - 98/35857]

**Bouwverordeningen**

HALEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening van 20 februari 1998 is goedgekeurd de beslissing van 18 maart 1996 van de gemeenteraad van Halen houdende goedkeuring van de bouwverordening betreffende de beplantingen, mits uitsluiting van artikel 6, tweede lid.

DIKSMUIDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening van 20 februari 1998 is goedgekeurd de beslissing van 24 februari 1997 van de gemeenteraad van Diksmuide houdende goedkeuring van de bouwverordening betreffende de tijdelijke ingebruikname van het openbaar domein voor het plaatsen van een terras mits uitsluiting van artikel 7 en 8.

KRUIBEKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer, en Ruimtelijke Ordening van 12 maart 1998 is goedgekeurd de beslissing van 23 oktober 1995 en 16 juni 1997 van de gemeenteraad van Kruikeke houdende goedkeuring van de bouwverordening betreffende de beplanting en de topografie van de bodem.

[C - 98/35748]

**Erkende natuureservaten**

Een ministerieel besluit van 11 juni 1998 verleent aan het privaat natuureservaat « Altenbroek », met een oppervlakte van 129 ha 8 a 96 ca gelegen te Voeren (Limburg), het statuut van erkend natuureservaat overeenkomstig artikelen 18 en 19 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud. De erkenning geldt voor een periode van tien jaar vanaf de datum van het besluit.

[C - 98/35744]

**Ruilverkaveling. — Machtiging buitengewone werken**

'S HEERWILLEMSKAPELLE. — Bij ministerieel besluit van 19 juni 1998 wordt het ruilverkavelingscomité 's Heerwillemskapelle gemachtigd de buitengewone werken aan de onbevaarbare waterlopen binnen het ruilverkavelingsblok uit te voeren, overeenkomstig het bij dit besluit gevoegd plan.

[C - 98/35775]

**Huisvestingscode : artikelen 94 en 95**  
**Toepassing van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996**  
**betreffende het grond- en pandenbeleid voor huisvestingsdoeleinden in woonkernen**

HOESELT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 18 juni 1998 worden, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

- niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de gebouwen omvattende een woning en een opslagruimte gelegen te Hoeselt, Stationsstraat 29.

LEOPOLDSBURG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Stedelijk Beleid en Huisvesting van 18 juni 1998 worden, met het oog op de renovatie erkend als :

- ongeschikt, de woningen gelegen te Leopoldsburg, Kolonel van Heesbekestraat 7/9.

[C - 98/35705]

**Instituut voor het Archeologisch Patrimonium**

Bij ministerieel besluit van 8 juni 1998 werd de directieraad van het Instituut voor het Archeologisch Patrimonium paritair samengesteld uit :

*voor de ene helft :*

Prof. Dr. Guy De Boe (algemeen directeur van het Instituut voor het Archeologisch Patrimonium), de heren Luc Van Impe en Dirk Callebaut (wetenschappelijke medewerkers met de hoogste salarisschaal en grootste graadanciënniteit) en de heer Hugo Beersmans (waarnemend directeur-generaal AROHM).

*voor de andere helft :*

Prof. Dr. Ludo J.R. Milis (U.G.), Prof. Dr. Pierre M.J. Vermeersch (K.U.L.), Prof. Dr. Frans Verhaeghe (FWO en V.U.B.) en Dr. Wim Van Neer (Koninklijk Museum voor Midden-Afrika).

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996 tot en met 31 december 1998.

**Monumenten en Landschappen  
Mechelen, « Hof van Cortenbach ». — Onteigening ten algemenen nutte**

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 6 juli 1998 wordt aan de stad Mechelen machtiging verleend tot onteigening ten algemenen nutte van het beschermde monument « Hof van Cortenbach », Korenmarkt 27-29, te Mechelen, bekend ten kadaster : Mechelen, sectie D, perceelnummers 602Y en 602 S en wordt het ministerieel besluit van 10 april 1997 houdende machtiging tot onteigening ten algemenen nutte van het « Hof van Cortenbach » te Mechelen ingetrokken.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE  
DE LA REGION WALLONNE**

[C — 98/27490]

**Aménagement du territoire  
Plan de secteur**

Un arrêté du Gouvernement wallon du 9 juillet 1998 arrête définitivement la modification partielle de la planche 42/1 du plan de secteur de Liège portant sur l'inscription d'une zone de services sur le site d'activité économique désaffecté SAE/LG118, dit « CMI », à Ans et Grâce-Hollogne.

L'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 28 avril 1998 est publié ci-dessous.

**ÜBERSETZUNG  
MINISTERIUM  
DER WALLONISCHEN REGION**

[C — 98/27490]

**Raumordnung  
Sektorenplan**

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Juli 1998 wird die Teiländerung der Karte 42/1 des Sektorenplans Lüttich zur Eintragung eines Gebiets für Dienstleistungen auf dem « CMI » genannten stillgelegten Gewerbebetriebsgelände SAE/LG118 in Ans und Grâce-Hollogne endgültig beschlossen.

Das Gutachten des regionalen Raumordnungsausschusses vom 28. April 1998 wird hierunter veröffentlicht.

**VERTALING  
MINISTERIE  
VAN HET WAALSE GEWEST**

[C — 98/27490]

**Ruimtelijke ordening  
Gewestplan**

Bij besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 wordt de gedeeltelijke wijziging van blad 42/1 van het gewestplan Luik definitief bepaald met het oog op de opnemings van een dienstverleningsgebied op de afgedankte bedrijfsruimte SAE/LG118 « CMI » te Ans en Grâce-Hollogne.

Het advies van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening), uitgebracht op 28 april 1998, wordt hierna bekendgemaakt.

**Avis du 28 avril 1998 relatif à la modification partielle du plan de secteur de Liège  
visant à l'inscription d'une zone de services  
sur le site d'activité économique désaffecté SAE/LG118, dit « CMI », à Ans et Grâce-Hollogne**

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine pour la Région wallonne;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 novembre 1987 établissant le plan de secteur de Liège;

Vu l'arrêté ministériel du 29 avril 1996 constatant que le site d'activité économique SAE/Lg 118, dit « CMI », à Ans et Grâce-Hollogne est désaffecté et doit être rénové;

Vu l'arrêté ministériel du 7 juillet 1996 décidant la rénovation du site d'activité économique désaffecté SAE/Lg 118, dit « CMI », à Ans et Grâce-Hollogne et fixant son affectation en zone de services;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 adoptant le projet de modification partielle de la planche 42/1 du plan de secteur de Liège en vue de l'inscription d'une zone de services sur le site d'activité économique désaffecté SAE/Lg 118, dit « CMI », à Ans et Grâce-Hollogne;

Vu l'absence de réclamations et d'observations lors de l'enquête publique qui s'est déroulée du 2 février 1998 au 19 mars 1998 inclus;

Vu l'avis :

- du collège échevinal d'Ans du 26 mars 1998 et en l'absence d'avis du conseil communal;
- du conseil communal de Grâce-Hollogne du 6 avril 1998;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Liège du 26 mars 1998;

Vu l'avis des services consultés;

Vu le dossier d'enquête publique transmis par M. le gouverneur de la province de Liège à la Commission régionale d'Aménagement du Territoire et mis à la disposition des membres de sa section Aménagement normatif en avril 1998;

Vu les situations existantes et juridiques du secteur, la Commission régionale d'Aménagement du Territoire émet en date du 28 avril 1998, un avis favorable sur la modification partielle de la planche 42/1 du plan de secteur de Liège en vue de l'inscription d'une zone de services sur le site d'activité économique désaffecté SAE/Lg 118, dit « CMI », à Ans et Grâce-Hollogne.

Elle attire cependant l'attention sur la remarque formulée par le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, Direction générale des Autoroutes et des Routes, relative au respect d'une zone non aedificandi de 30 mètres par rapport à la limite du domaine de l'autoroute.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 98/21357]

**Federale diensten  
voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden**

**Algemeen Rijksarchief  
en Rijksarchief in de Provinciën. — Te begeven betrekking**

Bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën, Ruisbroekstraat 2, 1000 Brussel, is één betrekking van wetenschappelijk personeelslid te begeven, toegankelijk voor kandidaten die kunnen ingeschreven worden op de Nederlandse taalrol.

De kandidaten moeten de volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van de Europese Unie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de gepostuleerde betrekking;

— de kandidaten moeten houder zijn van het diploma van licentiaat of doctor in de moderne geschiedenis; zij dienen een licentiaats- en/of doctoraatsverhandeling gemaakt te hebben aan de hand van archieven uit de XVIde en XVIIde eeuw; de voorkeur zal gegeven worden aan de kandidaat die, door publicaties en andere wetenschappelijke activiteiten, bewezen heeft ervaring te hebben met archieven in het Spaans en het Italiaans uit deze periode; de kandidaten moeten ervaring hebben met tekstverwerking (Word); tijdens zijn/haar eerste mandaat dient de weerhouden kandidaat de gebruikelijke archiefopleiding te volgen, zowel in het buitenland als deze van het Algemeen Rijksarchief, evenals de opleiding op het vlak van de automatisering;

De weerhouden kandidaat zal belast worden met de ontsluiting van archieven uit de moderne tijd; hij/zij dient onder leiding van zijn/haar diensthoofd, toezicht uit te oefenen op het archiefbeheer door openbare besturen.

Met het oog op inspectieopdrachten, dient hij/zij in het bezit te zijn van een eigen wagen en het rijbewijs B te bezitten.

De weerhouden kandidaat zal zijn/haar ambt uitoefenen bij het Algemeen Rijksarchief te Brussel in het stelsel van de werkweek van 38 uur met, soms, prestaties op zaterdag.

De vereiste diploma's moeten eindexamen's zijn, na ten minste vier jaar studie, uitgereikt door een universiteit of door een van de instellingen die ermede gelijkgesteld zijn door één van de Gemeenschappen of door een examencommissie die voor het toekennen van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

In geval van aanwerving van een burger van de Europese Unie, houder van een diploma zoals bedoeld in vorige alinea dat werd uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling, zal de Commissie voor Werving en Bevordering van het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën vooraf de geldigheid van het door de kandidaat voorgelegde diploma nagaan overeenkomstig de statutair vastgestelde procedure.

De kandidaten dienen de voorwaarde inzake nationaliteit te vervullen uiterlijk op de dag waarop de termijn voor het indienen der kandidaturen eindigt. Op die datum dienen zij tevens :

1° het vereiste diploma te hebben behaald; bovendien moet alleszins de kandidaat die noch in het Nederlands noch in het Frans zijn/haar onderwijs heeft genoten, op dezelfde datum tevens een door het Vast Wervingssecretariaat (Pachecolaan 19, bus 4, 1010 Brussel) afgeleverd bewijs van taalkennis hebben behaald waaruit blijkt dat hij/zij de taalkennis bezit welke vereist is voor de ambten van niveau 1 in het taalkader waar de gesolliciteerde betrekking te begeven is; dit bewijs van taalkennis is in dat geval vereist voor het bepalen van de taalrol waarop de kandidaat kan worden ingeschreven;

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 98/21357]

**Services fédéraux  
des affaires scientifiques, techniques et culturelles**

**Archives générales du Royaume  
et Archives de l'Etat dans les Provinces. — Emploi à conférer**

Un emploi d'agent scientifique, accessible à des candidats pouvant être inscrits au rôle linguistique néerlandais, est à conférer aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces, rue de Ruysbroeck 2, 1000 Bruxelles.

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de l'emploi sollicité;

— les candidats doivent être porteurs d'un diplôme de licencié ou docteur en histoire moderne; ils doivent être l'auteur d'un mémoire de licence et/ou d'une thèse de doctorat rédigés à partir d'archives des XVIème ou XVIIème siècles; la préférence sera accordée au candidat qui prouve, par des publications et par d'autres activités scientifiques, qu'il a acquis une expérience des archives en espagnol et en italien de cette période; les candidats doivent avoir l'expérience du traitement de texte (Word); durant son premier mandat, le candidat retenu devra suivre la formation archivistique habituelle, tant à l'étranger qu'aux Archives générales du Royaume, ainsi que la formation dans le domaine de l'informatique.

Le candidat retenu sera chargé de l'ouverture à la recherche d'archives des temps modernes; sous la direction de son chef de service, il exercera la surveillance de la gestion archivistique d'administrations publiques.

En vue de missions d'inspections, il doit posséder une voiture propre, ainsi que le permis de conduire B.

Le candidat retenu exercera ses fonctions aux Archives générales du Royaume, à Bruxelles, dans le cadre de la semaine de travail de 38 heures avec parfois des prestations le samedi.

Les diplômes exigés doivent être des diplômes de fin d'études délivrés après quatre ans d'études au moins par une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de recrutement d'un citoyen de l'Union européenne porteur d'un diplôme visé au paragraphe précédent, délivré par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge, le Jury de Recrutement et de Promotion des Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces vérifiera préalablement, conformément à la procédure statutaire définie, la validité du diplôme présenté par le candidat.

Les candidats doivent remplir la condition de nationalité le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures au plus tard. Le même jour, ils doivent également :

1° avoir obtenu le diplôme requis; il est également nécessaire qu'en tous cas le candidat dont la langue véhiculaire des études n'était pas le Français ou le Néerlandais, aura obtenu à ce même jour, au plus tard, le certificat de connaissances linguistiques délivré par le Secrétariat permanent de Recrutement (boulevard Pachéco 19, bte 4, 1010 Bruxelles) prouvant qu'il a la connaissance linguistique requise pour les emplois du niveau 1 du cadre linguistique où l'emploi sollicité est à conférer; en pareil cas, ce certificat de connaissances linguistiques est requis pour déterminer le rôle linguistique auquel le candidat peut être inscrit;

2° te voldoen aan de voorwaarden gesteld inzake vereist profiel en vereiste speciale wetenschappelijke geschiktheid.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking, de bezoldiging, enz., kunnen bij voormelde instelling ingewonnen worden.

De kandidaturen moeten, samen met een curriculum vitae, een eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma en een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken, binnen 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht worden aan Mevrouw J. Decrock-Beyrus, hoofd van de Dienst van de federale wetenschappelijke instellingen, Wetenschapsstraat 8 (1e verdieping), 1000 Brussel.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

2° remplir les conditions fixées par rapport aux profils et aptitudes scientifiques spéciales requises.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi, le traitement, etc., peuvent être obtenus à l'établissement précité.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie certifiée conforme du diplôme exigé et d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés, doivent être adressées par lettre recommandée, dans les 30 jours calendrier à compter de la publication du présent avis au *Moniteur belge*, à Mme J. Decrock-Beyrus, chef du Service des établissements scientifiques fédéraux, rue de la Science 8 (1<sup>er</sup> étage), 1000 Bruxelles.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

#### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[98/14211]

**Bestuur van het Vervoer te Land. — Examen over de beroepskennis met het oog op het behalen van de stuurbrevetten A/B (goederen) en C/D (passagiers) in de binnenvaart**

In uitvoering van de koninklijke besluiten van 30 september 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 17 november 1992) en van 27 oktober 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1996), zal de volgende examenzitting over de beroepskennis met het oog op het behalen van de stuurbrevetten A/B (goederen) en C/D (passagiers) in de binnenvaart georganiseerd worden :

op woensdag 9 december 1998.

De deelneming aan het examen is afhankelijk van het indienen van een aanvraag tot het bekomen van het stuurbrevet bij de Dienst voor Regeling der Binnenvaart, Frankrijklei 8, bus 3, te 2000 Antwerpen, gesteld op het *ad hoc* formulier.

De uiterste datum voor de indiening van de aanvraag tot het bekomen van het stuurbrevet is vastgesteld op 9 oktober 1998 voor het examen van 9 december 1998.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

#### MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[98/14211]

**Administration du Transport terrestre. — Examen de connaissance professionnelle en vue de l'obtention des brevets de conduite A/B (marchandises) et C/D (passagers) en navigation intérieure**

En exécution des arrêtés royaux du 30 septembre 1992 (*Moniteur belge* du 17 novembre 1992) et du 27 octobre 1995 (*Moniteur belge* du 28 mars 1996), la prochaine session d'examen de connaissance professionnelle en vue de l'obtention des brevets de conduite A/B (marchandises) et C/D (passagers) en navigation intérieure sera organisée :

le mercredi 9 décembre 1998.

La participation à l'examen est subordonnée à l'introduction de la demande de brevet auprès de l'Office régulateur de la Navigation intérieure, Frankrijklei 8, bus 3, à 2000 Antwerpen, au moyen du formulaire *ad hoc*.

La date ultime de l'introduction de la demande est fixée au 9 octobre 1998 pour l'examen du 9 décembre 1998.

(La presse est invitée à reproduire cet avis.)

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09733]

**Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen**

- advocaat-generaal bij het hof van beroep te Luik : 1 (vanaf 4 maart 1999);
- raadsheer in het arbeidshof te Antwerpen : 1;
- rechter in de arbeidsrechtbank te :
  - Dendermonde : 1;
  - Gent : 1;
- substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Gent : 1;
- substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant : 1;
- plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Zottegem : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

#### MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09733]

**Ordre judiciaire. — Places vacantes**

- avocat général près la cour d'appel de Liège : 1 (à partir du 4 mars 1999);
- conseiller à la cour du travail d'Anvers : 1;
- juge au tribunal du travail :
  - de Termonde : 1;
  - de Gand : 1;
- substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Gand : 1;
- substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Namur et de Dinant : 1;
- juge suppléant à la justice de paix du canton de Zottegem : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN FINANCIEN — MINISTÈRE DES FINANCES

Administratie van de thesaurie – Administration de la trésorerie

[C – 98/40606]

**MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND – SITUATION MENSUELLE DU TRESOR****Toestand op 30 juni 1998 — Situation au 30 juin 1998**

(in miljoenen)

(en millions)

**I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 1998  
(op ordonnanceringsbasis)****I. Exécution du budget au cours de l'année 1998  
(sur base d'ordonnement)**

	Begroting 1997 – Budget 1997	Begroting 1998 – Budget 1998	
<b>A. ONTVANGSTEN</b>			<b>A. RECETTES</b>
<i>Lopende ontvangsten</i>			<i>Recettes courantes</i>
Fiscale ontvangsten	–	650 280	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	3 101	48 642	Recettes non fiscales
Totaal	3 101	698 922	Total
<i>Kapitaalontvangsten</i>			<i>Recettes en capital</i>
Fiscale ontvangsten	–	–	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	– 421	655	Recettes non fiscales
Totaal	– 421	655	Total
Opbrengst van geconsolideerde leningen	–	347 120	Produits d'emprunts consolidés
Algemeen totaal	2 680	1 046 697	Total général
<b>B. UITGAVEN</b>			<b>B. DEPENSES</b>
Autoriteitsdepartementen	16 887	163 697	Départements d'autorité
Sociale cel	1 605	288 227	Cellule sociale
Economische cel	1 245	116 959	Cellule économique
Financiering Europese Unie	36 910	997	Financement Union Européenne
Schuld zonder aflossing	75 596	290 974	Dette sans amortissement
Dotaties	20	7 268	Dotations
Totaal	132 263	868 122	Total
Aflossingen van overheidsschuld	96 260	391 637	Amortissements de la dette publique
Algemeen totaal	228 523	1 259 759	Total général

## II. Schatkisttoestand op kasbasis

## II. Situation du trésor sur base de caisse

	Juni 1998 — Juin 1998	6 maand 1998 — 6 mois 1998	
1. Ontvangsten	107 657	702 220	1. Recettes
2. Uitgaven	175 786	978 599	2. Dépenses
3. Begrotingsresultaat (1 - 2)	- 68 129	- 276 379	3. Résultat budgétaire (1 - 2)
4. Andere verrichtingen (*)	32 089	45 544	4. Autres opérations (*)
5. Netto te financieren saldo (3 + 4)	- 36 040	- 230 835	5. Solde net à financer (3 + 4)
<i>Overgang naar schuldvariatie</i>			<i>Passage vers la variation de la dette</i>
6. Netto te financieren saldo	36 040	230 835	6. Solde net à financer
7. Prorata uitgifte- en omruilingspremies	1.796	4 527	7. Prorata primes d'émission et d'échange
8. Uitgifte- en omruilingspremies	- 10 077	- 32 523	8. Primes d'émission et d'échange
9. Wisselverschillen (- = winst)	- 2 428	- 18 360	9. Différences de change (- = gain)
10. Regularisatie intresten	2.126	9 963	10. Régularisation intérêts
11. Beleggingen	- 1 041	- 38 660	11. Placements
12. Overneming schuld	-	-	12. Reprise dettes
13. Verrichtingen met het I.M.F.	- 1 876	- 6 682	13. Opérations avec le F.M.I.
14. Meerwaarden op verkoop goud NBB	-	-	14. Plus-values sur ventes or BNB
15. Nominale schuldvariatie (6 tot 14)	24 540	149 100	15. Variation nominale de la dette (6 à 14)
16. Delging schuld	39 617	266 962	16. Amortissement de la dette
17. Bruto te financieren saldo (6 + 16)	75 657	497 797	17. Solde brut à financer (6 + 16)

(\*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derdengelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen

(\*) Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

Nominale stand van de schuld  
per eind juni 1998Situation nominale de la dette publique  
à fin juin 1998

18 Geconsolideerde	7 860 204	18. Consolidée
19. Vlottende	2 094 784 (**)	19. Flottante
20. Totaal (18 + 19)	9 954 988	20. Total (18 + 19)

(\*\*) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 3 850 miljoen.

(\*\*) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 3 850 millions.

**III. Toestand van de ontvangstverrichtingen  
van 1 januari tot 30 juni 1998  
(op kasbasis)**
**III. Situation des opérations de recettes  
du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 1998  
(sur base de caisse)**

	Ontvangsten — Recettes	Ramingen — Evaluations	
<b>A. Rijksmiddelen</b>			<b>A. Voies et Moyens</b>
<i>Lopende fiscale ontvangsten</i>			<i>Recettes fiscales courantes</i>
<i>Directe belastingen</i>			<i>Contributions directes</i>
Verkeersbelasting	20 706	40 400	Taxe de circulation
Belasting op de inverkeerstelling	4 329	7 900	Taxe de mise en circulation
Eurovignet	2 382	3 500	Eurovignette
Met accijnsrecht gelijkgest. belasting	4 259	8 200	Taxe assimilée au droit d'accise
Roerende voorheffing	54 038	105 600	Précompte mobilier
Voorafbetalingen	154 069	310 000	Versements anticipés
Belasting niet-verblijfhouders (kohier)	3 628	3 300	Impôt des non-résidents (par rôle)
Vennootschapsbelasting (kohier)	8 562	5 000	Impôt des sociétés (par rôle)
Personenbelasting (kohier)	— 37 176	— 22 830	Impôt des personnes physiques (par rôle)
Bedrijfsvoorheffing	249 848	494 993	Précompte professionnel
Diverse opbrengsten	667	900	Produits divers
<b>Totaal</b>	<b>465 312</b>	<b>956 963</b>	<b>Total</b>
<i>Douane en Accijnzen</i>			<i>Douanes et Accises</i>
Accijnsrechten	112 703	213 360	Droits d'accises et de consommation
Vergunningsrecht	324	320	Droits de licence
Diverse ontvangsten	120	230	Produits divers
<b>Totaal</b>	<b>113 147</b>	<b>213 910</b>	<b>Total</b>
<i>BTW en Registratie</i>			<i>T.V.A. et Enregistrement</i>
BTW en zegelrechten	37 879	139 553	T.V.A. et droits de timbre
Registratierechten	22 534	46 399	Droits d'enregistrement
Griffierechten	826	1 590	Droits de greffe
Hypotheekrechten	774	1 810	Droits d'hypothèque
Boeten inzake belastingen	1 470	3 150	Amendes en matière d'impôt
Taks op de coördinatiecentra	911	1 000	Taxe sur les centres de coordination
Taks op de VZW's	1 344	1 362	Taxes sur les ASBL
Collectieve beleggingsinstellingen	2 684	2 656	Organismes de placement collectif
Boeten van veroordelingen	3 272	6 963	Amendes de condamnation
Boeten van veroordelingen (Fonds)	120	0	Amendes de condamnation (Fonds)
Rechten en boeten	7	15	Droits et amendes
<b>Totaal</b>	<b>71 821</b>	<b>204 498</b>	<b>Total</b>
<b>Totaal lopende fiscale ontvangsten</b>	<b>650 280</b>	<b>1 375 371</b>	<b>Total des recettes fiscales courantes</b>
<i>Lopende niet-fiscale ontvangsten</i>	<i>51 706</i>	<i>112 480</i>	<i>Recettes non fiscales courantes</i>
<b>Totaal van de lopende ontvangsten</b>	<b>701 986</b>	<b>1 487 851</b>	<b>Total des recettes courantes</b>
<i>Fiscale kapitaalontvangsten</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>Recettes fiscales en capital</i>
<i>Niet-fiscale kapitaalontvangsten</i>	<i>234</i>	<i>27 210</i>	<i>Recettes non fiscales en capital</i>
<b>Totaal van de kapitaalontvangsten</b>	<b>234</b>	<b>27 210</b>	<b>Total des recettes en capital</b>
<b>Totaal Rijksmiddelen</b>	<b>702 220</b>	<b>1 515 061</b>	<b>Total Voies et Moyens</b>
	<b>Ontvangsten — Recettes</b>		
<b>B. Aan de Europese Unie afgestane rechten</b>			<b>B. Droits cédés à l'Union Européenne</b>
Invoerrechten	25 103		Droits d'entrée
BTW	19 488		T.V.A.
<b>Totaal</b>	<b>44 591</b>		<b>Total</b>

**C. Toewijzing aan de sociale zekerheid**

66.37 BTW  
66.38 BBSZ : deel FFE  
Totaal bijdrage sociale zekerheid

62 320
4 737
67 057

**C. Affectation à la sécurité sociale**

66.37 T.V.A.  
66.38 CSSS : partie FEF  
Total affectation sécurité sociale

**D. Toewijzing aan het Vast Wervingssecretariaat**

66.40 Inschrijvingsrechten

9
---

**D. Affectation au Secrétariat Permanent de Recrutement**

66.40 Droits d'inscription

**E. Financiering Gewesten en Gemeenschappen**

**E. Financement Régions et Communautés**

	VI.Gem. — Comm. fl.	Waals. Gew. — Rég. wall.	Fr. Gem. — Comm. fr.	Br. Gew. — Rég. brux.	Duitse Gem. — Comm. germ.	Totaal — Total	
Gewestbelastingen							Impôts régionaux
Openingstaks slijterijen	217	99	—	44	—	360	Taxe ouverture débits de boissons
Belasting automatische ontspanningstoestellen	1 087	277	—	167	—	1 531	Taxes jeux automatiques
Belasting spelen en weddenschappen	452	392	—	148	—	992	Taxe jeux et paris
Onroerende voorheffing	781	129	—	143	—	1 053	Précompte immobilier
Registratierechten	6 625	2 519	—	1 782	—	10 926	Droits d'enregistrement
Successierechten	8 388	4 065	—	3 527	—	15 980	Droits de succession
<b>Totaal</b>	<b>17 550</b>	<b>7 481</b>	<b>0</b>	<b>5 811</b>	<b>0</b>	<b>30 842</b>	<b>Total</b>
Toegewezen middelen							Moyens attribués
Personenbelasting (Gewest)	102 231	60 171	—	16 079	—	178 481	Impôts personnes physiques (Rég.)
Personenbelasting (Gemeenschap)	47 367	—	27 613	—	—	74 980	Impôts personnes physiques (Comm.)
BTW (Gemeenschap)	103 726	—	76 838	—	—	180 564	T.V.A. (Comm.)
<b>Totaal</b>	<b>253 324</b>	<b>60 171</b>	<b>104 451</b>	<b>16 079</b>	<b>0</b>	<b>434 025</b>	<b>Total</b>
<b>Totaal Gewesten en Gemeenschappen</b>	<b>270 874</b>	<b>67 652</b>	<b>104 451</b>	<b>21 890</b>	<b>0</b>	<b>464 867</b>	<b>Total Régions et Communautés</b>

**TOTAAL ONTVANGSTEN (A + B + C + D + E)**

**1 278 744**

**TOTAL RECETTES (A + B + C + D + E)**

**Opcentiemen en taksen**

Gemeenten 66 415  
Provincies 4 443  
Agglomeraties 1 593  
Totaal 72 451

**Additionnels et taxes**

Communes  
Provinces  
Agglomérations  
Total



## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)  
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

*Stad Oostende*

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Oostende brengt ter kennis dat de gemeenteraad op 28 augustus 1998 heeft beslist het voorontwerp van de gedeeltelijke herziening van de voorschriften van het bijzonder plan van aanleg nummer 121B « Hazegras », voorlopig aan te nemen.

Overeenkomstig het artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd bij het besluit van 22 oktober 1996 van de Vlaamse regering, bekrachtigd bij het decreet van 4 maart 1997 van het Vlaamse Parlement, wordt het voormeld plan in openbaar onderzoek gesteld vanaf woensdag 9 september 1998, te 9 uur, tot en met donderdag 8 oktober 1998, te 20 uur.

Het voormelde plan van aanleg ligt voor iedereen ter inzage in het kantoor nummer 418, stedelijk bedrijf voor grond- en bouwbeleid, op de vierde verdieping van het stadhuis in Oostende, tijdens de openingsuren.

Oostende, 8 september 1998. (22369)

*Gemeente Overpelt*

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 maart 1962 en haar wijzigingen, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan tot herziening van het bij ministerieel besluit van 20 maart 1996 goedgekeurde B.P.A. Centrum West wijzigingsplan, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 28 augustus 1998, op het gemeentehuis, technische dienst, voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, meer bepaald van 14 september 1998 tot 14 oktober 1998 (elke werkdag van 9 tot 12 uur en donderdagavond van 18 tot 20 uur).

Alwie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen overmaken vóór 14 oktober 1998, om 11 uur, waarna het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden.

Overpelt, 2 september 1998. (22370)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**PR.I.C., naamloze vennootschap,  
Grote Steenweg 1B, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 62429 – BTW 437.305.395

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 18 september 1998, te 16 uur. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Eventuele ontslagen en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (22294)

**VCFS, naamloze vennootschap,  
Elf Novemberlaan 76, bus 32, 1040 Brussel**

H.R. Brussel 622269 – BTW 458.645.494

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 18 september 1998, te 17 uur.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998.
3. Goedkeuring van de jaarrekening inclusief resultaatverwerking.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Varia. (22295)

**Bobbejaanland, naamloze vennootschap,  
steenweg op Olen 45, 2460 Lichtaart (Kasterlee)**

H.R. Turnhout 34446 – BTW 400.669.980

Jaarvergadering op de zetel, op 18 september 1998, te 16 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de commissaris-revisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1998, inclusief de bestemming van het resultaat en de bezoldiging van de bestuurders. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 5. Varia. (22296)

**Hoet Gykiere, naamloze vennootschap,  
Zijddijk 11, 8340 Damme**

H.R. Brugge 79457 – BTW 451.701.680

Jaarvergadering op 18 september 1998, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag bestuurraad. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen. (22297)

**Immo Kievit, naamloze vennootschap,  
Kollegestraat 38, bus 2, 2440 Geel**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Turnhout, nr. 56446

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 18 september 1998, te 17 uur. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Eventuele ontslagen en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (22298)

**Keulen Beton, naamloze vennootschap,  
Smisstraat 7, 3620 Lanaken (Kesselt)**

H.R. Tongeren 69175 – BTW 442.670.188

—  
 Jaarvergadering op de zetel, op 18 september 1998, te 18 uur. —  
 Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de  
 jaarrekening per 30 juni 1998. 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwij-  
 ting aan bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (22299)

**Patisserie Vanderbeek, naamloze vennootschap,  
Steenweg 36, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 3075 – BTW 400.781.036

—  
 De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op  
 18 september 1998, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van  
 bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1998.  
 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.  
 Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (22300)

**Pauly Paint, naamloze vennootschap,  
steenweg op Leopoldsburg 37, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 35583 – BTW 406.884.613

—  
 De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op  
 18 september 1998, te 15 uur. — Agenda : Verslag bestuurders en  
 commissaris-revisor. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening.  
 Kwijting van bestuur aan bestuurders en commissaris-revisor. Even-  
 tuele ontslagen en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders  
 dienen zich te schikken naar de statuten. (22301)

**Ryckaert, naamloze vennootschap,  
Kalvekeetdijk 183, 8300 Knokke-Heist**

BTW 456.873.661

—  
 De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op  
 18 september 1998, te 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar-  
 rekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders.  
 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der  
 aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (22302)

**Sequoia Invest, naamloze vennootschap,  
Metropoolstraat 33, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 290027

—  
 De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op  
 18 september 1998, te 16 uur. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestem-  
 ming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan  
 bestuurders. Eventuele ontslagen en statutaire benoemingen. Allerlei.  
 De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (22303)

**Voss International, naamloze vennootschap,  
Bosduivenlaan 9, 1950 Kraainem**

H.R. Brussel 556312 – BTW 446.643.428

—  
 De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 18 sep-  
 tember 1998, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der  
 aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (22304)

**Campanile, société anonyme,  
rue Ribéra 33, 7340 Colfontaine**

R.C. Mons 106138 – T.V.A. 425.181.286

—  
 Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraor-  
 dinaire des actionnaires, qui se tiendra le 18 septembre 1998, à  
 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur.
2. Clôture de la liquidation.
3. Remise des archives de la société. (22305)

**Armonia, société anonyme,  
square Marie-Louise 42, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 469483 – T.V.A. 427.103.767

—  
 L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le  
 18 septembre 1998, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Approbation du report de l'assemblée générale.
2. Lecture du rapport du conseil d'administration et du conseil de  
 gestion.
3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Affectation des résultats.
6. Démissions et nominations éventuelles.
7. Divers. (22306)

**Le Charlemagne, société anonyme,  
rue de Meuse 30, 5540 Waulsort**

R.C. Dinant 38736

—  
 L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le  
 18 septembre 1998, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Renouvellement des mandats d'administrateurs.
6. Divers. (22307)

**Medi-Line, société anonyme,  
avenue du Pré-Ally, 4031 Liège (Angleur)**

R.C. Liège 186278 – T.V.A. 452.084.633

—  
 L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le  
 18 septembre 1998, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion. 2. Discussion et approbation des  
 comptes annuels clôturés au 31 mars 1998. 3. Décharge aux adminis-  
 trateurs. 4. Emoluments. 5. Divers.

Dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant l'assem-  
 blée. (22308)

**Sopime, société anonyme civile,  
rue Guillaume Demuylder 34, 1160 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles  
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 1508  
T.V.A. 430.797.190

Le quorum n'ayant pas été atteint, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 19 septembre 1998, à 11 heures, au siège social de la société, rue Guillaume Demuylder 34, à 1160 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion sur l'exercice social clôturé au 31 décembre 1997.
  2. Comptes annuels au 31 décembre 1997. Affectation du résultat.
  3. Décharge aux administrateurs.
  4. Nominations et démissions.
- Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (22309)

**Carrosserie Zarulli frères, société anonyme,  
rue de la Prelle 21, 6041 Gosselies**

R.C. Charleroi 160215 – T.V.A. 435.940.467

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 18 septembre 1998, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
  2. Approbation des comptes annuels.
  3. Affectation des résultats.
  4. Décharge aux administrateurs.
  5. Divers.
- (22310)

**« S.A. Décoration Jean Raes », société anonyme,  
route d'Ath 74, 7020 Mons (Nimy)**

R.C. Mons 114063 – T.V.A. 431.434.521

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 18 septembre 1998, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion.
  2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 mars 1998.
  3. Approbation des comptes annuels.
  4. Décharge aux administrateurs.
  5. Emoluments.
  6. Divers.
- (22311)

**Trans F, société anonyme,  
route de Banneux 125, 4870 Fraipont**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 18 septembre 1998, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
  2. Approbation des comptes annuels.
  3. Affectation des résultats.
  4. Décharge aux administrateurs.
  5. Divers.
- (22312)

**Société belge de Maintenance industrielle, en abrégé : « S.B.M.I. »,  
société anonyme, rue de Douvrain, 7011 Ghlin**

R.C. Mons 121165 – T.V.A. 440.338.923

Assemblée générale extraordinaire, le 28 septembre 1998, à 9 h 30 m, en l'étude du notaire Babusiaux, à Binche. — Ordre du jour : 1. Modification de l'article 33 des statuts : modification de la date d'assemblée générale; 2. Mandats des administrateurs. 3. Transfert siège social. Dépôt des titres au siège social au plus tard le 23 septembre 1998. (22313)

**Société anonyme « Delzelle S.A. »**

Siège social : chaussée de Mons 93, 7090 Braine-le-Comte

R.C. Mons 130824 – T.V.A. 445.999.169

Les actionnaires de la Société anonyme « Delzelle S.A. » sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société, qui aura lieu en l'étude du notaire Pierre Sterckmans, à Tubize, rue des Frères Taymans 34, le vendredi 18 septembre 1998, à 19 heures.

L'assemblée a pour ordre du jour :

1. Première augmentation de capital à concurrence de F 3 525 000, pour le porter de F 2 350 000 à F 5 875 000 par incorporation des bénéfices reportés au 31 décembre 1997 et au 30 juin 1998.
  2. Deuxième augmentation de capital de F 4 125 000, pour le porter de F 5 875 000 à F 10 000 000 par la création de 1 650 actions.
  3. Exercice au nom de droit de préférence.
- (22314)

**Société des Métaux - Etablissements Haarscher, société anonyme**

R.C. Bruxelles 279581 – T.V.A. 402.960.170

L'assemblée générale ordinaire se réunira le lundi 28 septembre 1998, à 11 heures, au siège social, avenue des Croix du Feu 145, 1020 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (22315)

**C.A.M.P. Invest, société anonyme,  
rue Pierre Van Dijck 23, 1310 La Hulpe**

R.C. Nivelles 70441

Assemblée générale ordinaire, le 28 septembre 1998, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion des administrateurs. 2. Approbation du bilan et compte des résultats arrêtés au 31 mars 1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (22316)

**Préval, société anonyme,  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 603136

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale, qui se tiendra le 18 septembre 1998, à 11 heures, square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 1998.
2. Lecture et approbation du rapport de gestion.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (22317)

**Bosfin, société anonyme,  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale, qui se tiendra le 18 septembre 1998, à 11 heures, square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 1998.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (22318)

**Sébardine, société anonyme,  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale, qui se tiendra le 18 septembre 1998, à 10 h 30 m, square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 1998.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (22319)

**Floralice, société anonyme,  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale, qui se tiendra le 18 septembre 1998, à 11 h 30 m, square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 1998.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (22320)

**Fin-Eugène, société anonyme,  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale, qui se tiendra le 18 septembre 1998, à 11 heures, square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 1998.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (22321)

**FIWEP, société anonyme,  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 602671 — T.V.A. 457.848.908

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale, qui se tiendra le 18 septembre 1998, à 11 heures, square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Approbation des comptes arrêtés au 30 juin 1998.
2. Lecture et approbation du rapport de gestion.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur, au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée. (22322)

**Artimar, naamloze vennootschap,  
Ringlaan - Zuid 107, 8420 De Haan**

H.R. Brugge 33405 — BTW 439.393.073

De aandeelhouders worden verzocht de Gewone algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, op 17/09/98, om 16 uur, met als agenda : 1. Voorafgaande mededelingen. 2. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 3. Bespreking jaarrekening 31/03/1998 en goedkeuring. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 6. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (48048)

**Codipack, société anonyme,  
chaussée de Philippeville 225, 6001 Marcinelle**

R.C. Charleroi 609051 — T.V.A. 450.045.554

L'assemblée se tiendra au siège social de la société du vendredi 18/09/98, à 9 heures, et aura pour ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. (48049)

**Occara, société anonyme,  
rue Legrand 1, 6567 Merbes-le-Château**

R.C. Charleroi 110036 — T.V.A. 417.069.217

Assemblée Générale Extraordinaire le 18/09/98 à 10 heures, en l'étude du Notaire MOURUE, Grand'place 37, à 6567 Merbes-le-Château.

Ordre du jour : 1. Réduction du capital de 10 à 5 millions par remboursement aux actionnaires d'une partie du capital libéré à l'exclusion de tout prélèvement sur les réserves. 2. Augmentation de capital de 5 à 10,5 millions par apport d'un bien immeuble. 3. Prorogation du mandat des administrateurs. (48050)

**Toki, naamloze vennootschap,  
Veldstraat 31, 2450 Meerhout**

H.R. Turnhout 68192 — BTW 445.691.442

Daar de eerste buitengewone algemene vergadering niet kon beslissen bij gebrek aan quorum, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering op 18/09/98, om 10 u., ten kantore van notaris J. Van Ermengem, te Meerhout. — Dagorde : Kapitaalverhoging. Deze zal geldig kunnen besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen. (48051)

**M.J. De Bosscher « Ansoldinga »,  
commanditaire vennootschap op aandelen,  
Witherenstraat 14, 1800 Vilvoorde**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Brussel, nr. 2219

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 19 september 1998, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel. De aandeelhouders worden verzocht conform naar de statuten te handelen. De neerlegging van de aandelen dient te gebeuren op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1998; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting aan de bestuurders; 5. Allerlei. (83283)

**Buxus, naamloze vennootschap,  
Min. Liebaertlaan 1, 8500 Kortrijk**  
H.R. Kortrijk 122425 — BTW 441.809.363

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 19 september 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten per 31 maart 1998.
  2. Goedkeuring jaarrekening.
  3. Kwijting aan de bestuurders.
  4. Bezoldigingen.
- Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (83284)

**C & L, naamloze vennootschap,  
Kiliaanstraat 43, 2570 Duffel**  
H.R. Mechelen 68910 — BTW 441.520.442

Algemene vergadering op 19 september 1998, om 15 uur.

Agenda :

- Verslag van de raad van bestuur.
  - Goedkeuring van de jaarrekening van 30 juni 1998.
  - Bestemming van het resultaat.
  - Kwijting aan de bestuurders.
  - Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83285)

**Immo Cnudde, naamloze vennootschap,  
Karreweg 149, 9770 Kruishoutem**  
H.R. Oudenaarde H/41524

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 19 september 1998, om 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
  2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998.
  3. Bestemming van het resultaat.
  4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
  5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83286)

**De Cock H. Matrijzen, naamloze vennootschap,  
Leuvensesteenweg 414, 1930 Zaventem**

H.R. Brussel 587699 — BTW 454.165.084

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 19 september 1998, te 19 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (83287)

**Daveco, naamloze vennootschap,  
Oostensebaan 24, 8470 Gistel**

H.R. Oostende 4046 — BTW 439.629.437

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op zaterdag 19 september 1998, om 17 uur, met volgende agenda :

- Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1998;
- Aanwending resultaat;
- Kwijting van bestuurders.
- Beslissing inzake art. 103 en 104 vennootschapswet. (83288)

**Flen Pharma, in het kort : « FLEN », naamloze vennootschap,  
Handelslei 210, 2980 Sint-Antonius-Zoersel**

H.R. Antwerpen 263355 — BTW 433.949.690

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, welke zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, te Sint-Antonius-Zoersel, op 19 september 1998, om 17 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag. (83289)

**Autobanden Geens, naamloze vennootschap,  
Tiensesteenweg 448, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 74646 — BTW 437.650.934

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 19 september 1998, om 11 uur.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening per 31 maart 1998;
2. Goedkeuring jaarrekening en aanwending resultaat;
3. Kwijting aan bestuurders;
4. Rondvraag. (83290)

**Transports Gillemot, naamloze vennootschap,  
Mechelsesteenweg 4, 1910 Kampenhout**

H.R. Brussel 360153 — BTW 407.244.897

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 21 september 1998, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
5. Benoeming bestuurders - commissaris-revisor.
6. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (83291)

**Vanhees Metalen, naamloze vennootschap,  
Hoogstraat 60, 2400 Mol**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal gehouden worden op 19 september 1998, om 17 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening per 31 maart 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Allerlei. (83292)

**Turnhoutse Hotel Industries, naamloze vennootschap,  
Herentalsstraat 18, 2300 Turnhout**

H.R. Turnhout 68481 — BTW 445.930.180

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering gehouden op de zetel van de vennootschap, op 19 september 1998, om 10 uur, met als agenda :

1. Verslag i.v.m. artikel 60 van de vennootschappenwet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1998.
4. Goedkeuring van de bezoldigingen en de bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris en/of accountant.
6. Ontslagen en benoemingen.
7. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen in de statuten. (83293)

**Katootje, naamloze vennootschap,  
Kruisbaan 89, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 76994 — BTW 454.251.097

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 september 1998, te 19 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (83294)

**Firma Lichtenknecker Optics, naamloze vennootschap,  
Grote Broomstraat 21, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 35118 — BTW 412.870.503

Gewone vergadering op zaterdag 19 september 1998, te 15 uur, ten sociale zetel, Grote Broomstraat 21.

- Agenda : 1. Verslag van bestuurs en toezichtraad. 2. Goedkeuring sociale rekeningen. 3. Kwijting aan bestuurders en toezichters. 4. Statutaire benoemingen.

Zich gedragen volgens artikel 25 der standregelen. (83295)

**Music World, naamloze vennootschap,  
Lentakkerstraat 27b, 9880 Aalter**

H.R. Gent 184570 — BTW 460.127.814

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 september 1998, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83296)

**ROM, naamloze vennootschap,  
Lisperstraat 42, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 75085 — BTW 454.521.043

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 september 1998, te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 april 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83297)

**Firma Jos Ruland, naamloze vennootschap,  
Kuringensteenweg 44, te Hasselt**

H.R. Hasselt 11786 — BTW 401.343.735

Gewone vergadering op zaterdag 19 september 1998, te 14 uur, ten sociale zetel, Kuringensteenweg 44.

- Agenda : 1. Verslag van bestuur- en toezichtraad. 2. Goedkeuring sociale rekeningen. 3. Kwijting aan bestuurders en toezichters. 4. Ontslagen en benoemingen.

Zich gedragen volgens artikel 25 der standregelen. (83298)

**Serrus M.K.V., naamloze vennootschap,  
Rozendaalstraat 51, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 35753 — BTW 454.312.465

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 18 september 1998, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel met volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998. 2. Verslag van de raad van bestuur.

3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel ten laatste vijf dagen vóór de vergadering.

(83299)

De raad van bestuur.

**Devagro, naamloze vennootschap,  
Pitantiestraat 79, 8792 Desselgem**

H.R. Kortrijk 118434 — BTW 437.460.397

Jaarvergadering op 19 september 1998, om 10 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/04/1998. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

(83300)

De raad van bestuur.

**Van Eik, naamloze vennootschap,  
Zevekotestraat 86, 8470 Gistel**

H.R. Oostende 31634 — BTW 414.796.645

Gezien een eerste algemene vergadering gehouden op 20 augustus 1998 niet kon besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum, worden de aandeelhouders verzocht een tweede vergadering bij te wonen op 18 december 1998, om 11 uur, ten maatschappelijke zetel, dewelke geldig zal kunnen besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over volgende agenda :

bijzonder verslag van de raad van bestuur - beraadslaging en besluiten overeenkomstig art. 103 van de vennootschappenwet.

Titels neerleggen ten zetel, vijf dagen vóór de vergadering.

(83301)

De raad van bestuur.

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs  
Administrations publiques  
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

**Commune de Sambreville**

Recrutement d'un(e) agent(e) technique  
et constitution d'une réserve de recrutement

Conditions principales :

être Belge ou citoyen(ne) de l'Union européenne; âge : min. 18 ans, max. 50 ans;

réussir les examens d'aptitudes organisés par le collège des bourgmestre et échevins.

Conditions particulières :

être titulaire d'un diplôme de l'enseignement technique secondaire supérieur (E.T.S.S. ou C.T.S.S.);

spécialité : constructions civiles, travaux publics ou bureau d'études ou tout autre diplôme dont la spécialité correspondrait (ex. : dessin d'architecture...);

délivré par un établissement d'enseignement technique créé, subventionné ou reconnu par l'Etat fédéral ou par la Communauté française.

Les conditions détaillées, le programme de l'examen et le formulaire de candidature peuvent être obtenus au service du personnel de l'administration communale de Sambreville (3<sup>e</sup> étage, tél. : 071/26 02 51 ou 071/26 02 52).

La candidature établie obligatoirement sur le formulaire susmentionné devra parvenir à M. le bourgmestre de et à 5060 Sambreville, sous pli recommandé déposé à la poste le 30 septembre 1998 au plus tard, le cachet postal faisant foi.

Elle sera accompagnée des deux copies certifiées conformes du(des) diplôme(s). (22323)

**Gemeente Evere**

De gemeente Evere deelt mede dat wervingsreserves aangelegd worden voor de betrekkingen van :

adjunct-adviseur (voor de personeelsdienst);

bestuurssecretaris;

inspecteur (industriële ingenieur);

technisch secretaris (hoofd der beplantingen).

Leeftijd :

voor adjunct-adviseur : minimum 30 jaar oud zijn op de afsluitingsdatum van de indiening der kandidatuur;

voor de drie andere graden : geen leeftijdsgrens.

Diploma :

voor adjunct-adviseur en bestuurssecretaris : licentie in de richting van humane wetenschappen;

voor inspecteur industrieel ingenieur : diploma van industrieel ingenieur in de bouwkunde of van burgerlijk ingenieur in de bouwkunde;

voor technisch secretaris-hoofd der beplantingen : graduaat tuinbouw of graduaat tuinarchitectuur en landschappen of gelijkgesteld.

Voor alle betrekkingen voldoen aan de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, bij de benoeming in stagiair verband.

Inschrijvingsrecht :

voor adjunct-adviseur, bestuurssecretaris en inspecteur industrieel ingenieur : F 400;

voor technisch secretaris-hoofd der beplantingen : F 300,

op P.C.R. nr. 000-0025443-29 van het gemeentebestuur van Evere te storten vóór 25 september 1998.

Het inschrijvingsformulier en bijkomende inlichtingen kan men bekomen op de personeelsdienst, op het gemeentehuis, S. Hoedemakerssquare 10, te 1140 Evere, tel. : 02/247 62 26 of 62 27.

De kandidaturen moeten vóór 25 september 1998 bij ter post aangekend schrijven gericht worden aan het College van burgemeester en schepenen van de gemeente Evere. (22324)

**Commune d'Evere**

La commune d'Evere annonce la constitution des réserves de recrutement pour les emplois de :

conseiller adjoint (au service du personnel);

secrétaire d'administration;

inspecteur (ingénieur industriel);

secrétaire technique (chef des plantations).

Age :

pour conseiller adjoint : minimum 30 ans au jour de clôture des inscriptions au recrutement;

pour les trois autres grades : pas de limite d'âge.

**Diplôme :**

pour conseiller adjoint et secrétaire d'administration : licence dans le domaine des sciences humaines;

pour inspecteur-ingénieur industriel : diplôme d'ingénieur industriel, section construction ou d'ingénieur civil section construction;

pour secrétaire technique-chef des plantations : graduat en horticulture ou un graduat en architecture des jardins et paysages ou assimilé.

Pour tous les grades, satisfaire aux dispositions légales sur l'emploi des langues en matière administrative, lors de la nomination en tant que stagiaire.

**Droit d'inscription :**

pour conseiller adjoint, secrétaire d'administration et inspecteur ingénieur industriel : F 400;

pour secrétaire technique-chef des plantations : F 300,

à verser au C.C.P. n° 000-0025443-29 de l'administration communale d'Evere avant le 25 septembre 1998.

Pour obtenir le formulaire d'inscription, ainsi que tous les renseignements complémentaires, s'adresser au service du personnel, à l'hôtel communal, square S. Hoedemaekers 10, à Evere, tél. : 02/247 62 26 ou 62 27.

Les candidatures doivent être adressées au Collège des bourgmestres et échevins de la commune d'Evere, par lettre recommandée à la poste, avant le 25 septembre 1998. (22324)

**Gemeente Knokke-Heist**

Het gemeentebestuur van Knokke-Heist werft voor zijn gemengd brandweerkorps :

twee brandweerlieden (beroeps).

Daarnaast wordt een werfreserve aangelegd van :

brandweerlieden-vrijwilligers.

1) Bijzonderste wervingsvoorwaarden :

Voor beide functies :

minimumleeftijd : 18 jaar op 26 september 1998;

diploma : minstens hoger secundair onderwijs.

2) De kandidaat-vrijwilliger dient bereid te zijn en vermeldt in zijn sollicitatiebrief :

de opleidingslessen voor brandweerman en ambulancier te volgen;

andere cursussen te volgen op verzoek van het bestuur;

eenmaal per week in de kazerne op dienst te komen (weekdagen/weekends).

Beide betrekkingen staan open voor mannen en vrouwen.

Een volledig bericht met alle wervingsvoorwaarden over elke aparte vacature, het diplomabezit, de werfreserve, het examenprogramma en de functiebeschrijving, kunt u bekomen bij de personeelsdienst, tel. 050/63 01 63.

De kandidaatstellingen worden, enkel bij aangetekende brief en uiterlijk tot en met 26 september 1998, verstuurd aan de burgemeester, A. Verweeplein 1, te 8300 Knokke-Heist.

U vermeldt in uw brief duidelijk voor welke betrekking (beroeps en/of vrijwilliger) u solliciteert !

Voeg bij uw handgeschreven sollicitatiebrief :

een recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag;

een afschrift van uw diploma hoger secundair onderwijs;

een bondig maar volledig *curriculum vitae*. (22325)

Het gemeentebestuur van Knokke-Heist werft één (m/v) :

Stafmedewerker personeel.

Je krijgt de uitdaging om mee te werken aan de uitbouw van een dynamisch personeelsbeleid.

Je ontwerpt en ondersteunt de vereiste instrumenten op het vlak van H.R.M. Je coördineert de werving en selectie van het personeel.

Deze betrekking is in vast verband te begeven, met aanleg van een werfreserve.

Diplomavorwaarde : maatschappelijk adviseur of assistent, optie personeelswerk.

Minimumleeftijd : 20 jaar.

Cultuurfunctionaris jeugdcultuur.

Cultuurfunctionaris sociaal-cultureel werk.

Voorwaarden :

Diploma : graduaat bedrijfsbeheer of maatschappelijk assistent (hoger diploma enkel mits relevante werkervaring).

Eén jaar werkervaring in contractueel verband, bij voorkeur in culturele sector.

De cultuurfunctionaris jeugdcultuur is eindverantwoordelijke van de jeugddienst en zorgt o.a. voor begeleiding van eigen projecten binnen de vrijetijdsbeleving van jongeren en de werking van jeugdverenigingen.

De cultuurfunctionaris sociaal-cultureel werk begeleidt verenigingen van volwassenen en senioren. Werkt actief mee aan eigen programmatie en ondersteunt de Cultuur- en de Seniorenraad.

Een volledig bericht met alle wervingsvoorwaarden voor elke vacature, de werfreserve, het examenprogramma en de functiebeschrijving, kunt u bekomen bij de personeelsdienst, tel. 050/63 01 63.

De kandidaatstellingen worden, enkel bij aangetekende brief en uiterlijk tot en met 26 september 1998, verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, A. Verweeplein 1, te 8300 Knokke-Heist.

Voeg bij uw handgeschreven sollicitatiebrief :

een recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag;

een copie van het vereiste diploma;

een *curriculum vitae*. (22326)

**Gemeente Middelkerke**

Het gemeentebestuur van Middelkerke gaat binnenkort over tot de aanwerving in vast dienstverband van :

1 sectorassistent(e)-jeugd.

Hij/zij zorgt voor een optimaal administratief en dynamisch beheer van de dienst jeugd.

Bijzondere voorwaarden : diploma of studiegetuigschriften in aanmerking genomen voor de aanwerving in de betrekking van niveau 2+ bij de rijksbesturen; minstens 18 jaar (aanvangsschaal B1).

2 klerken.

Hij/zij verricht als medewerk(st)er van de dienst uitvoerende en administratief-ondersteunende werkzaamheden t.b.v. een optimaal beheer van de dienst opdrachten.

Bijzondere voorwaarden : diploma of getuigschrift van lager secundair onderwijs of gelijkgesteld; minstens 18 jaar (aanvangsschaal D1).

De algemene wervingsvoorwaarden voor deze betrekking zijn o.m. : voldaan hebben aan dienstplichtwetten, goed zedelijk gedrag, lichamenlijk geschikt zijn, de burgerlijke en politieke rechten genieten, houder zijn van het vereiste diploma en slagen in een aanwervingsexamen. (Het examen omvat steeds een schriftelijk en een mondeling gedeelte).

De geslaagden worden in een werfreserve geplaatst met een geldigheidsduur van 2 jaar.

Bijkomende inlichtingen inzake voorwaarden, functiebeschrijving en examenprogramma's, kunnen bekomen worden op de personeelsdienst, mits schriftelijke aanvraag.



Kandidaturen worden ingediend via aangetekend schrijven bij het gemeentebestuur, t.a.v. de heer burgemeester, gemeentehuis, 8430 Middelkerke, en dit vóór 1 oktober 1998. (22327)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Zelzate

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Zelzate gaat over tot de aanwerving van één :

stafmedewerk(st)er.

Plaats binnen het O.C.M.W. : hij/zij staat aan het hoofd van de algemene ondersteunende diensten en van de dienst R.O.B.-R.V.T., onder leiding van de secretaris.

Functiewaardering : A1-A3 (universitair).

Verdere inlichtingen zijn te verkrijgen op het secretariaat van het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn, tel. 09/342 29 20.

De kandidaturen dienen schriftelijk te worden gericht aan de heer Paul Tollenaere, voorzitter van het O.C.M.W., Burg. J. Chalmetlaan 82, te 9060 Zelzate, en moeten uiterlijk op 30 september 1998 in het bezit zijn van het O.C.M.W. van Zelzate. (22328)

#### Economische Hogeschool Sint-Aloysius Brussel

Vacature voltijds assistent Engels voor de coördinatiegroep talen.

Taakinhoud :

doceren van colleges Engels in de kandidaturen en licenties handelswetenschappen en handelsingenieur;

medewerking aan de didactische projecten van de Coördinatiegroep Talen en van de hogeschool;

administratieve taken t.b.v. de hogeschool in het bijzonder betreffende het verzorgen van de interne en externe communicatie van de hogeschool : redactie van diverse publicaties, enz.;

deelname aan de werkzaamheden m.b.t. de begeleiding en de verslaggeving van eindverhandelingen en studentenprojecten.

Profiel :

in het bezit zijn van het diploma van doctor of licentiaat in de Germaanse filologie;

aggregatie HSO;

specialisatie en/of ervaring in het doceren van de Engelse handstaal strekt tot aanbeveling, daarenboven is een sterke interesse voor communicatie noodzakelijk.

Beschikbaarheid en statuut :

beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling (38 uur per week voor een voltijdse betrekking);

inschaling in het onderwijzend kader als assistent met ingang van 1 oktober 1998;

contract voor een tweejarige aanstelling overeenkomstig de decretale bepalingen;

tijdelijk statuut (= niet vastbenoemd) overeenkomstig de rechtspositieregeling van het personeel van de hogescholen.

Kandidaatstelling :

Geïnteresseerde kandidaten dienen een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief en een uitgebreid *curriculum vitae* (op het daartoe bestemde sollicitatieformulier) te bezorgen aan de dienst personeel en planning, lokaal 5116, Stormstraat 2, 1000 Brussel, vóór 21 september 1998.

Het sollicitatieformulier en bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen op de dienst personeel en planning, tel. 02/210 13 16, fax 02/210 13 04. (22329)

Vacature voltijds medewerker EHSAL - Fiscale Hogeschool seminaries.

Taakinhoud :

medewerking aan de opmaak van teksten en cursussen voor de seminaries;

bijhouden, klasseren en verwerken van de tijdschriften en boeken van de bibliotheek van de seminaries;

assistentie verlenen bij de praktische organisatie van de seminaries.

Profiel :

minstens in het bezit zijn van een universitair diploma licentiaat TEW handelswetenschappen of handelsingenieur met specialisatie fiscaliteit;

over goede sociale vaardigheden beschikken en in een team kunnen werken;

over organisatietalent beschikken, zelfstandig kunnen werken en zin hebben voor initiatief en perfectie bij het afwerken van taken;

de Nederlandse taal goed beheersen, zowel schriftelijk als mondeling, goede kennis van het Engels en Frans is aangewezen;

een grondige kennis hebben van de softwareprogramma's Apple Computer;

bereid zijn tot het leveren van avondprestaties en weekendprestaties.

Beschikbaarheid en statuut :

beschikbaarheid voor de hogeschool overeenkomstig de gangbare arbeidsduurregeling (38 uur per week voor een voltijdse betrekking);

inschaling in het administratief en technisch kader in het niveau A, graad A2;

tijdelijk statuut overeenkomstig de rechtspositieregeling van het personeel van de hogescholen.

Kandidaatstelling :

Geïnteresseerde kandidaten dienen een eigenhandig geschreven sollicitatiebrief en een uitgebreid *curriculum vitae* (op het daartoe bestemde sollicitatieformulier) te bezorgen aan de dienst personeel en planning, lokaal 5115, Stormstraat 2, 1000 Brussel, vóór 21 september 1998.

Het sollicitatieformulier en bijkomende inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeel en planning, tel. 02/210 13 26, fax 02/210 13 04. (22330)

#### Katholieke universiteit Leuven

Voor de afdeling oogziekten van de Faculteit geneeskunde zoeken wij een halftijds laborant (m/v).

Graad : 4.

Salarisschaal : 4.1.

Doel van de functie :

Zorgen voor de technische ondersteuning van de dienst bij research werk en bij de toepassing van speciale laboratoriumtechnieken.

Opgavens :

Het uittesten en het aanpassen van methoden en technieken naargelang de noden van het labo alsook het opzoeken van literatuur daaromtrent.

Het meewerken aan de studie van biopten uit Congo met speciale gevallen van tropische ziekten en aan de studie van o.a. vitreale membraantjes, retina, choroida en sclera.

Het helpen bij uitzonderlijke klinische vragen en experimentele methoden zoals : conjonctivale uitstrijkjes, conneale uitstrijkjes, het maken van specifieke oplossingen en van HPMPG-staafjes.

Het instaan voor de goede werking van het labo op vlak van o.a. administratie, onderhoud, bestellingen, classificatie van dia's van het wetenschappelijk onderzoek en het uitvoeren van fotografisch werk.

Profiel :

Kandidaten zijn in het bezit van het diploma van hoger onderwijs van het korte type : richting scheikunde en hebben een grondige kennis van histologische en immunologische technieken.

Zij beschikken over goede technische vaardigheden, hebben ervaring met computertoepassingen, licht- en elektronenmicroscopie en met fotografisch werk.

Zij zijn bereid om met proefdieren te werken.

Het betreft een deeltijdse tewerkstelling (50 %) voor onbepaalde duur. Personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* dienen gericht aan de personeelsdienst ATP, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 13, fax 016/32 29 98.

E-mail : monique.aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be.

De selectieprocedure wordt gestart na 15 september 1998. (22331)

### Hogeschool voor Wetenschap en Kunst

Het departement handelswetenschappen, vestiging Vlekhoe, Koningsstraat 336, te 1030 Brussel, biedt voor het tweede semester van het academiejaar 1998-1999 vacante mandaten van gastprofessor aan voor volgende cursussen :

Eerste kandidatuur handelswetenschappen :

Psychologie, 30 uren contactonderwijs.

Eerste licentiaat handelswetenschappen :

Douanereglementering en accijnzen, 30 uren contactonderwijs binnen de afstudeerrichting « Fiscaliteit ».

Tweede licentiaat handelswetenschappen :

Risicobeheer, 30 uren contactonderwijs binnen de afstudeerrichting « Verzekeringswezen ».

Salarisadministratie, functieclassificatie en salarismanagement, 30 uren contactonderwijs binnen de afstudeerrichting « Human resources management ».

Het tweede semester van het academiejaar 1998-1999 vangt aan begin januari 1999.

Minimale vereisten : een diploma van de tweede cyclus van het academisch onderwijs of een diploma van de tweede cyclus van het hoger onderwijs van academisch niveau, aangevuld met een relevante beroepservaring binnen het betreffende deskundigheidsgebied.

Kandidaturen te richten aan de heer P. Jolie, departementshoofd. (22332)

### Groep T

Groep T Pedagogische Hogeschool Leuven leidt jongeren met visie op tot leraars kleuteronderwijs, lager onderwijs en secundair onderwijs, groep 1 (talen, wetenschappen, lichamelijke opvoeding, plastische opvoeding). Leraars die in staat zijn continu te leren en te anticiperen. In staat om de toekomst te creëren van zichzelf, van hun latere school of onderneming en de samenleving. In het kader van de verdere expansie van haar activiteiten wenst Groep T lectoren en praktijklectoren aan te werven voor zowel de initiële als de voortgezette lerarenopleiding.

Lectoren en praktijklectoren (m/v) :

Talen : Nederlands, Engels.

Wetenschappen : informatica, chemie, fysica, biologie, wiskunde.

Humane wetenschappen : opvoedkunde, didactiek, moraal, R.K. godsdienst.

Expressie : lichamenlijk opvoeding, plastische opvoeding.

Wij vragen :

voor lector : diploma van universiteit of hoger onderwijs van academisch niveau (2 cycli);

voor praktijklector : diploma van hoger onderwijs van één cyclus;

relevante ervaring in of buiten het onderwijs;

uitgesproken didactisch-pedagogische kwaliteiten;

ondernemend en motiverend;

meertalig en internationaal minded;

zin voor innovatie en nieuwe onderwijsvormen en -technologieën.

Uw taken :

onderwijs (hoorcolleges, seminaries, werkcolleges, projecten, begeleiding van didactische processen,...);

onderzoek en ontwikkeling;

dienstverlening aan onderwijs, onderneming en samenleving.

Wij bieden :

voltijdse of deeltijdse betrekking als lector of praktijklector;

deeltijdse betrekking kan worden gecombineerd met andere job of verdere studie;

een stimulerende leer- en werkomgeving op Campus Comenius in het hart van Leuven.

Hoe reageren :

Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van uw *curriculum vitae*, een recente foto, referenties en, eventueel, een lijst van publicaties stuurt u vóór 21 september naar Groep T. Vermeld duidelijk voor welke functie en welk vakgebied u zich kandidaat stelt.

Pedagogische Hogeschool Leuven, Tiensevest 60, 3000 Leuven, tel. +32-16/30 10 30, fax +32-16/30 10 40.

E-mail : groept@groept.behttp://www://groept.be. (22333)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Niklaas

#### Tweede oproeping

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Niklaas biedt een ruime waaier aan sociale dienstverlening : diverse bejaardenvoorzieningen en een uitgebreide sociale dienst. Op deze campus bevindt zich ook het A.Z. Waasland. In het totaal zijn er ongeveer 1 100 mensen tewerkgesteld.

Het O.C.M.W. gaat over tot de aanwerving van een voltijdse informatica-coördinator. Er wordt een wervingsreserve (duur : twee jaar) aangelegd met het oog op benoeming in vast dienstverband.

Functiebeschrijving : hoofdtaken zijn : coördinatie van de dienst informatica, beleidsvoorbereiding en -adviesing, ondersteuning van gebruikers en diensten, systeembeheer, adviseren bij de aankoop van informatica-apparatuur,...

Aanwervingsvoorwaarden : houder zijn van een universitaire of H.L.O.T.-diploma in een informatica en/of bedrijfseconomische richting en slagen voor een vergelijkend examen.

Gegadigden stellen zich verplichtend kandidaat via een gratis ter beschikking gesteld inschrijvingsformulier.

Het inlichtings- en inschrijvingsformulier en de functiebeschrijving zijn te bekomen op de personeelsdienst, tel. : 03/760 79 58. (Deze is gesloten op maandag-, woensdag- en vrijdagmiddag).

Uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen (datum poststempel of ontvangstbewijs) : 3 oktober 1998. (22371)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

—  
**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

—  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

—  
Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 2 september 1998, werd Jorens, Celina Cornelia, wonende te 2980 Zoersel, Krimveldweg 7, met keuze van woonst bij het Sint-Vincentiusziekenhuis, Sint-Vincentiusstraat 20, te 2018 Antwerpen, opgenomen in de instelling Sint-Vincentiusziekenhuis, Sint-Vincentiusstraat 20, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van de Cloot, Maria Josephina, wonende te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 478.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 augustus 1998.

Antwerpen, 2 september 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Van Hoeylandt, Carlos. (62632)

—  
Vrederecht van het kanton Deurne

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deurne, verleend op 1 september 1998, werd Vervoort, Martha Maria, geboren te Gierle op 21 januari 1920, weduwe van de heer Vanhoof, Alfons Louis en de heer Loots, Jozef, wonende Huis Vandecruys, De Gilmanstraat 32, te 2100 Antwerpen-Deurne, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Elbers, John, advocaat te 2000 Antwerpen, er kantoorthoudende aan de Britselei 28/2.

Het verzoekschrift werd neergelegd op 10 augustus 1998.

Antwerpen-Deurne, 1 september 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Blendeman, Richard. (62633)

—  
Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 27 augustus 1998, werd Everaert, Marie, geboren te Oostakker op 4 mei 1914, gepensioneerde, weduwe van de heer Livinus Cesar Maes, wonende te 9080 Lochristi, Hijfte-Center 17, maar verblijvende bij haar dochter te 9080 Lochristi, Hijfte-Center 37, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Daniël Van den Bossche, advocaat met kantoor te 9000 Gent, Jan Verspeyenstraat 14.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 6 augustus 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Stephaan De Pessemer. (62634)

—  
Vrederecht van het kanton Herzele

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herzele, verleend op 24 augustus 1998, werd De Groote, Dirk, geboren te Gent op 5 juli 1974, verblijvende en wonende Huize Vander Schueren, Eilan 2, te 9520 Sint-Lievens-Houtem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Den Noortgate, Jan, advocaat, Bourgondiëstraat 8, bus 1, 9700 Oudenaarde.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (62635)

—  
Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 2 september 1998, werd Tanghe, Jeannine, geboren te Ieper op 9 augustus 1937, wonende te 8900 Ieper, Meenseweg 33, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Tanghe, Jacques, bediende, wonende te 2960 Sint-Jobin-'t-Goor, Esdoornlaan 9.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 augustus 1998.

Ieper, 2 september 1998.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Depreeuw, Christiane. (62636)

—  
Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 2 september 1998, werd Mevr. Callewaert, Rachel Maria, geboren te Kortrijk op 19 april 1911, weduwe van de heer Declercq, Jozef, voorheen wonende te 8500 Kortrijk, Koningin Elisabethlaan 2/2, doch thans verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis De Nieuwe Lente, te 8501 Heule, Peperstraat 141, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en werd de heer Declercq, Willy, geboren te Kortrijk op 10 augustus 1938, wonende te 8500 Kortrijk, Gerstelaan 7, aangesteld als voorlopige bewindvoerder.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) G. Lambrecht. (62637)

—  
Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 2 september 1998, werd Onijn, Madeleine, geboren te Ronse op 7 april 1910, verblijvende R.V.T. De Samaritaan, Glorieuxstraat 7-9, 9681 Maarkedal, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Koer Decroly 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Vande Weghe, Philippe, advocaat, kantoorthoudende Ch. Vandendoorenstraat 15, 9600 Ronse.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Verschuren. (62638)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 31 augustus 1998, werd Dubuisson, René, geboren op 16 maart 1933, wonende en verblijvende te 9600 Ronse, Joseph Wauersplein 5, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Deriemacker, Cathy, Lange Haagstraat 144, Ronse.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Verschuren. (62639)

## Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 13 augustus 1998, werd Van Gijsegem, Beatrice, geboren op 21 maart 1969, verblijvende Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Hoey, Vanessa, advocaat, Heufkensstraat 133A, 9630 Zwalm.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (62640)

## Justice de paix du canton d'Arlon

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Arlon rendue le 27 août 1998, sur requête déposée le 14 août 1998, Mme Kreutz, Paula née à Marche-en-Famenne le 20 mai 1927, domiciliée rue de Schoppach 89, à 6700 Arlon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Paul-Emmanuel Ghislain, avocat, dont les bureaux sont établis avenue de la Gare 76c, à 6840 Neufchâteau.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Cop, N. (62641)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 20 août 1998, la nommée Lambert, Andrée, née le 6 juin 1936, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 706, mais se trouvant actuellement à 6000 Charleroi, Espace Santé, Clinique Arthur Gailly, boulevard Zoé Drion, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Schoenmaeckers, Henry-Emmanuel, avocat, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, boulevard de l'Yser 13.

Charleroi, le 2 septembre 1998.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Concetta Siciliano. (62642)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 21 août 1998, la nommée Cartiaux, Solange, née le 14 septembre 1943, domiciliée à 6060 Gilly, rue des Auduins 40, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Cartiaux, Joseph, pré-pensionné, domicilié à 5060 Sambreville, rue Capitaine Fernémont 43.

Charleroi, le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Franz Balleriaux. (62643)

## Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 29 juillet 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 14 août 1998, Mme Pagnacco, Giovanna, née le 23 décembre 1922, domiciliée rue de Fléron 194, à 4020 Jupille-sur-Meuse, résidant « La Clairière de Fayembois », avenue d'Aix-la-Chapelle 60, à 4020 Jupille-sur-Meuse, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Daros, Savina, domiciliée rue de Liège 19, à 4557 Tinlot.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Leruth, Joseph. (62644)

## Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 18 août 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 27 août 1998, M. Courtois, Dan, célibataire, né le 13 octobre 1978 à Chênée, domicilié rue Haute Wez 75, à 4030 Grivegnée (Liège), résidant au C.H.S. « L'Accueil », rue du Doyen 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Orban, Patricia, avocat, dont les bureaux sont sis à rue Vinâve 32, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (62645)

Suite à la requête déposée le 18 août 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 27 août 1998, M. Daenen, Auguste, célibataire, né le 19 octobre 1928 à Liège, domicilié quai Henri Borguet 62, à 4032 Chênée, résidant aux Cliniques de l'IPAL, Cité Péri Montagne Sainte-Walburge 4, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en a personne de Me Bovy, Frédéric, dont les bureaux sont sis à rue E. Soubre 12, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicolas. (62646)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 18 août 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 2 septembre 1998, Mme Weimerschkirch, Emma, domiciliée quai de Coronmeuse 5, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dubois, François, domicilié boulevard d'Avroy 60/012, 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (62647)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 31 août 1998, la nommée Simonet, Marie-Claire, née à Obaix le 8 octobre 1957, célibataire, sans profession, résidant actuellement à l'Hôpital psychiatrique « Le Chêne aux Haies », sis à 7000 Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24, y étant domiciliée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Maindiaux, avocat à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17, les pouvoirs de l'administrateur étant limités à la période durant laquelle l'incapable aura une résidence ou un domicile effectif dans le ressort territorial de la justice de paix du premier canton de Mons.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (62648)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 31 août 1998, la nommée Ilbert, Anna, née à Charleroi le 30 mai 1955, divorcée, sans profession, résidant actuellement à l'Hôpital psychiatrique « Le Chêne aux Haies », sis à 7000 Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24, y étant domiciliée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Maindiaux, avocat à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17, les pouvoirs de l'administrateur étant limités à la période durant laquelle l'incapable aura une résidence ou un domicile effectif dans le ressort territorial de la justice de paix du premier canton de Mons.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (62649)

## Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé du 25 juin 1998, sur requête déposée le 3 juin 1998, M. Alain Bovy, né à Ougrée le 4 juin 1935, domicilié à 4600 Visé, allée des Sansonnets 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Louise Jopke, domiciliée avec lui à 4600 Visé, allée des Sansonnets 4.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) R. Galasse. (62650)

## Avis rectificatif

## Justice de paix du canton de Houffalize

Suite à la requête déposée le 30 juin 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Houffalize rendue le 12 août 1998, Mme Santkin, Nelly, née le 4 août 1930 à Bovigny, domiciliée Rogery 25, 6671 Bovigny, résidant Home « Louis Palange », route de Liège 13, 6660 Houffalize, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dalemans, Michel, avocat, dont les bureaux sont établis Thier de Luzery 1, 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Noens, Emmanuel. (62653)

Mainlevée d'administrateur provisoire  
Opheffing voorlopig bewindvoerder

## Justice de paix du second canton de Huy

Par ordonnance rendue le 1<sup>er</sup> septembre 1998, M. le juge de paix du second canton de Huy, constate que son ordonnance du 25 mars 1998, désignant Mme Massin, Anne Marie, née le 14 mai 1936, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue J. Wauters 80, en qualité d'administrateur provisoire à Mme Seret, Julia Hélène Marie Joseph, née le 5 mai 1912, veuve de Massin, Jules, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue G. Berotte 57, cesse de produire ses effets, cette dernière étant décédée à Saint-Georges-sur-Meuse, le 4 août 1998.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) N. Fleussu. (62651)

## Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies rendue le 2 septembre 1998, il a été mis fin au mandat de M. Dominique Cornut, domicilié à 7060 Soignies, rue G. Wincqz 59, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Ivan Barry, célibataire, né à Ixelles le 8 septembre 1966, domicilié à 7060 Soignies, rue G. Wincqz 59/24, cette personne ayant recouvré sa capacité à gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (62652)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk WetboekPublication prescrite par l'article 793  
du Code civilAanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

## Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-huit, le deux septembre, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Stéphane Faes, clerc de notaire, domicilié à Namur (Wépion), rue de l'Eglise 27, représentant par procuration sous seing privé datée du 26 août 1998 :

M. Patrice Bodart et Mme Sabine Van den Bussche, domiciliés ensemble à Jemeppe-sur-Sambre (Ham), rue des Praules 86, et résidant actuellement à Ham-sur-Sambre, rue du Bati 78, agissant en qualité d'administrateurs légaux des biens de leur enfant mineur :

Bodart, Virginie, née à Namur le 26 octobre 1980,

lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Willy Gaignage, en son vivant domicilié à Profondeville (Bois-de-Villers), rue Emile Mazy 22, et y décédé en date du 6 juillet 1998, qui en vertu d'un testament olographe daté du 18 novembre 1995, et déposé au rang des minutes de Me Henri Logé, notaire à Namur, en date du 12 août 1998, a institué ladite Bodart, Virginie, pour légataire universelle.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Henri Logé, notaire, domicilié rue Pepin 18, à 5000 Namur.

Namur, le 2 septembre 1998.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (22334)

## Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 98-296 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 1<sup>er</sup> septembre 1998 :

Me Nathalie Joly, avocat à 7860 Lessines, mandataire spéciale de :

Ravasio, Giovanni, né à Charleroi le 1<sup>er</sup> mars 1957, et son épouse :

Rouge, Marie-Thérèse, née à Lessines le 30 mars 1965, demeurant ensemble à Lessines, chemin du Foubertsart 28, agissant en qualité de père, mère et administrateurs légaux des biens de leurs enfants mineurs :

Ravasio, Sandro, né à Renaix le 3 mai 1990;

Ravasio, Fabiano, né à Renaix le 20 mai 1992,  
demeurant avec leurs parents,

en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte, lequel comparant a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Rouge, Jules Henri Désiré, né le 15 septembre 1923 à Ghoy, en son vivant domicilié à Deux-Acren, rue de l'Armistice 17, décédé à Ath le 22 février 1998.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Luc Thomas, de résidence à Ollignies.

Tournai, le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (22335)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Heden, 2 september 1998, is ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, en voor ons, A. Van den Neste, eerstaanwendend adjunct-griffier, verschenen : de heer Delodder, Paul Gabriel Magdalena R., ere-opper-aalmoezenier, geboren te Oostende op 21 april 1932, wonende te 8000 Brugge, Residentie Graanmarkt 17/5, in zijn hoedanigheid van voogd van Mevr. Butein, Myriam Genevieve Charlotte Colette, zonder beroep, geboren te Gent op 15 juni 1947, wonende te 8900 Ieper, Elverdingsestraat 57, onbekwaam verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, eerste burgerlijke kamer, d.d. 9 juni 1971.

Hij heeft in die hoedanigheid verklaard de nalatenschap van wijlen Verfaillie, Beatrice Godelieve Maria, geboren te Menen op 10 oktober 1914, in leven laatst wonende te 8900 Ieper, Elverdingsestraat 57, en overleden te Ieper op 9 mei 1998, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht aan het kantoor van Mevr. notaris Johanna De Witte, te 8900 Ieper, D'Hondtstraat 21, te doen kennen.

Ieper, 2 september 1998.

De eerstaanwendend adjunct-griffier, (get.) A. Van den Neste. (22336)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 2 september 1998, is verschenen :

Debrabandere, Lieve Maria, geboren te Poperinge op 18 augustus 1969, en wonende te 8900 Ieper, Maloulaan 16, handelend als gevolmachtigde van :

Vanden Abeele, Lucas Gaston Karel, geboren te Dadizele op 25 februari 1954, wonende te 8890 Moorslede (Dadizele), Millesteenstraat 37, echtgenoot van Mevr. Marleen-Germaine Debeuf, geboren te Menen op 27 juni 1956, alhier handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Menen op 9 juli 1997, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1997, onder nummer 6650, over :

Vanden Abeele, Reginald Gaston Cyriel, geboren te Menen op 8 augustus 1948, wonende te 8890 Moorslede (Dadizele), Millesteenstraat 37.

De comparante heeft ons verklaard, handelend in gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanden Abeele, Cyriel Antoon, geboren te Geluwe op 31 maart 1908, in leven laatst wonende te 8890 Moorslede (Dadizele), Millesteenstraat 37, en overleden te Moorslede (Dadizele) op 6 april 1998.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een onderhandse volmacht overhandigd.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Luc Ghesquière, notaris te Ieper.

Kortrijk, 2 september 1998.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) M. Coucke. (22337)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close, pour faute d'actif, la faillite de Transports Debe S.A., ayant son siège social à 1000 Bruxelles, rue Picard 65.

Le tribunal a déclaré la partie faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Walravens. (22338)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 22 juli 1998 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Transports Debe N.V., met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Picardstraat 65.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Walravens. (22338)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de Lenva Bouwwerken, ayant son siège social à 1030 Bruxelles, rue Vandenbussche 58.

Le tribunal a déclaré la partie faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Walravens. (22339)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 juli 1998 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Lenva Bouwwerken B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Vandenbusschestraat 58.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Walravens. (22339)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de Lenva N.V., ayant son siège social à 1030 Bruxelles, rue Vandenbussche 58.

Le tribunal a déclaré la partie faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Walravens. (22340)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 juli 1998 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Lenva N.V., met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Vandenbusschestraat 58.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Walravens. (22340)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de ITM Benelux S.A., ayant son siège social à 1831 Diegem, Woluwelaan 141.

Le tribunal a déclaré la partie faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Walravens. (22341)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 22 juli 1998 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van ITM Benelux N.V., met maatschappelijke zetel te 1831 Diegem, Woluwelaan 41.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) J.-P. Walravens. (22341)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de Papierhandel Difrens S.P.R.L., ayant son siège social à 1570 Galmaarden, Ninoofse steenweg 58A.

Le tribunal a déclaré la partie faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Walravens. (22342)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 22 juli 1998 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Papierhandel Difrens, in vereffening, B.V.B.A. met maatschappelijke zetel te 1570 Galmaarden, Ninoofsesteenweg 58A.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) J.-P. Walravens. (22342)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 22 juillet 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de Unic Development Corporation S.A., ayant son siège social à 1650 Beersel, Huysmanslaan 107.

Le tribunal a déclaré la partie faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Walravens. (22343)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 22 juli 1998 gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van Unic Development Corporation N.V. (U.D.C.), met maatschappelijke zetel te 1650 Beersel, Huysmanslaan 107.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) J.-P. Walravens. (22343)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 août 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour faute d'actif les opérations, la faillite de la S.P.R.L. Etablissements Robert, avenue Jacques Sermon 28, à 1083 Bruxelles, T.V.A. 402.651.849.

En outre, le tribunal a dit que la partie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Smeth.

(Pro deo) (22344)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 augustus 1998 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Etablissements Robert, Jacques Sermonstraat 28, te 1083 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief, BTW 402.651.849.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) A. De Smeth.

(Pro deo) (22344)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 25 août 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Arts et Flowers, rue Colonel Chaltin 27, à 1180 Bruxelles, T.V.A. 451.829.166, R.C. Bruxelles 577293.

Il résulte des éléments de la cause que la faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (22345)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 25 augustus 1998, werd het faillissement van B.V.B.A. Arts et Flowers, Kol. Chaltinstraat 27, te 1180 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, BTW 451.829.166, H.R. Brussel 577293.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) P. Cornil.

(Pro deo) (22345)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 25 août 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Jemp, chaussée de Gand 1033, à 1082 Bruxelles, T.V.A. 454.579.018, R.C. Bruxelles 592765.

Il résulte des éléments de la cause que la faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.

(Pro deo) (22346)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 25 augustus 1998, werd het faillissement van B.V.B.A. Jemp, Gentsesteenweg 1033, te 1082 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, BTW 454.579.018, H.R. Brussel 592765.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (22346)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 25 août 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Euro-Tersa, rue Saint-Bernard 142, à 1060 Bruxelles, T.V.A. 445.295.821, R.C. Bruxelles 550072.

Il résulte des éléments de la cause que la faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.  
(Pro deo) (22347)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 25 augustus 1998, werd het faillissement van B.V.B.A. Euro-Tersa, Sint-Bernardstraat 142, te 1060 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, BTW 445.295.821, H.R. Brussel 550072.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (22347)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 25 août 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. D.M.-Garage, rue Verbist 110, à 1030 Bruxelles, T.V.A. 454.391.550, R.C. Bruxelles 593341.

Il résulte des éléments de la cause que la faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.  
(Pro deo) (22348)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 25 augustus 1998, werd het faillissement van B.V.B.A. D.M.-Garage, Verbiststraat 110, te 1030 Brussel, afgesloten Arts et Flowers, Kol. Chaltinstraat 27, te 1180 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, BTW 454.391.550, H.R. Brussel 593341.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (22348)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 25 août 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.A. Phillies & C°, place Ch. Graux 5, à 1050 Bruxelles, T.V.A. 429.547.078, R.C. Bruxelles 485076.

Il résulte des éléments de la cause que la faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.  
(Pro deo) (22349)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 25 augustus 1998, werd het faillissement van N.V. Phillies & C°, Ch. Grauxplaats 5, te 1050 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, BTW 429.547.078, H.R. Brussel 485076.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (22349)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 25 août 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Yellow Stone Communication, rue Capouillet 61, à 1060 Bruxelles, T.V.A. 457.840.196, R.C. Bruxelles 602683.

Il résulte des éléments de la cause que la faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.  
(Pro deo) (22350)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 25 augustus 1998, werd het faillissement van B.V.B.A. Yellow Stone Communication, Capouilletstraat 61, te 1060 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, BTW 457.840.196, H.R. Brussel 602683.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (22350)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 25 août 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Aktel, rue Gillon 45, à 1210 Bruxelles, T.V.A. 455.719.757, R.C. Bruxelles 594827.

Il résulte des éléments de la cause que la faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Cornil.  
(Pro deo) (22351)



## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 25 augustus 1998, werd het faillissement van B.V.B.A. Aktel, Gillonstraat 45, te 1210 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief, BTW 455.719.757, H.R. Brussel 594827.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Cornil.  
(Pro deo) (22351)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu le 1<sup>er</sup> septembre 1998, la première chambre du tribunal de commerce Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de M. Hiernaux, Roland, né à Etterbeek le 21 décembre 1946, domicilié à Seneffe, section d'Arquennes, Bois de Sapins 3, R.C. Charleroi 175086, T.V.A. 663.365.578.

Date provisoire de cessation des paiements : le 31 août 1998.

Dépôt des déclarations de créances au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, boulevard Général Michel, à 6000 Charleroi : avant le 22 septembre 1998.

Procès-verbal de vérification de créances : le 21 octobre 1998, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Juge-commissaire : M. Jacob.

Curateur : Me Guy Houtain, avocat à Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Le curateur : (signé) G. Houtain. (Pro deo) (22352)

## Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 1<sup>er</sup> septembre 1998, la S.C.R.L. « Charlier et fils », dont le siège social est établi à 5500 Dinant, rue de la Station 7-9, y exploitant un commerce de détail en viande de volaille et gibier abattu, en conserves de fruits et légumes, R.C. Dinant 39137, T.V.A. 442.629.311, a été déclarée en faillite, sur aveu.

Curateur : Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. J.P. De Saedeleer, juge consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 27 octobre 1998, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (22353)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 1<sup>er</sup> septembre 1998, la S.P.R.L. « Multi-Meca », dont le siège social est établi à 5377 Somme-Leuze, section de Noiseux, rue de l'Ourthe 28, y exploitant un atelier de réparation de véhicules à moteur, de carrosserie et un négoce de véhicules à moteur d'occasion et de pièces détachées, R.C. Dinant 44323, T.V.A. 457.652.037, a été déclarée en faillite, sur aveu.

Curateur : Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. A. Kersten, juge consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 3 novembre 1998, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (22354)

## Tribunal de commerce de Liège

Le tribunal de commerce de Liège a déclaré en état de faillite, par jugement du 2 septembre 1998, la S.P.R.L. Sports Boutique, ayant son siège social à 4000 Liège, quai de Rome 56, et son siège d'exploitation à 4000 Liège, rue des Carmes 4B, R.C. Liège 169464, avec date du début des opérations commerciales le 28 juin 1978 (à Verviers), pour l'activité suivante : commerce de gros et détail, avec importation et exportation en articles de sports, en confection pour hommes, dames et enfants, en chaussures, en maroquinerie et articles d'aunage, T.V.A. 418.477.992.

Juge-commissaire : M. André Close.

Date de clôture pour le dépôt des créances : le 2 octobre 1998.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 13 octobre 1998.

Les curateurs : (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, bte D2, à 4600 Visé, et Me Alain Bodeus, avocat, rue Julien d'Andrimont 25, à 4000 Liège. (22355)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 1<sup>er</sup> septembre 1998, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, la S.A. Chauveau-Granit, dont le siège social est sis rue Ernest Martel 55, à 7190 Ecaussinnes-d'Enghien, exerçant l'activité de fabrication de monuments funéraires au siège d'exploitation à 7190 Ecaussinnes, rue de la Haie 55, R.C. Mons 64399, T.V.A. 419.435.126.

Curateur : Me Monique Blondiau, avocat à Mons, chemin de la Procession 164.

Dépôt des déclarations de créances pour le 1<sup>er</sup> octobre 1998 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 27 octobre 1998, à 8 h 30 m du matin, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à Mons.

Le curateur, (signé) M. Blondiau. (22356)

## Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 3 septembre 1998, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite de François Louviaux, né à Tournai le 18 avril 1972, R.C. Tournai 79350, T.V.A. 656.331.791, domicilié à Tournai, rue du Chambge 1/B2, exploitant un débit de boissons à Tournai, rue des Maux 26, sous la dénomination « La Maison des Syndiqués ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (2 octobre 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 29 octobre 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me P. Kensier, avocat à Tournai, avenue des Etats-Unis 16, bte 29.

Juge-commissaire : R. Vangeneberg.

Le curateur, (signé) P. Kensier. (22357)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 2 september 1998 is Electronic Partners B.V.B.A., Greinstraat 64, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 318840, BTW 458.753.679, kleinhandel in elektrische toestellen, verlichtingsartikelen en radio-elektrisch materieel, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Franquet, Raoul.

Curator : Mr. Van Reempts, Bart, Italiëlei 124, bus 3, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 2 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 2 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 2 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Reempts, Bart. (Pro deo) (22358)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 1 september 1998 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. West Motors, garagebedrijf, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Gentse Baan 71, H.R. Sint-Niklaas 51384, BTW 448.096.547.

Staking van betaling vastgesteld op 1 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, vóór 1 oktober 1998.

Afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 14 oktober 1998, te 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Ph. Van Haute, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alain Cleyman, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 14.

Voor uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman. (22359)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 1 september 1998, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van N.V. American National Cinema Associated, met maatschappelijke zetel te 3300 Tienen, Leuvenelaan 172, en met als activiteiten : productie en verdeling van films en video's, H.R. Luik 189722, BTW 441.499.557.

Rechter-commissaris : G. Konings.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Staking van de betalingen : 1 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 25 september 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 5 oktober 1998, te 14 u. 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 28 september 1990.

De curator, J. Mombaers. (22360)

Bij vonnis van 31 augustus 1998, van de rechtbank van koophandel te Leuven werd het faillissement van de B.V.B.A. Alternatieve Management Techniques, met maatschappelijke zetel te 3350 Linter, Ransbergstraat 30, H.R. Leuven 53852, in vereffening, voorheen B.V.B.A. Frial, met maatschappelijke zetel te 3110 Rotselaar, Torenstraat 53, gesloten verklaard bij ontoereikend actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) M. Dewael. (Pro deo) (22361)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 12 augustus 1998, werd het faillissement van de B.V.B.A. Empe, Kloosterstraat 17/A2, Bornem, geopend verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 9 september 1996, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefaalde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) G. Verschuren. (22362)

## Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par jugement du 26 août 1998, la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège a homologué l'acte reçu le 30 mars 1998 par-devant Me Louis-Philippe Guyot, notaire à la résidence de Spa, par lequel M. Emile Victor Joseph Julien Morel, né à Liège le 13 août 1956, et son épouse, Mme Pascale Albert Marthe Colette, née à Sougnez (Remouchamps) le 22 mai 1960, tous deux de nationalité belge, domiciliés ensemble à Sprimont, route de Theux 122, mariés à Sprimont le 21 mai 1993 (acte n° 30), dont déclaré vouloir modifier leur régime matrimonial.

(Signé) André Mineur, avocat. (22363)

Par requête en date du 1<sup>er</sup> septembre 1998, les époux, M. Jean Yves Florentin Eli Antoine Palacin-Danthine, gendarme, de nationalité belge, né à Rocourt le 13 avril 1965, et son épouse, dame Patricia Halin, infirmière, de nationalité belge, née à Malmedy le 17 mars 1965, demeurant et domiciliés ensemble à 4950 Waimes (Robertville), chemin des Termas 11. Epoux mariés sous le régime de la séparation de biens suivant contrat de mariage reçu par le notaire Georges Delvaux, à Liège (Wandre), le 17 août 1988, déposée au greffe le 3 septembre suivant ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Verviers une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Robert Ledent, de Malmedy, en date du 1<sup>er</sup> septembre 1998. Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens avec société d'acquêts accessoires.

Pour compte des époux Palacin-Danthine, mandataire verbal à ce requis, (signé) Robert Ledent, notaire. (22364)

Bij verzoekschrift van 31 augustus 1998 hebben de heer Albert Jozef Boudewijn Vercammen, zaakvoerder-bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Lydia Yvonne Hendrika Steens, bediende, samenwonende te Kampenhout, Bosstraat 7, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jozef Van Elslande, te Aalst, op 31 augustus 1998.

(Get.) J. Van Elslande, notaris. (22365)

Bij verzoekschrift van 7 augustus 1998, neergelegd ter griffie op 27 augustus 1998, hebben de echtgenoten, de heer Janssens, Freddy Emiel Octavie, geboren te Stekene op 12 april 1943, en zijn echtgenote, Mevr. d'Hooghe, Irena Julia Maria, geboren te Hulst (Nederland) op 25 juli 1943, wonende te Stekene, Kwakkelstraat 37, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde om de homologatie verzocht van het contract houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, op 7 augustus 1998.

Bij voormelde akte hebben de echtgenoten Janssens-d'Hooghe verzaakt aan het wettelijk stelsel om te willen overgaan naar het stelsel van scheiding van goederen.

Sint-Gillis-Waas, 26 augustus 1998.

Namens de verzoekers, (get.) Dirk Smet, notaris. (22366)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde van 30 juni 1998, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Tillo Deforce, te Wannegem-Lede (Kruishoutem), op 22 april 1998, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Van der Beken, Jules Maurice, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Demuytere, Leona Silvia, gepensioneerd, samenwonende te 9770 Kruishoutem, Gaversstraat 3.

De wijziging houdt onder meer in de aanneming van het stelsel der algemene gemeenschap, met toevoeging van een verblijvingsbeding in voordeel van de langstlevende echtgenoot.

Voor de partijen, (get.) Tillo Deforce, notaris. (22367)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout d.d. 20 augustus 1998, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel der echtgenoten, de heer Van Hout, Jef Augusta, operator, geboren te Mol op 30 november 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Malfeyt, Saskia, verpleegster, geboren te Turnhout op 30 mei 1972, samenwonende te Turnhout, Tuinbouwstraat 26, bus 2, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, welke akte werd verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout, op 28 mei 1998, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, en waarbij een bepaald onroerend goed wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Van Hout, Jef, voornoemd, gehomologeerd.

Oud-Turnhout, 1 september 1998.

(Get.) Michel Eyskens, notaris. (22368)